



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

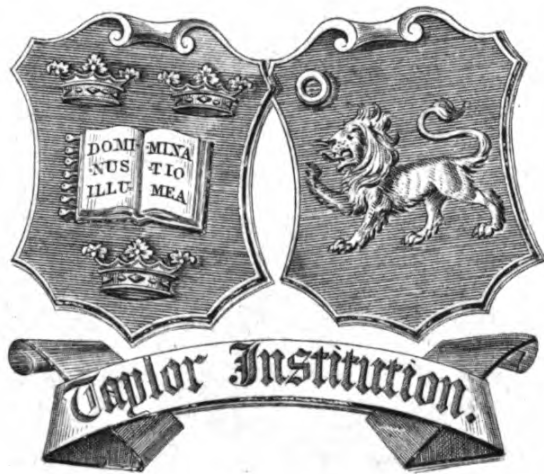
<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



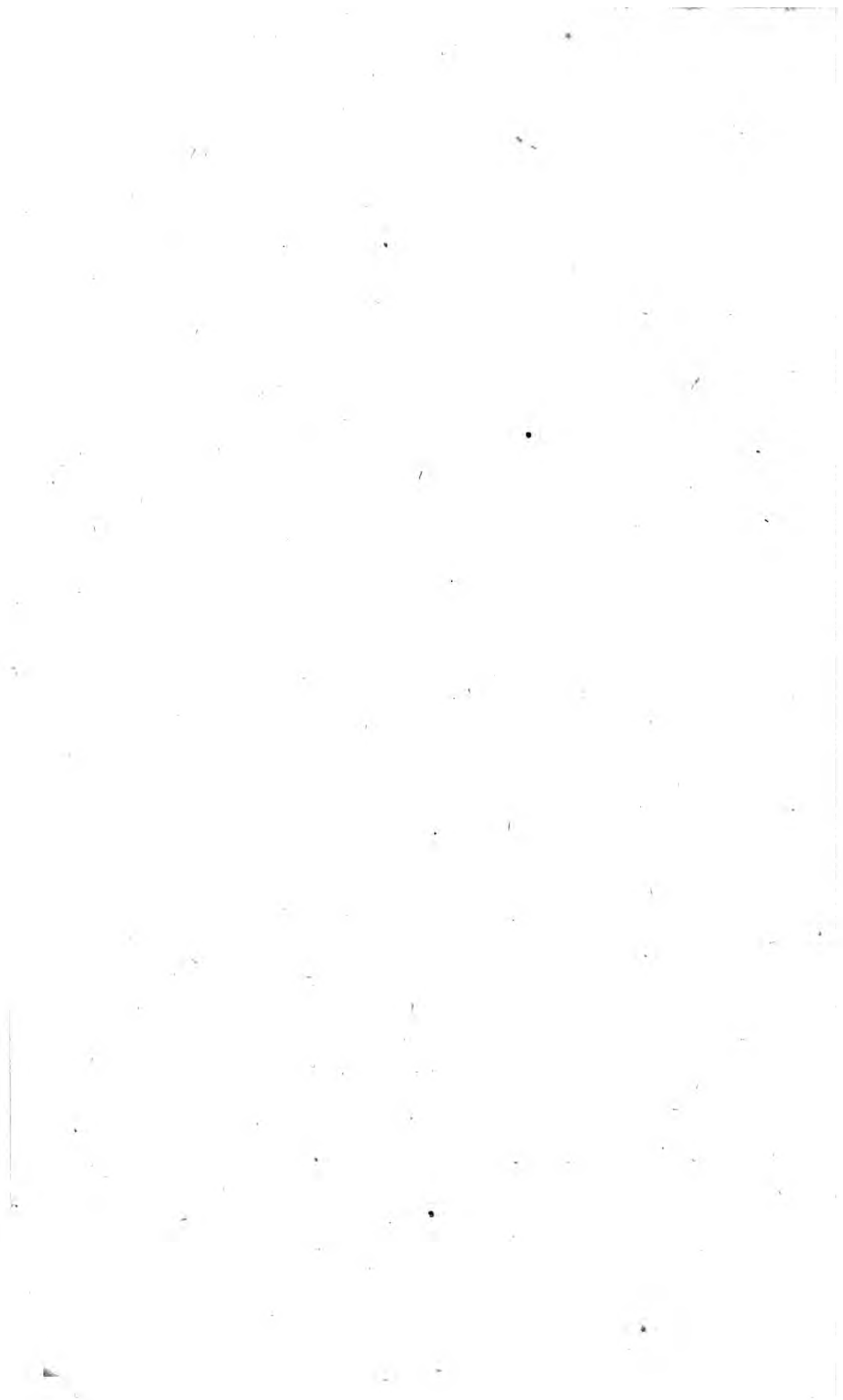
This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

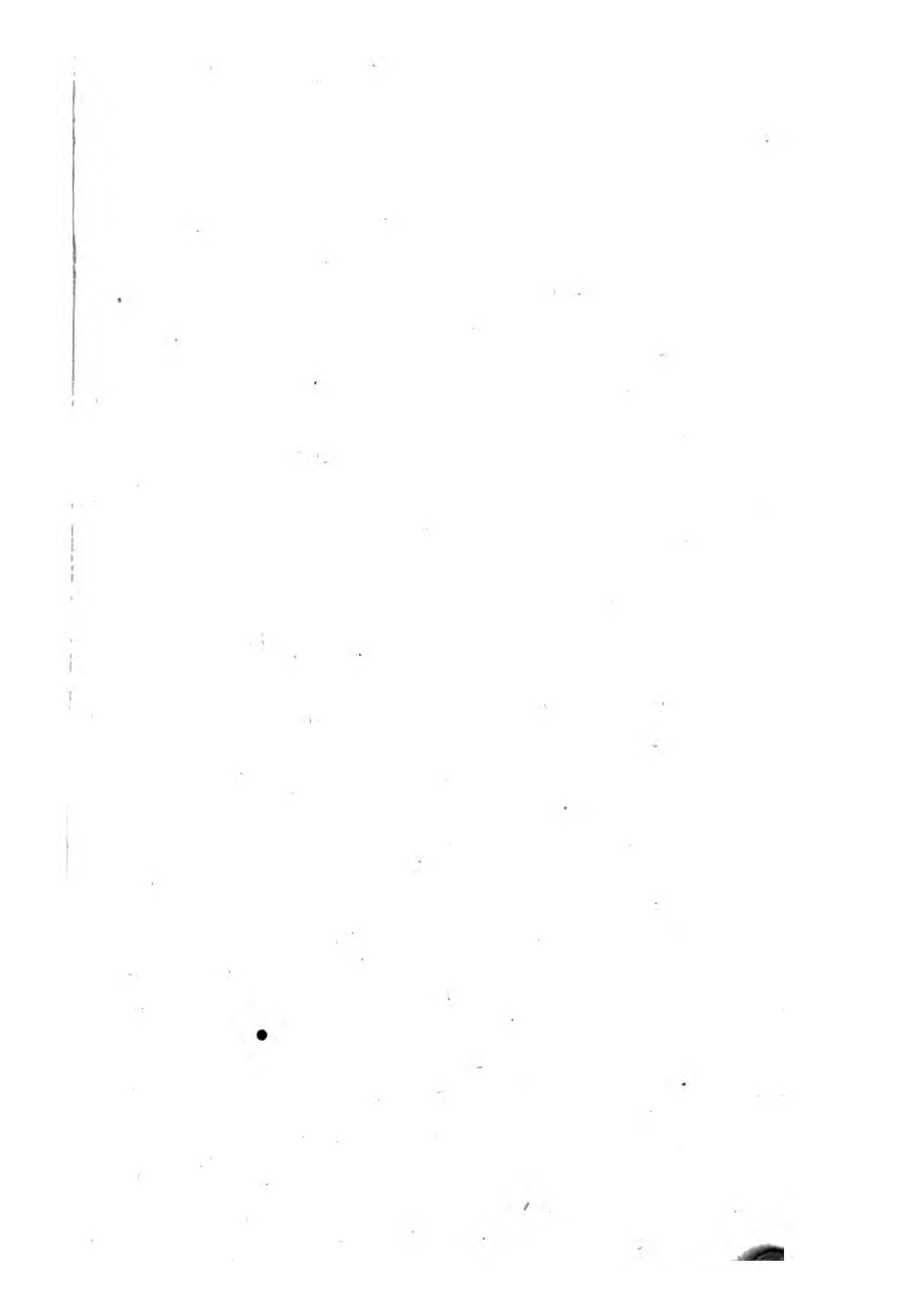


107. d. 10











Hakon Hakonsons Saga

fra Hertug Skules Fald;

Brudstykke af Magnus Lagabæters Saga.

Fortællinger om Halvdan Svarte, Kong Harald
Haarfager, Hauk Haabrog og Olaf
Geirstadealf,

Kong Olaf Tryggvessons Saga af Odd Munk;

Kort Omrids af Norges Konge-
Sagaer,

og

Norges Kongerække paa Vers,

udgivne

i

Øversættelse

af

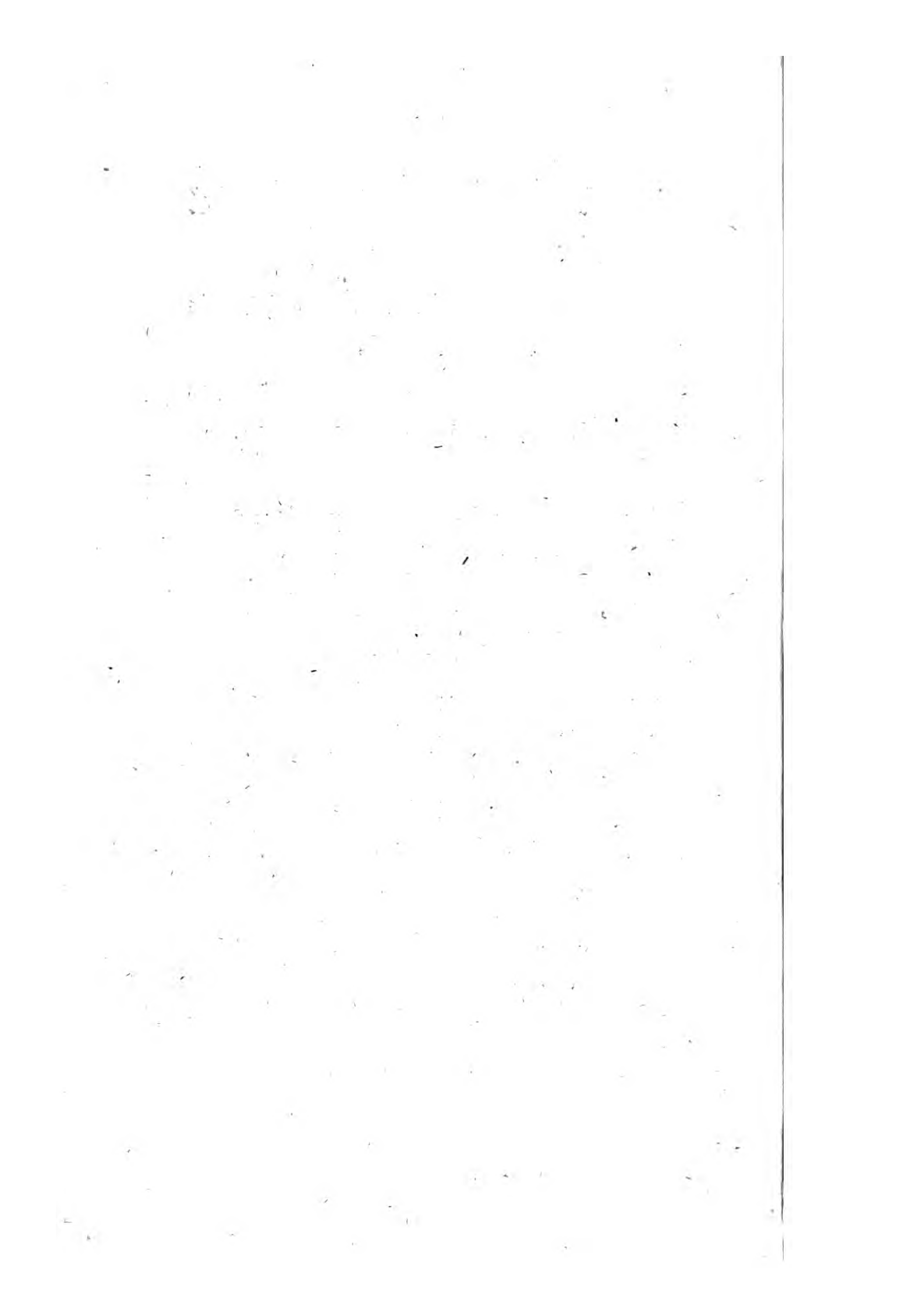
det Kongelige

Nordiske Oldskrift-Selskab.

Kjøbenhavn.

Trykt hos Andreas Seidelin,
Hof- og Universitets-Bogtrykker.

1836.



Fortsættelse
af
Kong Hakon Hakonsons Saga.

243^{de} Capitel.

Hvorledes Kongen erfarer Hertug Skules
Fald.

Efter denne Tildragelse droge Birkebenerne bort fra Nidros, og hver hjem til sit, de nordpaa til Helgeland, som havde hjemme der, og sønderpaa de, som vare derfra. Stephan Thomasmaag hed den Mand, som Asolf sendte sønderpaa med Brev til Kongen. Da Kongen fik Brevet, sagde han: „Dette Brev indeholder to vigtige Tidender; det er en ond Tidende, at Klosteret paa Helgeseter er brændt, og den anden er, at min Svigerfader Skule er død.“ Derpaa blev der blæst til Stævne, og Kongen selv forkyndte hele Hirden disse Tidender, der gik alle, men især Dronningen, meget nær. Kong Hakon blev den Sommer i Bergen, indrettede sig til Vintersæde, og blev der Vinteren over; det var den fire og tyvende Vinter i hans Regjering. Om Foraaret efter i Fasten indtraf vigtige Begivenheder i Danmark, da Kong Val-

demar, en Søn af Baldemar Knudsen, der den Gang var een af de berømteste Konger i de nordiske Lande, dede; han havde været Konge i Danmark i ni og tredive Aar; efter ham fulgte hans Søn Kong Erik, som havde været Konge tilligemed sin Fader i fem Aar. Foraaret efter drog Kong Hakon øster til Vigen, men sendte Jon Tvistipting til Throndhjem, hvor han dræbte Sigurd Hit, der var en Barbelg, og ikke havde forliget sig med Kongen. Da lod Gregorius Jonsen Arnfinn Thjossen dræbe, og næste Foraar forud havde Bjarne Mosefsen dræbt Jatgeir Skjald i Kjøbenhavn; han var den Gang kommen did fra Sverrig, og havde taget heelt østerpaa, som før er fortalt, efter at Gunnar Kongsfrende havde frataget ham Brevene i Helsingeland. Da Kong Hakon kom øster i Vigen til Carpsborg, var Gregorius, en Søn af Kong Philip-pusfes Broder Hr. Andreas, der, og begjerede Kong Hakons Datter Cecilia til Ægte. Kongen var vel tilfreds dermed, og det gif noget efter for sig, hvilket siden skal blive fortalt. Kong Hakon drog derfra til Kongehelle, og agtede at holde et Møde med Kong Erik, thi de Svenske beklagede sig meget over Kong Hakon, fordi han havde brændt i Værmeland. Kong Erik var den Gang oppe i Götland, og vilde ikke personlig komme sammen med Kong Hakon, men sendte sin Svoger Birger til ham, som da var gift med Kong Eriks Søster Ingeborg. Der i Kongehelle kom ogsaa til Kong Hakon en Mand, der hed Matthæus, som var sendt fra Keiser Frederik, med mange kostelige Forcæringer, og med ham fulgte fem Blaamænd. Kong Hakon drog nordpaa til Bergen, og opholdt sig der om Sommeren. I dette samme Aar om Høsten døde Pave Gregorius, og efter ham kom In-

nocentius. Samme Hest dræbte Gísfur Thorvaldsen Snorre Sturlesen paa Reykjeholt paa Island. Kong Hakon drog om Efteraaret til Throndhjem, og blev der om Vinteren. Det var den fem og tyvende i hans Regjering.

Kong Hakons Datter Fru Cecilias Giftermaal.

244. Om Vinteren kom Hr. Gregorius fra det Søndenfjeldske, og holdt Bryllup med Kong Hakons Datter, Fru Cecilia. Kongen gjorde et prægtigt Gæstebud, og drog derpaa til Bergen, hvor han var om Sommeren. Om Efteraaret kom Drækja Snorresøn fra Island, som Gísfur og Kolbeen den Unge havde taget til Fange og sendt bort fra Landet; han gav sig i Bergen i Kongens Bold, der snart lod sin Brede fare over hans Bortreise tværtimod Kongens Forbud; dog sagde Kongen, at han snarere havde fortjent at døe derfor, end hans Fader, der ikke vilde være bleven dræbt, hvis han havde begivet sig til ham. Drækja var om Vinteren hos Kongen, der behandlede ham vel; denne Vinter sad Kong Hakon i Bergen; det var den sex og tyvende i hans Regjering. Ud paa Sommeren vilde han drage øster til Vigen, men blev sildt særdirig, da han havde mange Forretninger at afgjøre. Der kom Mænd til ham fra Vesterhavet og andre Lande, som havde Ting at forhandle med ham, og da han om Høsten kom udenfor Rogeland, rejste sig stærke Storme, hvorpaa han lagde ind til Stavanger, og blev der noget; Vejrliget blev da haardt, hvorfor han besluttede at vende tilbage til Bergen, og blev der om Vinteren; dette var den syv og tyvende i hans Regjering.

Alexanders Brevsending til Kong Hakon.

245. Paa den Tid Kong Hakon regjerede i Norge, var Alexander Konge i Skotland, en Søn af Skotternes Konge Vilhelm; han var en stor Høvding og meget begjærlig efter denne Verdens Ære. Han sendte Mænd fra Skotland til Kong Hakon, for det første to Biskopper, der skulde forhøre, om Kong Hakon vilde afstaae det Rige i Syderøerne, som Kong Magnus Barfod havde erobret fra hans Frænde den skotske Konge Melkolf. Kongen svarede dertil, at Kong Magnus og Melkolf vare blevne forligte om, hvad Rige Nordmændene skulde have i Skotland og de Smaasøer, som laae derved, men paastod, at Skottekongen den Gang ikke havde noget Herredømme over Syderøerne, da Kong Magnus erobrede dem fra Kong Gudreyd, og at denne ansaae dem for sine Arvelande. Da sagde Sendebudeene, at Skotternes Konge vilde kjøbe Syderøerne af Kong Hakon, og bade ham bestemme deres Værd i brændt Sølvs; men hertil svarede Kongen, at han havde ingen Mangel paa Sølvs, saa at han behøvede at sælge sine Arvelande. Sendebudene vendte med saa forrettet Sag tilbage, og Skottekongen bragde ofte denne Sag paa Bane og sendte mange Budskab derom, men Skotterne kunde ingen anden Bestemmelse faae i den Henseende, end hvad der nu er fortalt.

Gisfur Thorvaldson kom fra Island.

246. Den samme Sommer, da nemlig Kong Hakon sad i Bergen og Drækja var kommen fra Island, kom ogsaa Gisfur Thorvaldson derfra, og begav sig til Kong Hakon. Den samme Sommer drog ogsaa Thord Rakale

til Island, hvor han havde megen Strid med Kolbeen Arnorsen de to Aar han opholdt sig i Vestfjordene. Da Kong Hakon havde været to Vintere i Bergen, drog han om Foraaret til Throndhjem; da kom Bjørn Abbed tilbage til Landet, og skikkede nogle Mænd forud til Kong Hakon, forat bede ham at tilgive sig, samt forkynde, at han bragde gode Tidender. Kongen lovede ham det. Han bragde Kongen et Brev fra Paven med Betsignelse og saa venlige Udtryk, at der næppe nogensinde oftere er kommet et saadant Pavebrev til Norge. Abbeden var hos Kongen om Sommeren. Kong Hakon drog øster i Vigen om Høsten; da døde Biskop Orm i Oslo. Kong Hakon sad om Vinteren i Vigen, men Bjørn Abbed drog nordpaa, og agtede sig hjem til Holm, men han kom ikke længer end til Selja, hvor han døde; dette var den otte og tyvende Vinter i Kongens Regjering.

Kong Hakons Brev til Paven.

247. Kong Hakon overvejede det venskabelige Brev, han havde faaet fra Pave Innocentius; han bød Erkebiskop Sigurd og de andre Biskopper i Norge til sig, og bad dem skrive med ham til Paven, forat bede om Tilsludelse til at krone Kongen. Biskopperne vare villige her til, og ytrede, at de gjerne vilde skrive med ham, naar han vilde tilstaae dem Friheder, og forlangte tillige, at han skulde aflægge den samme Ed ved Kroningen, som Kong Magnus Erikson havde aflagt, da han blev kronet. Kongen svarede: „Saa rundelig have de forrige Konger tilstaaet eder Friheder, at jeg næppe er i Stand til at forsøge dem, og I have udstrakt dem endnu videre, end de vare givne; og dersom vi aflægge samme Ed, som

Kong Magnus, da holde vi for, at vor Hæder derved vilde formindskes, ikke forøges, thi han brød sig ikke om, hvad han forpligtede sig til, naar han kun fik det, hvortil han ingen Udkomst havde; men med Guds Hjælp behøve vi ikke hverken af eder at tigge eller kjøbe det, som Gud selv har kaaret os til efter vor Fader og vore Forfædre. Og det forsikrer jeg eder, at med Guds Hjælp vil jeg fri komme til Kronen, saa at jeg siden frejdig kan bære den uden alle haarde Vilkaar, ellers skal den aldrig komme paa vort Hoved." Noget efter sendte Kong Hakon Mænd til Paven, og bad ham sende en af sine Kardinaler, for at bevise Kongen den Hæder at krone ham.

Pavens Budskab til Kong Hakon.

248. Kong Hakon sad i Bergen om Vinteren efter Bispemødet, og dette var den ni og tyvende i hans Regjering. Om Sommeren efter kom Gisfur og Thord Kaskale fra Island, og havde da forligt sig med Kongen om alle deres Sager. Om Foraaret havde Thord strebet med Brand Kolbeensen i Skagefjord, og der var paa begge Sider faldet mange anseelige Mænd. Kong Hakon drog om Efteraaret til Throndhjem, og indrettede sig der til Vintersæde. Ud paa Vinteren fik han at vide, at der i samme Mar vilde komme en Cardinal fra Paven til Norge, som efter Pavens Befaling skulde krone Kongen. Dette gav Kongen Erkebiskoppen tilkjende, og bad ham sende Bud til alle Biskopper, Abbeder og de mest udmærkede Geistlige om at indfinde sig i Bergen; ligeledes sendte Kongen Bud til Leenmændene, Lavmændene, Sysselmændene, Hirdmændene og de anseeligste Bønder, og bad dem berede sig paa det sammeligste, og komme til Bergen

om Sommeren. Han sendte ogsaa om Foraaret et Skib over til England og andre Lande, forat indkjøbe hvad man især behøvede i Norge til Kardinalens Modtagelse. Knud Jarl var den Gang i Throndhjem, hvor han havde opholdt sig tre eller fire Vintere; han havde bestandig fire Fylker i Throndhjem under sig, samt Nummedalen og det halve Sogn.

Kardinalen kom til Norge.

249. Kong Hakon drog om Foraaret bort fra Throndhjem tilligemed Knud Jarl og mange andre fornemne Mænd nordensfra. Da havde Kong Hakon regjeret i tredive Aar. Da han kom til Bergen, overlagde han med forstandige Mænd, hvorledes man sømmeligst kunde indrette alt til Kardinalens Modtagelse. Kardinal Wilhelm var om Foraaret kommen fra England, hvor Kong Henrik havde modtaget ham hæderlig. Englænderne havde der, af Had til Norges Konge og hans Folk, sagt til ham, at ingen Ære vilde blive ham beviist der i Landet, og han vilde næppe kunne faae Føden, hvorfor de raadte ham fra at tage til Norge, og søgte at indgyde ham Frygt saavel for Havet, som for Folkets Vildhed. Kardinalen svarede: „Medens jeg endnu var længer borte, hørte jeg tale bedre om dette Folk, end I nu tale; man har sagt mig, at der ere mange gode Kristne og en indsigtfuld Konge; deres Erkebiskop har jeg ogsaa seet, og han forekommer mig at være en god Høvding. I øvrigt har jeg to Ærender til dem, som jeg tænker alle brave Mænd skulle synes vel om, det ene er at forkynde dem Guds Søn Jesum Kristus, det andet at frone deres Konge med Guds Hjælp og i Følge Pavenes Foranstalt-

ning, og det frygter jeg ikke for, at det der skulde komme til at mangle mig paa Mad eller Drikke." Derpaa gjorde han sig rede til at drage til Norge, og gif ombord. Kardinalen ankom til Norge Botolfs Dag, og landede ved Den Sire, hvorfra han sendte Bud til Kongen for at mælde sin Ankomst; paa samme Tid, som Sendebudene kom til Kongen, lagde Kardinalen silde om Dagen med sit Skib ind i Bergens Vaag. Kongen sendte strax Mænd til ham, og tilbød ham alt hvad han maatte behøve. Kardinalen svarede, at han var fornøjet med alt hvad Kongen foranstaltede. Men næste Morgen, efter holdt Gudstjeneste, gif Kongen ombord paa sit Skib; det var paa fem og tyve Roerbænke med forgyldte Hoveder og særdeles vel udrustet; det kaldtes Dragen; Kongen gif ombord derpaa med sin Hird, og Sysselmændene roede ligeledes ud paa deres Skibe. Kongen samlede med Kardinalen, de hilste hinanden paa det venligste, og sejlede saa ind til Bryggen. De Geistlige toge i en skjøn Procession imod Kardinalen. Derpaa lod Kongen blæse til Thing ude paa Kristkirkegaard; og da Kardinalen var kommen paa Thinget, holdt han følgende Tale:

Kardinalens Tale.

250. „Jeg forkynder hermed alle og enhver, at jeg ved Guds Misfandhed og efter Paven's Beslutning er kommen til dette Land, for at forkynde dets Indbyggere Jesu Kristi Navn, og for at krone eders Konge. I dette Ørende sendte han ikke en Præst eller anden Geistlig med lidet Myndighed, men mig, een af hans Kardinaler med Biskops Navn og med Magt til at løse og binde, som om Paven selv var her tilstede; thi han vilde, at dette skulde

stee paa en Maade, som var Kongen til størst Hæder." Derpaa forkyndte han paa mangehaande Maader Troen for Folket, og gav dem derefter sin Belsignelse og venligt Hjemlov. Kardinalen talte jævnlig med de tilstedeværende Biskopper; Erkebiskoppen kom sidst, og da han og Kardinalen havde talt med hinanden, kunde Kongen nok mærke, at man havde stemt ham til at afvige fra sit første Forsæt.

Kardinalens Forlangende og Kongens Svar.

251. En Dag, da Kongen og Kardinalen holdt Samtale i Kristkirken, sagde Kardinalen til Kongen: „Efter som I, Herre Konge, agter at erholde større Hædersbeviisning af den hellige Kirke, end nogen Konge før har nydt i Norge, saa haabe vi, at I vil bekræfte de Friheder, som andre før eder have tilstaaet den hellige Kirke, ja endog forsøge dem; samt at I vil aflægge den samme Ed, som Kong Magnus, der var den første, som blev kronet her i Landet." Kongen svarede: „Jeg mærker nu, Herre, at disse Ord skyldes mere andres Indskydelse end eder selv; gjerne vil jeg bekræfte den hellige Kirke og dens Tjenere saadanne Forordninger, hvorved den erholder den samme Frihed her, som i andre Lande, hvor begge have sine Friheder og sin Bærdighed, baade den hellige Kirke og Kongedømmet; men har end forhen nogen Konge samtykket noget, som han ikke havde Ret til uden for sig selv, saa ville dog vi hverken krænte vor egen Ret eller vore Efterkommeres. Kort sagt: dersom I fastsætter nogen Betingelse for Kroningen, saa ville vi heller ingen Krone bære, end underkaste os Tvang, og I behøver derfor ikke oftere at bringe denne Sag paa Bane." Kar-

dinalen svarede: „Oftag det ikke isde, Herre Konge! thi det skal skee efter eders Willie.” Noget efter holdt Kardinalen Samtale med Biskopperne, og sagde til dem: „Jeg har talt med Kongen, som J forlangte det af mig; og mig synes, at han har større Ret i denne Sag, end de, som ere ham imod, og jeg vil ikke mere forebringe Kongen dette.”

Om Kongen og Kardinalen.

252. Kongen gjorde paa sine Undersaatters Begne Kardinalen opmærksom paa adskillige Mangler, som denne ogsaa raadede Bod paa. Han indviede Apostlernes Kirke i Kongsgaarden, som Kong Hakon havde ladet bygge, og gav den evig Afslad. Da der raadsloges om, paa hvilken Dag Kongen skulde krones, sagde Kardinalen, at det skulde være paa een af Apostlernes Messedage, men eftersom Kong Hakon nedstammede fra den hellige Kong Olaf, saa vilde han helst modtage denne Hædersbeviisning paa hans Højtidsdag. Alle Fornødenheder bleve nu anskaffede. Det var den Gang haardt Vejr med Regn, saa at Tilberedelser ikke godt kunde gøres under aaben Himmel. Kong Hakon havde ladet bygge et stort Huus, som han vilde have til Næst for sine Knarrer; det var halvfemsindstyve Ellen langt, og tressindstyve Ellen bredt; dette lod Kongen indrette paa det bedste til Gjæstebudet, thi han troede ikke paa noget andet Sted at kunne have saa mange Folk hos sig.

Kong Hakons Kroning.

253. Derefter blev alt beredt til Kroningen paa Olafsdag. Følgende Hændinger vare tilstede: Kardinal

Vilhelm, Erkebiskop Sigurd, Biskop Henrik af Høle, Biskop Arne af Bergen, Biskop Askel af Stavanger, Biskop Thorkel af Oslo, Biskop Povul af Hammer; og af verdslige Høvdinge: Kong Hakon og hans Søn Kong Hakon den Unge, Knud Jarl, Junker Magnus, Sigurd Kongssøn; samt Leensmændene: Gaut Jonsen, Lodin Sunnesen, Jon Drotning, Sigurd Biskopsen, Peter Povelsen, Gunnar Kongsfænde, Munan Biskopsen, Finn Gautsen, Brynjolf Jonsen; ti Abbeder, Erkedegnene og Provsterne fra alle Bispesæderne, fem Lavmænd, Kongens Stallere og Syselmænd og hele Hirden, samt de bedste Bønder af hvert Fylke. Der var ogsaa en stor Deel Udlandinge. Det regnede den Dag meget baade Nat og Dag; hvorefter der var tieldet med grønt og rødt Klæde imellem Kristkirkes Dør og Kongsgaarden, baade for oven og ved begge Siderne; men i Kongsgaarden vare Telte rejste, saa at man kunde gaae til Herbergerne uden at lide af Regnen.

Kong Hakons Kroning.

254. Dags Aften indtraf paa en Søndag, men Selligdagen selv blev der holdt Gudstjeneste i hele Byen. Derpaa blev alt Folket blæst til Møde paa Kristkirkegaard. Fiirsindstyve Hirdmænd vare bevæbnede for at holde Bejen ryddelig til Kristkirken. Toget til Kirken gik for sig i følgende Orden: Først gik Hirdmændene, som skulde holde Bejen aaben, bestandig to og to sammen; derpaa to Mænd med Bannere, saa Skutelsvende og Syselmænd i gode Klæder, derpaa Leensmænd med prægtige Sværd, derpaa tre Leensmænd, som bare et Bord over deres Hoveder, hvorpaa Kroningsdragten og Kongens Prydsler laae;

saa kom Sigurd Kongesøn og Munan Biskopsen, der bare to Rigsbaande eller Sceptere af Sølv, med et Guldfors paa den ene og en Ørn af Guld paa den anden; dernæst fulgte Kong Hakon den Unge, som bar Kronen, og Knud Jarl, der bar Vielsesguldet ¹; Erkebiskop Sigurd og to andre Biskopper førte Kong Hakon. Ved Porten i Kongsgaarden kom derpaa Præsterne dem i Procession imøde, og istemmede Responsoriet: *Ecce mitto angelum meum*, og de gif saa til Kirken. Kardinalen stod ved Kirkeøren, hos ham to Biskopper og hans Klerker, de istemmede en Sang paa ny, og fulgte Kongen til Alteret; derpaa blev sunget Messe; og nu gif Kroningen for sig paa den foreskrevne Maade. Da Messen var endt, fulgte Erkebiskoppen og de andre Biskopper Kongen hjem paa samme Maade som før, syngende en Lovsang til Gud. Derpaa afførte Kongen sig Kroningsdragten, og iførte sig andre prægtige Klæder, og bar Kronen den Dag. Siden gif Kongen med sine Folk til Herberget, hvor Gæstebudet skulde være; ved lille Kristkirke mødte han Kardinalen, og de fulgtes ad tilligemed alt Folket. Huset var heelt tjeldet med malede Tæpper, og forsynet med gode Hynder overtrukne med Silke og guldvirket Pels. De Tilstedeværende bleve saaledes skikkede til Sæde i Herberget: Paa den nordre Side indad sad Kongen; paa hans højre Side sad Kardinalen, saa Erkebiskoppen, saa Lydbiskopperne; paa højre Haand imod Søen sad de andre Præster og Gejstlige; midt i Herberget ligesom Højsædet var rejst et andet Højsæde, og deri sad Kong Hakon den Unge, Knud Jarl, Sigurd Kongesøn, og ne

¹) Ringen; eller Sværdet.

denfor dem Leensmændene; Dronningen sad paa Kongens venstre Haand, saa hendes Moder Fru Ragnhild, saa Fru Kristine og Fru Cecilia, saa Fru Ragnfrid, og nedenfor saa mange Kvinder, som kunde faae Plads. Ved den søndre Side sad Kongens Hird i to Rader, nedenfor dem Gjæsterne, ligeledes i to Rader, og alle fra den ene Ende af Huset til den anden, i alt vare der tretten Sæder. En stor Mængde, som ikke kunde rummes derinde, var udenfor i Telte. Den første Ret blev indbaaren af følgende Leensmænd: Munan Biskopsøn, Brynjulf Jonsen, Gunnar Kongsfrende og Sigurd Biskopsøn. Det første Bæger skjæntede Kong Hakon for sin Fader, Knud Jarl for Kardinalen, Sigurd Kongssøn for Dronningen, Munan Biskopsøn for Erkebiskoppen, og gif derpaa tilbage til deres Sæder.

Kardinalens Tale.

255. Man havde næppe spist, førend Kardinalen talte Guds Ord til de Tilstedeværende, og endte saaledes: „Lovet være Gud, at jeg i Dag har fuldbyrdet det Værende, som jeg havde Befaling til af min Herre Paven; og eders Konge har nu modtaget saa fuldkommen en Hædersbeviisning, som ikke før er bleven nogen til Deel i Norge. Man fraraadte mig ogsaa meget Rejsen herhid, og sagde til mig, at jeg ikke vilde faae Mennesker at see, og faae jeg nogen, saa vilde de være ligere Dyr end Mennesker i deres Udfærd, men nu seer jeg her en utallig Mængde af Landsfolket, og de forekomme mig at have gode Sæder. Ligeledes seer jeg her en stor Mængde Udlændinge, og saa mange Skibe, at jeg ikke har seet flere i een Havn, og de fleste, tænker jeg, have

ført gode Ting hid til Landet. Man havde ogsaa skrækket mig med, at jeg her vilde faae lidet Brød eller anden Spise, og kun daarlig den jeg fik; men jeg seer her en stor Overflødighed paa alle Fornødenheder, saa at baade Huse og Stibe ere fulde. Fremdeles sagde man mig, at jeg her ikke vilde faae anden Drik end Valde og Vand, men jeg seer her er alle Slags hvad man behøver. Gud bevare nu vore Konger og Dronningen, Biskopperne og Gejstligheden og det hele Folk." Derpaa gif Kardinalen bort med sit Følge. Saa kvad Sturla:

Lykke gaves
 Af Guds Søn
 Hakon med
 Selbdigt Barsel,
 Da Kristenhedens,
 Den herliges, Styrer
 Fyrsten til
 Fred indvied.

Sejmodig paa hans
 Hoved selv,
 Det kongelige,
 Kronen satte
 Den Kardinal,
 Hvem komme bød
 Pavens Bud
 Til Bergens Stad.

Og fremdeles siger han:

Dig, berømte Guldet's Giver!
 Bied Vilhelm, Kardinalen;

Ingen bedre Folke-Konning,
 Dette Land har Paven givet;
 Edle Fyrste! dig med Kronen
 Kristenhedens Drot har prydet;
 Sceptrets kjække Svinger! Riget
 Heel berømmelig du styrer.

Kong Hakon blev siddende efter at Kardinalen var gaaet, indtil der blev taget af Bordet, og Maries Minde var sunget. Derpaa hilste Kongen Folket, og takkede Mændene for deres Nærværelse. I dette Herberge blev der beværtet i tre Dage uden at der manglede paa noget af hvad man behøvede, saaledes som Sturla siger:

Hørders Herfers
 Høje Pragt
 Udbredtes til Himlens
 Alle Kanter,
 Hvorledes Volsungen
 Højtidelig
 Holdt sin Kronings
 Hædersdag.

I een Sal
 Ingensteds
 Under det hvide
 Himmeltag
 Flere gode
 Folk til Gilde
 Nogen Fyrste
 Før har samlet.

Der skortede ikke paa god Opbækning, men fandtes alt i god Stand, som det hedder:

Gylde Kar
 Der gif omkring
 Fylde med Biin,
 Venlig budne;
 Lifligst Drik,
 Som læger alle,
 Trængte huld
 Til Hjertet ind.

Blanke Bægre
 Bede tit
 Kongens Gjæster
 Gylde Rande;
 Tit sig hæved
 Sonningbølgen,
 Brust, faldt,
 Og Brystet kvæged.

Derpaa beværtede Kongen i fem Dage i Seshallen i Kongsgaarden; der vare Kardinalen, Erkebiskoppen og de mest udvalgte Mænd. Kongen og Kardinalen vare hver Dag i Samtale. Biskopperne begjærede, at Kardinalen skulde bede Kongen om at give noget af Ledingsafgiften til den hellige Kirke. Kardinalen svarede: „Kongen er over hele Landet, og hele Riget er hans; synes eder nu, at han skal afstaae noget af sin Ret til Gejstligheden, saa maae ogsaa I hver give noget af eders Indtægter, baade Landskyld og andre Indtægter; men ville I ikke det, saa kan jeg ingenlunde bede Kongen om at afstaae noget af sine Indtægter.” Siden talte ingen af dem mere derom. Da klagede Bønderne meget over, at Biskopperne toge Tienberne fra Kirkerne, og forsøgede dermed deres Forleninger,

eller toge dem selv til sig. Kardinalen bestemte, at Kirkerne skulde frit beholde deres Tiender og andre Indtægter, ligesom Bisperne deres Gods. Ligeledes klagede de Gejstlige over, at Biskopperne toge Gjæstebud eller Godtgjærelse derfor af dem, skjøndt de ikke kom i Fylket. Kardinalen erklærede, at det var baade mod Guds og den hellige Kirkes Lov, og befalede, at de skulde ingen Godtgjærelse tage, naar de ikke kom selv, med mindre de vare syge eller de rejste efter Kongens Befaling, til ham eller Erkebiskoppen. Da klagede ogsaa Bønderne over, at de maatte betale Bøder, naar de bjergede deres Afgrøde paa Helligdage, eller fangede Fisk, som Gud beskjærede dem; Kardinalen gav derom den Anordning, at man maatte bjerge sit Hø og Korn, og fiske Sild, naar Gud beskjærede dem, undtagen paa de stærste Højtider. Han forbyd ogsaa Jernbyrd, og sagde, at det sømmede sig ikke for Kristne at friste Gud til at aflægge Vidnesbyrd i Folks Sager. Desuden gav Kardinalen mange andre Anordninger, som ikke her ere anførte.

Om Striden imellem Brødrene Erik og Abel i Danmark.

256. Paa denne Tid regjerede Kong Erik Valdemarson over Danmark; men efter Kong Valdemars Død opstod der Uenighed imellem Brødrene Kong Erik og Hertug Abel, som var Hertug i Jylland. Desuden havde de Danske ogsaa Strid med Lybækkerne, hvoraf der kom megen Ufred, ogsaa for de Rjebmænd, som sejlede igjennem Danmark. I Grensfund havde de Danske taget nogle norske Skibe og ganske udplyndret dem, og paa flere Steder bleve Nordmændene plyndrede baade af Danske og

Lybeker. Den Sommer, da Kardinal Bishelm var i Bergen, havde Kong Hakon lagt Beslag paa alle de Skibe, der vare komne fra Danmark og Vindlandsfærd og nogle tyffe Rogger, saavel som paa deres Varer. Men de, som dette gik ud over, bade Kardinalen at lægge et godt Ord ind for dem hos Kongen, at de kunde komme til deres Ejendom igjen. Han gjorde det, og bad Kongen vise dem Raade for hans Skyld, og forestillede, at sandsynligviis havde disse Mænd kun liden Skyld, om end Ransmænd i Danmark og Lybet plyndrede søfarende Folk. Kongen sagde, at han for Kardinalens Skyld vilde lade dem faae deres Gods, men tillige, at han aldrig vilde taale den Bold af de Danske, at de anfaldt Nordmændene med Ran og Manddrab. Rjebmændene modtoges deres Gods. Denne Sommer blev Henrik Kaarson viet til Biskop i Hølested paa Island.

Kardinalens Budskab til Island.

257. Da gik efter Kardinalens Raad den Opfordring til Island, at Indbyggerne der skulde underkaste sig Kong Hakon, thi han ansaae det for urimeligt, at dette Land ikke skulde være en Konge undergivet ligesom alle andre Lande i Verden. Thord Rakale blev sendt derud med Biskop Henrik, for at formaae Landsfolket til at give sig under Kong Hakons Herredømme og yde saadanne Skatter, som de fandt billige. Denne Sommer blev Biskop Olaf sendt til Grønland. Gissur Thorvaldsen blev tilbage i Norge. Biskop Henrik og Thord kom til Island om Høsten, og droge til Borgefjord; Thord tog det Land og Gods i Besiddelse, som Sturla Sighvatsen og Snorre Sturleson, hans Farbroder, havde ejet; ligeledes efter

Kongens Raad det Land, som tilhørte Thorleif fra Garde, thi han var dragen ud imod Kongens Forbud, som før er fortalt. Men imedens Thord var nordpaa om Vinteren, klagede hans Uvenner over ham for Biskoppen, som tog sig af deres Sager; deraf begyndte Venstabsbruddet imellem Thord og Biskoppen, som tiltog indtil de aldrig mere kunde forliges. Biskoppen var to Aar paa Island, og drog saa tilbage til Kong Hakon; han var bestandig Thords største Fjende; derimod indgik Biskop Henrik og Gisfur Venstabskab med hinanden, og forsikrede, at det vilde gaae bedre med Kongens Sag paa Island, dersom de bleve sendte derover.

Kongens Afsted med Kardinalen.

258. Alle de Anordninger, Kardinalen gjorde i Norge, bekræftede han med Brev og Segl. Han beredte sig derpaa til at rejse bort, og Kongen lod udruste et Skib paa tyve Roerbænke, to Skuder og et Førselskib, og satte sin Frænde Gunnar til Skibsbefalingsmand hos ham. Kongen gav Kardinalen og alle hans Mænd store Gaver; ligeledes gav han Erkebiskoppen, alle Biskopperne, Leensmændene og de mest anseete Mænd anseelige Foræringer, saaledes som Sturla kvad:

Der den høje
Herster sad
Grum mod Gulb
Paa Giversæde,
Og hver Mand
Af ham modtog
Alt hvad han sig
Dnske kunde.

For det hele
 Folk oprandt
 Paa sin Himmel
 Haandens Dag;
 Alhersterens
 Armes Sol
 Hans Hoffinder
 Gulb bestraalte.

Uf Ringbryders
 Buefjelde
 Skjær udsendtes
 Sølvsnæ;
 Og den til
 Edle Kjemper
 Faldt paa kjeffe
 Falkes Sæder.

Selte saa
 Høges Færger
 Uf Havluer
 Ladte førte;
 Dog tillige
 Uf Digel = Jis,
 Fra det store
 Fyrstegilde ¹.

¹) I de her forekommende digteriske Omstrivninger betyde Armes Sol og Havluer Guldet, Haandens Dag, Digel = Jis m. m., Sølvet, Buefjelde, Falkes Sæde og Høges Færger Armen.

Kong Hakon fulgte Kardinalen ud til Florevaag med alle sine Skibe, og de skiltes med megen Kjærlighed fra hinanden. Kardinalen fik seent Vær øster til Stavanger, hvor han blev en Stund. Derfra sejlede han til Tønsberg, og siden til Oslo. Paa alle Steder hvor han kom ordnede han Folks Sager. Fra Oslo drog han til Kongehelle, hvor han lod stævne et almindeligt Thing. Der kom mange Mænd fra Götland ham imøde, og han ytrede her, som før, at han takkede Gud fordi han kom til Norge. Derpaa drog han til Sverrig, derfra ud til Paven, og var siden en særdeles Ven af Nordmændene.

Kong Harald fra Syderserne bejler til Fru Cecilia.

259. Kong Hakon drog om Efteraaret efter Kroningen til Bigen, og sad i Oslo om Vinteren. Da kom Kong Harald af Man, Olaf Gudrødsens Søn, fra Syderserne, og drog østerpaa efter Kongen. Det var den een og tredivte Vinter i Kong Hakons Regjering. Paa denne Tid regjerede Erik Erikson i Sverrig, en Søstersøn til Kong Baldemar i Danmark; men Ulf Jarl Fase havde den største Deel i Regjeringen i Sverrig; han var en Søn af Karl Jarl den Døve, og var en Ven af Kong Hakon og Nordmændene. Han satte sig imod, at Kong Erik skulde ytre sin Fortrydelse over, at Kong Hakon lod brænde i Bærmeland, hvorimod mange andre af de Svenskes Høvdinge eggede ham til at tage Hævn derfor. Herr Birger, Magnus Minnefjalds Søn, var den tredie blandt Magthaverne i Sverrig; han var gift med Kong Eriks Søster Ingeborg. Den Vinter Kong Hakon sad i Oslo, sendte de Ivar Thorsteensøn fra Dalene til ham

fra Sverrig, forat forespørge, hvad Erstatning han vilde give for den Ufred, han havde anrettet i Værmeland. Kong Hakon svarede, at det var ikke for Lysts Skyld han havde brændt i Værmeland, og han vilde ikke i den Hensigt have draget over Gidesskov, naar ikke Værmerne havde understøttet mangt et Parti af Udaabsmænd imod ham til Ran og Manddrab i Norge, hvorved mangen brav Mand havde maattet tilføje Livet. „Men efterdi begge have at klage paa hinanden,” sagde han, „saa vil jeg møde dem ved Landsgrændsen, og vi kunne da, om muligt, forliges.” Ivar vendte tilbage med denne Bæsteb, og der kom Svar fra Sverrig, at de Svenske vilde indfinde sig paa Stævnemødet. Da Kong Hakon sad i Bisgen, bejlede Kong Harald til Fru Cecilia, som havde været gift med Hr. Gregorius, og fik Ja. Brylluppet skulde staae om Sommeren i Bergen. Kong Hakon drog om Foraaret til Bergen, og sendte Bud til de Mænd, som han vilde have med sig til Mødet ved Grændsen. Da ankom fra Vesterhavet Jon Dugabson og Duggal Rudresen; begges Hensigt var, at Kong Hakon skulde give dem Kongenavn over den nordlige Deel af Syderøerne; de vare hos Kongen om Sommeren.

Om Ildebrand i Byen.

260. Fjorten Dage efter St. Hansdag kom der Ildløs i Bergen omtrent midt i Byen i Gaarden Strømmen; Ilden greb snart om sig. Kongen indfandt sig ved Peterskirken med Hirten og Borgerne, og tænkte at standse Ilden, men det vilde ikke lykkes. Ilden naaede snart Marielirken, som kom i Brand tilligemed Taarnene; Luen greb saa stærkt om sig, at der faldt Brande oppe i Bor-

gen, og begyndte at tænde; Kongen skyndte sig da derhen med mange Folk. Mange brændte inde, førend de kunde komme ud. Kongen vendte sig derpaa til Sandbro, hvor han kom i stor Fare, da han vovede sig yderlig, som han plejede. Da lod han store Kjedler fylde med Søvand ude paa Røggerne, og slukkede dermed Ilden ved Guds Misfandhed og Kongens Lykke. Hele Byen var brændt indenfor Sandbro, og udenfor nogle faa Gaarde ved det inderste af Vaagen. Faa Dage efter indtraf i Bergen en underlig Hændelse, da der kom et Tordenvejr med Lynild, som slog ned i Huset, hvor Kong Hakons Søn, Junker Magnus var, og rev Taget op nogle Favne omkring; det var en stor Guds Bessjermelse, at Lynilden ikke gik ind. Men den gik derpaa ud paa Vaagen, og slog ned i Masten paa et Skib, og splittede den i smaae Gliser, saa at man næsten ingen Lævninger saae deraf; en Deel af Masten dræbte en Mand, som var kommen ud paa Skibet for at kjøbe Pynt, men ingen anden paa Skibet fik nogen Skade. Noget efter Ildbranden holdt Kongen et prægtigt Gjæstebud i Kongsgaarden, og gifte sin Datter Cecilia med Kong Harald fra Syderøerne. Derpaa gjorde Kongen sig færdig til Mødet; de, der skulde følge med ham, ankom, og han havde mange Folk og Skibe. Medens han laae i Saltesund, gav han Jon Duggabsøn Kongenavn, hvorpaa denne atter vendte tilbage nordpaa. Det var aftalt, at han og Duggal skulde fare til Vesterhavet med Kong Harald, men de bleve dog tilbage. Jon blev om Vinteren i Bergen, men Duggal drog østerpaa efter Kongen, og blev hos ham næste Vinter.

Kong Harald og Cecilia forlise.

261. Kong Harald fra Syderæerne drog fra Bergen med Kongedatteren Cecilia; de havde eet Skib og mange brave Mænd ombord. Skibet med alle dem, som vare derpaa, forgik, og efter de flestes Mening satte det til i Dynraust søndenfor Hjaltland, thi Braget drev søndenfra op paa Hjaltland. Det blev anseet for et stort Tab; og for Syderboerne var det en stor Ulykke, saa brat at miste en saadan Høvding, efterat han nys havde gjort saa anseeligt et Giftermaal og erholdt andre Hædersbeviisninger.

Ulf Jarls Død.

262. Da Kong Hakon kom til Nigen, samlede meget Krigsfolk til ham, de fleste til Hest. Han laae meget længe i Dynge, og biede paa Erkebiskop Sigurd og de Mænd, der skulde komme nordensfra. Kongen havde da over tredive Skibe, de fleste temmelig store, samt meget og smukt Folk. Den svenske Konge Erik havde ogsaa draget en stor Hær sammen i Sverrig, og drog om Sommeren til Vestergetland, hvor han forefandt Ulf Jarl og hans Svoger Hr. Birger Jarl med mange Krigsfolk, for det meste til Hest; de kom til Ejobhus¹, og da var Kong Hakon endnu ikke kommen. Men eftersom de Svenske kun havde bragt saa Levnetsmidler med sig, kunde de ikke bide efter Nordmændene, og rebe igjen tilbage til Sverrig. Hertil kom ogsaa, at Ulf Jarl Gase var noget syg, og han døde det samme Efteraar; de Svenske ansaae dette

¹) Eadsøe.

for et stort Tab, og nu førte Birger hele Regjeringen med Kongen. Kort efter Jarlens Død lode Kong Erik og Birger Jarl Kong Knud den Langes Søn, Holmgeir, en Frænde af Ulf Jarl og andre Folkunger, tage af Dage; men Hr. Philippus, der forhen havde været Holmgeirs vigtigste Støtte, maatte forlade sine Ejendomme og gaae i Landflygtighed. Han var forhen gift med Glina, Peter Stranges Datter. Philippus var en Dattersøn af Philippus Jarl, der faldt paa Algeren ved Dslo; han var nær beslægtet med Kong Hakon i Norge.

Kong Hakon sendte Bud til Birger Jarl.

263. Kong Hakon kom til Kongehelle om Efteraaret noget efter at de Svenske vare dragne bort; han laae der i nogen Tid, og afgjorde nødvendige Sager. Men eftersom intet Møde havde fundet Sted imellem ham og den svenske Konge, saa sendte han nogle Mænd, Ginar Smørbag og Provst Olaf, op til Sverrig til Birger Jarl, for at forhøre, hvad den svenske Konges Afgt var med Hensyn til deres Mellemværende. De havde endnu andre Brender til Jarlen, som først siden bleve bekjendte, og hvorom herefter skal tales.

Kong Hakon lagde Grunden til Kristkirken.

264. Kong Hakon drog nordpaa i Vigen til Tensberg, og gav sine Mænd Hjemlov, men agtede at blive der om Vinteren. Om Foraaret før var Biskop Affel af Dslo død, og Hakon, som tilforn var Skolemester, blev viet til Biskop; da blev ogsaa Herve viet til Biskop paa Orkenserne. Derpaa drog Erkebiskoppen hjem nordpaa. Denne Sommer havde han ladet Grunden lægge til Krist-

firke saa langt imod Vester, som den nu er. Kong Hakon opholdt sig om Vinteren i Bigen, og det var den to og tredivte Vinter i hans Regjering. Samme Vinter kom Kong Hakons Sendebud, Ginar og Olaf, tilbage fra Sverrig, og sagde, at Jarlen havde taget vel imod deres Brevder, og erklæret, at han gjerne vilde være Kong Hakons Ven, samt foreslog, at de skulde mødes næste Sommer ved Elven, og bekræfte deres Forlig ved Benskab og Forbund. Ginar og hans Medfølger havde ogsaa forestillet Jarlen, at det vilde bidrage meget til Fred, naar Høvdingerne besvogrede sig med hinanden, og Jarlen giftede sin Datter Rifiza med Kong Hakon den Unge. Dette havde Jarlen optaget vel, og Forhandlingerne imellem dem gik da lettere, end før, og han ytrede, at de kunde aftale dette, naar de personlig mødtes. Da fik man den Tidende fra Vesterhavet, at Kong Harald og Cecilia havde sat til om Høsten, som før er skrevet; Kongen betænkte da, at Derne vare uden Høvding, og sendte Bud til Bergen, at Kong Jon som snarest skulde drage over før at bestyre Riget, indtil Kongen kunde sende flere Høvdinge did. Kong Jon sejlede derpaa fra Norge til Vesterhavet.

Den skotske Konge Alexanders Død.

265. Kong Alexander af Skotland tragtede meget efter Riget paa Syderøerne, og da han ikke kunde faae sig Landet tilkjøbt for Løse af Kong Hakon, samlede han en Hær sammen over hele Skotland, rustede sig til et Tog til Syderøerne, og agtede at indtage alle de Lande Kong Hakon besad i Vesterhavet; og erklærede sine Mænd, at han vilde ikke standse, førend han havde rejst sit Banner

ved Thurseffjær, og underlagt sig hele Norges Rige. Han sendte Bud til Kong Jon, men denne vilde ikke begive sig til den skotske Konge, førend sex Mænd lovede ham for, at han maatte drage sikkert tilbage, hvad enten de bleve enige eller ej. Da Kongerne mødtes, forlangte den skotske Konge, at Kong Jon skulde overgive ham Bjanaborg og tre andre Kasteller, som han holdt Kong Hakon tilhaande, samt det Rige, Kong Hakon havde overdraget ham; hvorimod den skotske Konge lovede ham et langt større Rige i Skotland, samt sin Bistand og Venstabskab, hvis Kong Jon vilde forene sig med ham. Hertil opmuntrede alle Kong Jon, baade hans Frænder og Venner; men han viste sig standhaftig og trofast, og sagde, at han ikke vilde bryde sin Ed mod Kong Hakon; han drog derpaa bort, og heelt nordpaa til Bjodhus. Da Kong Alexander laae i Bjarkrøsfund, havde han en Drøm, at der nemlig kom tre Mænd til ham, den ene i kongelig Prydelse, en meget barsk Mand, rød i Ansigtet og temmelig før af Væxt; den anden forekom ham smal af Væxt, og temmelig ung, men særdeles dejlig og vel klædt; den tredie var den styggeste af dem og meget skaldet. Denne talte haardt til Kongen, og spurgte, om han havde i Sinde at hærge paa Syderæerne. Alexander svarede i Drømme, at han havde fast besluttet at bemægtige sig Verne. Manden raadede ham, at gaae tilbage, det vilde ellers ikke gaae ham godt. Kongen fortalte sin Drøm, og de fleste opmuntrede ham til at vende tilbage, men han vilde ikke. Kort efter blev han syg, og døde; Skotterne hævede da Toget, og førte hans Lig op i Skotland. Syderboerne sige, at de Mænd, som havde viist sig for Kongen i Søvne, vare den hellige Kong Olaf Haraldson af Norge,

Magnus Jarl af Orkneyerne og den hellige Kolumba. Skotterne toge Alexanders Søn Alexander til Konge; han blev siden gift med en Datter af Kong Henrik af England, og blev en stor Høvding.

Om Kong Hakons Rejse.

266. Kong Hakon beredte sig om Foraaret til sin Rejse fra Oslo for at møde den svenske Konge; han havde meget og udsøgt Mandskab og vel udrustede Skibe. Han selv førte Olafsfuden, Kong Hakon den Unge et meget smukt Drageskib; desuden havde de mange andre herlige Skibe. Det varede temmelig længe, førend de fik Bør; hos Kongen var ogsaa hans Frænde Filippus, en Søn af Lavrens, der endnu var landflygtig fra Sverrig for Kong Erik og Birger Jarl. Da Kong Hakon sejlede op ad Elven, lod han Skibene roe stirlig med alle Sejl oppe, og drog frem med den største Pragt; saaledes som Sturla siger:

Det berømt
Blevet er,
At sejerrig Drot
Drage vilde
Selv at besøge
Sverrigs Fyrster
Paa Randvers
Bævre Skier ¹.

Sejladsen var
Saa at skue

¹) d. e. paa Krigsskibe; Randver var en af Oldtidens saakaldte Søfanger.

Som gyldne Lyst
 Lyste fra Havet,
 Hvor Skjoldmaaner ¹
 Skinnede klart
 En ved den anden
 Over Flaaden.

Og den Lybning
 Lange Straaler
 Sendte over
 Svanes Beje,
 Da den herlige
 Himmel-Sol
 Blanded sit Skin
 Med Vølgenes Flammer.

Da Kong Hakon kom til Kongehelle, spurgte han, at Kong Erik og Birger Jarl vare komne østenfra med en stor Hær. Men da de fik Underretning om den norske Konges Rejse, at han havde en Mængde Skibe og en stor Hær, saa vilde de Svenske ikke gie, men Kongen red op i Gotland, hvorimod Birger Jarl blev tilbage i Ljodhus. Da Kong Hakon laae i Elven, kom Mathæus, der siden kom i Uenighed med Birger Jarl, til ham, hilste ham, og fortalte ham, at Birger Jarl var redden op i Gotland, og tilføiede, at Birger Jarl havde tænkt, det skulde have været en fredelig Sammentkomst, „men da han spurgte,” sagde han, „at I havde en stor Hær, saa vidste han ikke, om I ønskede Fred.” Videre udlod han sig ikke, og drog derpaa bort.

¹) Forgyldte Skjolde, som lignede Maaner.

Budskab til Birger Jarl.

267. Derpaa søgte Kong Hakon Raad hos sine Mænd, thi dem tyktes, at Mathæus var vel snart dragen bort. Gunnar Kongsfrænde havde den Gang Elvesyssel, og var en stor Ven af Birger Jarl. Han foreskillede, at Jarlen vilde strax vende tilbage, naar man red efter ham, hvorpaa Gunnar og Thorlaug Bøse bleve sendte til Jarlen. Kongen befalede, at de skulde ikke tale længer med Jarlen, end Mathæus havde talt med ham. De droge derpaa bort, og traf Birger Jarl i Götland; han var noget kort for Hovedet, og klagede over, at Kong Hakon havde saa stor en Hær. Gunnar forsikrede, at der var ingen Svig under, men det var hans Sædvane altid at fare med store Skibe, og han bad Jarlen vende tilbage at tale med Kongen; men Jarlen svarede, at Kong Erik var dragen op i Götland, og kunde ikke vende tilbage. Gunnar sagde, at hvor Jarlen var, der var Regjeringen. Kong Erik stammede meget, han talte derfor kun lidt, og lod gjerne andre tale for sig paa Thing. Birger Jarl sagde, at han vilde komme til Ejdhus til Møde med Kong Hakon; hvorpaa Gunnar og hans Ledsager vendte tilbage, og berettede Kongen, hvorledes Sagerne stode. Han drog derpaa op til Ejdhus med hele Hæren, saaledes som Sturla siger:

Overalt

Elven lyste

Af det rene

Røde Guld,

Da højberømt

Herster Flaaden

Løbe Iod
Til Ejobhuse.

Geterne bleve hel forundrede, da de saae saa mange, store og vel udrustede Skibe; og de frygtede for, hvis Hærdingerne ikke forligtes, at den norske Konge da skulde foretage sig store Hærgninger i deres Land; som det hedder:

Gøtiff Mandø
Hjerte segned
Da i frygtet
Fejdetid,
Til de Svenskes
Stolte Herster
Kongens budne
Raar antog.

Fru Rikiza troloves den unge Kong Hakon.

268. Kong Hakon lagde til ved Torskebakke vesten for Naen ligefor Ejobhus, og biede til Jarlen kom. Derpaa drog Underhandlere imellem dem, og der blev talt om den unge Konges Frieri; derpaa mødtes de selv, i det Jarlen drog over Naen til Kongen, og de talte med hinanden. Alle deres Samtaler løb vel af, og de sluttede Fred imellem Norge og Sverrig, saa at den enes Fjender ikke skulde finde Tilhold i den andens Rige. Derhos fæstede Kong Hakon den Unge sig Jarlens Datter, Fru Rikiza; og Giftermaalet skulde fuldbyrdes, naar Kongen og Jarlen fandt det belejligt. De skiltes derpaa med meget Vennskab; Jarlen drog op i Sverrig, og Kong Hakon til Kongehelle, derfra nord til Bergen, hvor han indret-

tede til Vintersæde. Denne Hest kom Biskop Henrik fra Island, og berettede, at Thord Rakale tog sig kun lidet af Kongens Sag, samt satte andet Ondt for Thord; Kongen modtog Biskoppen vel. Denne Sommer havde Kongen stævnet Thord til sig. Om Vinteren sad Kong Hakon i Bergen, og det var den tre og tredivte i hans Regjering.

Den svenske Konge Erik's Død.

269. Om Foraaret kom nogle Mænd fra Sverrig, og forkyndte Kong Erik's Død; Folket var meget uenigt med Hensyn til Kongevalget. De fleste syntes, at Birger Jarls Søn, Kong Erik's Søstersøn, var nærmest til Riget, thi Kongens Søster arvede alting efter ham. Filipus, en Søn af Kong Knud den Lange, syntes ogsaa at have Ret til Riget, thi hans Fader havde været Konge med Kong Erik. Magnus Brokes Søn Knud holdt sig ligeledes for berettiget til Kongenavn, thi han var en Dattersøn af Kong Knud Erikson, der længe havde været Konge i Sverrig. Men saasnart Birger Jarl ankom, stemmede alle for, at hans Søn skulde være Konge; Birger Jarls Søn Valdemar blev da tagen til Konge. Men dette vakte megen Misfornøjelse hos de Høvdinge, som ansaae sig for ligesaa berettigede til Riget.

Den danske Konge Erik den Helliges Drab.

270. Denne Sommer foresaldt en mærkelig Begivenhed i Danmark: Abel greb sin Broder Kong Erik, og lod ham aflive St. Laurentii Aften. Derpaa lod Hertug Abel sig vælge til Konge over det danske Rige, og blev en stor Høvding. Kong Hakon drog om Sommeren til

Throndhjem, og lod der berede til Vintersæde. Om Høsten kom Biskop Sigurd og Thord Rakale fra Island, og traf Kongen i Throndhjem; der vare mange Islændere: Biskop Henrik, Gisfur Thorvaldson, Thorgisl Skarde, Jon Sturleson, Finnbjorn Helgeson, Sæmunds Søner Filippus og Harald; og imellem dem herskede megen Uenighed, thi alle vilde være de første til Udreise. Biskop Henrik stemmede for, at Gisfur skulde rejse, og sagde, at Thord tog sig ikke med Iver af Kongens Sag, hvilket de fleste ogsaa den Gang troede. Om Vinteren kom Kong Hakons Frænde, Hr. Knud, Magnus Brokes Søn, fra Sverrig, og blev Vinteren over i Throndhjem. Han forestillede Kongen, at Birger Jarl ikke vilde vise ham noget af den Ære, som han troede tilkom ham. Kong Hakon tilbragde denne Vinter i Throndhjem, og havde megen Beføstning til Julen, da han havde mange Folk hos sig; han havde Kronen paa den ottende Dag i Julen, da han havde de fornemste Mænd i Byen til Gæst hos sig, Erkebiskop Sigurd, Lydbiskopperne og Korsbrødrene fra Klosteret; desuden Knud Jarl, Kongens Frænde Hr. Knud og de anseeligste Mænd fra Thrønsdelag. Det var den fire og tredivte Vinter i hans Regjering. Om Vinteren gif der Bud imellem ham og den danske Konge Abel; Kong Hakon sendte Bjarne Mosefson med Breve til Danmark, og Abel sendte derimod andre Mænd til ham med sine Breve; der blev bestemt, at Kongerne selv skulde mødes ved Landenes Grændse, og da bilægge de Klager, Kong Hakon førte over de Danske.

Der sluttes Fred imellem Landene.

271. Denne Vinter kom Kong Alexander af Garðeriges Sendebud fra Holmgaard; Ridder Mikkel var den fornemste iblandt dem; de førte Klage over den Strid, som var opkommen imellem Kong Hakons Sydselmænd nordpaa i Finnmarken og Karelerne imod Osten, som vare skatstyldige til Kongen af Holmgaard; thi de øvede Ran og Manddrab imod hinanden. Der blev siden overlagt, hvorledes dette kunde forebygges. De bejlede ogsaa til Kong Hakons Datter for Kong Alexander. Derpaa sendte Kong Hakon nogle Mænd, blandt hvilke de fornemste vare Vigleif Provstesen og Borgar, til Holmgaard, hvor de bleve vel modtagne, og stiftede Fred imellem de skatstyldige Lande, saa at hverken Kareler eller Finner skulde hærge paa hinanden; men Freden varede kun kort. Paa den Tid anfaldt Tartarerne Holmgaard; derfor tog man intet Hensyn til den holmgaardske Konges Frieri.

Om de svenske Herrer.

272. Kong Hakon drog om Foraaret til Bergen, og opholdt sig der om Sommeren; der vare mange Folk samlede. Magnus Brokes Søn Hr. Knud fulgte med Kongen. Der indfandt sig ogsaa hos Kongen Hr. Philippus og den anden Philippus, Kong Knud den Langes Søn, hvilke kom fra Vigen, og bade Kong Hakon, at han vilde give dem nogen Hjælp til at erobre det Rige, som de troede at have Ret til. Men han vilde ingen Hjælp yde dem, thi der var sluttet det Fordrag imellem ham og Birger Jarl, at de ikke skulde understøtte hinandens Fjender. Herrerne begave sig da til Vindland, hvor

de samlede sig en Hær baade af Bønder og Tyske, og drog derpaa til Everrig, hvor de begyndte Krig med Birger Jarl.

Skibet til Island forgik.

273. Denne Sommer sendte Kong Hakon Biskop Henrik, Gísfur og Thorgisl Skarde ud til Island, hvor de fik Befaling over den Landstrækning, som havde underkastet sig Kongen, og hvor de tillige skulde see at fremme Kongens Sag hos de øvrige Indbyggere. Sæmundsønsønerne drog ogsaa ud, efterat de først ved Haandsfæste havde overgivet Kongen de Besiddelser, de havde ejet. Biskop Sigurd, Thord og Jon Sturlesen bleve da tilbage i Norge. Det Skib, som Sæmundsønsønerne vare paa, forgik, og kun fire Mand bleve frelste; men det, hvor Biskop Henrik, Gísfur og Thorgisl vare ombord, blev drevet tilbage til Norge, hvor de lede Skibbrud, og bleve i Throndhjem om Vinteren. Kong Hakon drog om Høsten efter til Bogen, og agtede at holde Møde med den danske Konge Abel, efter den gjorte Aftale; det hed sig, at de vilde indgaae Evogerskab, saaledes at Junker Magnus skulde ægte Kong Abels Datter. Kong Hakon drog heelt efter til Elven om Høsten, men hørte ikke noget til Kong Abel; han sejlede da efter til Mustresund, og laae der en Stund; da spurgte han, at Kong Abel ikke havde i Sinde at komme til Mødet. Kong Hakon vendte da tilbage til sit Rige, og gjorde Anstalter til Vintersæde i Oslo.

Om Brudfærd.

274. Om Efteraaret herskede der megen Ufred i Everrig imellem Birger Jarl og de før omtalte Herrer.

Begge havde en stor Hær, og rykkede mod hinanden. Tiden var nu kommen, da Birger Jarl skulde bortgifte sin Datter, og drage til Brylluppet i Norge; men han vovede sig ikke til at rejse, og besluttede at sende sin Datter med et anseeligt Følge; med hende vare to Biskopper, Laurentius af Skara og Biskop Magnus. Denne Færd var særdeles prægtig baade med Hensyn til Rigdom og Følgeskab. Der var ogsaa Ulf Jarls Søn Hr. Karl, og mange andre anseelige Herrer og Høvdinge fra Sverrig. De kom til Kong Hakon i Oslo, og han modtog dem med særdeles Opmærksomhed; saaledes som Sturla kvad:

Gøters Styrrer, store Konning!
 Egen Datter, herlig prydet,
 Sendte til din Søn, fra Osten,
 Som hans Brud, med alskens Hæder;
 Mægtig Helt! i Mildheds Fylde
 Mod de Svenskes fejre Skarer
 Tog du selv og Fred befæsted —
 Folk saa eders Vælde hylde.

Derpaa gjordes der Anstalt til et stort Gjæstebud i Oslo, og den unge Konges og Fru Rikzas Bryllup blev holdt; Gjæsterne vare baade talrige og anseelige. Efter Gildet drog de Svenske hjem, og Kong Hakon gav dem til Afsted sømmelige Foræringer. Men medens de vare i Norge, forefaldt vigtige Ting i Sverrig. Herrerne og Birger Jarl havde mødtes ved Heitnadsbro, nemlig begge Philipperne og Knud Magnuses Søn. De kom alle i Jarlens BOLD, og han lod baade dem og mange andre Mænd tiligemed dem hals hugge, især Tyssere, hvorimod han gav de fleste Svenskere Fred. Derved standsedes Urolighederne

i Sverrig, men man demte meget ulige om Jarlen for medelst denne Handling.

Om Kong Hakons Sendebud.

275. Der herstede, som før er fortalt, nøje Ven-
 skab imellem Kong Hakon og Keiser Frederik. De sendte
 jævnlig Mænd til hinanden med herlige Foræringer; men
 nu havde der i nogen Tid hersket Ufred imellem Nord-
 mændene og Lybekerne, formedelst den før omtalte Strid
 imellem de Danske og Lybekerne. Kong Hakon havde
 skrevet herom til Keiseren, at Nordmændene ikke i Fred
 kunde sejle til Lybek, hvilken By stod under Keiseren.
 Den Sommer da Kong Erik blev myrdet i Danmark,
 kom der Brev fra Keiseren til Lybekerne, af det Indhold,
 at Nordmændene skulde der nyde den fuldkomneste Fred,
 at han agtede Kong Hakon højere end nogen anden Høv-
 ding i de nordiske Lande, og at han vilde overlevere ham
 Staden Lybek, saa at han der skulde baade være Høv-
 ding og Herre, og give ham sit Brev og Indsegl derpaa,
 hvis Kong Hakon vilde begjere det. Da Kong Hakon
 saae dette Brev, sendte han Sire Askatin og Amunde, Ha-
 rald Stangefyljas Søn, til Keiseren; de rejste om Efter-
 aaret fra Bergen, ved Vinternætters Tid, ned til Dan-
 mark, og kom den trettende Dag i Julen til Venedig,
 hvor de hørte, at Keiseren var død før Jul ude i Apu-
 lien. De vendte da tilbage, og agtede sig til Svaben til
 Hr. Konrad, Keiser Frederiks Søn, men paa Rejen bleve
 de grebne og kastede i Fængsel, hvor de maatte blive,
 indtil Hr. Konrad udløste dem. Derpaa begave de sig til
 Keiseren, som modtog dem hæderlig, men de fik dog ikke
 de Gæinder udrettede, som de vilde have faaet, hvis den

forrige Kejser havde levet. Det er menig Tale, at Kejser Frederik var den ypperste af de rommeste Kejsere i den senere Tid; han var Kejser i ni og tredive Aar, men efter ham ophørte Kejserværdigheden, og der har ingen været siden indtil denne Bog blev skrevet, og Magnus havde været Konge i Norge i to Aar efter Kong Hakons Tog til Skotland. Derefter rejste Askatin og hans Medfølgere til Norge, og traf Kong Hakon i Bergen ved St. Hansdags Tid; de berettede hvad der var skeet, og Kongen beklagede især Kejserens Død. Bjarne Mosefson kom tilbage, og havde med Kongens Samtykke sluttet Fred med Lybækkerne, at de fra begge Sider skulde i Fred sejle til hinanden. De stode siden i god Forstaaelse med Kong Hakon.

Krigsrustning.

276. Vinteren efter Brylluppet sad Kong Hakon i Oslo, og holdt Juul i Hammer. Denne Vinter¹ døde Biskop Povel af Hammer; det var den fem og tredivte i Kong Hakons Regjering. I Begyndelsen af Foraaret døde Erkebiskop Sigurd, den anden Non. Martii, og i hans Sted valgtes Sire Serle Korsbroder i Hammer, der om Sommeren drog ud til Pave Innocentius, og fik Bielse af ham. Erkebiskop Serle viede to Biskopper i Pavens Gaard: Biskop Peter til Hammer, og Rikard til Sydercerne. I Begyndelsen af Vaaren drog Kong Hakon fra Oslo ester til Elven, hvor han kom sammen med Birger Jarl, og beklagede sig for ham over den Uordholthed, den danske Konge Abel havde viist ved ikke at ind-

¹) ell. samme Aar om Foraaret.

finde sig til Mødet. Jarlen sagde ligeledes, at de Danste havde tilføjet de Svenske megen Skade ved Ran og Manddrab, men især ved at understøtte Herrerne imod Sverrig. Da de nu begge ansaae sig haardt fornærmede af de Danste, saa aftalte de, at de inden tolv Maaneder skulde udruste en Hær af begge Rigerne. Kong Hakon skulde føre en Flaade fra Norge, og Jarlen fem tusende Mand fra Sverrig, de skulde om Foraaret mødes ved Elven, saa anfalte Danmark og hærge der saa meget de vilde. Derpaa drog Kong Hakon til Tønsberg, og Birger Jarl op i Sverrig. Kong Hakon sad om Sommeren i Bergen. Denne Sommer sejlede Biskop Henrik, Gissur, Thorgisl og Finnbjörn ud til Island, og toge de Leen i Besiddelse, som Kongen havde anvist dem. Men der opkom dog snart megen Uenighed imellem Gissur og de andre, som Kongen havde givet Leen; Biskop Henrik syntes heller ikke, at Gissur holdt det, han havde lovet Kongen; han forenede sig derfor snart med Gissurs Uvenner. Heller ikke Gissur og Thorgils kunde komme ret ud af det sammen, thi Thorgils meente, at den anden ikke opfyldte sine Forpligtelser imod Kongen. Den Sommer da Gissur drog til Island, gav Kong Hakon Thord Rakale Gysel nordpaa i Gauldalen; han begav sig did, men sendte sin Frænde, Kolbeen Gren, ud til Island, men han bidrog just ikke til at bilægge Stridighederne, da han kom derud.

Om Abels Strid med Friserne.

277. Den omtalte Sommer krige Kong Abel med Friserne, som han vilde paalægge større Skat end før. Friserne samlede sig, og toge deres Tilflugt til Skovene; og da Kong Abel vilde opsege dem, blev han truffen af

en Piil, hvoraf han døde. Efter hans Død toge de Danske hans Broder Kristoffer til Konge; han underlagde sig da hele det danske Rige, og blev en stor Høvding. Kong Hakon tilbragde Vinteren i Bergen; det var den fer og tredivte i hans Regjering. Henimod Foraaret gjorde han Udbud over hele Riget, baade af Folk og Levnetsmidler, og bekjendtgjorde, at han vilde drage mod Danmark. Han styrede derpaa ester til Vigen, men hele Flaaden fulgtes ikke ad, thi enhver sejlede afsted eftersom han blev færdig. Kong Hakon lagde ind til Tønsberg, hvor han lod Dronning Margrete og Fru Rikiza blive tilbage, men selv sejlede han ester over Fjorden, hvor der strømmede mange Folk til ham fra Vigen. Kong Hakon førte Olafsuden, den unge Konge Dragen, Knud Jarl Dragmoken, Hr. Sigurd Kongssøn Ryggebranden, Peter i Giske Borgundbaaden, Dgmund Kræledans Gunnarsbaaden, og Baard fra Hestbø havde ligeledes et stort Skib; desuden havde de endnu flere store Skibe. Kong Hakon lagde til ved Ramsholm i Hervidesund, hvor Kjærnen af Søren forenede sig med ham; derfra sejlede han ind til Rafusholt; der stod det store Skib, som Gunnar Kongssfrænde havde ladet bygge efter Kongens Befaling, det største Skib, som har været bygget i Norge. Kongen lod det løbe af Bankestokken, hvilket gik meget heldig for sig. Han holdt da en skjøn Tale, og gav Skibet Navnet Korsuden; han lod nogle Mænd blive tilbage, for at udruste det, men sejlede selv sender til Gjerøerne, hvor han lod den største Deel af Flaaden blive liggende; hvorimod Kongerne med de fleste af Leensmændene gik paa lette Skibe, og lagde ind til Elven ved Lindesholmene; her spurgte han, at Birger Jarl var ankommen med den svenske Hær.

Om Kong Hakon og Magnus.

278. Kong Hakon sendte nu sin Søn Junker Magnus og Gaut paa Mel nordesten, for at hente Korsjuden og bringe den til Eskærerne til de andre Skibe. Da de kom derhen, gjorde de færdigt paa Skibet hvad der endnu manglede; og da de sejlede ud fra Ramsholm, holdt Junker Magnus sin første Tale, som alle syntes vel om, da den var langt over hans Alder. De førte Skibet til Eskærerne; men da de kom ind i Havnen, og kastede Anker, frængede Skibet saa stærkt, at der gik Ild i Spillet, som de havde drejet Ankertovet om; Folkene troede, at der vilde gaae Ild i Tovet, og vædede et Sejl, forat slukke Ilden, men Junker Magnus var snildere og raskere, han tog en Bøtte fuld af Drif, øste den ud over Spillet, og dæmpede saaledes Ilden. Da Korsjuden kom i Leje ved Siden af de andre Skibe, naaede Bordene paa den op til Raaerne paa de andre Skibe og Olfssjuden. Dens Bord var ni Alen over Vandet, og den var det største af alle de der værende Skibe, skjøndt alle gamle Folk sagde, at man aldrig havde seet saa mange store Skibe samlede i een Leding. Rygtet om denne Flaade udbredte sig som et Skræffens Budskab over hele Halland og Danmark, og man troede, at her vilde ingen Modstand være mulig. Saaledes som Sturla kvad:

Jeg fortæller, Flaadens Styrrer!
 Folk, at I paa Danske hævned
 Fejde os paaført fra Sonden,
 Flur du mange Snekker samlede;
 Eders Mænd, for Ran at revse,
 Vældigst Leding snart udbøde,

Langs forbi de lange Kyster
Liden ej den var at skue.

Mandbegavet Fyrstes Skare
Frem til hver en Roerbænt ilte,
Saa mod Syd den store Flaade
Flux I styred, Rigdoms Giver!
Edele Kriger! Hallands Hære
Frygted eders store Bælde,
Alle Jyllands Konges Kjæmper
Brue saaes for Norges Herster.

Om Kong Hakon.

279. Kong Hakon havde mange anseelige Mænd med sig i denne Leding: der vare tre andre Konger, Kong Hakon den Unge, Kong Jon af Syderøerne, Kong Duggal, Knud Jarl, Junker Magnus, Hr. Sigurd. De fortrinligste Leensmænd vare: Peter i Giste og hans Søn Nikolai, Gaut paa Mel og Brynjolf Jonsen. Da Kong Hakon laae ved Ekerøerne, ankom Erkebiskop Gerle fra Paven; han var først kommen til Tønsberg, hvor Dronningen gav ham et let Skib forat sejle efter Kongen; med ham fulgte Biskop Peter, men før havde Biskop Arne af Bergen været med ham, samt Biskop Askel af Stavanger, Biskop Hakon af Oslo, og mange andre Gejstlige vare baade hos Kongen og Biskopperne.

Om de Danfæs Sendebud.

280. Da Kong Hakon laae ved Lindesholmene, var Birger Jarl estenfor Naen med sin Hær ved Guldbergsøid. Han havde fem tusende Mand; der vare mange anseelige

Mænd hos ham: Ulf Jarls Søn Hr. Karl, Folke Jarls Søn Hr. Holmgeir, Karl Kneifesen og Jon Engelsen; hos Jarlen var ogsaa Kong Andreas af Sursdalene, en Broder til Kong Alexander af Holmgaard; han var flygtet østenfra for Tartarerne. Kong Hakon den Unge var til Gæst hos Birger Jarl, og næste Dag, Søndagen før St. Hansdag, drog Birger Jarl over til en Sammenkomst med Kong Hakon den Gamle, og de forhandlede meget med hinanden. Jarlen sagde, at der vare ankomne Sendebud fra den danske Konge, og de laae oppe i Naen ved Guldbergsøid; det var to Biskopper, femten Riddere og mange andre Mænd, og de vare sendte, forat slutte Forlig angaaende de Besværinger Kong Hakon ferte over de Danske. St. Hans Dag kom de sammen og underhandlede, og det forekom Folk, at Birger Jarl holdt mere med de Danske, end man havde ventet. Dog modtog de Danske det Forlig, som Kong Hakon foreslog: De Danske skulde betale Nordmændene saa meget, som disse beviisligen havde mistet ved de Danske. Kong Hakon blev ogsaa tilfunden at betale noget for det de Danske krævede af Nordmændene; Pengene skulde udredes om Hesten, og ligeledes en Deel af det de Danske skulde betale, og for Resten skulde Halland sættes i Pant. Men hvis Kong Kristoffer ikke vilde stadfæste dette Forlig, saa skulde nogle af Ridderne drage med Kong Hakon, andre med Birger Jarl til Sverrig, og forblive der indtil de bleve udløste. Angaaende dette Forlig bleve Breve udstædte og forseglede med Biskoppernes og andre Dannemænds Segl fra begge Parter; saaledes som Sturla siger:

Den kjække Kjæmpe siden
De Danskes Ran har straffet,

Først gavmild Flaadens Styrrer
 Ved Ekersøer landed;
 Ham Folket da forjætted
 Til Brandstat nok af Penge,
 Og Thrønders Konning Lande
 Som Pant derfor har taget.

Derpaa opløstes Leedingen; Kong Hakon vendte henimod
 St. Petersmesse tilbage til Lensberg.

Om Kong Hakons Rejse.

281. Ud paa Sommeren sendte Kongen Uslak med
 de Penge, han skulde betale de Danske, ester til Lands-
 grændsen, men der kom ingen fra Danmark forat tage
 imod dem, ikke heller nogen forat betale hvad der var be-
 stemt. Uslak begav sig til Birger Jarl, som underrettede
 ham om, at de Danske ønskede, at der ingen Betaling
 skulde finde Sted den Høst, men at Kongerne selv skulde
 mødes næste Sommer, og slutte Forlig med hinanden.
 Jarlen understøttede meget dette Forslag. Kong Hakon
 rejste nordpaa i Landet, og opholdt sig i Throndhjem om
 Vinteren; det var den syv og tredivte Vinter i hans Re-
 gjering. Om Foraaret i Fasten døde Peter i Giske.
 Dette Foraar døde ogsaa Erkebiskop Serle paa Apost-
 lerne Philippi og Jacobi Messe. Kong Hakon drog til
 Bergen. Efter Erkebiskoppens Død holdt Korsbrødrene
 et Møde, og bleve enige om at vælge Ginar Smørbag,
 Gunnar Grynbags Søn, som den Gang var ude i Paris,
 til Erkebiskop. Mester Hakon og Mester Ottar bleve da
 sendte med Brev til ham, forat forkynde ham dette Valg,
 men Kongen vidste ikke noget deraf. Kong Hakon drog
 om Sommeren ester til Elven forat holde Møde med den

danste Konge; Kongen lagde da til ved Lindesholmene, men Birger Jarl var ved Guldbergsøid. Den danske Konge Kristoffer ankom ogsaa, og han satte især sin Lid til Birger Jarl. Da man begyndte at underhandle om Forliget, viste det sig, at den danske Konge meente, at Biskopperne den forrige Sommer havde overskredet deres Fuldmagt. Kongerne blev ikke forligte, hvor meget end Birger Jarl bestræbte sig derfor, men Nordmændene syntes, at han holdt for meget med de Danske. Mødet løb saaledes af, at den danske Konge red bort uden at noget Forlig blev sluttet; han tog Vejen igjennem Halland, og lod alle de Broer kaste af efter sig, som han kom over. Kong Hakon rejste nord op i Vigen, og blev der om Sommeren.

Sigurd Kongesøns Død.

282. Det Foraar, hvorom nu er talt, døde Kong Hakons Søn Sigurd, og Biskop Afsel af Stavanger. Denne Sommer sendte Kong Hakon Biskop Sigurd tillige med Sigurd Silkesøje ud til Island, forat tale hans Sag paa Thinget. De havde mange Breve med, hvorved iblandt andet Gísfur Thorvaldson og flere andre bleve kaldte over til Norge. Om Vinteren tilforn havde Gnjolf Thorsteensen, Rane Rodranson og Kolbeen Gren indebrændt tre af Gísfurs Sønner paa Flugamyre og mange andre Mænd. Den samme Vinter dræbte Gísfur Kolbeen Gren og syv andre Mænd, og om Foraaret dræbte Odd Thorarensen Rane med tre andre Mænd paa Grimsø; der herskede den Gang megen Urolighed paa Island. Biskop Sigurd traf Gísfur paa Sønderlandet, og han var da sat i Bånd af Biskop Henrik. Og da Biskop Henrik

erfarede Skibets Ankomst, red han til Sønderlandet, hvor paa begge Biskopperne ængstede Gísfur saaledes, at han strax gjorde sig rede til at forlade Landet; han satte Odd Thorarensen over Skagefjord, og overdrog ham hele sin Sag; Thord Tott derimod gav han Bestyrelsen af sin Fædreneary, og paalagde ham at staae Odd bi imod Gjolf og Rafn. Gísfur kom til Bergen, hvor Thord Rakale var, og de mødtes ikke som Venner. Gísfur drog da strax til Vigen, hvor han fandt Kong Hakon.

Ivar drog til Island i Kongens Vrende.

283. Om Høsten lod Kong Hakon indrette til Vintersæde paa Bjerget i Tønsberg; det var den otte og tredivte Vinter i hans Regjering. Baade Gísfur og Thord opholdt sig der, Gísfur i Byen og Thord paa Bjerget. Om Foraaret sejlede Kong Hakon til Bergen paa Korsfuden. Om Sommeren kom Erkebiskop Ginar til Landet, han landede ved Alde, og begav sig strax langsmed Landet til Throndhjem uden at ville besøge Kongen, hvilket forekom denne underligt. Denne Sommer, da Kong Hakon opholdt sig i Bergen, sendte han Ivar Engelsen til Island, forat fremme hans Sag der ved Hjælp af Biskopperne, som han havde megen Tillid til. Men Kongen gav Gísfur og Thord Sykler, Gísfur fik et oppe i Throndhjem, men Thord østerpaa i Skeen. Om Vinteren, før end Ivar kom ud til Island, havde Rafn og Gjolf dræbt Odd Thorarensen i Selvingeholt, og om Sommeren efter, da Ivar kom ud om Høsten, havde der staaet et Slag paa Tværaare imellem Thorvard Thorarensen, som Thorgisl Bedvarsen og Sturla Thordsen understøttede, og Rafn og Gjolf; Gjolf faldt, men Rafn flyede. Ivar opholdt

sig om Vinteren i Skalholt, og syntes, at Biskoppen ikke tog sig saa ivrig af Kongens Vrende, som han havde lovet. Om Foraaret drog Ivar nordpaa til Skagefjord, hvor han kom sammen med Biskop Henrik og Thorgisl Skarde, som da forestod Skagefjord, og anbefalede dem Kongens Vrende. De fandtes begge villige, stævnedes Bønderne sammen i Skagefjord, og anbefalede dem tillige med Ivar Kongens Sag; det blev da afgjort, at alle Indbyggerne i Skagefjord og Dsjord lovede at betale Skat, og ligeledes vilde de fleste Bønder paa Nordlandet betale den Skat, de kunde blive enige om med Ivar. Om Sommeren rejste Ivar til Norge, og fandt, at han ikke havde faaet saameget udrettet, som han ventede; hvilket han især tilskrev Gissurs, men noget ogsaa Thords Benner.

Arkebiskop Ginar kom til sit Sæde.

284. Arkebiskop Ginar kom til sit Sæde i Nideros; og da han erfarede, at Kong Hakon havde optaget det Ude, at Biskoppen ikke havde opsegt ham, da han kom til Landet, saa rejste han ned til Bergen; Kongen modtog ham vel. Arkebiskoppen var en særdeles Ven af den unge Konge, thi han havde givet ham Kongenavn. Han bad Kongen at dele Landet imellem sine Sønner, som paa selig kunde være. Kong Hakon raadsløg derom med sine Benner og Raadgivere, men disse vare af meget forskjellig Mening; nogle sagde, at Magnus skulde have en Trediedeel af Landet og Hertugtittel; andre meente, at man skulde dele Landet i to lige Dele, skjendt Hakon ferte Kongetittel. Der vare ogsaa nogle, som slet ikke vilde indfinde sig til dette Møde, naar Brødrenes Kaar i nogen Henseende skulde blive ulige. Kongen optog dette

vel, og sagde, det bedste var, at Gud deelte dem imellem; Mødet endtes saaledes, uden at nogen Bestemmelse blev tagen. Erkebiskoppen drog tilbage til sit Sæde, og Kongen og han skiltes som gode Venner. Kong Hakon den Unge havde den Sommer sendt nogle Mænd ud til Spanien til Kongen af Kastilien; den fornemste blandt disse Sendebud var Præsten Elis; de havde nogle Falke med som Forcering til Kongen, samt andre Ting, som der vare Sjeldenheder. Da de kom ud til Spanien, tog Kongen vel imod dem og den norske Konges Forceringer; de opholdt sig der i nogen Tid, og næde megen Hædersbeviisning.

Skrivelse til Danmark.

285. Den næste Vinter sad Kong Hakon i Bergen; det var den ni og tredivte i hans Regjering. Om Foraaret henimod Paaske sendte han Thorlaug Bøse med nogle andre Mænd til Danmark til Erkebiskop Jakob i Lund; Kongen sendte denne Brev, at han skulde sende Brev og Bud til Kong Kristoffer, forat forhøre, om han vilde holde noget af det Forlig, som var sluttet imellem de Danske og Nordmændene den Sommer, da Kong Hakon laae ved Skerøerne. Da Thorlaug kom til Lund, modtog Erkebiskoppen ham vel, og lod ham blive hos sig, men sendte nogle Mænd til den danske Konge i Roskilde i Sjælland. Men da Kongen erfarede deres Vrende, beholdt han dem hos sig, og sendte nogle Mænd over til Skaane, forat gribe den norske Konges Sendebud. Erkebiskoppen fik imidlertid Nys derom, advarede Thorlaug, og forsynede ham med Heste, saa han red op i Sverrig, men nogle af hans Ledsagere bleve hemmelig tilbage hos

Erkebiskoppen. Thorlaug drog med de andre til Bigen, og saa nordpaa mod Kongen, og kom paa Hvide Sendag til ham i Bergen, og bragde ham Efterretning om, at den danske Konge ikke havde i Sinde at holde Forliget med Nordmændene, samt Erkebiskoppens Budskab, at Kong Hakon ikke maatte vente, der blev noget af den Betaling, de Norske havde at kræve hos de Danske, eller af de andre indgaaede Vilkaar. Kongen var kun lidet tilfreds dermed; men kort efter lod han Olafsuden sætte i Vandet, og bekjendtgjorde, at han vilde sejle til Throndhjem. Men da Skibet var lagt ud under Fenring, befalede Kongen, at man skulde sejle øster til Bigen. Han sendte forud Breve til Bigen til Sysselmændene og de Kjøbmænd, som plejede at sejle paa Danmark, og befalede strengelig, at ingen Dreflaade maatte sejle længer østerpaa, end til Ekerøerne, førend der kom nøjere Bestemmelse fra Kongen. Da han kom til Bigen, sendte han Udbudsbreve over hele Bigen, og stævnedes Leensmændene til sig. Der samlede da en stor Hær og en Mængde Skibe, hvormed Kong Hakon drog til Ekerøerne; der samlede sig en meget stor Hær; man anslog det til ikke mindre end tre hundrede Skibe; saaledes som Sturla kvad:

Gj, højbaaren Fyrstetvinger!
 Efter Fredens Brud I hvilte,
 Dog i Stilhed Hirdmænd raske
 Længe frigerst Flaade rusted;
 Stolte Skibe, nylig bygte,
 Styred du for Elvens Munding
 Gjennem Brænding, Nordmænds Konge!
 Fjenders Række Død at bringe.

Da Kong Hakon kom til Ekersund, sendte han en stor Deel af Hæren sender til Halland, og befalede dem at hærge Landet og ødelægge det baade med Ild og Sværd. De to Dele af Hæren sendte han sender til Glimsteen under Anførsel af Dgmund Krækedans, Arnbjørn Pose, Baard i Hestbæ, Aslak Gus, Povel Gaas og Amunde Haraldsen. En Trediedeel skulde gaae op i Geitkjær; den anførtes af Jon Drotning, Jon Lodinsen, Thord Rakale og endnu flere Syselmænd fra Bigen. De sejlede alle sammen til Mostresund, saaledes som Sturla kvad:

Lette Snekker lode dine
 Folk med Tong og Takkel ile
 Hen til Mostresund paa Søen;
 Gøten rædsom Leding spurgte.
 Da den Flaade holdt til Havnen,
 Hoved-Gallioner lyste,
 Eders Sømcænd Sejl nedtog,
 Sorg og Frygt betog de Danske.

Da Kongen kom til Mostresund, traf han nogle Danske der, af hvilke de fleste bleve dræbte.

Krigstog i Danmark.

286. Bartholomei Messedag var om en Torsdag. Da gjorde Nordmændene sig færdige til Landgang, som Kongen havde bestemt. De gik i Land ved Glimsteen, men begge Zonerne drog først ind i Bardfjord, og brændte der et Kirkesogn; derpaa styrede de sydpaa til Geitkjær, og gik paa Land der; en Deel af Indbyggerne havde samlet sig, men gjorde kun en kort Tid Modstand, og der faldt mange af de Danske. Derpaa gave Nord-

mændene sig til at hærge og brænde Landet; saaledes som Sturla kvad:

Hersker! Toget du anførte
 Mod en frygtet Konges Rige,
 Dine tappre Tropper snarlig
 Fjendtligt Land, til Kamp, betraadte;
 Dine Kjemper Hallands Hære
 Sloge rask, mod Øst fra Geitfjær,
 Uden Staausel, maatte mange
 Egen Friheds Tab beklage.

Nordmændene gif igjennem Landet, dræbte Folkene og brændte Bygderne; Indvaanerne flyede, alle, som kunde; saa kvad Sturla:

Raske Gutter Staalet lode
 Højt i Landsestormen klinge,
 Skarpe Sværde saared Danste,
 Blod af aabne Bunder strømmet;
 Mange faldt og Livet lode,
 Andre knap ved Flugt det reddet,
 Skrækkens Hjelm fra Hæren lynte,
 Herlig rustet Kamp den søgte.

Til den vide Balplads ilte
 Under Fanen stærke Helte,
 Paa dit Vink de Fjender fældte,
 Flux i Græs de maatte bide;
 Midt i Blodets Bølger deelte
 Døn og Ulv det friske Bytte,
 Fordum kjække Kriegerfarer,
 Uden Liv, i Balen tærtes.

Ngmund og de andre Befalingsmænd gif i Land ved Glimsteen Bartholomei Messedag, og fandt ingen Modstand, men dræbte adskillige Danske; om Aftenen og om Fredagen brændte de Bygderne, og droge heelt sønderpaa til Naen Gidre, hvor de brændte en Flække. Om Løvedagen vendte de tilbage, og brændte alle de Bygder, der laae for dem; saa kvad Sturla:

Tappre Hirdmænd hedest Flamme
 Højt i Danmark stige lode,
 Over Huse flux den flagred,
 Svied Bygder af til Grunden;
 Vidt omkring i Bønders Byer
 Birkers Odelægger raste,
 Og til Skoven Folk da Flugten
 Over brændte Marker toge.

Derpaa droge Nordmændene til deres Skibe. Om Natten til Søndag laae de paa deres Skibe; da opkom der en stærk Storm, som rev nogle af deres Skibe løse fra Landstovene, men Folkene fik Gudsset frelst, og gif selv over paa Skibe, som laae for Ankertove. Om Søndagen kom en stor Hob Danske ned, og dræbte nogle af Nordmændenes Svende paa Landet. Derpaa toge de de Skibe, der vare drevne til Land, thi Binden havde ført paa Land, gjorde store Baal paa dem, og tænkte de skulde drive ud imod Nordmændenes Skibe; men da disse saae dette ny Paafund, roede de op imod dem ved Landet, fik Stavnleer fastede over paa nogle af dem, og trak dem til sig, og de lede ikke nogen Meen af dette Anslag. Derpaa droge Nordmændene bort fra Glimsteen, og brændte noget efter Staden paa Arancæs; saaledes som Sturla kvad:

Gnister sprang, mod Øst fra Elven,
 I det Tag, som snart blev varmet,
 Og de Danskes høje Haller
 Brat i Sorgens Time styrted;
 Brand i hver en Bolig raste
 Rædsselfuld paa Hallands Kyster,
 Og i Nord fra Glimsteen grebe
 Flammens Kløer de høje Gader.

Kong Hakon laae ved Ekerøerne, da Flaaden kom sammen med ham; de deelte nu Byttet efter Kongens Bestemmelse. Kong Hakon betænkte da, at Nordmændene havde anrettet megen Ødelæggelse i den danske Konges Rige, og besluttede at sende nogle Mænd til Danekongen, forat forhøre, om han vilde slutte Forlig eller fortsætte Krigen med Nordmændene. I dette Ørende bleve Prædikebroderen Simon og Broder Sigurd affendte; den danske Konge vilde ikke gjerne indlade sig herpaa, og ytrede sin store Misfornejelse over, at Nordmændene havde hærget paa hans Rige; de fik heller ingen endelig Besked af ham, men vendte tilbage, og forkyndte Kong Hakon Udfaldet af deres Ørende, og at de ikke troede, der var noget Forlig at vente.

Om Kongen af Spaniens Sendebud.

287. Kong Hakon drog bort fra Ekerøerne, men lod sin Søn Kong Hakon blive tilbage ved Elven; han laae i Strømsund med ti store Skibe, og følgende Skibshovedsmænd vare hos ham: Dgmund Kræfedans, Vesete fra Hell, Simon Staur, Lodin Staur og Helge den Røde Præst; Gjæsterne havde to Skibe. Kong Hakon drog nordpaa i Vigen, og agtede sig nord i Landet, men da

han kom til Agde, kom Præsten Elis til ham, som den unge Konge havde sendt til Spanien; han forkyndte Kongen, at Sendebud fra Kongen af Spanien vare ankomne til Landet, af hvilke den fornemste hed Sire Ferant, og de havde vigtige Brender til Kong Hakon; Kongen af Spanien vilde nemlig være hans Ven, og befæste dette ved nøje Svogerskab. Da Kong Hakon kom til Rødesund, vare Sendebudene der, og berettede ham deres Brende. Kongen bestemte, at de skulde oppebie ham i Tønsberg, indtil han om Foraaret kom tilbage nordensfra, og da vilde han efter sine gode Mænds Raad give dem Bæfæd paa deres Brende. Kong Hakon drog derpaa til Bergen, og indrettede der til Vintersæde. Om Efteraaret kom Ivar Engelsen fra Island, og bragde Efterretning om hvad der var forefaldet.

Kong Hakon den Unge paalagde de Danske Skat.

288. Kong Hakon den Unge laae, som før blev fortalt, om Høsten i Strømsund, og indjog de Danske megen Skræk; han sendte Bud omkring i Halland til de Herreder, som ikke vare blevne brændte, og paalagde dem en svær Brandskat, og bestemte, hvor mange hundrede Orne de skulde levere ham, da han ellers vilde komme, og ikke behandle dem bedre, end de andre, der var brændt for. De Danske fandt sig i Kongens Paalæg, leverede ham en stor Mængde Orne, og Skatten betalte de med Bøx, Lærred og Søl. Alt dette blev bragt til Kong Hakon i Strømsund, hvor han blev liggende paa Skibene ligetil Mortensdag. Sjællænderne samlede sig om Vinteren, og frygtede meget for, at Kongen skulde hærge paa

dem. Kong Hakon den Unge lod lave til Julegilde for sig i Tønsberg, og drog did før Jul, men satte Dgmund Kræfedans til at passe paa østerpaa tilligemed Eyselmændene. Kong Hakon blev i Tønsberg om Julen, men kort efter sendte Dgmund Bud, at han skulde komme østerpaa, thi mange Trusler af de Danske vare komne ham for Øren. Kong Hakon forlod strax efter Julen Tønsberg, men fik meget haardt Vejr og maatte krydse meget førend han naaede Havnen i Spjær østenfor Golden; derpaa gik han ombord paa en Skude, og lod sig føre til Fastlandet, lod sig derpaa skytte frem til Lands og lod Skibene sejle udenfor øster til Elven; han kom til Kongehelle førend Skibene, og blev paa Holmen ved Kongehelle til Fasten. Da kom der Brev fra hans Fader, at han skulde drage til Oslo, og biev der, indtil Kong Hakon kom nordensfra, og de i Forening kunde overlægge, hvorledes man skulde svare paa Sire Ferants Andragende fra Kongen af Spanien, som forlangte, at Kong Hakon skulde give een af hans Bredre sin Datter Tomfru Kristine til Ægte. Kong Hakon den Unge drog Asteonsdag fra Kongehelle til Oslo. Kort efter kom der Brev til ham fra Götland fra hans Svigerfader Birger Jarl, at han snarest muligt skulde komme over til ham. Eftersom hans Fader endnu ikke var kommen nordensfra, saa sejlede han til Kongehelle, hvor han ankom i Begyndelsen af Dimmelugen, rejste derfra til Ljodhus, hvor hans Svoger, den svenske Konge Baldemar var, og han modtog Kongen med meget Vennskab. De rede begge sammen op til Götland. Da Birger Jarl erfarede, at hans Svigersøn Kong Hakon var kommen til Sverrig, befalede han sine Mænd at vise ham og hans Følge al Ære, og udgav den strænge

Befaling, at dersom nogen spottede Nordmændene eller gav dem Dgenavne, skulde det gjælde deres Hals. Frænderne tilbragde Paasten sammen i Vestergetland paa Gaarden Lenar, og Paastedag ved Messen ledsagede Kong Baldemar og Birger Jarl Kong Hakon til Alteret, viste ham megen Ære, og gavede ham Plads imellem sig. De skiltes ogsaa ad i stærke Kjærlighed og Vennskab; Kong Hakon red ned til Kongehelle, og drog siden nordpaa i Vigen. Han red tit ud forat fornøje sig paa Jagt med Falke og Hunde; en Dag var han saaledes taget øster over Maen til Gulde, forat fornøje sig; Natten efter blev han syg, og da han kom tilbage til Fjorden, tog Sygdommen til; han lod sig da roe paa en Skude over Fjorden til Tønsberg, og lod sig bringe op til Klosteret, hvor han maatte lægge sig. Der besøgte den Læge ham, som Sire Ferant havde med sig fra Spanien, og gav ham noget imod Sygdommen, men den tog ikke desmindre til, og han døde kort efter. Hans Marstid er to Dage efter Vitalismesse. Dette tyktes alle et stort Tab, thi Kong Hakon var meget afholdt af sine Mænd. Han var en Mand af Middelvæert, noget høj, vel voren, smuk af Mafyn, Haar og Dine, stærk, behændig og let af sig, den bedste Rytter, som den Gang var i Norge. Hans Lig blev ført ind til Oslo og jordet i Salvardskirke, der hvor Kong Sigurd Jorsalefarer var begravet.

Krigstilberedelser.

289. Kong Hakon opholdt sig denne Vinter i Bergen; det var den fyrretyvende i hans Regjering. Han sendte da Udbudsbreve over hele Norge, og skikkede Bud til Erkebiskop Ginar og alle Lydbiskopperne, at de skulde

følge ham i denne Leeding. Kong Hakon lod et særdeles smukt Skib, som han da havde ladet bygge i Bergen, og kaldte Mariessuden, løbe af Stabelen; Ilden stod af Vankestoffen, da det løb i Søen. Saa kvad Sturla:

Serlig Konge frigerst Flaade
 Paa det salte Hav lod glide,
 Da de kolde Kjole lode
 Sedest Ild af Planker gnistre.
 Alle Mand, du kjække Kriger!
 Orlogsflaaden maatte gjæste,
 Voldest Leeding blev udskrevet
 Da fra hele Norges Rige.

Kong Hakon spurgte sin Sønns Død.

290. Da Kong Hakon var færdig fra Bergen, styrede han øster forbi Agde; der erfarede han sin Sønns Død, som han med Rette tog sig meget nær. Han styrede da ferst til Tønsberg, hvor han holdt Raad med sine bedste Raadgivere om det Svar man skulde give Sire Gerant paa hans Brev. Man holdt det for et passende Giftermaal, naar Lykken vilde søje, og Kongen gav derfor Sendebudet det Løfte, at han vilde sende sin Datter Fru Kristine ud til Spanien efter Kongens Begjering, paa Vilkaar, at Jomfruen skulde vælge sig en af hans Bredre til Mand, hvilken hun og de gode Mænd, som Kongen sendte med hende, syntes bedst om. Derpaa lod Kongen gjøre Anstalter til hendes Rejse, og udnævnte hendes Følgeskab; de fornemste vare: Biskop Peter af Hammer, Prædikebroderen Simon, Ivar Engelsøn, Thorlaug Bøse, Lodin Lep, Amunde Haraldsøn og mange andre anseelige Mænd. De havde over hundrede Mand med

sig; og mange fornemme Kvinder fulgte ligeledes med Jomfruen. Kong Hakon udstyrede hende med saa stor en Medgift i Guld og brændt Sølvs, hvide og graae Skindvarer og andre Kostbarheder, at man ikke vidste noget Exempel paa, at en saadan Medgift før var medgivet en Kongedatter fra Norge. Kongen lod ligeledes indrette en stor Snekke for dem, hvor der vare Kahytter, paa den ene Side en for Jomfruen, paa den anden Side for Sire Ferant, thi han kunde ikke være hos de andre Mænd, da han var selyg. Det hele Tog blev ubredt med megen Beføstning og Pragt; saaledes som Sturla kvad:

Ædling herligst Ungmø sendte
 Over Hav, til fjærne Lande,
 Gj en Kongers Konge bedre
 Nogen Kvinde før udstyred;
 Gjæve Semænd saa den elskte
 Datter, hist i Syd, modtoge,
 Som om Kongen selv de skulde
 Der ombord, af Havnen, føre.

Saa snart alt var færdigt til Jomfruens Afrejse, sejlede de ud, og ankam til Jarnamoda i England.

Den danske Konges Budskab til Kong Hakon.

291. Kong Hakon blev i Tønsberg, og der samlede sig mange og udsøgte Folk til ham. Saa kvad Sturla:

Over Hav, fra høje Norden
 Og de Finners Bygder stunded
 (Snekker høje Bølger brøde)
 Brave Mænd, til dig o Konning!
 Du fra hver en Havn lod glide
 Ud paa Søen ladte Skibe,

Stormen malte Stavne sendte
Støv og Sand i Nord fra Elven.

Da Kong Hakon var i Tønsberg, ankom fra Danmark Prædikebroderen Absalon, som var Provincialis over alle Prædikebrødrekløstre i de nordiske Lande; han var af den danske Konge sendt til Kong Hakon med Begjering, at Nordmændene ikke skulde hærge hans Rige, og forkyndte, at den danske Konge vilde holde Møde med Norges Konge, og slutte Forlig med ham efter gode Mænds Raad. Kong Hakon forestillede dette for sine Venner, men de fandt, at man ikke maatte første Eid til de Danskes Løfte, da de ikke havde opfyldt deres forhen indgangne Forpligtelse. Kong Hakon gav derfor den Befæd, at han vilde sejle til Danmark efter sin Bestemmelse, men fare fredelig frem, indtil det viste sig, om det kunde komme til Forlig imellem ham og den danske Konge. Absalon drog med denne Befæd tilbage til Danmark. Derpaa gjorde Kong Hakon sig færdig til at sejle fra Tønsberg, og førte Mariesuden, et Drageskib paa tredive Roerbænke; Hovederne og Halsene vare forgyldte, og Sejlene smukt malede. Desuden havde Kong Hakon mange andre store og veludrustede Skibe; og det saae i Solskin ud, som om der straaede Gld ud fra Hovederne, Vejrfanerne og de forgyldte Skjolde ved Stavnene, saaledes som Sturla kvad:

Diglen's Blus ¹ man saae paa Sejlet,
Sirlig prydet blev det hejset,
Rødt forgyldte paa din egen
Drage Hoveder sig rejste;

¹) Guldet.

Dg tillige over Flaaden
 Af det slagne Guld i Rækker
 Krigsmænds Skjolde skinned herlig,
 Over Havet Lysning spredte.

Da Kong Hakon var færdig, sejlede han med hele Hæren fra Tønsberg øster over Fjorden. Hardangrerne, Thorer Greipsen og Baard Groesen sejlede paa Erkebiskoppens Skib, saa at Stavnen i Skibets Fordeel gik i Søen og Bejrfanerne sad fast i Sejlet; Erkebispnen sejlede til Gteræerne forat træffe Kongen, og det var let at mærke, at denne var meget fortrydelig derover. Kong Hakon holdt derpaa Stævnmøder med sine Folk, og forestillede, hvilket Tab han og alle Norges Indbyggere havde lidt ved den unge Konges Død, men endskjændt den almægtige Gud havde berøvet ham denne, saa kunde Kongevalget dog ikke være vanskeligt, da man havde hans Søn Magnus; hvorpaa han i en siirlig Tale foreslog, at man skulde tage ham til Konge i den Ufdødes Sted. Alle bifaldt hans Ord, og vilde gjerne samtykke heri; især anbefalede Erkebiskoppen det. Da svarede Kongen: „Dr. Erkebiskop,” sagde han, „da vi talte om Landets Deling imellem mine Sønner, drev J især paa, at Kong Hakon alene skulde bære Kongenavn efter mig, men Junker Magnus skulde være Hertug. Saavel J, som flere Mænd, fandt det underligt, at jeg ikke aabenbar vilde give mit Samtykke hertil, men det forekom mig urigtigt, saaledes at gjøre Forskjel imellem mine jævnbaarne Sønner, og jeg henstillede da, som ellers, Sagen til Gud, at han skulde dele imellem dem; men nu er det kommet dertil, at den, J vilde have hævet, er kaldet bort, og han lever endnu, som J og flere af mine Raadgivere ikke vilde til-

staae saa megen Hæder, som ham tilkom." Erkebiskoppen svarede: "Jeg tilstaaer, Herre, at det var mit Ønske, at der kun skulde være een Konge ad Gangen over Norge, og jeg undte ingen mere denne Ære, end Hakon, thi han var den ældste af de Brødre, og jeg havde desuden givet ham Kongenavn. Men da Gud nu har bortkaldt ham, saa under jeg ingen mere Kongenavn, end Junker Magnus." Ogsaa dette blev modtaget med meget Bifald, og der blev besluttet, at Kong Hakon skulde holde et almindeligt Thing, forat give Magnus Kongenavn. Rigtignok plejede Kongevalget sædvanlig at skee paa Ørething i Throndhjem, men man fandt det dog kloogere, at Landet ikke var uden Konge, imedens Kong Hakon var borte fra Riget.

Magnus Hakonsen tages til Konge.

292. Et. Søndag holdt Kong Hakon et almindeligt Thing paa Ekerserne, paa hvilket Junker Magnus blev tagen til Konge. Erkebiskop Einar gav ham Kongenavn. Han svor derpaa paa lignum vitæ at holde sine Undersaatter Lov og Ret. Derefter aflagde Knud Jarl Trostabsed til Kong Magnus, efter ham Leensmændene, Stallerne og Skutelsvændene, og efter dem igjen tolv Bønder af hvert Fylke. Dagen efter uddeelte Kong Magnus sømmelige Gaver, først til sin Fader Kong Hakon. Erkebiskoppen gav han et meget kosteligt Langskib paa over tyve Roerbænke, og endnu flere Foræringer. Desuden uddeelte han passende Gaver til alle de anseelige Mænd, som havde været til Gæst hos ham, hvilket strax gjorde ham meget elsket. Kong Magnus antog nu et stort Følge,

deriblandt de fleste af hans Broder Kong Hakons Tjenere. Han skulde nu blive tilbage forat forsvare Landet.

Kong Hakons Sejlads.

293. Efterat alt dette var bragt i Orden, lagde Kong Hakon bort fra Gærøerne med Flaaden, men Kong Magnus vendte tilbage til Vigen, og tilbragde Sommeren i Lønsberg. Kong Hakon sejlede til Danmark med tre hundrede og femten Skibe, en meget prægtig Flaade. Saa sagde Sturla:

Som fra Norden, over Havet,
Lynets Glands i Pragt sig viste,
Pløjed eders Flaade, Fyrste!
Vølgers Mark til frugtbar Slette;
Favre Sejl udfyldte Vinden,
Flagrende de Snekker ledte,
Dg forgyldte Fløje viste
Vejen hen til Dresundet.

Kong Hakon styrede med Flaaden til Dresund, til Rjøbenhavn, og lagde sig i Refshaleedybet. Flaaden vakte i høj Grad de Danstes Beundring og Frygt. Saa kvad Sturla:

Hvilken Gld af Havet syntes
Skjønt oprinde hvor berømte
Konnings store Krigerflaade
Havn i Daneriget valgte;
Aldrig før en ædel Fyrste
Sig med sliig en Styrke viste
Der ved skjønne danske Kyster,
Did I Eders Skibe førte.

Om Tirsdagen kom Kong Hakon til Kjøbenhavn, og Fredagen efter kom ogsaa den danske Konge til Staden med en stor Hær, og mange fornemme danske Herrer, blandt andre Erkebiskop Jakob af Lund, tre Lydbiskopper og Biskop Jarmar fra Re i Vindland. Da man begyndte at underhandle om Forlig, viste der sig strax mange Vanskeligheder, og en stor Deel af Nordmændene opmuntrede Kong Hakon til at hærge paa den danske Konges Rige; men Kongen havde tilstaaet de Danske en Stilstand paa sex Dage; saa kvad Gísfur Thorvaldson, der den Gang var med Kongen:

En Stilstand Kongen stifted,
 Sex Nætter bød han alle,
 Som ham, til Fejde, fulgte,
 Den Fred i Agt at tage.

Erkebiskop Ginar arbejdede ivrigt paa Freden; men jo længer begge Parter talte sammen, desto større fandt baade Danske og Nordmænd den Skade de havde lidt. Da der var holdt Overregning, foreslog Erkebiskoppen med Kongens Samtykke, at hver af Kongerne skulde ansætte sit og sine Mænds Tab. Da man var bleven enig derom, kom der endnu i Vejen, at Kong Kristoffer vilde dømme først. Da dette blev forebragt Kong Hakon, saa meente han, som ogsaa sandt var, at den der dømte sidst, havde hele Sagens Udfald i sin Magt, og derfor gav han sit Samtykke dertil; han havde desuden allerede givet sine Folk Ordre, hvor de skulde gaae i Land og hærge, hvis Forliget ikke kom i Stand. De Danske vare meget begjerlige efter Fred, thi de fandt den norske Konges Styrke stor og frygtelig; saaledes som Sturla kvad:

Alle tyktes, Ugdes Herster,
 Højberømt i fjærne Lande!
 Hift i Syd fra Havet, farligt
 Hefstig Kamp med dig at prøve.
 Sygners ¹ Drot! af Danske alle
 Du om Freden snart anraabtes,
 Det er klart at dine Fjender
 Livets Frelse saae med Glæde.

Det kom endelig saa vidt, at Kong Kristoffer eftergav den norske Konge sit og sine Mænds Tab, og derpaa gjorde Kong Hakon det samme ved den danske Konge, og tilgav de Danske al den Ufred og Modgang de havde tilføjet Nordmændene. Alle glædede sig over dette Forlig, undtagen Erkebiskop Jakob og Hr. Jaromar fra Vindland. Efter Forliget drak Kong Hakon med den danske Konge i hans Landtelt, og næste Dag gif den danske Konge ombord hos den norske, og drak med ham. Ved dette Forlig sluttede de fuldkomment Venfskab med hinanden, saa at de gjensidig skulde komme hinanden til Hjælp naar det behøvedes. Derpaa gav den danske Konge Kong Hakon anseelige Foræringer, men Kong Hakon tilbød Kong Kristoffer, om han vilde have Mariestuden eller i dens Sted tre andre Skibe, som han selv maatte vælge iblandt Flaaden; den danske Konge modtog Gaven, men forbeholdt sig siden at sende Bud til Kong Hakon forat vælge, hvilke Skibe han helst vilde have. De skiltes derpaa ad i megen Kjærlighed, og Kong Hakon vendte efter Forliget tilbage til Norge. Saaledes som Sturla kvad:

¹) Sognboets.

Af Lykken højt velsignet
 Vor ædle Drot har skjænket
 Af Guld, i Mængde, Gaver
 Til Staanens rige Konning, —
 Og Rommeriges Hersker,
 Til sine Kjækkes Glæde,
 Kom hjem med højest Ære
 Og herligst Pragt til Norge.

Kong Hakon drog først til Tønsberg, og traf der Kong Magnus og Dronningen Fru Margrete. Derpaa droge de begge til Bergen. Da gav Kong Hakon Kong Magnus Rygjefylke. De droge derpaa til Throndhjem, hvor de agtede at blive om Vinteren; Dronningen og Fru Ritiza vare ombord hos Kongen.

Kongedatteren Kristines Rejse.

294. Nu er at fortælle om Fru Kristine og hendes Medfølgeres Rejse, at de droge over Havet fra England til Normandi, og da de kom did, vilde Ivar Engelsfen følge den vestre Søvej, men Sire Ferant og Thorlaug Bøse og de, som havde Ærende til Kongen af Frankerig, vilde først drage til ham. De begave sig derfor op i Landet, og købte over halvfjerdsindstyve Heste foruden dem de havde ført med sig. Thorlaug Bøse og Sire Ferant begave sig til den franske Konge, der modtog dem vel, og da han fik at vide, at Jomfruen var med dem, bad han dem lægge Vejen vester igjennem Gascogne, og gav dem en Ledfager med, med Brev og Indsegl paa fri Befordring og Fortæring igjennem hele Riget; denne Ledfager fulgte dem til Staden Marbonne ved Jorsalehav. Derfra rejste de igjennem Katalonien, og kom saa over høje Fjelde

og besværlige Veje. Jomfruen udholdt Rejsen godt, og bestandig bedre jo længer de kom frem. Da de kom til Staden Geronna, og Jarlen der erfarede Jomfruens Ankomst, red han hende imøde fra Staden vel to Miil tillige med to Biskopper og tre hundrede Mand; og da hun kom til Staden, greb han hendes Hests Bidsel og førte hende ind i Staden, men Biskoppen fulgte hende paa den anden Side, til hun kom til Herberget, med megen Hædersbeviisning. Saa rede de over Barzalonna og Aragonien; da Jomfruen red til Barzalonna, red Kongen af Aragonien hende over tre Miil imøde med tre Biskopper og en utallig Hær, viste hende al Hæder, tog selv hendes Bidsel og førte hende til Hest ind i Staden, forsynede hende og hendes Følge med Levnetsmidler i to Dage og siden igjennem hele sit Rige; og hvorsomhelst de kom til Stæderne, der rede Jomfruer, Riddere og Baroner hende imøde efter Kongen af Aragoniens Foranstaltning. To Dage før Jul kom Jomfruen til Kastilien til Byen Sarre, og overalt rede de fornemste Mænd hende imøde, ved denne By Kongen af Kastiliens Broder Ludvig og Biskoppen af Astorga. Juleaften kom de til Burgos, hvor de bleve meget vel modtagne, og fik Herberge i det Kloster, hvor Kongens Søster Fru Berenger var. Tredie Juledag ved Messen ofrede Fru Kristine et stort Vordkar, et andet havde hun før ofret i Rouen, og formedelst flige Gaver blev hun saa berømt, at man ikke vidste Mage til, at nogen udenlandsk Jomfru havde erholdt saa store Vresbeviisninger. Fjerde Juledag rede de ud af Staden Burgos efter Kongen af Kastiliens Bestemmelse, som havde fastsat Jomfruens Ankomst hos ham til den ottende Dag i Julen; og samme Dag om Aftenen sendte Fru Berenger

Jomfruen syv prægtige Kvindesadler og en Baldakin til hende selv. Samme Dag red Kongen af Kastilien hende imøde med en stor Hær, og modtog hende som det havde været hans Datter, tog hendes Hest i Bidset, og fulgte hende ind i Staden. Den tiende Dag i Julen red Kongen selv med hende til Vallident, hvor Kongens Søn red dem imøde med en stor Skare Riddere, Baroner, Erkebiskopper og Byskopper, samt Gesandter, baade kristne og hedenske. Kongen anviste hende et hæderligt Herberge, og viste hende saa megen Ære, at ingen fremmed Mand eller Kvinde nogensinde var modtaget med større Hæder. Hver Gang Kongen eller Dronningen besøgte hende, førte de hende hen til hendes Sæde. Derpaa sendte Kongen af Aragonien Brev til sin Svoger, Kongen af Spanien, og begjerede, at Kongen skulde give ham Jomfruen til Ægte. Kongen forestillede dette for Jomfruen og Nordmændene, overlod hende selv at bestemme sig, og sagde, at Vejleren var en brav Mand og en stor Høvding. Men eftersom Nordmændene vidste, at Kongen var til Alders, saa fra-raadte de dette Giftermaal, og der blev heller ikke videre talt derom. Derpaa opregnede Kongen sine Brødre for Jomfruen, og beskrev hende deres Egenskaber. Frederik, den ældste af dem, beskrev han som en raff Mand og Rytter, en god Herster i sit Rige, og en dygtig Jæger, hvoraf han ogsaa havde en Kløft i Læben; Henrik beskrev han som den bedste Rytter blandt alle Brødrene, men han kunde dog ikke komme videre i Betragtning, da han havde sat sig op imod sin Fader; den udvalgte Erkebiskop Eskerius beskrev han som en dulig Mand, der var vel skicket til at være Erkebiskop af Toledo; derimod sagde han, at Broderen Filippus, udvalgt Erkebiskop af

Sevilia, ikke skiftede sig til at være Klerk, men vilde heller færdes med Falke og Hunde; han var en ypperlig Bjørne- og Bildsvinsjæger, altid glad og munter, mild og nedladende, en god Selstabsbroder, stærk af Kræfter og en god Rytter; om hans Skabning og Skjønhed sagde Kongen intet, thi dem kunde Nordmændene betragte hver Dag. De kunde nok mærke, at Kongen holdt mest af denne af alle hans Brødre, og det var ogsaa ham, som Jomfruen og alle Nordmændene syntes bedst om; hun valgte derfor ham til sin Ægtefælle med sine Venners Samtykke. Saa siger Sturla:

Fra de brede Borge rede
 Mod Prindsessen Folk i Skarer,
 Vide hist ved gyldne Gaver
 Din Gavnildhed Valske fryded.
 Siden herligst Brud af Kongens
 Hæderlystne Brødre valgte
 Den til Mand, som hued hende
 Selv og eders Raad tillige.

Det var paa Æskeonsdag Hr. Filippus fæstede sig Jomfruen. Hun bad ham strax om at lade bygge en Kirke for den hellige Olaf, hvilket han ogsaa strax lovede, og hvad hun ellers bad ham om, blev hende strax tilstaaet. Brylluppet blev bestemt til Søndagen efter Paaskeuge; og da Tiden kom, blev det fejret med den største Pragt, som var mulig der i Landet. Onsdagen efter Brylluppet kom Kong Hakons Svende, Thoralde og Bjarne, til Spanien, og bragde Efterretning om Kongens Rejse. Derpaa gjorde Nordmændene sig færdige til at drage bort. Biskop Peter, Andreas Nikolaisen og Amunde Haraldsen rejste tilbage til Norge, men Ivar Engelsen, Thorlaug

Wose og endnu nogle andre begave sig ud til Jorsaleland, og paa denne Rejse døde Ivar.

Sammenkomst imellem Kongerne og Dronningen.

295. Den Vinter da Kong Hakon efter Forliget imellem ham og den danske Kong opholdt sig i Throndhjem, gjorde han og Kong Magnus sig færdige til at drage op i Landet, og fore øster over Dovrefjeld: da havde Kong Hakon regjeret et og fyrretyve Aar over Norge. Dronning Margrete tog ad Søvejen paa Skibet Sandvommen til Bergen, hvor hun tog Mariesusen, og sejlede paa dette Skib til Vigen; her fandt hun Kongen i Tønsberg. Erkebiskop Ginar var ikke draget med, thi der var kommen nogen Spænding imellem ham og Kongen. Kongerne Hakon og Magnus droge øster til Elven, forat møde Birger Jarl. Da havde den danske Konge sendt Bud om Hjælp baade til Sverrig og Norge, thi Hr. Jarlmar havde gjort et farligt Indfald i Sjælland, og Grev Alfs Sønnen, Jon og hans Brødre, hærgede Jylland; derover herskede der megen Ufred i Danmark.

Sammenkomst imellem Kongerne og Birger Jarl.

296. Da Kong Hakon og Birger Jarl vare komne sammen, talte de meget om den danske Konges Budskab; de bleve enige om, at de endnu samme Aar skulde udruste en Hær fra begge Riger, Sverrig og Norge, og komme Kong Kristoffer til Hjælp imod hans Fjender; de bestemte, at hver af dem skulde stille fire tusende Mand, med mindre een af dem vilde stille mere. Det gik meget venfæ-

belig af imellem dem, thi deres gode Forstaaelse blev bestandig større, jo længer den varede. Den Gang drog ogsaa Fru Rikiza op i Sverrig med hendes Fader, og Kong Hakon udstyrede hende sømmelig ved Afskeden. Junker Sverre blev tilbage hos Kong Hakon, som holdt meget af ham. Da sendte Kong Hakon Mariesuden til Danmark, og den danske Konge tog venlig imod denne Gave samt Kong Hakon's Budskab om Hjælp, naar han maatte behøve den. Kort efter rejste Kong Hakon til Bergen, og opholdt sig der en stor Deel af Sommeren. Foraaret forud var den største Deel af Byen Lønsberg afbrændt, hvorved mange lede megen Skade. Om Efteraaret kom de tilbage, som havde fulgt med Fru Kristine, nemlig Broder Simon, Lodin Lep og Amunde Haraldsen; de vare dragne til Søs fra Spanien paa en Kog; men Biskop Peter tog til Lands igjennem Flandern, og kom derfor noget sildigere. Andreas Nikolaisen blev tolv Maaneder i Frankerig. Biskop Peter og de andre fortalte Kong Hakon meget om, hvorledes Kongen af Spanien havde modtaget hans Datter Fru Kristine, og hvor kongelig han havde betænkt dem ved Afreisen; han havde givet dem ikke mindre end otte hundrede Mark reent Sølvsuden deres Fortæring. De talte ogsaa meget om, hvor stor en Ven han var af Kong Hakon, thi han havde lovet ham sin Hjælp imod enhver han maatte komme i Krig med, undtagen imod Kongen af Frankerig, Kongen af Aragonien, hans Svoger, og Kongen af England. Kong Hakon lovede derimod igjen Kongen af Spanien sin Bistand, undtagen imod Kongen af Danmark eller Sverrig eller England. Kongen af Spanien rustede sig den Gang imod Hedningerne, og opmuntrede Kong Hakon meget til

at følge med sig, og saaledes opfylde sit afslagne Løfte om et Korstog; thi Paven havde tilstædt, at et saadant Tog maatte ansees for lige med et Korstog til Jorsal. Biskop Peter begav sig om Sommeren til sit Bispestæde i Hammer, og fik hæderlige Gaver af Kongen.

Om Gissur.

297. Kong Hakon sad om Sommeren i Bergen; Gissur Thorvaldsen var hos ham. Kongen sendte ham til Island, og gav ham Jarls Navn, hvorimod Gissur lovede at stille Utrolighederne, og at lade alle Bønderne betale den Skat, han før havde krævet. Gissur gjorde sig al Umage for at faae dette sat i Bærk saa lempelig som muligt. Tilligemed Jarlsnavnet gav Kongen ham mange gode Foræringer, og sendte sin Hirdmand, Thorvalde den Hvide, ud med ham, forat iagttage, hvorledes Jarlen udførte Kongens Ærende. Da Gissur kom til Island, bekendtgjorde han overalt, hvilken Gunst Kongen havde vist ham, saavel med Hensyn til den Titel, han havde givet ham, som anden Hæder, uden at dette skulde koste nogen Penge eller nogen Skat derfor lægges paa Landet; ligeledes sagde han, at de Mænd, som gif ham tilhaande, skulde, hvad enten de vare Hirdmænd eller Skutelsvende, erholde den samme Værdighed i Norge af Kong Hakon. Mange gode Mænd bleve derved bevægede til at gaae Jarlen tilhaande, og svore ham Ed og Kong Hakon Troskab. Rigtignok kom de snart efter, at det var falsk hvad Jarlen havde sagt om Kongens Løfter, men ikke desmindre bevarede de deres Troskab mod Jarlen, saavel som mod Kongen. Om Jarlens og Islændernes Handeler har man mange Fortællinger. Om Vinteren førend

Jarlen kom til Island dræbte Thorvard Thorarensen Thorgils Skarde ved Rafnegil, fordi Kongen havde givet denne Ofjord og alle Sveiterne nordenfor Ornedalsheide, hvilke han ansaae for sin Ejendom, men som Thorvald ogsaa gjorde Fordring paa efter sin Svigerinde Steenvor.

Om Kong Hakon og de Danske.

298. Kong Hakon sad i Bergen om Vinteren; det var den to og fyrrethvende i hans Regjering. Om Foraaet efter kom der Bud fra den danske Konge, at Kong Hakon og Birger Jarl maatte yde ham den Hjælp de havde lovet. Da dette Budskab kom til Kong Hakon, stævnedes han Leensmændene til sig og udbød Leding. Da han var færdig, sejlede han efter med Landet, men da han var kommen forbi Jæderen, kom to danske Riddere til ham fra Danmark, som mældte, at Kong Kristoffer var død, men at Dronningen og de andre Høvdinger bade ham om ikke desmindre at komme dem til Hjælp. Han holdt da, som ellers, sit Ord, og rejste ned til Danmark, han havde en anseelig og smuk Hær; han styrede til Kjøbenhavn, hvor han fandt Dronningen. Birger Jarl kom derimod ikke den Sommer til Danmark, endskjøndt han havde Leding ude, og styrede østenfra til Bleking. Da Kong Hakon kom til Kjøbenhavn, havde Dronningen og de danske Høvdinger forliget sig med Alfs Sønner, og behevdede derfor ikke den norske Konges Hjælp. Kong Hakon gav Dronningen passende Foræringer, og Dronningen ligelede ham. Da Kongen var i Kjøbenhavn, lod han en Kog tage i Dresund øvre ved Malmø, som tilhørte Hr. Jon, en Broder til Erkebiskop Jakob af Lund; ombord paa den vare de Mænd, som havde været med

Jarmar, men iblandt de danske Hæbinger var det især Biskoppens Brødre, der understøttede Jarmar. Kong Hakon lod de grebne Mænd føre frem, og bad de Danske komme, forat tage dem i Djeshyn, om de vare Kjøbmænd eller Ransmænd. Men Indbyggerne erklærede strax, at de vare nogle af de værste Ransmænd; nogle af dem bleve halshuggede, andre straffede paa anden Maade. Kong Hakon beholdt Røggen, og brugte den siden til Hestefog. Jarmar var strax da han hørte, at Kong Hakon var kommen til Danmark, flygtet over til Vindland. De Danske toge Kristoffers Søn Erik til Konge; han var endnu et Barn.

Kongerne Hakon og Magnus kom til Bergen.

299. Kong Hakon drog om Høsten tilbage til Norge, nord til Bergen, hvor han blev om Vinteren; det var den tre og fyrretyvende i hans Regjering. Denne Vinter døde Biskop Peter i Hammer, og efter hans Død holdt Korsbrødrene Møder om Bispevalget, men kunde ikke blive enige; de fik ingen valgt, førend deres Valgtid var udløbet, og Retten faldt til Erkebiskoppen. De sendte derpaa nogle Mænd til ham, og bade ham afgjøre, hvo der af dem, de havde foreslaaet, skulde være Biskop. Erkebiskoppen gav dem Valgretten tilbage, men stemmede dog for Korsbroderen Eodin, der ikke var nogen Ven af Kong Hakon.

Aftale imellem Kong Hakon og Gísfur Jarl.

300. Kong Hakon sad om Vinteren i Bergen; om Sommeren før havde han spurgt fra Island, at Gísfur Jarl ikke havde gjort sig megen Umage med at fremme

hans Vrende hos Islænderne; han sendte derfor tidlig paa Vaaren Ivar Arnljotsen og Povel Einseyma derud med Brev, hvor megen Skat han vilde have, og befalede dem at indfinde sig paa Althinget. De droge ogsaa til Thinget, hvor Gísfur Jarl og de fleste Høvdinge vare tilstede; Kong Hakons Brev blev bekjendtgjort, men Meningerne derom vare heel forskjellige. Jarlen anbefalede Kongens Vrende, dog paa en anden Maade end der stod i Brevet, men Sønderlænderne, der vare Jarlens Venner, talte mest imod Skatten; Ivars Vrende fik saaledes ingen Fremgang, og han vendte med sin Ledsager om Sommeren tilbage til Kongen. De paastode da, at Sønderlænderne ikke saa dristig vilde have afflaaet at betale Skat, hvis det havde været Jarlen imod.

Biskop Henrik af Hole dør.

301. Den Sommer, da Kong Hakon havde sendt Ivar og Povel til Island, drog han fra Bergen til Tønsberg tilligemed Kong Magnus. De rejste ester til Elven, forat holde en Sammentkomst med Birger, med hvem Venstabet vedvarede; Jarlen og hans unge Sønner med mange andre fornemme Mænd vare til Gjæstebud hos Kongen; de fornyede atter deres Forbund, som skulde vare saalænge de levede, og aftalte et nyt Møde til næste Sommer. Kong Hakon drog derpaa til Vigen; Biskop Henrik af Hole, der længe havde fulgt med ham, var ogsaa nu hos ham; da Kongen var kommen til Falden, blev Biskop Henrik syg, og kort efter, da de havde sejlet over Falden til Tønsberg, døde han; han blev begravet i Olafskirken i Tønsberg, hvor Kongen selv sang over hans Grav, og

talte meget til hans Roes, hvilket han i mange Henseender havde fortjent.

Kongerne Hakon og Magnus droge til Bergen.

302. Derefter droge Kong Hakon og Kong Magnus til Bergen, hvorfra de agtede sig til Throndhjem; der ankom de St. Olafs Aften. Der i Byen fandt de Erkebiskop Ginar, og ligeledes var Korsbroder Lodin fra Hammer kommen did efter Erkebiskoppens Raad, og var valgt til Biskop imod Kongens Villie, hvorover denne var fortrydelig paa Erkebiskoppen. Da Kong Hakon lagde op i Naen til Byen, kom hans Skib paa Grund paa Drenlige overfor Bakke; Erkebiskoppen roede til, og befalede sine Folk at hjælpe til at Skibet blev flot, men Kongen vilde ikke tage imod hans Hjælp. Derpaa lod Kongen sætte Støtter under Skibet, at det ikke skulde krænge i Ebber, og da Floden kom, blev det flot, hvorpaa Kongerne sejlede til Byen. Erkebiskoppen modtog dem i en højtidelig Procession, og kysede Kong Hakon. Kort efter holdt Kongerne et Møde med Erkebiskoppen om Bispevalget i Hammer; Erkebiskoppen vilde ikke have nogen anden end Lodin, men ham satte Kong Hakon sig aldeles imod, og herover kom saa stor Uenighed imellem dem, at Kong Hakon tilsidst appellerede fra Erkebiskoppen til Paven, hvorover Erkebiskoppen blev meget fortrydelig. Derefter mæglede Kong Magnus imellem dem, og begges Venner gjorde sig Umage for at forlige dem, og Lodin selv und slog sig for at være Biskop. Til sidst bevirkede Kong Magnus en Sammenkomst imellem Kong Hakon og Erkebiskoppen, og ved denne var Kong Magnus tilstede

tilligemed Biskoppen af Soderheim og Gillibert, som da var Kong Hakons Klerk, og havde været Werkebegn; det var ham, som Kongen vilde have til Biskop i Hammer; det endte med, at Werkebiskoppen valgte Gillibert til Biskop, og Lodin opgav sin Ret. Og eftersom Sagen før var henstillet til Paven, sendte de Gillibert til ham, siden begges Valg nu var faldet paa ham; han begav sig da ud til Paven.

Om Hakons Sendebud.

303. Om Sommeren efter drog Kong Hakon ind til Frostething, og bemte der i Kongens Sager. Derpaa begav han sig senderpaa tilligemed Kong Magnus. De kom om Høsten til Bergen, hvor Kong Hakon blev om Vinteren, men Kong Magnus drog til Stavanger, og blev der. Om Høsten kom Ivar og Povel fra Island, og berettede Kongen, hvorledes det var gaaet med deres Vrende. Kongen fandt, at Gissur Jarl ikke havde udført mere, end han havde lovet; det var den fire og fyrretyvende Vinter i Kong Hakons Regjering. Om Vinteren efter døde Junker Sverre, hvilket Kongen ansaae for et stort Tab.

Kongernes Sendebud til Sarland.

304. Kong Hakon og Kong Magnus havde om Sommeren sendt Broder Nikolai til Danmark, for paa Kong Magnuses Vegne at bejle til Kong Erik den Heliges Datter Jomfru Ingelborg. Broder Nikolai skulde rejse lige til Sarland til hendes Morsfader Hertugen, forat indhente hans Samtykke; thi han var en stor Høvding, een af de Otte, som valgte Kejseren, og var Kejsereus

Drost, naar denne opholdt sig i Tyskland. Da Sendebudene kom til Hertugen med dette Brev, tog han sig kun lidt deraf, men svarede, at hans Datterdatter var efter sin Fædreneæt dansk af Fødsel, og de Danske raadte for hendes Giftermaal. Derpaa fremstillede han sine to vel smykkede Døttre for dem, og sagde: „For dem raader jeg, hvis nogen bejler til dem.“ Derpaa rejste Sendebudene tilbage til Danmark, og saa til Norge, og berettede Kong Hakon deres Rejsets Udfald.

Om Kong Hakon.

305. Efter Junker Sverres Død drog Kong Hakon og Kong Magnus ind i Sogn, og derfra over Fjeldet til Opplandene. Da de kom til Ringesager, kom Erkebiskop Ginar dem imøde, og fulgte med dem til Bigen. Derpaa sendte de Sire Askatin og Broder Nikolai til Danmark til Dronningen, Grev Ernst og Jomfruens øvrige Formyndere, forat erfare deres endelige Beslutning. Medens disse vare paa denne Rejse, drog Kongerne øster til Elven forat samles med Birger Jarl; de laae en Stund i Elven, og biede efter Jarlen, men han kom ikke. Saa vendte de tilbage nord i Bigen, og biede der, indtil Sire Askatin og hans Ledfager kom tilbage fra Danmark. De bragde det Budskab fra Dronningen og Jomfruen, at Kongen skulde lade hende afhente ved et sammeligt Følge, hvorimod Dronningen og Jomfruens Frænder lovede at udstyre hende paa det bedste og hæderligste.

Jomfru Ingelborg hentes.

306. Nu gjorde Kongen Anstalter til at sende Mænd efter Jomfruen; de fornemste vare: Biskop Hakon, Og-

mund Kræledans og hans Søn Borgar, Povel Gaas, Lodin Staur; de havde syv, for det meste store Skibe, samt et stort og vel udstyret Følge. De rejste til Danmark, og kom til Horsens i Jylland paa den Dag de Danske havde fastsat, det var en halv Maaned før St. Olafs Dag. Ved deres Ankomst fandt de ingen, hverken paa Dronningens eller Grevens Vegne, som kunde give dem nogen Anviisning. De begave sig da til det Kloster, hvor Jomfruen var, forat faae at vide, om der var gjort nogen Anstalt for hendes Rejse til Norge. Hun sagde, at der var ingen Anstalt gjort, det hun vidste, og da hun sendte sin Svend til Dronningen, forat forhøre, om hun vilde gjøre noget i Stand til hendes Rejse, fik hun til Svar, at Dronningen ikke saa snart kunde sørge for hende formedelst den Strid hun laae i med Hertugen. Da Nordmændene spurgte dette, drog Biskop Hakon med de andre op til Klosteret, forat tale med Jomfruen selv. De bade hende selv tage sin Beslutning, og overgive sin Sag til Gud, Kong Hakon og deres Omsorg. I Begyndelsen gjorde hun mange Indvendinger, især at hun var saa slet forsynet med alle Fornødenheder til saa hurtig at tage afsted. Men de svarede, at de havde alt paa rede Haand hvad hun behøvede. Enden blev, at Biskop Hakon haandfæstede Jomfru Ingelborg til Kong Magnus. Derpaa bestemte de en vis Dag, da de skulde afhente Jomfruen. Paa samme Tid laae Birger Jarl i Dresund med den svenske Flaade, og da han fik Efterretning om Nordmændene, sendte han Bud til Biskop Hakon, at de skulde bie efter ham, thi han vilde tale med dem, hvis der blev Lejlighed dertil. Men Nordmændene fremskyndede ikke desmindre deres Rejse, thi de vidste allerede, at Jarlen

havde begjert Jomfruen til sin Søn Kong Valdemar, og derfor satte de ingen Lid til ham i den Sag. Da den bestemte Dag kom, gif Nordmændene bevæbuede op til Klosteret, thi de havde Mistillid til de Danske, og bade Jomfruen følge med sig til Skibene. Hun holdt alt hvad hun havde lovet, og gjorde sig færdig til at rejse med dem, ledsaget af to Riddere og hendes Svende, samt otte Kvinder; hvorpaa de gif ombord. Dette skete saa hurtig, at de Danske ikke vidste noget deraf, førend hun var kommen bort. Nordmændene skyndte sig bort fra Danmark, og lagde ingensteds til Land førend de kom til Tønsberg St. Olafs Aften.

Om den skotske Konges Sendebud.

307. Imedens de vare i Danmark, droge Kongerne til Bergen. Da kom Kong Alexanders Sendebud fra Skotland, en Erkedegne og en Ridder ved Navn Misjel; de førte efter Kongens Mening mere skønne Ord paa Læben end Oprigtighed, og rejste igjen bort, førend nogen vidste noget deraf. Da sendte Kongen Brynjolf Jonsen efter dem, og han bragde dem atter tilbage, hvorpaa Kongen befalede at de skulde blive i Norge om Vinteren, fordi de saaledes vilde rejse bort uden Orlov imod andre Sendebuds Viis.

Om Kong Hakon.

308. Da Kong Hakon fik Efterretning om Jomfruens Ankomst til Norge, lod han gjøre Anstalter til hendes og Biskoppens Modtagelse, og stævnedes alle de fornemste Mænd til sig: Erkebiskop Ginar, som var i Bergen, efterat han havde fulgt Kong Magnus paa samme

Stib fra Bigen til Stavanger, og været hos ham om Sommeren, Hr. Knud Jarl, samt alle Biskopperne, thi Kong Hakon vilde, at Brylluppet skulde holdes saa snart muligt. Biskop Hakon og Jomfruen vare tre Uger paa Vejen, kom til Bergen tre Dage før Mariemesse i Høst, og lagde først ind i Larevaag. Kongerne Hakon og Magnus gif ombord med Erkebiskoppen og de anseeligste Mænd, og vilde have roet Jomfruen imøde, men det var saa haardt Vejr, at de ikke kunde. Dagen efter roede Kongen og de fornemste Mænd Jomfruen imøde, og Kong Hakon modtog hende vel med hele hendes Følge. Der blev bestemt, at Jomfruen ikke skulde komme til Kongsgaarden før end Brylluppet, hvorfor hun begav sig op til St. Mikkels Kloster tilligemed Biskop Hakon; der bleve de en Uges Tid. Da Kong Hakon kom hjem efter at have seet Jomfruen, sagde han: „Det har altid været mit Forsæt at tage vel imod denne Jomfru, men nu lover hendes Udseende mig saa meget, at jeg bestandig vil see at gjere endnu mere af hende, end jeg havde tænkt.“ Derpaa lod Kong Hakon to Haller i Kongsgaarden sætte i Stand til Brylluppet.

Brylluppet.

309. Søndagen efter Mariemesse i Høsten blev Jomfru Ingelborg formælet med Kong Magnus med megen Højtidelighed. Kong Magnus holdt derpaa sit Bryllup. I Steenhallen vare begge Kongerne, Erkebiskoppen, Lydbiskopperne, Knud Jarl, Leensmændene og Hirden. Dronning Margrete var i Træhallen med Jomfru Ingelborg og hele hendes Følge. I Julehallen vare Dgmund Kræfedans, Erling Alfson, Rjebmændene, de Fremmede og

Borgerne. Man regnede, at der var ikke færre end elleve hundrede Mand foruden Tjenerne; ved Gæstebudet herffede megen Pragt, og beværteedes med megen Overflødig-
hed; man siger, at der aldrig før har været holdt et saadant Bryllup i Norge, thi der manglede hverken paa Viin eller andre Drikkevare. Kong Hakon raadførte sig med sine Venner og Raadgivere, om ikke Kong Magnus nu strax ved samme Lejlighed skulde krones, men derom vare Meningerne deelte; nogle frygtede for, at Kong Magnus, naar han blev kronet, kunde blive stolt, og det kunde da komme til Splid imellem Kongerne; men Biskop Hakon og de andre, som havde hentet Jomfruen, sagde, at Kong Hakon havde lovet, at de begge skulde krones, og bade Kongen sætte det i Værk, som han havde lovet dem begge til Hæder, men det varede dog længe, førend han besluttede sig dertil. Kong Magnus talte da selv sin Sag hos sin Fader, og sagde: „J skal ikke, min Herre, fæste nogen Lid til deres Ord, som mene, at jeg vil sætte mig op imod eder, om J end tilstaaer mig en større Hæder, end nogen anden Konge i Norge har vilst sin Søn; thi J veed, at jeg altid har været lydlig imod eder i alle Maader, og jeg haaber at skulle blive saa bestandig, om J end under mig den Ære J har lovet mig.“ Kong Hakon svarede: „Det er sandt, Kong Magnus, at J har altid vilst mig Kjærlighed og Lydighed; J har derfor ikke fortjent, at jeg skulde nægte eder den højeste Ære, som Guds Misfandhed under mig Lejlighed til.“ Bryllupsgildet varede i tre Dage.

Kong Magnus blev kronet.

310. Korsmessedag faldt paa en Onsdag; da lod Kong Hakon paa ny gjøre Tilberedelser, thi han agtede

paa den Dag at lade Kong Magnus krone. Alting blev da indrettet i Dvereenstemmelse med den Maade, hvorpaa Kong Hakon blev kronet. Først gif de, som skulde bane Vejen, saa de, som bare Fanerne, saa Sysselmændene og Skutelsvendene, efter dem Leensmændene; saa fulgte fire Leensmænd, som bare et stort Tavlbord over deres Hoveder, hvorpaa de kongelige Prydelser og Kroningsdragten laae, dernæst gif Erling Alfson og Brynjolf Jonsen med to Sceptere af Sølv, stærkt forgyldte; derpaa fulgte Knud Jarl, som bar Kronen, ført af to Stallere, thi han var meget syg. Ved Siden af ham gif Gaut Jonsen, som bar Kroningsværdet; derpaa ledsagedes Kongerne; ved Porten til Kongsgaarden kom Biskopper, Abbeder og Geistlige dem imøde i Procession, istemmede en Sang, og gif saa til Alteret; derpaa holdtes Messse, og Kroningen gif for sig efter den hellige Kirkes Forskrift. Under Messsen stod Ridder Wiisfel oppe i Koret, og forundrede sig meget over den hele Kroningsadfærd, thi i Skotland er det ikke Skik at krone Kongerne; og da Kong Magnus var iført Dragten, og Kong Hakon og Erkebiskoppen med tre andre Biskopper omgjorde ham med Kroningsværdet, sagde hiin skotske Ridder: „Man har sagt mig, at ingen blev slaaet til Ridder her i Landet, men jeg har aldrig seet nogen med større Hæder blive slagen til Ridder end her, hvor fem af de berømmeligste Høvdinge omgjorde ham med Kroningsværdet.” Da Kong Magnus var iført den kongelige Prydelse, førte Erkebiskoppen ham til sit Sæde. Derpaa kronede de Dronningen. Da gif Kong Hakon hen til Stolen, hvor Kong Magnus sad, og denne vilde rejse sig for ham, men Kong Hakon lagde sin Haand paa hans Skulder, og sagde: „Paa denne Dag skal du ikke

bøje dig for nogen, thi nu er den Dag kommen, som jeg længe har ønsket, at jeg kunde see mit Rjød og Blod saaledes hædret, heller end at jeg skulde misunde dig denne Magt." Derpaa gik Kongerne til Bords, og den Dag beholdt Kong Magnus Kronen paa; der holdtes det kosteligste Gjæstebud til Ære for Kong Magnus og Dronningen Fru Ingelborg og deres Mænd. Saa kvad Sturla:

Ung tog du, Folkets Fyrste!
 Bed højberømte Kroning
 En Konges Navn, som Kriger
 I Kamp du sligt fortjente;
 Svad du dig værdig viste
 Du vundet har med Ære
 — Jeg her det højt forkynder —
 Den Magt, som Folket styrer.

Dig, konningbaarne Rjæmpe!
 En hellig Folkestyrers
 Højtelste Datter haver,
 Med Lykke, Gud beskjæret;
 Ja, hos Alherren Erif
 Alt kan formaae, den Herster
 I Himlen, han for Eder
 Kan Held og Magt udvirke.

Med dette Gjæstebud uddeelte Kongerne mange hæderlige Gaver til alle Høvdingerne, samt til de danske Mænd, som vare fulgte med Jomfruen, og udstyrede dem vel til Afsted, saa at de vare vel fornøjede med deres Rejse, men nogle bleve tilbage hos Dronningen.

Knud Jarls Død.

311. Knud Jarl var meget syg under Gjæstebudet, som før er fortalt; han blev derpaa sengeliggende, og døde. Kong Hakon lod ham hæderlig stæde til Jorden, som det semmede sig hans Værdighed og Fødsel; han blev begravet i Kristkirke hos sin Fader Hakon. Knud Jarl var en i alle Henseender dannet Mand, en god Klerk og særdeles gavmild, høj af Væert og af smukt Udseende; men han var vel meget hengiven til Drik, og deraf kom hans Sygdom. Dette Efteraar kom Odd fra Sjolte, Povul Magnusen og Knarreleif fra Grønland, hvor de havde været i fire Aar, og berettede, at Grønlænderne havde forpligtet sig til Skat, samt lovet at give Kongen Bøder for alle Manddrab, hvad enten det var Nordmænd eller Grønlændere der bleve dræbte, og dette lige til under Nordstjernen; ligesaa at betale Thegngjæld. Saa kvad Sturla:

At udvide Ebers Vælde
 I det kolde Himmelbælte
 Dist hvor Lysets Ledestjerne ¹
 Glimrer, højt mod Nord, I lystes;
 Før har ingen anden Konning
 Over saadant Rige hersket,
 Og din Herlighed udbredes
 Did, hvor Sol ej længer skinner.

Den nysomtalte Sommer sendte Kong Hakon Halvard Guldsto til Island; han landede i Svitaa i Borgefjord, og skyndte sig til Jarlen, hvem han dristig overbragde

¹) Den vejledende Stjerne d. e. Polarstjernen.

Kongens Vrende. Jarlen modtog det vel, og Halvard tog sit Ophold i Reykjeholt. Om Hesten svore nogle Kong Hakon Troskab. Jarlen opholdt sig om Vinteren paa Nordlandet, og underhandlede med Bønderne om, hvad Beslutning man skulde tage i Anledning af de kongelige Sendebuds Fordringer, som han ogsaa havde givet Kongen Løfte paa; da kom det saaledes for Dagen hvad han havde lovet Kongen. Der blev taget den Beslutning, at Bønderne lovede Jarlen et betydeligt Tilskud til at betale den bestemte Sum; nogle tilfagde ham to hundrede, andre hundrede eller tolv Dorer eller endnu mindre. Men da Halvard erfarede dette, sagde han, at Kongen krævede Lydighed af Bønderne og saa megen Skat, som de kunde blive enige om, men han vilde ikke have at de skulde besværes med saa store Afgifter. Halvard anbefalede ogsaa Kongens Vrende hos Bestfjordingerne, som lovede at komme til Thorsnæstthing, forat sværge Kongen Lydighed; men Jarlen stævneede Bønderne til Hegrænæstthing, og lod der nogle Mænd sværge Kong Hakon Troskab. Rasn Oddsen kom (ikke) til Thorsnæstthing, og derfor tog Halvard ikke derhen; Sagen blev da henstødt til Althinget. De anseeligste Mænd i Bestfjordene og paa Sønderlandet drog nu Flokke sammen, forat understøtte Kongens Sag paa Althinget; de sendte ogsaa Mænd til Steenvørs Søner og Andreasønnerne at de skulde ride til Things med alt hvad de kunde opbyde østenfor Thjorsaa; Thorvard Thorarensen havde lovet at komme med Østfjordingerne. Gísfur Jarl kom til Althinget med et stort Følge. Paa Nordlandet havde han anbefalet Kongens Sag, og erklæret det for Forræderi imod ham, naar man ikke underkastede sig Kongens Fordringer. Da nu Lavretten var sat,

svore de fleste anseelige Bønder fra Nordlandet og Sønderlandet udenfor Thjorsaa Kong Hakon Troskab og bestandig Skat, hvilket det derom udstædte Brev bevidner. Derpaa red Jarlen fra Thinget til Langedal, og holdt sit Parti i nogen Tid sammen; Biskop Sigurd red med Halvard til Borgesfjord til Thværaathing, hvor Bestfjordingerne aflagde Ed saaledes som deres Formænd først svore, nemlig Rasn Oddsen, Sighvat Bedvarsen, Sturla Thordsen, Ginar Thorvaldsen, Vigfus Gunsteensen og tre Bønder med hver af dem. Tre Bønder svore ogsaa paa Borgesfjordingernes Vegne. Da havde alle Islænderne lovet at betale Kong Hakon Skat, undtagen Østfjordingerne fra Hælkundeheide og til Thjorsaa i Sønderlandet.

Om Kong Magnus.

312. Den næste Vinter efter at Kong Magnus havde holdt sit Bryllup og var bleven kronet, sad han i Bergen tilligemed Kong Hakon Julen over; det var den fem og fyrretyvende i Kong Hakons Regjering. Tidlig om Vaaren droge Kongerne øster i Bigen, og agtede sig øster til Elven forat møde Birger Jarl efter den imellem dem skete Aftale. De skulde nemlig tage en Bestemmelse angaaende de Ejendomme, som tilhørte Kong Eriks Døttre i Danmark, paa hvilke Kong Magnus og Kong Valdemar gjorde Fordring; den sidste var gift med Kong Eriks Datter Sofia. Men da Kongerne droge fra Bergen, bleve Dronning Margrete og Fru Ingelborg der tilbage, thi hun var da frugtsommelig. Da Kongerne kom til Bigen, foresandt de der Birger Jarls Sendebud, som mældte, at Jarlen ved Forretninger var forhindret fra at møde Kongerne, men foreslog, at de fra begge Sider skulde sende Bud til

Danmark, forat forhøre, hvad Bestemmelse Dronning Margrete vilde tage med fornævnte Gjendomme, hvorpaa der kunde skiftes med Søstrene samt med de to ugifte.

Om Kong Hakon.

313. Da sendte Kong Hakon og Kong Magnus Povel Gaas, Andreas Plyt og Thorlaug Vose til Danmark, for at overvære dette Skifte paa Kong Magnuses og Dronning Ingelborgs Vegne. Da de kom til Danmark, fandt de der Hertug Adalbrikt af Brunsvig, der tilligemed Dronningen forestod alle Rigets Forhandlinger. Povel og hans Medseigere opholdt sig hos Hertugen om Sommeren, men fik ingen Bested paa deres Værende. Kong Magnus drog ester til Borg, forat see til de Leen, Kong Hakon havde givet Fru Ingelborg til Brudegave. Paa denne Rejse blev Kong Magnus syg, fordi han havde redet saa stærk, hvorpaa han vendte tilbage til Oslo, hvor det blev noget bedre med ham; han gik i Kirke, ved hvilken Lejlighed Biskoppen modtog ham i en Procession; og fra den Tid kom han sig. Derpaa rejste begge Kongerne til Bergen ved St. Hansdags Tider, og bleve der om Sommeren. Denne Sommer sendte Kong Hakon Lodin Lepp og Hakon Gysil ud til Sultanen af Tunis med mange Falke og andre Ting, som der vare sjeldne. Da de kom did, tog Sultanen vel imod dem, og de bleve der en stor Deel af Vinteren. Saa kvad Sturla:

Dig, Alherfker! Saracener
 Højt for gavmild Naade prise,
 Højt, ved Alaalands Grændser dine
 Høje tækkes vel de Vædle;

Vidt omkring, af Koftbarheder,
 Eders store Ry udbredes,
 Og den vide Verden prydes,
 Høje Drot! af eders Gaver.

Denne Sommer kom Halvard Guldsto fra Island, og berettede, at Islænderne havde forpligtet sig til at give Kong Hakon Skat. Med ham kom ogsaa Sighvat Bedvarsen og Sturla Rafusen. Ligeledes kom Abbeden Brand Jonsen fra Island efter Erkebiskop Ginars Befaling, og begav sig til ham. Thorlaug Bose kom til Kong Hakon i Bergen, og berettede, at han intet havde faaet udrettet, men Povel Gaas og Andreas Plyt bleve tilbage. Denne Sommer blev Kong Magnus og Dronning Ingelborgs Søn Olaf født i Bergen. Om Høsten droge Kongerne med begge Dronningerne til Throndhjem, men Junker Olaf blev tilbage i Nonneklosteret. Kongerne tilbragde den Vinter i Throndhjem. Andreas Plyt kom om Vinteren før Jul fra Danmark, og berettede, at Hertugen og Dronningen ikke havde udredt noget af Dronning Ingelborgs Gods, og at der intet Skifte var gjort imellem Kong Grik's Døtre, men derimod havde de faaet Kundskab om, hvor store Gjendommene vare, og hvor de laae.

Udbud.

314. Kong Hakon sad om Julen i Throndhjem, og viste megen Pragt. Abbeden Brand var hos ham, og vel anseet hos Kongen. Erkebiskop Ginar var syg om Vinteren, og kom kun lidet til Kongen, men de levede dog i god Forstaaelse, hvortil da ogsaa Kong Magnus bidrog sit. Om Sommeren før var der kommet Brev fra Kongerne paa Sydersøerne, der klagede meget over den Ufred,

som Jarlen af Ros, samt Makamals Sen Kjarnaf og andre Skotter havde afftedkommet paa Syderøerne. De havde nemlig landet paa Skib, brændt Gaarde og Kirker, dræbt mange Mennesker, baade Mænd og Kvinder, ja de fortalte, at Skotterne havde taget smaae Børn og gjennemboret dem med Spyddobbene, og rystet dem indtil de faldt ned imellem Hænderne paa dem, hvorpaa de fastede dem døde bort; ligeledes sagde de, at den skotske Konge agtede at bemægtige sig alle Syderøerne. Men da Kong Hakon erfarede denne Tidende, blev han meget takfuld, og forelagde sit Raad Sagen; hvor forskjellige end deres Meninger vare, saa lod Kong Hakon dog Udbudsbreve om Vinteren efter Jul udgaae over hele Norge, og udbød Leding baade paa Folk og Levnetsmidler, saa meget som han troede Landet kunde udrede. Hele denne Hær satte han Stævne at møde ham tidlig om Sommeren i Bergen.

Abbed Brand vælges til Biskop i Hole.

315. Erkebiskop Ginar holdt om Foraaret Samtale med Korsbrødrene om Bispevalget til Hole paa Island, og de bleve enige om at vælge Abbed Brand, hvori begge Konger samtykkede. Da var ogsaa Sire Gillibert kommen tilbage fra Rom, og fremlagde Pavens Brev, at denne overlod Bispevalget i Hammer til Erkebiskoppens Raadighed, men han skulde dog udnævne Gillibert, siden det var Kongens Villie. Den fjerde Non. Martii indviede Erkebiskop Ginar dem begge til Biskopper, Gillibert til Hammer, og Brand til Hole paa Island; tilstede vare Biskop Peter af Bergen og Biskop Thorgils af Stavanger.

Kongen begyndte sit Tog til Skotland.

316. Kong Hakon drog fra Nideros henved Midfaste, og tog over Land til Vigen, og saa øster til Elven, forat mede Birger Jarl; thi det var aftalt imellem dem, at de i Paaskeugen skulde mødes i Ejdhus. Men da Kong Hakon kom did, var Jarlen borte, hvorpaa Kongen begav sig tilbage til Vigen. Kort efter tog Kong Magnus og begge Dronningerne fra Thronhjem; Paaske dag holdt han Gudstjeneste i Frekesund. Efter Paaste kom han til Bergen, og drog derpaa til Stavanger. Kong Hakon kom til Bergen ved Korsmesse. Han skyndte sig nu meget med sin Rustning; da Kong Magnus havde sørget for Udbud og Skibsrustning i Rygjefylke, vendte han tilbage til Kong Hakon; til denne samlede der sig mange Folk, næsten alle haandgangne Mænd, Sysselmænd og en Mængde Ledingsmænd.

Kong Hakon holdt Thing med Hæren.

317. Derpaa holdt Kong Hakon et almindeligt Thing i Bergen oppe paa Bakkerne; der samlede en meget stor Hær. Kongen bekjendtgjorde da Hensigten af Toget, at han vilde drage over Vesterhavet til Skotland, forat hævne det Anfald Skotterne havde gjort paa hans Rige. Kong Magnus tilbød sig at gjøre dette Tog for ham, saa at Kong Hakon kunde blive hjemme; denne takkede ham meget derfor, men sagde, at saasom han var ældre og længere Tid havde kjendt til Vesterlandene, saa vilde han selv begive sig paa Toget; derimod overdrog han Kong Magnus Regjeringen hjemme. Paa dette Thing anordnede han ogsaa adskilligt af Rigets Sager;

Bønderne tilstod han, at Sysselmændene i hans Fraværelse ikke skulde forfølge uden de vigtigste Sager. Til dette Tog brugte Kong Hakon det store Skib han havde ladet bygge i Bergen af lutter Eg; det var paa syv og tyve Rum med herlige forgyldte Dragehoveder og Halse; desuden havde han mange andre store og vel udrustede Skibe. Om Foraaret havde han sendt Jon Langliffen til Orkenøerne og Henrik Skot til Hjalmland forat faae Bejvisere. De drog til Syderøerne, og forkyndte Kong Duggal, at der kunde ventes en Flaade fra Norge. Drødet gif, at Skotterne vilde hærge paa Verne om Sommeren; men nu bekjendtgjorde Kong Duggal, at der vare fyrretyve Skibe paa Vejen fra Norge, og derved standsedes Skotterne.

Om Kong Hakon.

318. Noget før Kongen var særdir, sendte han fire Skibe forud. Anførerne vare: Regnvald Urka, Erling Jvarsen, Andreas Nikolaisen og Halvard Rød. Da Kong Hakon havde faaet sit Skib udrustet, lagde han bort fra Byen ud til Gidsvaag med hele Flaaden; de laae en Stund seilfærdige uden at faae Bør; han drog derpaa ind til Byen, og opholdt sig der nogle Dage, og foer saa ud til Herdlovær; som det hedder i Ragnsmaal, og Sturla kvad:

Kaldte til Kampen
 Krigeres Flokke
 Fra Finners Bygder
 Fyrsten hjemsegte,
 Og fra Gøtelvens
 Østlige Brædder

Sejrvante Snekker
Søstrømmen førte.

Vældig af Landet
Leding var samlet,
Knap flere Skibe
Kom i Havn sammen;
Skjærgaardens stolte
Steenrige Kyster
Luktes af høje
Hærskibes Rækker.

Sejt paa setæmnet
Havflettens Ganger,
Værende Kongen,
Klang gyldne Skjolde:
Saa fra sejlvante
Snekker de Sole
Stedsse bekiinnede
Sejrens Uddeler.

Rognvald og de andre skiltes ad, da de kom ud paa Havet, og Rognvald kom med nogle Skibe til Orkenerne, men Erling, Andreas og Halvard sejlede sendesfor Sjælland, saa vester forbi Tharøfjord ¹ og saae ikke Land før end ved Eulnestape imod Vesten fra Orkenerne. Derpaa sejlede de ind under Skotland ved Dyrnæs, gik i Land, og nedbrøde et Kastel, hvis Besætning flygtede; hvorefter de brændte over tyve Gaarde. Saa sejlede de til Sydererne, hvor de fandt Kong Magnus fra Man.

¹) eller Barøfjord.

Kong Hakon sejlede fra Norge.

319. Tre Dage efter Seljamændenes Fest sejlede Kong Hakon ud i Solunderhav med hele Flaaden; han havde da været Konge i Norge i sex og fyrrethve Aar; det var meget god Vær og smukt Vejr, og Flaaden var prægtig at see til, som det hedder:

Valkyriers Fakler ¹
 Flaaden ledsaged,
 Brænding til Himlen
 Blusglands opsendte;
 Krigsheltens Færd var
 Farlig at skue,
 Lyn paa Storchavets
 Strømme den tændte.

Kong Hakon havde meget udvalgte Folk paa sit Skib; i Forrummet vare: Thorleif Abbed af Holm, Sire Askatin, fire af Kongens Præster og Klerker, og af Lægmænd: Askaf Guss, Kongens Staller, Andreas af Thissise, Andreas Savardsen, Guttorm Gullefen og hans Broder Thorsteen, Erik Gautsen Skota, og endnu flere. I Krapperummet vare: Askaf Dagsen, Steinar Herka, Klemet den Lave, Andreas Gums, Erik Duggalsen, Kong Duggals Fader, Sinar Lungbard, Arnbjærn Svæla, Sighvat Bødvarsen, Høskuld Oddsen, Jon Hogleife og Arne Slink. I det tredje Rum vare Sigurd Ivarsen, en Søn af Ivar Kofa, Ivar, en Søn af Helge paa Voslo, Erlend Skolbeen, Dag fra Soderheim, Brynjolf Jonsen, Gudleif Sneis, og endnu flere Mænd, som herte til Kongens

¹⁾ De skinnende Skjolde og Landser.

Herberge. Andreas Plyt var Kongens Statmester. I Stavnen vare følgende: Erik Skifa, Thorfinn Sigvaldsen, Kaare Endridesen, Gudbrand Jonson, og endnu flere Stutelsvende. For det meste vare fire Mand i hvert Halsrum. Med Kong Hakon drog ogsaa Magnus Jarl af Orkenøerne fra Bergen, og Kongen gav ham et godt Langskib. Følgende Leensmænd fulgte med Kongen: Brynjolf Jonson, Finn Gautsen, Erling Alffen, Erland Rød, Baard i Hestbæ, Gilif i Naustdal, Andreas Pott og Ogmund Krækedans. Foran Masten vare: Regnvald Urka, Erling Ivarsen og Jon Drotning; Gaut paa Mel og Nikolai i Giske bleve tilbage hos Kong Magnus. Kong Hakon fik god Vind, og naaede efter to Dages Forløb med en stor Deel af Flaaden Bredø Sund paa Sjælland; saaledes som Sturla kvad:

Landenes Herster
 Hærskibes Flaade
 Rod lange Strømme
 Lægge tilbage;
 Hiøset til Havnen
 Herligst fra Stavne
 Lyste da Søens
 Solklare Flamme.

Kong Hakon laae næsten en halv Maaned i Bredø Sund, og sejlede derfra til Orkenøerne, hvor han laae en Stund i Ellidevig, som er nærmest ved Kirkevaag. Da bekjendtgjorde han for sine Mænd, at han vilde dele Flaaden, og sende en Deel deraf sender til Bredøfjord, forat hærge der, men han selv vilde blive ved Orkenøerne med de største og fleste Skibe; da imidlertid Bønder og Ledingsfolk ikke gierne vilde fare uden med Kongen selv, saa blev

der ikke noget af dette Tog. Dagen for St. Olafs Dag var en Søndag, da lod Kongen holde højtidelig Messse i et Landtelt, og beværte om Dagen Almuen paa sit Skib. Derpaa sejlede han fra Ellidøvig sender forbi Mule, forbi Rognvaldsøerne med hele Flaaden; Rognvald var da kommen fra Orkenøerne og havde forenet sig med Kongen, samt de andre Skibe, der fulgte med ham. Kong Hakon lagde med Flaaden ind i Rognvaldsvaag, og laae der en Stund; da sendte han Bud over til Katencæs, og lovede at lade dem i Fred, hvis de betalte en Skat, ellers truede han dem, men Indbyggerne paa Katencæs bekvemede sig til at betale Skatten, som Sangen lyder:

Nordsæders milde
 Styrrer af Næssets
 Folk, som Fred kjøbte,
 Først tog mod Skatter;
 Mægtige Hære
 Modet da tabte,
 Frygtende Heltens
 Harnisk og Glavind.

Imedens Kong Hakon laae i Rognvaldsvaag, indtraf der en stor Solformørkelse, saa at der var kun en lille lys Ring uden om Solen, og dette varede en Stund af Dagen. Kong Hakon havde faaet flette Tidender fra Syderøerne, thi Jon Langliffen var kommen efter Kongen paa Hjaltland, da Kongen var sejlet vesterpaa, og bragde den Efterretning, at Kong Jon i Syderøerne skulde have svigtet sin Ed og vilde forbinde sig med den skotske Konge; Kong Hakon vilde imidlertid ikke troe det, før end han fik andet Beviis derpaa. St. Laurentii Aften sejlede Kong Hakon over Petlandsfjord, og bad dem fra Orkenøerne at

følge efter, saasnart de vare færdige. Magnus Jarl blev ogsaa tilbage. St. Laurentii Aften sejlede Kongen med hele Flaaden forbi Hvarf, og lagde til Havnen Halsøvig¹. Derfra sejlede de til Raunøerne, og derfra til Skidsund til det Sted, som hedder Kjerlingesteen. Der kom Kong Magnus fra Man til ham, samt Frænderne Erling Jvarsen, Andreas Nikolaisen og Halvard, samt Nikolai Tart. De havde alle sejlet sammen tilligemed Jon Drotning, men skiltes paa Havet; Nikolai havde, siden han forlod Norge, ingensteds landet. Den Dag da Kong Hakon sejlede fra Skidsund, kom Kong Duggal til ham paa en let Skude, og bad ham skynde sig saa meget muligt. Kong Hakon sejlede derfra til Mylsund, og derfra ind under Kjarbarø; der samlede hele Flaaden, tilligemed Kong Duggal og dem fra Syderøerne. Kong Hakon havde da henimod to hundrede Skibe, de fleste store og vel udrustede.

Kong Hakon sendte en Hær til Satiri.

320. Da Kong Hakon laae i Kjarbarø, deelte han Flaaden, og sendte halvtredstindstyve Skibe sønder til Forbjerget af Satiri, forat hærge der. Anførererne vare: Kong Duggal, Kong Magnus af Man, Brynjolf Jonson, Regnvald Urka, Andreas Pott, Dgmund Krækedans og Vigleik Præsteson. Da sendte han ogsaa fem Skibe til Bot under Anførsel af Erlend Rød, Andreas Nikolaisen, Simon Stutt og Ivar den Uge. Derpaa sejlede Kong Hakon senderpaa forbi Satiri, og laae ved Gudø; der kom Kong Jon til ham, og gif ombord paa Biskop Thorgisls Skib. Kongen bad ham følge sig, som han var

¹) ell. Nælsøvig, derfra til Bjodhus, og saa til Raunøerne.

pligtig til, men Kong Jon afflog det, og sagde, at han havde svoret den skotske Konge Troskab, og fik større Forlening af ham, end af Norges Konge, samt bad Kong Hakon at raade som han vilde for det, han havde givet ham. Der kom ogsaa en Abbed fra et Graamunkes-kloster til Kong Hakon, og bad for sit Kloster og den hellige Kirke; Kongen opfyldte hans Bøn, og gav ham sit Brev derpaa. Ligeledes kom Kong Duggals Mænd til Kongen, og sagde, at Høvdingerne over Satiri, Myrgad og Engus, besade ogsaa Den Il, og vilde overgive sig til Kong Hakon; men denne svarede, at han vilde ikke hærge paa Næsset, dersom de næste Dag før Middag kom til ham godvillig, hvis ikke lod han sine Mænd hærge; Sendebudene vendte tilbage. Om Morgenen efter kom Myrgad og Engus til Kong Hakon, overgave sig ganske til ham, aflagde ham Trokabsed, og stillede Gisler. Kong Hakon paalagde Næsset en Skat af et Tusende Orne. Engus og Myrgad overgave Den Il til Kongen, men denne forlenede Engus med den paa samme Maade som andre Høvdinge paa Syderøerne havde Leen af ham; saaledes som det hedder i Rafnsmaal:

Hurtig til Kampen
 Hærfører ledte
 Mod Syderøer
 Sin Orlogsflaade;
 Engus, da ængstet,
 Overgav Kongen
 Il, sit Orige,
 Grobret af Hæren.

Stræt for den fjætte
 Kjæmpe da lammed
 Vesthavs med Klipper
 Kronede Strande;
 Fredløse Fyrster
 Frygtslagne sine
 Hoveder, hjelmprydte,
 Hærstyreren bragde ¹.

Sænden paa Satiri er et Kastel, som en Ridder havde inde; han begav sig til Kong Hakon, og overgav ham Kastelet, hvilket Kongen derpaa lod besætte af Guttorm Bakkakolf. Broder Simon havde ligget syg en Tidlang, og dede da Kong Hakon laae ved Guds; hans Lig blev nu bragt op paa Satiri, hvor Graamunkene toge imod det, og begrove det i deres Kirke; der blev bredet et Tæppe over hans Gravsted, og de ansaae ham for hellig.

Om Kong Hakons Hærgning.

321. Nu er at fortælle om den Deel af Hæren, som Kongen havde sendt hen forat hæрге paa Satiriseid, at de gif i Land og brændte de Bygder, de kom til, og toge alt det Guds, de kunde faae; de dræbte ogsaa nogle, men alle, som kunde, flyede. Men da de kom til den sterke Bygd, kom der Brev fra Kong Hakon, som forbed dem at hæрге. De droge da ud under Guds Kong Hakon imøde, som det hedder:

¹) At „bringe Sejrvinderen sit Hoved” (overladt til hans Raadighed) var fordem det samme, som efter vor Talemaade: „at give sig paa Raade og Unaade.” En saadan Udmygelse redede næsten steds den Paagjældendes Liv.

Hersterens Rixemper,
 Haarde i Sindet,
 Senden fra Satire
 Sejrende droge;
 Indtil de Skibe
 Atter bestege;
 Hærgebe Skotlands
 Havne de søgte.

Kong Hakon sendte nogle lette Skibe forud sender til Bot, thi han selv fik kun seent Ver; de skulde møde dem, som Kongen havde sendt did. Der var imidlertid det foreskrevet, at de havde indtaget Kastelet, saa at Besætningen maatte overgive sig, og bad Nordmændene om Fred. Der var ogsaa hos Nordmændene en Skibsbefalingsmand, ved Navn Rudre, som foregav at han var ætbaaren til Bot, men da han ikke kunde faae Den af Skotterne, afstedkom han megen Ufred der og dræbte mange, og derfor blev han af den skotske Konge erklæret landflygtig. Han kom til Kong Hakon i Syderøerne, aflagde ham Trofsabsed, og blev hans Mand tilligemed hans to Brødre. Men saasnart de, som havde overgivet Kastelet, vare komne bort fra Nordmændene, satte Rudre efter dem, og dræbte ni Mand af dem, thi dem tyktes han ingen Fred at have givet. Derpaa kom Den Bot under Kong Hakon, som det hedder:

Bot de berømte
 Varske Hærflotte
 Grobrede da fra
 Ugudelig Skare;
 Kløvede af Klinger
 Krager til Bytte

Konningens Fjender

Faldt paa Sydersøer.

De Nordmænd, som vare paa Bot, drog ind paa Skotland, og brændte nogle Torper og mange Gaarde. Andre foer ogsaa omkring, og gjorde alt det Onde, han kunde, som det hedder:

Falske Landboers
 Bygder antændtes,
 Hedeste Flamme
 Haller fortærte;
 Kysternes Krigsfolk
 Kaldtes af Døden,
 Faldne for Flaadens
 Fremmede Kjæmper.

Kong Hakon hærgede paa Sydersøerne.

322. Da Kong Hakon laae ved Sydersøerne, kom der Budskab til ham fra Irland, at Irerne vilde underkaste sig hans Herredømme, hvis han vilde hjælpe dem til at afkaste Engellændernes Nag, thi de havde bemægtiget sig de bedste Søstæder. Kongen sendte da Sigurd den Sydersøer med nogle lette Skibe til Irland, forat erfare paa hvilke Vilkaar Irerne vilde modtage hans Hjælp. Derpaa sejlede Kong Hakon med hele Flaaden sender forbi Satiris Forbjerg, og lagde til ved Herøfundsund. Paa denne Tid kom der jævnlig Sendebud fra den skotske Konge til Kong Hakon, Prædikebrødre eller Barfodmunke, forat mægle Fred imellem Kongerne; da gav Kong Hakon Kong Jon sin Frihed, bød ham drage bort i Fred hvorhen han vilde, og gav ham mange gode Foræringer; derimod lovede han, at bidrage hvad han kunde til at der

blev Fred med den skotske Konge, og at indfinde sig hos Kong Hakon, naar denne sendte ham Bud. Kort efter sendte Kong Hakon nogle Mænd til den skotske Konge, med to Biskopper i Spidsen, Gillibert af Hammer og Biskop Henrik af Orknerne, samt Andreas Nikolaisen, Andreas Plyt og Povel Sur. De traf den skotske Konge i Staden Noar, han modtog dem vel, og det tegnede til Fred, da han lovede at sende Mænd til Kong Hakon med sine Fredstilbud; Sendebudene vendte tilbage. Kong Hakon havde ladet opskrive alle de Der vestenfor Skotland, som han tilegnede sig, hvorimod den skotske Konge havde anført dem, som han ikke vilde afstaae, nemlig Bot, Hersø og Kurrøerne. I andre Henseender var der ikke meget Kongerne imellem; desuagtet blev der intet af Freden. Skotterne traf Underhandlingerne i Langdrag, thi det led ud paa Sommeren, og Vejret begyndte at blive slet. Derpaa sejlede Kong Hakon ind under Kurrøerne med hele Flaaden. Underhandlingerne begyndte paa ny; Kong Hakon sendte nogle Biskopper og Leensmænd til Skotland, med hvilke nogle Riddere og Munkke holdt Møde; Udfaldet blev imidlertid det samme som før, og da det var kommet langt ud paa Dagen, strømmede mange Skotter ned fra Landet; Nordmændene satte ingen Lid til dem, gik ombord, drog til Kongen, og berettede deres Underhandling. Nu skyndede de fleste til at man skulde opsigge Stilstanden og hærge, thi Særen begyndte at lide Mangel paa Levnetsmidler.

Om Kong Hakons Hærgning i Skotland.

323. Kong Hakon sendte sin Hirdmand, Kolbeen den Mægtige, til Kongen af Skotland; han blev assendt

med de Fredsforslag, som den skotske Konge havde sendt Kong Hakon, og skulde have dem, som Kong Hakon havde sendt den skotske Konge, tilbage, samt mælde, at de skulde mødes med hele Flaaden, og tale om Fred eller stride. Den skotske Konge var ikke meget for at stride med Kong Hakon. Saa hedder det i Rafsmaal:

Kyndig i Krigens
 Konst Sejervinder,
 Østmænds Anfører
 Udfordred de Skotter;
 Dog ikke disse
 Dertil var lystne,
 For stærk de fandt
 Fremmedes Ronning.

Nu blev Fredsunderhandlingerne aldeles afbrudte, og Kong Hakon sendte fyrretyve Skibe ind i Skipsfjord, under Anførsel af Kong Magnus af Man, Kong Duggal og hans Broder Mein, Engus og Myrgad; de anførte dem fra Syderøerne, men over Nordmændene befalede Wigleif Provstesen og Ivar Holm. Da de kom ind i Fjorden, toge de deres Baade, og droge op til en stor Sø, der hedder Sokolofni; rundt om den laae et Jarldømme, der hedder Lofnath. I denne Sø er der ogsaa en stor Mængde vel bebyggede Øer, som Nordmændene hærgede med Ild; de brændte ligeledes hele Bygden rundt omkring Søen, og øvede meget Hærværk, saaledes som Sturla kvad:

Krigere hurtig,
 havende Flugten,
 Baade trak over
 Brede Strandveje;

Judsens Bygder,
 Der og Kyster,
 Jvrig de hærged,
 Intet de frygted.

Kong Duggals Broder Mein strejfebe tvært igjennem Skotland, og dræbte mange; han tog mange hundrede Orne, og øvede meget Hærværk, som det hedder:

Modige Selte
 Hærfærd udøved
 I vidtudstrakte
 Ulvmædskers Lande;
 Mein, den kjeffe,
 Kampen optændte,
 Brat den fremraste,
 Bringende Døden.

Derpaa vendte Nordmændene tilbage til deres Skibe; der overfaldt dem en stærk Storm, hvorved en ti Skibe forgik. Da faldt ogsaa Ivar Holm i en pludselig Sygdom, hvoraf han døde.

Om Søskaden i Syderøerne.

324. Kong Hakon laae, som før er fortalt, ved Syderøerne. Mikkelmesse indfaldt paa en Løverdags, men Natten til næste Mandag opkom der en stærk Storm med Jlinger, saa at en Rog og et Langskib bleve drevne ind paa Skotland. Om Mandagen raste Stormen saaledes, at nogle kappede Masterne, andre dreve. Kongeskibet drev ogsaa ind i Sundet, det lod syv Anker falde, og tilsidst det største, men drev dog; kort efter holdt Ankerne. Denne Storm var saa heftig, at man tilskrev Trolddom den, og man udstod megen Strabadse; som det hedder:

Biis Inges Afkoms
 Arving der mødte
 Trolddom, som onde
 Utydsker vakte;
 Havet sig hæved
 Hestig fra Grunden,
 Sejlskønne Skibe
 Skilte fra Ankre.

Uvejret tuded,
 Underlig styrket,
 Over Hærskibes
 Skrækslagne Gutter;
 Med ej i Nøden
 Nyttende Skjolde,
 Brat dem paa Skotland
 Brændingen jaged.

Om Skotterne og Kong Hakon.

325. Da Skotterne saae, at Skibene dreve mod Land, samlede de sig, drog ned mod Nordmændene, og skjede paa dem; men disse forsvarede sig, og brugte Koggen som et Bolværk. Skotterne gjorde af og til Anfald, men trak sig for det meste tilbage; der faldt kun faa Mænd, men mange bleve saarede. Da sendte Kong Hakon nogle Baade ind med Undsætning, thi Vejret begyndte at lægge sig; som det hedder:

Sildig udsendte
 Sejervant Kriger
 Hurtige Svende
 Sværdet at prøve, —

Dalgeters Konnings
 Kjæmper fremdroge,
 Forræderisk Fjende
 Flur de ombragde.

Saa snart Kongens Mænd kom i Land, flyede Skotterne, men om Natten droge de ud paa Roggen, og bemægtigede sig det Gods, de kunde faae. Om Morgen en efter gik Kong Hakon paa Land med mange Folk; han lod da Roggen rydde og alting bringe ud til Skibene.

Slag i Skotland.

326. Kort efter saae de Skotternes Hær, og man troede, at det maatte være den skotske Konge selv, da Hæren var stor. Ogmund Kræfedans stod med en Trop oppe paa en Høj, og de forreste Skotter anfaldt ham. Nordmændene bade Kong Hakon at tage ud til Skibene, og vilde ikke, at han skulde udsætte sig for nogen Fare, han vilde blive paa Land, men gav dog efter for deres Forestillinger, og drog paa en Baad ud under Ven til sine Folk. Følgende Leensmænd vare paa Land: Hr. Andreas Nikolaisen, Ogmund Kræfedans, Erling Alfssen, Andreas Pott, Erlend Red, Rognvald Urka, Thorlaug Bøse, Povel Sur og Andreas Plytt; der var i alt otte til ni hundrede Mand i Land, to hundrede Mand vare oppe paa Højen hos Ogmund, men de øvrige stode nede paa Stråndbrædden. Der samlede sig nu en skotsk Hær af henved fem hundrede Ryttere med brynjede Heste og mange spanske Muulæsler, alle udvalgte. Skotterne havde ogsaa en stor Hær af Fodfolk, vel bevæbnede, mest med Buer og Ører. De Nordmænd, som stode paa Højen, trak sig hurtig tilbage mod Søen, forat Skotterne ikke

fulde omringe dem. Da kom Andreas Nikolaisen op paa Høien, og befalede Dgmunds Folk at søge ned til Strandbrædden, men ikke fare saaledes omkring som Flygtninge. Skotterne gjorde da et stærkt Anfald, og angreb dem med Stene, ligeledes skete et stærkt Baabenanfald paa Nordmændene, men disse traf sig tilbage, og dækkede sig med deres Skjolde. Men da de kom ned mod Strandbrædden, fore de hastigere afsted, end de egentlig vilde; de, som stode paa Stranden, meente at de vare paa Flugt, og nogle af dem løb derfor til Baadene, og satte fra Land. Andreas Pott sprang over to Baade ind i den tredie, og kom saaledes fra Land. Mange Baade sank, og nogle Mænd tilfattede Livet. Udskillige andre Nordmænd toge Flugten ned til Søen, og ved denne Lejlighed faldt Kong Hakons Hirdmand, Hakon fra Steen. De Norske traf sig nu sønderpaa fra Roggen; deres Anførere vare: Andreas Nikolaisen, Dgmund Kræfedans, Thorlaug Bøse og Povel Sur; der begyndte nu en haard, men meget ulige Kamp, thi der vare ti Skotter om een Nordmand. En ung skotsk Ridder, ved Navn Ferus, der var mægtig baade ved Byrd og Lande, med en ganske forgyldt og med Edelstene besat Hjelm og det øvrige Harnisk derefter, red ganske alene dristig imod Nordmændene, trængte igjennem deres Fylking og tilbage til sine Folk. Den Gang var Andreas Nikolaisen kommen ind i Skotternes Fylking; han mødte hiin fornemme Ridder, og hug ham i Laaret med sit Sværd, saa at det fløvede Brynjen, og gik ind i Sabelen; Nordmændene fratog ham derpaa et kostbart Bælte. Der var en meget hæftig Kamp, og der faldt nogle paa begge Sider, dog flest paa Skotternes; saaledes som Sturla kvad:

Der vore tappre
 Tropper i Fægtning
 Fældte en ædel
 Fjendernes Høvding;
 Han ihjelsloges
 Høgen til Bytte, —
 Hvo skal for hannem
 Hævnen udøve?

Imedens Slaget stod, var det en saa stærk Storm, at Kong Hakon saae ingen Mulighed i at faae Hæren i Land; men Regnvald og Gilif fra Naustdal kom til Slaget med nogle Mænd. Gilif roede ind paa en Baad, og gik dristig i Kampen; Nordmændene begyndte at samle sig, og Skotterne trak sig tilbage op paa Højen; de drillede nu hinanden en Stund med Skud og Steenkast, men hen paa Dagen gjorde Nordmændene et tappert Anfald mod Skotterne paa Højen; som det hedder:

Nordmøres Herskers
 Herser opmuntred
 Krigsmænd med Kampen
 Forkyndende Sange;
 Højsædets Bogters
 Hirdmænd, slagvante,
 Staalklædte modig
 Fremstormed i Slaget.

Sværde de svang,
 Sønder de skare
 Falsktænkende Fjendes
 Fasteste Rustning;

Indtil de Skotter
 Udmattede Rækker,
 Flygtig adskilte,
 Foran sig de dreve.

Skotterne flygtede derpaa alt hvad de kunde bort fra Hejen, men Nordmændene gik paa Baadene, og roede ud til Flaaden. Næste Morgen gik de i Land, forat hente de Faldnes Vig. Følgende vare faldne: Hakon fra Steen, Thorgils Gloppa, Kong Hakons Hirdmænd, en Bonde fra Throndhjem ved Navn Karlshoved, samt Halkel, Thorsteen Baad, Jon Ballhoved, Salvard Bunjard og tre Kjertesvende. Hvor mange der faldt af Skotterne, kunde Nordmændene ikke ret faae at vide, thi de toge enhver der faldt, og førte ham til Skoven. Kong Hakon lod sine Mænds Vig bringe til Kirken. Om Torsdagen lod Kongen lette Anker og sit Skib føre ud under Ven, og samme Dag kom den Hær til ham, som havde faret ind i Skipsfjord. Fredagen efter var det godt Vejr, og da sendte Kongen Gjæsterne hen forat brænde de Skibe, der vare drevne paa Land; samme Dag sejlede han fra Kumsø ud til Melassø, hvor han blev liggende nogle Dage. Der kom de Mænd til ham, som han havde sendt til Irland, og berettede ham, at Irerne tilbøde at underholde hele hans Hær, indtil han fik dem befriede fra Engellændernes Herredømme. Kong Hakon havde stor Lyst til at sejle til Irland, men hele Hæren var derimod, og Vinden var heller ikke gunstig; Kongen holdt derfor Thing med sine Folk, og bekjendtgjorde, at han vilde sejle til Syderøerne, thi Hæren led Mangel paa Levnetsmidler. Da lod Kong Hakon Ivar Holms Vig føre ind til Bot, hvor det blev

begravet. Derpaa sejlede Kongen fra Melasæ, laae om Natten under Hersæ, sejlede derfra til Sands, saa til Forsbjerget paa Satiri, og kom om Natten nordpaa under Guds, og derfra ud i Isund, hvor han laae i to Dage. Han paalagde Dem en Skat af tre hundrede Orne; den skulde betales deels i Meel, deels i Ost. Derfra sejlede Kong Hakon den første Søndag i Vinternættene, og fik en saa stærk Storm med Mørke, at kun saa af Skibene kunde holde sine Sejl. Kongen løb da i Havn ved Bjarsfars, og der gif Mænd imellem ham og Kong Jon, men der blev dog ikke noget af deres Sammentkomst. Da spurgte Kongen, at hans Mænd havde hugget meget Strandhug paa Myl, og dræbt nogle af Mylboerne. Derfra sejlede Kongen til Mylkalv; der skiltes Kong Duggal og hans Broder Mein fra ham; Duggal gav han det Rige, som Kong Jon havde haft; Rudre gav han Bot, og Mhyrgad Hersæ; og Duggal gav han tillige det Kastel paa Satiri, som Guttorm Bakkolf havde ligget i om Sommeren. Paa dette Tog havde Kong Hakon tilbagevundet alle de Lande, som Kong Magnus Barfod havde bemægtiget sig og erobret af Skotland og Syderøerne; som det hedder:

I Hast vandt Ngedes Hersker
 Med Heltemod i Krigen
 Skatlandene fra Skotter,
 Adskilte før, tilbage;
 I Vest fra Havet ingen
 Hærserer sig da rejste
 Mod ham ustraffet, — herlig
 Saa fredebes hans Rige.

Kong Hakons Hirdmænd dræbes.

327. Kong Hakon sejlede fra Mylkalv til Raunø; der forefandt han Valte Bonde fra Hjaltsland, samt de Mænd han havde sendt til Orkenerne og dem han havde givet Orlov til Norge. Fra Raunøerne stævnede han nordpaa, men Vinden var ham imod, og han sejlede da ind i Vestrefjord paa Skib, laae der noget, og tog Festalieskat af Den. Derfra sejlede han forbi Hvarf, men da han kom udenfor Dyrnæs, lagde Vinden sig, og han lod da Skibene lægge ind i Goafjord. Det var Apostlerne Simons og Judæ Aften. Men Mæssedagen selv var en Søndag; Kongen laae der om Natten, og paa Mæssedagen, da der var holdt Gudstjeneste, bragdes nogle Skotter til ham, som Nordmændene havde fanget. Kong Hakon gav dem Fred, og sendte dem op i Bygden, og de lovede at komme ned til Kongen med Orne, men een blev tilbage som Gissel. Det hændte sig den Dag, at ni Mænd fra Andreas Bjuzas Skib gif i Land paa en Baad; kort efter hørte man dem raabe oppe paa Landet, hvorpaa nogle Mænd fra Skibene roede derhen; to stærkt saarede bleve tagne op af Søen, men syv vare blevne dræbte paa Landet, hvor Skotterne havde overfaldet dem. Saasnart Skotterne saae dette, løb de til Skoven, men Nordmændene toge Eigene med sig. Om Mandagen sejlede Kong Hakon fra Goafjord, hvor han lod hiin Skotter, som han gav Fred, sætte i Land, til Orkenerne, og lagde med den største Deel af Flaaden ind i Rognvaldsvaag. Da de sejlede over Petlandsfjorden, var der en stærk Malstrøm, hvori et Skib fra Rygiesfylke forgik med alle dem, som vare ombord. Jon fra Hestbæ drev øster efter

i Fjorden, og var nær dreven i Havsvælget, men ved Guds Misfandhed drev Skibet dog øster ud i Havet, og han sejlede til Norge.

Kong Hakon sejlede til Kirkevaag.

328. Da Kong Hakon laae ved Ørkænerne, var den største Deel af Flaaden sejlet til Norge, nogle med Kongens Orlov, men mange toge sig selv Orlov. Og da det varede længe, førend Vinden vilde blive ham gunstig, besluttede Kongen sig til at blive liggende paa Ørkænerne om Vinteren. Han bestemte tyve Skibe til at blive tilbage, men gav de andre Orlov til at sejle hjem; alle Leensmændene bleve ogsaa tilbage, undtagen Gilif fra Naustdal, der allerede var sejlet til Norge. Kongen skrev da ogsaa til Norge angaaende de vigtigste Anliggender. Efter Alle Helgens Dag lod Kongen sit Skib sejle til Medallandshavn, hvor Skibene bleve satte op; nogle bleve ogsaa satte inde ved Skalpeid. Derpaa drog han til Kirkevaag; han blev meget syg Aftenen før Mortensdag. Han drog til Bispegaarden med de Mænd, som han havde i sin Kofst; baade Biskoppen og Kongen holdt da Bord i Hallen, hver for sine Mænd, men Kongen spiste oppe i sit Herberge. Han lod bestemme Leensmændene og hver af Hovedsmændene en Dre Land til deres Underholdning. Andreas Plyt var Kongens Drost, og skulde forestaae Kongens Bord, samt give ud til Hirden, Gjæsterne og Kjertesvendene, samt til alle sine egne Folk. Følgende Leensmænd vare i Kirkevaag: Brynjolf Jonson, Erling Alfson, Regnvald Urka, Erling paa Bjarkø, Jon Drotning og Erlend Rød; de andre Leensmænd vare omkring paa Landet paa de Dros Land, som vare dem anviste.

Kong Hakon blev meget syg.

329. Kong Hakon havde om Sommeren haft mange vaagne Nætter og mange Befymringer, og strax da han kom til Kirkevaag maatte han formedelst Sygdom gaae til Sengs; men da han havde ligget nogle Dage, blev det bedre med ham, og han var oppe i tre Dage. Den første Dag gif han omkring inde i Herberget, den anden til Bistoppens Kapel, hvor han hørte Messe, og den tredie Dag til Magnuskirken og omkring den hellige Magnus Jarls Strin; den Dag lod han berede et Karbad, og lod sig rage. Natten efter tog Sygdommen atter til, saa at han atter maatte gaae til Sengs. Under sin Sygdom lod han læse for sig af Bibelen. Derpaa lod han først læse latinste Bøger, men da det anstrængede ham for meget at tænke efter hvad Meningen var, saa lod han, baade Nat og Dag, læse norske Bøger for sig, først Fortællinger om Helgene, og da de vare ude de norske Kongers Historie fra Halsdan Svarte af og siden de øvrige Kongers i Norge, den ene efter den anden. Da han mærkede, at Sygdommen tog til, anordnede han hvad Hirdmændene skulde have efter ham, og bestemte, at man skulde give hver Hirdmand en Mark brændt Sølv, men hver af Sjæsterne, Kjertesvendene, Skutelsvendene og hans andre Tjenere en halv Mark. Han lod ogsaa alt sit ikke forgyldte Vordtøj veje, og befalede at man skulde tage deraf, hvis der skulde mangle paa skjært Sølv, saa at hver fik hvad han skulde have. Der blev ogsaa skrevet Breve til Kong Magnus om Rigets Anliggender og om den Understøttelse Kong Hakon vilde forunde een og anden. Kong Hakon modtog den sidste Dlie Natten før Lucies Dag; tilstede

vare Biskop Thorgisl af Stavanger, Biskop Gyllibert af Hammer, Biskop Henrik af Orknesserne, Abbed Thorleif og mange andre Geistlige. Forinden kysede de Tilstedeværende ham, og han kunde da endnu tale. Hans troe Mænd spurgte ham da, om han havde nogen anden levende Søn end Kong Magnus, og han forsikrede højlig, at han ingen anden havde.

Kong Hakons Død.

330. Jomfru Lucies Dag faldt paa en Torsdag; Løvedagen efter silde om Aftenen tog Kongens Sygdom saa stærkt til, at han mistede Mælet, og efter Midnat kaldte den almægtige Gud Kong Hakon fra denne Verden, til stor Sorg for alle de Tilstedeværende og for mange af dem, som siden spurgte det. Da Kongen var død, blev der sunget Sjælemesse. Derpaa forlode alle Herberget, undtagen Biskop Thorgisl og Brynjolf Jonsen og to andre Mænd, som vaskede Liget, og viste det al den anden Tjeneste, der sømmede sig saa berømmelig en Herre og Høvding, som Kong Hakon. Om Søndagen blev Kongens Lig baaret op paa en Loftsal og sat paa en Baar. Det blev iført prægtige Klæder, fik en Krands om Hovedet, og blev i alle Maader prydet som det sømmede sig for en kronet Konge. Kjertesvendene stode med Lys, saa at hele Hallen var oplyst; da gik Folket ind forat see Liget, og man fandt det klart og tækkeligt med rødmosset Ansigt som paa et levende Menneske. Hirten vaagede over Liget om Natten. Om Mandagen blev Liget baaret til Magnuskirke, hvor det stod om Natten; om Tirsdagen blev det lagt i Kiste, og bisat i Magnuskirke i Koret; der blev bredt et Tæppe derover. Derpaa blev der be-

fluttet, at der hele Vinteren skulde holdes Vagt ved Kongens Ligsted. Om Julen opfyldte Andreas Plyt Kongens sidste Billie, og alle hans Mænd erholdt gode Gaver.

Kong Hakons Lig blev ført til Bergen.

331. Kong Hakon havde befalet, at hans Lig skulde føres over til Norge, og at han vilde begraves hos sin Fader. Da nu den strængeste Tid af Vinteren var forbi, blev det store Skib, som Kong Hakon havde ført over i Vesterhavet, sat i Søen og i en Hast tiltaklet. Afkeonsdag blev Kongens Lig optaget af Jorden, det var den tredie Non. Martii. Hirten bragde det ud over Skalpeid til Skibet, paa hvilket Biskop Thorgisl, Erling Alfson og Andreas Plyt førte Overbefalingen. De gik i Søen den første Løverdags i Faste, fik haardt Vejr og Modvind, og kom til Land sender i Silavaag. Derpaa sendte de Brev til Kong Magnus, og berettede ham hvad der var skeet. Siden sejlede de nord til Bergen, saasnart Vinden tillod det, og kom ind i Larevaag før Benediktsmesse. Helligdagen selv roede Kong Magnus Liget imøde; Skibet blev lagt ved Kongsgaarden, og Liget baaret op i Sommerhallen. Om Morgenen efter blev det baaret ud til Kristkirke, fulgt af Kong Magnus, begge Dronningerne, Hirten og Borgerne. Derpaa blev Liget begravet i Koret i Kristkirke, og Kong Magnus takkede Ligfølget i en siirlig Tale. Alle Tilstedeværende stode der med forrigfuld Hu, saaledes som Sturla kvad:

Tre Nætter kjef Anfører
Til Bergen monne komme,
Førend den ædle Konning
Hans Mænd til Jorden fulgte.

Seel mangel Mand derefter
 I megen Sorrig stædtes
 Med taarevædte Kinder
 Ved Folkkongens Leje.

Kong Hakon blev begravet tre Dage før Mariemesse; da var ledet efter Guds Byrd Tolv hundrede og tre og trefindsthye Mar.

Om Kongens Udseende.

332. Kong Hakon var ikke høj, af Middelsørrelse og vel voren, hærdebred og smal i Midie, temmelig høj i Cædet, med langt Haar, store, dog smukke Øjne; hans Ansigt var stort med god Farve. Han var yndet af alle, næsten saaledes som Kong Sverre havde været. Han var blid, naar han var vel tilmode, men forfærdelig, naar han var vred. Ingen kunde være muntre, lettere af sig og raske, end han. Mod fattige Folk var han altid blid; han havde et godt Bæsen, naar han sad imellem Høvdinge, var ordsnild og veltalende paa Thinge, særdeles erfaren i Love og Regjeringsager. Det tilstode de forstandige Mænd, som bleve sendte til ham fra andre Høvdinge, at de aldrig havde seet nogen Høvding, der saaledes som han paa een Gang var Selskabsbroder, Konge og Herre. Han lod i mange Henseender Loven og Landsretten forbedre i Norge, og lod det indføre i Lovbogen, som nu kaldes den ny Lov; han affskaffede alle Manddrab, og Lemlæstelse paa Fædder og Hænder indenlands; fredløs erklæredes den, som bortførte anden Mandes Egtehustru. Han affskaffede ligedes al Blodhævn, saa at ingen skulde undgælde for andens Gjerning, men staae til Ansvar for det, hvori han var skyldig efter Loven.

Forbedringer og nyttige Indretninger i Landet.

333. Kong Hakon lagde mere Bind paa at fremme Kristendommen i Norge, end nogen anden Konge før ham siden den hellige Kong Olaf Tid. Han lod en Kirke bygge i Truns, og kristnede dette Kirkesogn. Der kom ogsaa mange Bjarmer til ham, som vare flygtede estenfra for Tartarerne; dem kristnede han, og gav dem Fjorden Malanger. Han lod ogsaa en Kirke bygge i Ofot, samt en Skanse og Brygge ved Agdenæs. Han byggede Træhallen paa Kongsgaarden i Nideros og et Kapel ved Kongens Bærelser; han lod Kirken paa Guls bygge nord fra Bergen, og flyttede Gulething did; han lod Apostlernes Kirke bygge paa Kongsgaarden i Bergen af Steen, samt Olafskirken og Klosteret; han lod Kongsgaarden i Bergen forbedre med to gode Steenhaller, lod en Muur rejse omkring Kongsgaarden, og Kasteller over begge Portene; han lod Katrinekirken bygge ved Sandbro, og Hospitalet, hvortil han gav to hundrede Maanedes Madbol. Han lod Borgen i Bergen opføre paa ny, og omgive med en Muur, samt Alle Helgenskirke i Vagsbotn, hvortil han i sin Sygdom gav et hundrede Maanedes Madbol. Han lod Kirken paa Dgvaldsnæs bygge, som i Sterrelse er den fjerde Herredskirke i Norge. Tønsberg lod han omgive med en Steenmuur, lod et Kastel sætte over Porten og Gøtekastellet over Daneflev; han lod hele Bjerget bebygge, og opførte Kongsgaarden ved Laurentii Kirke; han lod ogsaa Hospitalet bygge sønderfor Olafskirke, hvortil han gav tredive Mark Bol; han lod ogsaa Dybet ved Skeljesteen grave ud, saa at man nu kan fare med Rogger der, hvor man før næppe kunde komme frem med smaae

Færger; han lod Barfodmunkenes Kirke i Tønsberg bygge, som siden blev flyttet sønderpaa til Dragsmark; ogsaa lod han Vor Frue Kloster bygge, samt en Steenkirke, hvortil han gav halvtredstydtyve Mark Bol. Han lod en Borg rejse paa Baltebjerg, og flyttede Nikolaikirke i Oslo did; han lod Kongsgaarden bygge der i Byen ude paa Dren, lod Baldisholm bebygge, og en Borg opføre i Kongehelle paa Ragnhildeholm. Han lod ogsaa Guldsen bebygge, og Gfærverne rydde og bebygge, hvor han opførte en Trækirke. Han lod Marstrand og mange andre øde Der i Vigen bebygge. Han lod en Steenborg opføre paa Solmen i Mjøsen ved Ringesager, og en Gæstebudsfal paa Vidheim i Øbo; han lod ogsaa en Gæstebudsfal bygge paa Steig, og en Gaard paa Hof i Breiden med en Gæstebudsfal, hvortil han lagde Jord; ligesaa en Gæstebudsfal i Husebæ i Ståun paa Hedemarken, samt et Kapel og en Gæstebudsfal i Thoptyn. Kong Hakon kjøbte Lo i Øpdalen, og lod der bygge en Gaard med Gæstebudsfal og Kapel. Han lod ogsaa Sverresborg paa Steenbjerget omgive med en Muur, og lod bygge Huse der, efterat Baglerne havde nedbrudt den. Jesus Kristus, Fader, Søn og Hellig Mand, vogte og bevare, ære og velsigne flig en Herres Sjæl, der har efterladt sig saa mange nyttige Indretninger, som denne velsignede Herre Kong Hakon. Her ender Sagaen.

Brudstykke af Kong Magnus Hakonsøns Saga.

(Første Blad).

. Hæren, som var dragen med Kong Hakon i Vesterhavet, og de berettede, at det i Vesterlandene saae ud til Krig. Denne Sommer drog Abbed Birger af Tutters ud til Paven's Gaard; Korsbrodrene i Nideros havde nemlig foreslaaet ham til Erkebiskop efter Erkebiskop Ginar, som var død om Efteraaret; vælge ham kunde de ikke, da han var en Præsteson og Munk. Han besøgte Kong Magnus i Bergen, men de talte kun lidt sammen; Abbeden opholdt sig i Paven's Gaard om Vinteren.

Underhandlinger.

Efter Kong Hakons Død om Foraaret sendte de Baroner og Ombudsmænd, som vare paa Orkenøerne, Biskop Henrik og Sire Askatin Tansler op til Skotland til Kong Alexander, forat underhandle om Fred imellem Landene; men deres Forslag blev kun slet modtaget, og Skotterne

truede med at dræbe de Nordmænd, der vare ankomne, eller at kaste dem i Fængsel; de klagede over, at Nordmændene havde brændt og hærget over Trediedelen af Skotland; Sendebudene fik derfor intet udrettet. Sire Askatin drog da over til Norge til Kong Magnus, og berettede ham, hvor slet man i Skotland havde taget imod hans Vrende. Kong Magnus besluttede nu at sende Dgmund Kræfedans til Orkenerne, og gav ham Befaling derover forat forsvare Landet, men Erik Dufgalsen sendte han til Sydergerne; han havde et Skib paa atten Roerbænke, besat med Hirdmænd, Gjæster og Kjertesvende. Med ham skulde Johan Thjore og Erik Bøse gaae fra Orkenerne, hver med sit Skib. Men da Dgmund kom til Orkenerne, erfarede han, at Kongen af Skotland havde sendt en Hær til Katnæs, som fratog Indbyggerne der meget Gods, fordi Kong Hakon havde paalagt dem Skat; det var ogsaa et almindeligt Rygte, at der vilde blive hærget paa Orkenerne, og derfor vilde Dgmund ikke lade Hæren forlade Verne; Erik blev der da med de andre om Vinteren. Sire Askatin kom, som før er skrevet, til Norge; da var Dgmund med de øvrige allerede sejlede bort, men Heskuld Oddsen gjorde sig færdig til at drage til Orkenerne. Kong Magnus sendte Broder Mauricius og en anden Barfodmunk ved Navn Sigurd med ham, og gav dem Henrik Skot og endnu flere Svende med som Tjenere. De skyndte sig op paa Skotland til den skotske Konge, som tog noget mildere imod dem, end Biskoppen og hans Ledsagere vare blevne modtagne; den skotske Konge bad dem drage tilbage til Norge, og anmodede Kong Magnus om, næste Sommer at skikke nogle dulige Sendebud til Skotland, hvis det var ham om at

gjøre at der sluttedes Fred imellem Landene. De begave sig samme Hest tilbage til Norge.

Om Kong Magnus.

Kong Magnus sad i Bergen om Sommeren. Denne Sommer kom Halvard Guldsto fra Island, og bragde den Efterretning, at alle Islænderne nu havde underkasted sig Kong Magnus, og da han forlod Landet, var Efterretningen om Kong Hakons Død kommen til Island. Med ham fulgte Thorvard Thorarensen, der overgav sig og alle sine Besiddelser til Kong Magnus for hans Forbrydelse imod Kongedømmet ved Kong Hakons Hirdmænd, Thorgils Skardes og Bergs Drab. Siden den Tid have Islænderne aldrig unddraget sig fra at adlyde Kong Magnuses Befaling eller Forbud; de underkastede sig ogsaa villigere ham, end hans Fader Kong Hakon. Om Hesten gjorde Kong Magnus sig færdig til at drage til Throndhjem, men blev sild færdig. Alle Helgens Dag laae han i Leergola, og drog derfra til Silb, atter derfra til Selje og saa nord over Eidet; men Dronning Margrete drog udenskjærs med Skibene, og de mødtes i Steenvaag. Medens Kong Magnus laae her, saae man en Ild brænde ude paa Havet; Kongen sagde, at det var Gaarden paa Gisse der brændte, og befalede nogle at sejle derhen, og sagde, at det var en Skam at ligge stille, og ikke hjælpe til at redde Gaarden eller Menneskene, hvis det skulde behøves. Jon Twiskafin, som var Skatmester paa Skibet, roede derhen med to Mand af de fleste Halbrum, men de havde ondt ved at komme frem. De fik den ny Gaard bjerget, som Nikolai havde ladet bygge, men den gamle brændte. Jon og hans Folk kom tilbage, efterat de havde

været Gissmændene til megen Hjælp. Kong Magnus gif da til Throndhjem, og var ombord paa Kjertesvendenes Skude; han begav sig til Rein tilligemed Dronning Margrete, men Kongeskibet sejlede ind under Holmen, hvor de havde det haardt om Natten. Kong Hakon sejlede ind om Morgenen, men kunde ikke lægge til ved Holmen; han styrede da ind ad Namundingen ud fra Bakke, hvor Skibet satte til, men Folkene kom paa Land, og reddede alt Godsset. Dette Efteraar døde Nikolai paa Giske, og med ham uddøde Gissmændenes store mandlige Slægt, som nedstammede fra Urne Armodsen; han efterlod dog en Datter ved Navn Margrete, hvis Moder var Hun blev da anseet for et af de bedste Partier i Landet, baade med Hensyn til Byrd, Rigdom og Skjænhed. Kong Magnus sad den Vinter i Throndhjem; det var den anden i hans Regjering. Om Vinteren efter Juul kom Broder Mauricius og de andre, som vare dragne med ham til Skotland, tilbage til Throndhjem, og berettede Kong Magnus Udfaldet af deres Vrende.

Om Kong Magnuses Rejse til Bergen.

Kong Magnus drog om Foraaret til Bergen, og ankom der efter Paaske. Derpaa sendte han Biskop Gillibert og Sire Askatin til Skotland efter den skotske Konges Forlangende. De droge først til England, senderpaa til Linn. Der herskede den Gang megen Urolighed i England; Simon Wisfort var falden den Sommer. Biskoppen og hans Ledsager rejste saa nord til Jork, og opholdt sig der noget. Det Efteraar, da Dgmund Kræfedans med de andre vare komne til Orkenøerne, og Skotterne vare dragne hen og havde paalagt Indbyggerne paa Ra-

tencæs Skat, overfalbt Hr. Dufgal dem paa Tilbageroget, dræbte mange af dem, og bemægtigede sig de mange Penge, de havde med sig; blandt andre dræbte han en skotsk Lavmand. Den Sommer gjorde Skotterne et Tog til Syderøerne; Engus paa Il underkastede sig dem, saavel som mange andre af dem, som havde undergivet sig Kong Hakon, da han var paa Syderøerne. De droge heelt senderpaa til Man, og tvang Herskeren der, Magnus, til at sværge sig Trofskab, men Hr. Dufgal frelste sig ombord paa Skibene, saa ham fik de ikke fat paa. Om Foraaret efter kom han til Orkneyerne, og bad om Hjælp. Hans Søn Erik, Erik Bøse og Jon Thjore fulgte da med ham; de havde tre Skibe, og sejlede

(Andet Blad).

. Vinteren efter Juul. Denne Vinter i Julen indsatte Kong Magnus og Korsbrødrene i Bergen med Biskop Askatins Samtykke en Provst til Apostlernes Kirke, og lagde dertil Præbender og meget Gods. Kong Magnus blev efter Julen saa syg, at han modtog den sidste Olie. Samme Aar blev Gregorius Pave. I dette Aar døde mange anseelige Høvdinger: Kong Henrik af England, og hans Broder Kong Rikard af Alimannia, og Hertug Erik i Sønderjylland. Om Sommeren efter gjorde Kong Magnus sig færdig til at drage fra Bergen øster til Elven, hvor han efter Aftale skulde møde den svenske Konge Baldemar. Han kom til Kongehelle henved Mariemesse i Høst, og tøvede der til Matthæusmesse var forbi, men Kong Baldemar kom ikke; han gjorde imidlertid en Lystrejse oppe i Sverrig. Kong Magnus gad da ikke biev længer efter ham, men rejste til Tøns-

berg, og indrettede sig der til Vintersæde. Paa den Tid var Kong Baldemar ikke mere saa yndet i Sverrig, som han havde været imedens Birger Jarl levede; de vare da fire ægtefødte Brødre i Live: Kong Baldemar og Hertug Magnus, Junker Erik og Benedikt, hvilken sidste var Klerk; han havde Udsigt til at blive Erkebiskop, men Junker Erik havde ikke noget, og kaldte sig Erik Jüngting; han var taget ned til Danmark, og havde opholdt sig der en Stund hos den danske Konge, men var nu kommen tilbage, og hans Broder Kongen bar nogen Mistanke til ham. Den Gang havde Kong Baldemar ogsaa ladet Jon Philippsen gribe i Kirken og sætte i Fængsel. Kong Baldemar sendte da Bud til Tønsberg til Kong Magnus, og vilde træffe ham paa hvilket som helst Sted Kong Magnus vilde bestemme; men denne vilde ikke rejse længer end til Borg, og der blev da Mødet bestemt. En Dag før end Kong Baldemar begav sig til Mødet, bad Junker Erik ham om Tilladelse til at ride for sin Fornøjelse, og da Kongen gav ham Lov dertil, red han med nogle faa Svende til Norge. Han traf Kong Magnus i Barna, da han var paa Vejen til Mødet i Borg. Kong Magnus modtog ham vel, og Junker Erik fulgte ham til Mødet, hvor Kong Magnus gjorde sig Umage for at forlige Brødrene; ligeledes forligede han Jon Philippsen med Kong Baldemar; de skulde komme sammen i Skara, hvor tolv Mænd skulde bekræfte deres Forlig med Ed. Da blev ogsaa Boe Galin, der i nogen Tid havde opholdt sig hos Kong Magnus, taget til Raade. Kong Magnus tog med den største Kjærlighed imod Kong Baldemar, og sendte ham Biskop Arne af Skalholt med flere gode Mænd imøde. Kong Baldemar

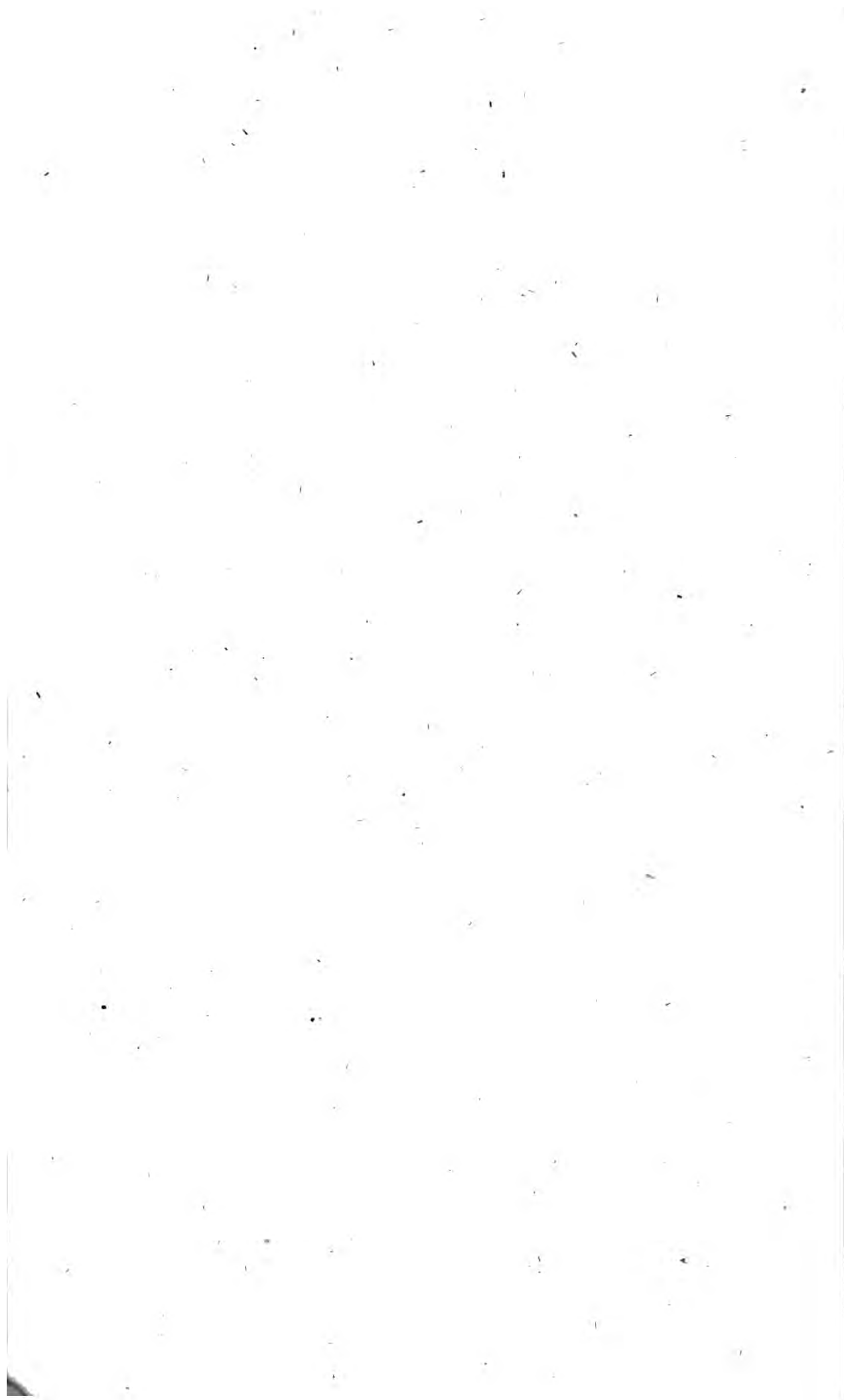
var hos Kong Magnus i al den Tid de vare sammen, og der holdtes et prægtigt Gjæstebud; alting forhandlede i største Venfabelighed, og der bleve mange mærkelige Ting aftalte, som vi ikke her optegne. Ved Afskeden gav Kong Magnus Kong Baldemar herlige Foræringer, og sendte Olaf fra Steen og flere gode Mænd med Kong Baldemar til Skara, forat overvære de Eder, der skulde aflægges ved Forliget imellem Brødrene og med Jon Philippusson, og som Kong Magnus havde paalagt dem med Kong Baldemars Samtykke. Men disse Eder bleve ikke aflagte til deres Tilfredshed, som skulde overvære dem, saa der opstod paa ny Tvist imellem de Svenske. Kong Magnus drog efter Mødet fra Borg til Tønsberg, og blev der Resten af Vinteren. Det var den tiende Vinter i hans Regjering. Denne Vinter var der megen Ufred i Danmark imellem Kong Erik og de Tyske. Den danske Konge skikkede da Sendebud til Kong Magnus, og gjorde sig megen Umage for at erholde hans Venfæb og Forbund; han fandtes ogsaa villig dertil, skikkede Sendebud fra sin Side, og det gik i alle Henseender vel med Forhandlingerne imellem begge Konger. Den danske Konge Erik vandt denne Vinter nogle Fordele over de Tyske. Om Foraaret drog Kongen fra Tønsberg, efterat have endt Lindsnæs, kom Jon Philippusson efter ham med en Trop, og forkyndte, at Kong Baldemar havde jaget ham ud af Landet, og vilde ikke holde det, han havde lovet Kong Magnus i Borg; han fulgte da med Kongen til Bergen.

Magnus

Kong Magnus opholdt sig om Sommeren i Bergen, og iværksatte da den Beslutning, han havde taget Vinteren før i Tønsberg; han havde nemlig stævnet alle Sysselmændene i Viggen til sig paa Povelsmesse, og holdt Samtale med dem; han anordnede da, hvad hver af dem skulde have af hvert Syssel, naar han ikke; ligeledes de, som havde Leen af ham. Da var Erkebiskop Jon og alle de Bysbiskopper, som vare i Landet, komne til Bergen; ligeledes Baronerne og næsten alle Leenmændene. To Dage efter Petersmesse holdt Kong Magnus Hirdstævne i Sommerhallen, og Bekjendtgjorde da sin Beslutning angaaende de Bærdigheder, han vilde tillægge sine Sønner. Ligeledes tilkjendegav han sine Mænd sin Villie med Hensyn til deres Baabenrustning og andre Ting. Om Morgenens efter helligholdt Kannikerne Jesu Messedag i Apostlernes Kirke, og Kong Magnus bivaanede der tidlig om Morgenens Gudstjenesten og Messen, men Junkerne Udmesen i Kristkirken de spiritu sancto. Derefter blev Thinget sat paa Kristkirkegaard, og alting fuldført saaledes som Kongen havde bestemt paa Mødet og lykønskede Kongen; derpaa talte Stalleren Vagleif paa Hirdens Vegne; efter ham Erkebiskoppen, som begyndte med den Sorg, som alle Nordmænd fælte over Kong Magnusens Søn, Junker Olafs Død, og viste, hvilken Lykke den almægtige Gud nu havde forundt Norges Folk, og det Land, han havde arvet , og herom holdt han en lang og siirlig Tale. Derpaa

holdt Kongen en smuk Tale, og endte med, at han gav sin Søn Erik Kongenavn, og Hakon Hertugnavn. De gif da hen til den hellige Sunnivas Skrin, og lagde deres Hænder

S i l l æ g.



Her begynder Fortællingen om Halldan Svarte.

Halldan Svarte tiltraadte Regjeringen i Dplandene atten Aar efter hans Fader Gudrød den Stærke Vejdes konges Død; han blev tidlig stor og stærk; han bekrigede de nærmeste Riger, og indtog dem; han hærgede paa Romerige, og holdt et Slag med Kong Sigtryg den Stærke, hvilket endtes med, at Kong Sigtryg faldt, og Halldan bemægtigede sig Romerige. Derpaa holdt han et Slag med Kong Gisten paa Hedemarken, og vandt Sejer, men Kong Gisten flyede til Hadeland til Gudbrand Hørfse, hvor han samlede Folk paa ny; de droge om Vinteren ned til Hedemarken, traf Halldan Svarte paa den store D, og holdt der et heftigt Slag, i hvilket der faldt mange paa begge Sider; der faldt Gudbrand Hørfses Søn Guttorm, som man haabede vilde blive een af de fortrinligste Høvdinger i Dplandene. Da flyede Kong Gisten, og sendte om Foraaret Halldan Skat, hvorpaa denne forlæned ham det halve Hedemarken for deres Slægtsskabs Skyld. Derpaa underlagde Halldan sig Thotn og Hadeland, men Vestfold gav han sin Broder Olaf Geirstadealf. Derpaa

giftede Hålfdan Svarte sig med Ragnhild, en Datter af Harald Guldfjæg, Konge i Sogn, og havde med hende en Søn Harald, der blev opfødt hos sin Morfader Harald i Sogn, indtil han var ti Aar gammel. Da gav Harald Guldfjæg ham sit Rige og Kongenavn; kort efter døde Harald Guldfjæg, og samme Aar døde Dronning Ragnhild. Om Foraaret efter døde Kong Harald i Sogn paa Sotteseng, og strax da Hålfdan Svarte erfarede det, drog han med en stor Hær ind i Sogn, hvor han blev vel modtaget; han gjorde Fordring paa Riget efter sin Søn, som heller ikke blev ham nægtet, hvorpaa han underlagde sig dette Rige. Da kom Atle fra Gaular, der var en stor Ven af Hålfdan, til ham; Kong Hålfdan satte ham over Sygnesylke, at haandthæve Lov og Ret og indkræve Skat paa Kongens Begne; hvorpaa Kong Hålfdan vendte tilbage til sit Rige i Opplandene.

Kong Hålfdan indtog Vingulmark.

2. Om Høsten derefter opholdt Kong Hålfdan sig paa sine Gaarde i Vingulmark; engang ved Midnat kom den Mand, der havde holdt Hestvagt, til ham, og forkyndte, at der var en Hær i Nærheden; han stod strax op, og befalede Hirden at væbne sig og de gik strax ud i Gaarden. Derpaa kom Hysing og Hake, og de havde en stor Hær; der holdtes et stort Slag, men Kong Hålfdan maatte vige for Overmagten, flyede til Skoven, og mistede mange Mænd. Dette spurgte hans Fosterfader Olver den Spage, og han samlede en stor Hær, og forenede sig med Kong Hålfdan; de gik strax imod Gandalfs Sønner, traf dem paa Eid ved Ven, og strede med dem; Hysing og Helsing faldt, men Hake undkom ved Flugten;

hvorpaa Kong Halsdan underlagde sig hele Vingulmark, og hævede Skat deraf. Næst efter drog han op paa Hedemarken, og samme Aar giftede han sig med Sigurd Sjorts Datter Ragnhild, og da underlagde han sig Rosmerige og Hadeland. Strax efter at Halsdan Svarte var draget bort fra Vingulmark, drog Gandalf og hans Søn Sake did, underlagde sig en Deel af Landet, og hærgede rundt om; der herskede nu i lang Tid megen Uenighed imellem Kong Halsdan og Kong Gandalf. Kong Halsdan og Ragnhild havde en Søn Harald. Det var en Egenhed hos Kong Halsdan, at han aldrig drømte; dette forebragde han en Mand, der hed Thorleif den Spage, og søgte Raad hos ham derfor; og han sagde ham, hvorledes han bar sig ad, naar han vilde noget skulde bæres ham for, at han nemlig lagde sig til at sove i et Svinehuus, og da manglede ham aldrig paa Drøm.

Kong Halsdans Drøm.

3. Kong Halsdan bar sig nu ogsaa saaledes ad, han lagde sig i et Svinehuus, faldt snart i Søvn, og havde en mærkelig Drøm: Det forekom ham, at han havde særdeles smukt Haar, der faldt i Lokker, saa lange, at nogle naaede ned til Jorden; de havde alle Slags Farver, men een af dem overgik alle de andre i Skjænhed og lys Farve; deres Længde forekom ham meget forskjellig, nogle vare saa lange, at de naaede til Jorden, andre midt paa Benet eller til Knæet, eller midt paa Siden, andre naaede ikke længer end til Halsen, og nogle vare endelig lige udsprungne af Hovedet som smaae Horn. Denne sin Drøm fortalte han Thorleif den Spage, der udtydede den saaledes: at der vilde nedstamme en stor

Slægt fra ham, som med megen Berømmelse vilde herske over Riger, dog ikke alle med samme Berømmelse; men een vilde nedstamme fra ham, som vilde overgaae alle de andre i Storhed, Magt og Anseelse; og det holder man for, at denne Haarlof betydede Olaf Haraldsen, der for medelst sin Hellighed udmærker sig fremfor alle Norges Konger, og som baade i Himlen og paa Jorden for alles Dine er det mest skinnende Lys. Halvdan var en indsigtfuld Mand, der holdt over Lov og Ret; han indsatte Love, iagttog dem selv vel, og holdt andre til at efterleve dem, og forat Lovene ikke skulde lide nogen Vold, saa bestemte han selv Sagetal og anordnede Skif og Orden for hver Mand efter hans Byrd og Værdighed.

Om Kong Halvdan.

4. Det hændte sig en Juleaften, da Kong Hakon var kommen til Bords med hele sin Hird der hvor der var beredt Julegilde for ham, forsvandt alle Levnetsmidler af Bordene, baade Mad og Drikke og alt hvad der ellers var anskaffet til Gildet; Kong Halvdan blev sidende alene bekymret, da alle de andre søgte hver hjem til sit, og han søgte paa mange Maader at komme efter Marskalken til denne Tildragelse. Der var en troldkyndig Finn hos ham; ham lod han gribe og pine at han skulde betjende, men kom dog ikke efter det. Finnen søgte især Hjælp hos Kong Halvdans Søn Harald, der gik til sin Fader, og bad om Naade for Finnen, men forgjæves; hvorpaa Harald hjalp ham bort, ja tog endogsaa selv bort med ham. Engang kom de paa deres Rejse hen til et Sted, hvor en Høvding holdt Gæstebud; de bleve begge vel modtagne; og da de havde været der nogen

Tid, sagde Høvdingen til Harald: „Din Fader holder det for en svær Forbrydelse imod ham, at jeg fratog ham det han havde bestemt til sit Julegilde, men jeg skal lønne dig det, hvis du vil følge mit Raad, thi den, hvis Frelse ligger dig mest paa Hjerte, er nu stædt i Nød, hvilket dog vil blive dig til største Held, thi det er dig bestemt at blive Gnevoldskonge over hele Norge. Kong Hakon beredte sig derpaa til at rejse hjem. Nu skal jeg sige, af hvad Grund Hedningerne helligholde deres Juul, thi det er meget forskjelligt fra den, hvorfor de Kristne gjøre det; thi disse holde deres Juul til Grindring om vor Herre Jesu Kristi Fødsel, men Hedningerne samlede sig for at ære og tilbede den onde Odin, og denne Odin har mange Navne: han kaldes Vidrer og Har og Tredie og Tolner; Vidrer kaldtes han, fordi de meente han raadte for Vejret; Har, fordi de meente, at enhver blev høj ved ham; Tolner, thi det uledte de af Julen; Tredie, fordi de havde en Forestilling om, at den højeste er een og tre, og havde hørt noget om Treenigheden, men forstode det paa en gal Maade.

Harald befriede Dovre.

5. Nu er at fortælle om Kong Haldan, at han sad i Fred hjemme i Dplandene; da indtraf den Begivenhed, at meget Guds og anseelige Kostbarheder forsvandt af Kongens Guldhuus, uden at nogen kunde vide, hvem der voldte det; dette gav Kongen meget at tænke paa, thi han kunde nok indsee, at den anden vilde gjøre det oftere; han lod nu gjøre Anstalter paa den snildeste Maade og med de strængeste Befalinger, saaledes at enhver, der kom ind i Huset og vilde tage Gudsret, maatte

blive derinde og bide til de andre kom. Kongen indsaae ogsaa, at det maatte være en stor og stærk Mand, som øvede saadanne Voldsgjæringer, hvorfor han lod sig smede en udmærket Fjedder af det stærkeste Staal og snoe de fasteste Blybaand. Derpaa er at fortælle, at en Morgen tidlig, da man kom til Guldhuset, fandt man der en meget stor Tætte, en baade tyk og høj Kjæmpe; de kastede sig i Mængde over ham, forat lægge ham i Fjedderen, men han var dem meget haandstærk, saa der maatte tresindstyve Mand til, ferend de fik ham lænket, hvorpaa de bandt hans Hænder fast paa Ryggen med Blybaandene, og da maatte han endelig give efter. Kong Halfdan spurgte ham om hans Navn, hvorpaa han svarede, at han hed Dovre, og at han havde hjemme i det Fjeld, der var opkaldt efter ham. Kongen spurgte, om han havde stjaalet hans Guld; han gik til Bekjendelse, og bad om Naade, og tilbød at give ham det Tredobbelte igjen; men Kongen sagde, han skulde aldrig faae Naade, men forblive der fængslet indtil der var stævnet Thing, hvor han skulde dømmes til den forsmædeligste Død; ligeledes befalede han, at ingen maatte hjælpe ham eller give ham Mad, og enhver, som gjorde det, skulde miste sit Liv. Kongen drog derpaa hjem, men Dovre blev siddende i sine Lænker. Kort efter kom Harald hjem; han spurgte hvad der var forefaldet og hans Faders Befaling, og kunde da nok tænke, at det ikke vilde nytte at bede for ham. Harald var den Gang fem Aar gammel; han kom hen hvor Dovre sad, og fandt ham meget vred og harmfuld. Harald sagde: „Du er ilde faren, men vil du tage dit Liv af mig?” „Det veed jeg ikke saa vist,” svarede Dovre, „formedelst din Faders Befaling, om jeg

vil udsætte dig for saa stor Fare.” „Hvad behøver du at bekymre dig om det?” sagde Harald; hvorpaa han trak sin Kniv, som Finnen havde givet ham, et kosteligt Stykke Arbejde, og skar Dovre løs af Fjedderen og Blybaandene; men saasnart denne var kommen løs, takkede han Harald for sit Liv, og skyndte sig bort; han lod Sko være Sko, og tog Fod i Saand, og flej afsted, saa man saae ikke et Glimt af ham.

Dovre søgte Harald og tog ham med sig.

6. Snart efter savnede man Dovre; Kongen spurgte, hvem der var Ophavsmand til det, og man sagde, at det var Harald, der havde befriet Dovre. Kongen blev forfærdelig vred derover, og jog Harald bort, men sagde, at han nente ikke at lade ham dræbe; derpaa forbød han strængelig sine Mænd at hjælpe ham, men han kunde nu holde sig til Trolden Dovre. Harald gik nu bort til øde Marker og Skove, og laae adskillige Dage ude, men da fem Nætter vare forbi, var han meget afkræftet af Hunger og Tørst; da saae han at der gik en stor Karl, og syntes at det var Trolden Dovre; denne sagde til ham: „Du er nu ikke heller vel faren, Kongesøn, saadan som du har det; man kan vel sige, at det især er min Skyld, vil du nu fare med mig til min Hiemstav?” Harald sagde Ja; hvorpaa den anden tog ham i sin Favn, og gik rast afsted med ham, indtil han kom til en stor Hule; han havde da Drengen paa sin Arm, men i det han gik ind i Hulen, bukkede han sig ikke dybt nok, og stødte Drengen saa haardt imod Klippen, at han strax tabte Sands og Samling. Dovre ansaae det da for en stor Ulykke, hvis han skulde have bræbt Barnet, og det gik

ham saa nær, at han gav sig til at græde over ham; men da han saaledes gjorde Grimaser, og rystede med Hovedet, kom Harald igjen til sig selv, og saae op paa Dovre Karl, der nu forekom ham som et Uhyre, da han vrængede Munden, oppustede Kinderne, og saaledes spillede Djinene. Da sagde Harald: „Det er sandt hvad man siger, min Fostersader, at Graad gjør ingen smuk, thi dit Ansigt forekommer mig baade stygt og stort, men giv du dig tilfreds, thi mig skader intet.” Dovre blev da glad, og satte Harald ned i sin Sule. Der var Harald i fem Aar, og led ikke Mangel paa noget; Dovre holdt saa meget af ham, at han søjede ham i alt; han underviste ham i mange Ting, og øvede ham i Idrætter, og Harald tiltog meget baade i Bæret og Kræfter. Man fortæller, at Dovre en Dag kom hen forat tale med Harald, og sagde til ham: „Nu troer jeg at jeg har lønnet dig fordi du frelste mit Liv, thi nu har jeg skaffet dig Kongedømmet, din Fader er nemlig død, og jeg havde min Haand i Spillet med; nu skal du drage hjem, og tage mod dit Rige, og jeg raader dig til, at du skal hverken lade dit Haar eller dine Negle skjære, førend du bliver Gnevoldskonge over hele Norge; jeg skal ogsaa være dig til Hjælp og staae dig bi i Kampen; dette kan nok blive dig til Gavn, da jeg let kan bibringe andre Saar, siden jeg kan gjøre mig selv usynlig; far nu vel, og gid det maa altid gaae dig vel og geraade dig til Hæder og Lykke, skjøndt du har været hos mig.” Det gif Dovre meget nær, da de skulde skilles ad. Men da Harald kom hjem, blev han taget til Konge over alle de Fylker, hans Fader havde hersket over; han fortalte sine Mænd, hvor han havde været henne disse fem Aar; man kaldte ham da Harald Dvrefostre.

Halvdans Død.

7. Kong Halvdan døde paa den Maade, at han var kjørt fra et Gjestebud i Sadeland over Søen Rønd, og da han kom til Rikkilsvig, brast Isen, og han satte Livet til med en stor Deel af hans Folk, i Nærheden af et Sted, hvor der havde været Vandingssteder for Kvæget. Da var Kong Halvdan fyrrethve Aar gammel, og havde været Konge i to og tyve Aar. Kong Halvdan var særdeles aarsæl, og man tog sig hans Død saa nær, at da den spurgtes og hans Lig blev ført fra Ringerige forat begraves, saa drog alle Høvdinge fra Vestfold og Vingulmark og Romerige derhen, og forlangte alle, at faae Liget med sig forat højlægge det i deres Fylke, hvilket de meente skulde bringe dem gode Maringer; men de bleve endelig enige om, at Legemet skulde fordeles paa fire Steder: Hovedet blev lagt i Høj paa Steen i Ringerige, men for Resten tog hver Høvding sin Deel hjem med sig, og lod kaste Høje hver i sit Fylke; disse Høje kaldtes Halvdans Høje, hvilke mange dyrkede ved Ofringer og Paa kaldelse indtil det blev forbudet af hans Frænder.

Harald Haarfagers Herredømmes Begyndelse.

I en Alder af ti Aar tiltraadte Harald Haldansen, som kaldtes Dovrefostre, Regjeringen over Ringerige, Vestfold, Vingulmark og Romerige; hans Morbroder Guttorm var da sexten Aar gammel; denne var en særdeles smuk og stærk Mand, med et tækkeligt Udseende, forstandig og meget mandig; han forestod Hirten og hele Landets Bestyrelse. Kong Harald beskikkede sin Frænde Guttorm til Hertug over hele sin Hær; Harald var den Gang kun ung af Alder, men fuldvoren i Kræfter og Størrelse, og tiltog heri længe efter, som Naturen og Alderen fører med sig; hans Haarvæxt kan sammenlignes med Silke i Skjønhed, og overgik i Længde og Tykkelse alle andres Haar, baade Mandes og Kvindes, saavidt man kjendte nogen paa den Tid i de nordiske Lande; hermed stemmede hans Legems Skjønhed, Væxt og Styrke, Mod og Driftighed, Raffhed og Driftighed, som han besad i høj Grad, derhos var han haardnakket og uestergiven; hvortil endelig kom den Lykke, som var med ham, saa at han bestemtes til at blive Hersker over Norges Rige, over hvilket hans Slægt har hersket med Hæder hidtil, og vil vedblive at

herfke herefter. Ingen af de to Frænder, hverken han eller hans Fader Haldan, havde Held til deres Juul; Thor tog engang fra Harald al den Anretning han havde gjort til Julen for sig og sine Venner, og Odin gjorde det samme ved Haldan. Næste Juleaften kom Svase, og bevægede ved Svig Harald til at gifte sig med Snesfrid den Finske; med hende avlede han Sigurd Rife, Haldan Haaleg, Gudrød Stira og Rognvald Rettiilbeen. Harald var elsket af sine Mænd; mange gamle Mænd stode ham bi med deres Forstand, gode Raad og Omsorg; mange tapre og modige Mænd tyede til ham formedelst den gode Indretning, hans Gævmildhed og siirlige Hird; saaledes som Thjodulf den Hvinverske siger, en gammel Ven af Kongerne:

Mange kjække
 Mænd hjemfegte
 Hurtig Konning
 Og ham tjente;
 Og tillige
 Edlingen fulgte
 Oldinge og
 Hans Indest naade.

Af de Gamle
 Gulds Uddeler
 Megen Bidskab
 Vandt og mindtes;
 Af alt Folket
 Elsket var
 For ædel Kundhed
 Dplands Konge.

Hædret Fyrste
 Sine Mænd
 Gav det røde
 Guld og Ringe,
 Blanke Brynjer,
 Skarpe Sværd,
 Skinnende Skjolde
 Skjönt udsirte.

De lønnebe Kongen for hans Gaver med en Berømmelse, der aldrig vil forgaae, saalænge dansk Tungemaal er til; med saadan Sandhed er hans Hæder forkyndt. Saa lyder Vidnesbyrdet om hans Mildhed i vore Frasagn: ved tapper Daad og Djærvhed forherligedes han af Kjemper, der vare saa dristige og uforsagte, at de forsvarede Kongens forreste Fylking; de havde Koster af Ulveskind isteden for Brynjer; saaledes som Nudun Illskælde siger:

Ulvkoster hedde
 De som i Slaget
 Blodige Skjolde bære,
 Sværd at rødfarve,
 Naar til Strid de komme,
 Der i Flok man dem samler;
 Kun forvovne Karle
 Troer jeg det frommer at staae
 Hvor de haandfaste Kjemper
 Sugge i Skjolde.

Formedelst alt dette blev Harald Dovrefostre berømt, og bevarede ikke allene sin Fædrearv, men udvidede sit Rige paa mangehaande Maader, snart ved Feldtslag, snart ved Overtalelser hos dem, som regjerede forud; no-

get erhvævede han sig ved lykkelige Omstændigheder, andet ved dybt overlagte Raad og langvarige Planer eller andre Foranstaltninger.

Gandalfs og Brødrenes Fald.

2. Efter Halfdan Svartes Død begyndte strax mange af de Høvdinge, som han havde forjaget fra deres Riger, at anfælde Harald Dovrefostre; Formænd derfor vare Gandalf og Brødrene Høgne og Frode, Sønner af Kong Gisten af Hedemarken. Høgne Kaareføn trængte dybt ind i Ringerige. Da begyndte ogsaa Hake Gandalfsøn sit Tog ud paa Vestfold med tre hundrede Mand, drog ovenom igjennem Dalene, og vilde overraske Kong Harald Dovrefostre; men Kong Gandalf laae med sin Hær i Oplandene, og vilde der sætte over Fjorden til Vestfold. Men da Hertug Guttorm erfarede det, samlede han en Hær, og forenede sig med Kongen. Harald vendte sig først op i Landet imod Hake, og de mødtes i en Dal, hvor der holdtes et Slag, i hvilket Kong Harald vandt Sejer; der faldt Hake og største Delen af hans Hær; dette Sted kaldtes siden Hakedal. Derefter vendte Kong Harald og Hertug Guttorm tilbage; da var Kong Gandalf kommen til Vestfold; de gik nu imod hinanden, og holdt Slag. Kong Gandalf flyede, mistede største Delen af sin Hær, og kom saaledes tilbage til sit Rige. Nu erfarede Kong Gistens Sønner paa Hedemarken denne Begivenhed, de ventede sig snart et Anfald, og sendte Bud til Høgne Kaareføn og Gudbrand Herse, og bestemte deres Møde i Hedemarken; de andre vendte sig da til Oplandene, og fik en betydelig Hær; de spurgte, hvor Oplændingernes Konger havde bestemt deres Møde,

kom derhen ved Midnat, uden at Bagterne bemærkede dem, førend Hæren var kommen udenfor den Stue, hvor Kong Høgne var, og ligeledes der hvor Gudbrand sov. Kong Harald lod da sætte Ild paa dem begge; men Gistens Sønner kom ud med deres Mænd, strede med Kong Harald, og faldt der baade Høgne og Frode. Efter disse fire Høvdingers Fald undertvang Kong Harald Dovrefostre ved sin Frænde Guttorms kraftige Understøttelse, Ringerige, Hedemarken, Gudbrandsdalene, Sadeland, Thotn, Romerige og den nordlige Deel af Vingulmark. Derefter førte Kong Harald og Hertug Guttorm Krig og holdt Slag med Kong Gandalf, indtil denne endelig mistede Liv og Rige, og Kong Harald udvidede da sit Rige sønderpaa lige til Gøstelven.

Kong Harald ægtede Gyda Eriksdatter.

3. Derpaa ægtede Kong Harald Gyda, en Datter af Kong Erik af Hordeland; og hun forestillede Kongen, at han skulde bemægtige sig hele Norge, saaledes som der fortælles i det andet Kapitel i Olaf Tryggvesøns Saga; og da aflagde Kong Harald det Løfte, at han hverken vilde lade sit Haar kjæmme eller klippe, førend han var bleven Gnevoldskonge over Norge; han blev derfor kaldt Harald Lufa eller den Langhaarede. Med Gyda havde han Sønerne Guttorm, Harek og Gudrød.

Kong Haralds Feldtslag da han erobrede Norge.

4. Kong Harald Lufa og Hertug Guttorm drog fra Opplandene nord igjennem Dalene, og derfra nord over Dovrefjeld; da han kom ned i Bygden, lod han Indbyg-

gerne drøbe og Bygden brænde, men da Folket blev dette vaer, flyede alle, nogle ned til Orkedalen, andre til Gauldalen, andre til Skovene; nogle bade om Fred, og den erholdt alle, som begave sig til Kongen og bleve hans Mænd. De fandt ingen Modstand førend de kom til Orkedalen; der havde en Hær samlet sig, og de holdt der det første Slag med de der regjerende Konger. Kong Harald vandt Sejer, men hine faldt; derefter underlagde han sig Orkedalesfylke, saa at Landsfolkene underkastede sig og hylde ham. Overalt hvor Kong Harald underlagde sig Landet, indsatte han den Landsret, at han tilegnede sig al Dødel, og lod alle Bønder, baade høje og ringe, betale sig Landskyld; ligeledes indsatte han en Jarl over hvert Fylke, forat overholde Lov og Ret, samt indkræve Sagere og Landskyld. Jarlen skulde til sit Bord og Underholdning have Trediedelen af Skatter og Afgifter; hver Jarl skulde have tressindstyve Mand paa sin Bekostning, men hver Høse tyve Mand; hver Jarl skulde have fire eller flere Høser under sig, og hver af dem have tyve Marks Leen; men Kong Harald Lufa havde forøget Paa-læg og Landskyld saa meget, at hans Jarler vare ligesaa mægtige, som Fylkeskongerne. Da denne Tidende spurgtes over Throndhjem, indfandt mange mægtige Mænd sig hos ham, og bleve hans haandgangne Mænd. Da kom ogsaa Hakon Jarl Grijotgardson ned fra Trje med en stor Hær, Kong Harald til Hjælp. Derpaa drog Kong Harald Lufa ind i Gauldalen, holdt Slag der, og fældte to Konger, hvorpaa han underlagde sig Rigerne Gauldalesfylke og Strindfylke; da gav han Hakon Jarl Land paa Strind, og indsatte ham til Jarl over Strindfylke. Derefter drog Kong Harald Lufa ind i Stjordalesfylke, holdt

der det tredie Slag, vandt Sejer og underlagde sig dette Fylke. Nu samlede Indthrenderne sig, og der vare fire Konger komne sammen med deres Hær: den ene regjerede over Veradal, den anden over Skaun, den tredie over Svarfbyggiefylke ¹, den fjerde var fra Den Ydre, og regjerede over Øfylke. Disse fire Konger drog med deres Hær imod Kong Harald, men denne holdt et Slag med dem, og vandt Sejer; nogle af dem faldt, andre flyede. Kong Harald Lufa holdt i alt fire eller fem Feldtslag i Throndhjem, og efter at otte Konger vare fældede, underlagde han sig hele Throndhjem. Det paalagdes ogsaa Jarlerne, at de skulde anrette et Gjæstebud aarlig for Kong Harald og hele hans Hird.

Slag imellem Kong Harald og Atle.

5. Formedelst andre nødvendige Foretagender kunde Kong Harald ikke, som han havde foresat sig, komme til Gjæsteri hos sin Jarl Atle i Sogn; han sendte derfor sine Mænd hen forat benytte Gjæstebudet, og paa den Maade gif det tre Somre. Kongens Mænd indbøde sine Frænder og Venner til at følge med sig, indfandt sig til Gjæstebudet med hundrede Mand mere end ellers, teede sig ilde derved, og gjorde megen Larm under Driften. Den fjerde Sommer, da Kongens Mænd skulde komme paa Gjæsteri, jog Atle dem bort med Foragt, vilde ikke finde sig i deres Overmod, og bad Kongen selv at tage paa Gjæsteri eller modtage Penge derfor. De fordrevne Mænd traf Kong Harald paa Gjæsteri paa Lade i Throndhjem, og berettede ham, hvor slet de vare blevne behandlede;

¹) Sparbyggiefylke.

Kongen var misfornøjet dermed. Hakon Jarl bad Kongen give sig Sygnefylke til Leen paa samme Vilkaar, som Atle Jarl havde det, hvilket Kongen tilstod ham. Det samme Aar drog Hakon den Gamle med en Hær af Thrønder og Helgelænder sønderpaa langsmed Landet; Atle Sygnejarl drog ham imøde, og de fandtes ved Stavanger¹ paa Fjalir, lagde til Slag, og strede. Hakon Jarl og nogle faa Mænd faldt; Atle Jarl blev saaret, og døde siden paa det Sted, som hedder Atleg. Derefter fortsatte Jarlernes Sønnen Krigen, og Atle Jarls Sønnen flyede, men Sigurd Hakonsen sluttede Venkskab med Kong Harald, hvorpaa denne gav ham Jarlsnavn. Derpaa underlagde Kong Harald Lufa sig hele Throndhjem og al Landets Styrke, noget ved deres Gunst, som før havde besiddet det, andet ved Gaver, eller ved Raad, ved Frygt, ved Feldtslag, og det lykkedes ham altsammen formedelst hans Dristighed og Iver, samt fordi man meente, at Dovre stod ham kraftig bi i Raad, og bibragde hans Fjender Saar i Slagene, og drev mange bort fra deres Flok, hvilket han let kunde gjøre, da ingen kunde see ham i Slaget, uden de, der havde Ratterøjne. Dette og saadant mere fremmede meget hans Herredømme, og hvad der var det vigtigste, den Hæder og Held, som saaledes understøttede ham, at ingen kunde kappes med ham, som Udfaldet viste, at han nemlig skulde blive Gnevoldskonge over hele Norge, som ingen før havde været, og over alle de andre Lande, som høre dertil, og siden bestandig have tilhørt hans Slægt, og den Hæder, som endnu overgaaer alle andre, at af hans Slægt skulde der komme Mænd,

¹) Stafanæsvaag.

saar berømte og saar nyttige for de nordiske Lande, som Kong Olaf Trygvæsen, der først af alle Norges Konger antog den sande Tro, og den hellige Olaf Haraldsen, der i sin Hellighed er højere og herligere end alle dem, der have styret Norge, og til største Lyksalighed har det været for alle og enhver i de nordiske Lande, at han skulde være Konge over de nævnte Landskaber.

Kong Haralds Feldtflag.

6. Herefter gjorde Harald paa ny det Løfte, at han ikke skulde lade sit Haar skjære, førend han hævede Afgift af enhver Dydal, som af ethvert Udnæs og alt hvad der laae derimellem, saavidt som Navnet Norge naaede øster til Skovlandene og nord til Havet. Herved rejste sig nu en langvarig Krig. Nord i Nummedalen vare to Brødre Konger: Herlaug og Rollaug; de havde været tre Sommer om at opføre en Høj, der var opført af Kalk og Steen, og bygget af Træ; men da Højen var færdig, erfarede Brødrene, at Kong Harald agtede sig imod dem med en Hær. Da lod Kong Rollaug en Mængde Levnetsmidler og Drif kjøre til Højen; hvorpaa Kong Herlaug med tolv Mænd gik ind i Højen, og lod den faste til efter sig. Kong Rollaug gik op paa den Høj, som Kongerne plejede at sidde paa, lod Kongens Højsæde indrette der og satte sig deri; derpaa lod han Puder lægge paa Gudsstammelen, hvor Jarlerne plejede at sidde, og væltede sig saa fra Kongesædet ned paa Jarlesædet, og gav sig selv Jarls Navn. Derefter drog han Kong Harald imøde, overgav ham hele sit Rige, og tilbød sig at blive hans Mand, og fortalte Kongen sin hele Udsærd. Da tog Kong Harald et Sværd, og fæstede det ved hans

Lænd, fæstede derpaa et Skjold om hans Hals, og gjorde ham til sin Jarl og ledte ham til Højsædet; derpaa overgav han ham Nummedalsfylke til Bestyrelse, og satte ham derover. Derefter drog Kong Harald tilbage til Throndhjem, og beredte sig til at drage ud paa Mære, og forsynede sig med Langskibe; men de fra Mære og Romsdal havde forsamlet sig, og droge imod ham med mange Krigsskibe; da holdt Kong Harald sit første Sæslag. Kong Harald vandt Sejer, men Kongen over Mære faldt; saa siger Hornflove:

I Barndomsaar den Brave
 Blegladen Orlogsslaade
 Udrustet, og paa Havet
 Ud Vrens Vej lod stunde;
 Fra Norden flej da Snekker,
 Thi Fægtning Selten lysted,
 Mod tvende Konger Kampen
 Den Kjetke rejse torde.

Og fremdeles kvæder Thorbjorn Hornflove:

Vist Eder ingen Konning
 Skal overgaae (i Hæder),
 Som under Solens ¹ gamle
 Lufthøje Throne sædes;
 Stærk du i Landsestormen
 Stod mod de bolde Kjemper,
 Blodelven Orne glæded,
 Men Skøgul ² sig ved Striden.

¹) Rimeligviis (for sin Tid) rigtigere Solens. ²) Den berømte Valkyrie.

Dg end kvæder han:

Til Orlog drog vor Herffer
 Dg fik der Baabenhæder,
 Tit Klingen klang mod Bærger,
 Dg Fjenden Sejren tabte —
 Med Skud, ej Ord, der hilstes
 De kappelystne Fyrster,
 Til Fjenders Fald forkyndte
 De røde Skjoldes Dændren.

Kong Harald underlagde sig efter dette Slag Nordmøre og Romsdal. Da kom Gisten Blumres Sen, Rognvald Jarl, til ham, og blev hans Mænd, og var længe efter en stor Ven af Kong Harald. Kong Selve Hundolffen undkom med sin Hær fra det Slag, han holdt med Kong Harald; han begav sig til Kong Arnvid paa Søndmøre, hvorpaa de samlede Tropper, og Kong Nudbjørn fra Fjordene forenede sig med dem; disse tre Konger droge imod Kong Harald, og de mødtes indenfor Solffel, og holdt der et stort Slag. Der faldt mange af Kong Haralds Folk, iblandt andre: hans Jarler Usgaut og Ubrand, og Hakon Jarls Sønner, Grijotgard og Herlaug. Kong Arnvid og Kong Nudbjørn faldt, men Selve Klove undkom ved Flugten, blev en stor Viking, og anrettede megen Skade paa Kong Haralds Rige. Derefter underlagde Kong Harald sig Søndmøre, men Kong Bemund Kamban beholdt Fjordefylke, og blev Konge derover. Dette skete silde om Høsten, og man raadede Kong Harald til ikke om Efteraaret at drage sønder forbi Stad. Da satte Kong Harald Rognvald Jarl over begge Mærerne og Romsdal, og han havde et stort Følge omkring sig. Kong Harald vendte da tilbage til Thronhjem. Den samme Vinter

drog Rognvald Jarl landvejs over Eidet, og saa senderpaa til Fjordene, indhentede Efterretning om Kong Bemund, og overfaldt ham om Natten paa et Sted, som hedder Naustdal, hvor Kong Bemund var paa Gjæsteri; Rognvald Jarl omringede Gaarden, og indebrændte Kongen med halvfemsindstyve Mand. Derefter kom Verblukaare til Rognvald Jarl med et fuldtudrustet Langskib, og begge droge nord paa Møre; Rognvald Jarl tog de Skibe, der havde tilhørt Kong Bemund, og alt det Løse han kunde faae. Verblukaare drog til Throndhjem til Kong Harald; han var en stor Berserk, og blev hans Mand. Om Foraaret efter drog Kong Harald senderpaa langsmed Landet med en Flaade, og underlagde sig Fjordene og Fjaler; da drog han ind i Sogn, og anordnede Landets Bestyrelse; om Høsten vendte han tilbage til Throndhjem, og havde som oftest Sejer, hvorsomhelst han holdt Slag.

Kong Haralds Slag med Grik.

7. Det sidste og største Slag holdt Kong Harald med følgende Konger: Herbernes Konge Grik, Slettve Jarl af Rogeland og hans Broder Sote, samt østen fra Agde Kong Kjetve den Rige og Thorer Saklang tillige med mange fornemme Mænd, der kom fra de østlige Landskaber til dette Slag; ligeledes kom Herderne og Rygerne; de droge senderpaa mod Indvaanerne i Agde, men Kong Harald sejlede efter dem, og laae paa det Sted, som hedder Hafursfjord nordenfor Jæderen; der laae disse tre Konger med mange Jarler og andre mægtige Mænd. Der havde samlet sig en stor Flaade, og Kongerne lagde til Slag imod Kong Harald. Saa siger Thjodulf:

I Safursfjord hertes
 Hvor heltemodig sloges
 Vor højbaarne Konning
 Mod Rjotve den Rige;
 Knære ¹ kom fra Osten
 Kappelystne
 Med gabende Hoveder,
 Udgravede Skjolde.

Og fremdeles kvæder han:

De ladte var af Mænd,
 Og hvide Skjolde,
 Vestlandste Klinger,
 Og Bælste Sværd.
 Bersærker hylte,
 Dem Gudur ² bestjærmed,
 Ulfoster tuded,
 Kampen begyndte.

Og fremdeles kvæder han:

For Lufa da ej kunde
 Landet beholde
 Den halstykke Fyrste,
 Som Holm til Bærn sig faared;
 Ned under Roerbænke
 Haardtfaarede styrteb,
 Op Fødderne de rejste
 Med Hovedet ved Kjælen.

¹) eller en Art af Skibe, siden mest brugte til Handelsrejser.
²) En af Valkyrierne eller Krigsgudinderne.

Dg fremdeles kvæder han:

De fristede den Tappre,
Som Flugten dem lærte,
Ostmænds Alherfer,
Som paa Utstein boer;
Fast laae malte Snekker,
Som modig Konning ejed,
Haardt knugedes Skjolde
Til Haklang maatte falde.

Dg fremdeles kvæder han:

Paa Vagen lode blinke
Bekymrede Svende
Skjolde ¹, thi de ramtes
Af slyngede Stene;
Mod Osten de løbe
Over Jædders Bygder
Hjem fra Hafursfjorden,
Dg længtes efter Njeden.

Derefter flyede Kong Rjotve med hele hans Hær; Kongen kom ind paa en Holm, hvor man ikke kunde naae ham, men hans Folk flyede, nogle paa Strigsskibene, andre op paa Landet. Saa siger Thorbjörn Hornklove:

Gj for Lufa kunde
Længer sig holde
Hersers Flok
Eller Hovdinger;

¹) Efter Ordet Svafners (Odins) Salnæver eller Tagplader (Tagstene) — thi Balhal siges (i Eddaerne) at have være tækket med Skjolde.

Hvo som kunde
 Af Vikinger
 Flygted i Hast
 Fra Safursfjorden.

Da tog Kong Harald saa meget Hensyn paa, hvilke Mænd der havde været med ham eller ikke, at han begavede dem, der havde været med ham, med Guds og Vre, og lene nede hver efter sin Byrd og Fortjeneste, da han fik Norges Rige, men derimod dræbte han dem, som vare ham imod, eller fordrev dem af Landet, eller undertrykkede dem paa anden Maade. Efter dette Slag underlagde Kong Harald sig Hordaland og Rogeland og Agdesfylke, og da var han Enevoldskonge over hele Norge. Herefter ryddedes Landet og vandt i gode Sæder. Kong Harald lagde Skat paa saavel inde i Landet, som langsmed Kysterne. Nu var Kong Harald bleven en udmærket Mand i Styrke og Værd; hans Haar var nu sidt og fult; derfor blev han kaldt Lufa. Da fik Rognvald Jarl af Møre hans Haar, og gav ham Navn, og kaldte ham Harald hin Haarfagre; da var han over tyve Aar gammel. Fra ham nedstamme alle Norges Konger; han regjerede ogsaa over Norge lige til sin Død, saa at i hans Dage bar ingen Kongenavn i Norge uden han allene. I Safursfjord faldt Ivar, en Søn af Rognvald Jarl af Møre; til Bæder derfor gav Kong Harald Rognvald de Der, som ligge i Vesterhavet og hedde Drakenærne, samt Hjaltsland, men han gav igjen sin Broder Sigurd begge disse Lande.

Om Kong Harald.

8. Kong Harald hin Haarfagre ægtebe Asa, en Datter af Hakon Grijotgarbsen Ladejarl; deres Sønner

vare Haldan Svarte og Haldan Hvide, der vare Tvillinger, og den tredje hed Sigurd. En anden af Kong Haralds Koner hed Svanhild, en Datter af Gisten Søfarer, Jarl af Hedemarken; deres Sønner vare Olaf Geirstadealf, Bjørn Rjebmand, Tryggve, Frode og Thorgisl. Man siger, at Kong Harald paa een Gang havde ti Koner og tyve Friller; da hørte han tale om en Mø i Jylland, der hed Ragnhild den Mægtige, en Datter af Kong Erik; hun var særdeles skjøn og forstandig. Kong Harald sendte sine Mænd over at bejle til hende for ham; men da Sendebudene fremførte deres Vrende, lod Kongen sin Datter kalde, og forestillede hende denne Sag, hvortil hun da svarede: at der var ingen Konge saa mægtig i Verden, at hun for at faae ham vilde give sin Medom for tredivte Delen af hans Kjærlighed, og sagde, at hun endnu ikke vilde gifte sig. Og da Kongebatteren havde svaret saa stoltelig, begyndte baade Kvinder og Karle at spotte Sendebudene saavel som deres Konge, og sagde, at Kongen af Jylland kun lidet vilde ræddes for den norske Konges Hær, samt at det var kun lidet han endnu havde forsøgt sig, fordi han havde faret noget omkring indenlands og bekriget nogle usle Bønder, saa at de danske Ravn og Orne maatte længe blive hungrige og sultne, hvis de skulde bide til Striden med Norges Konge Harald. Derom taler Thjodulf den Hvinverske:

Andre skulle de eje ¹
 Ragnhildes Trælkvinder,
 Løse, dygtig laade
 Ved Drifkepjat;

¹) Med andre Ord: have til Hustruer.

Her seer I de Flaner!
 Gid Harald dem
 Sulte voldsbundne,
 Men deres Mænd
 Dog have deres Brede ¹.

Kong Erik sendte med sin Datters Samtykke Bud til ham, at han vilde give ham Mæen til Ægte, naar han vilde forskyde sine Ægtekoner og Friller; med denne Bæsked vendte Sendebudene tilbage. Da sendte Kongen alle sine Koner hjem til deres Frænder, og derpaa sendte han Bud til Danmark efter Ragnhild, som da blev sendt til ham; han holdt derpaa Bryllup med hende, og hun var en meget mandig Kvinde. Saa sagde Thiodulf:

Han sig fra Holmrygers
 Og Herders Mær skilte,
 Hver den i Hvin fødte
 Og af Hølders ² Æt.

Hendes Søn var Erik Blodøxe. Ragnhild levede tre Aar i Norge, førend hun døde paa Sotteseng. Derefter ægtede han Ashild, en Datter af King Dagsen oppe fra Ringesrige; deres Sønner vare King, Dag og Ragnar Ryffel, og de havde to Døttre, Thorgerd og Døf Harbod. I sin Alderdom avlede han en Søn med en Trælkvinde, ved Navn Thora Møsterstang; denne Dreng hed Hakon. Da Kong Haralds Sønner vorte til, forlangte de af deres Fader, at han skulde give dem noget Land at regjere over; han gav Gudrød Bestyrelsen af Romerige, forat væрге Landet imod Vikinger, Danske og Gøter; ham dræbte

¹) Den sidste Verslinie er noget dunkel. ²) Rige Ddelsbønder eller adelige Landmænds. Andre Læsemaader have: af Helges (d. e. det norske Helgelands) Slægt.

Selve Klove ester i Brennørerne med alt hvad der var inden Borde. Halsdan Svarte og Halsdan Hvide gav han to fuldtudrustede Langskibe, og de droge ud forat hærge; Halsdan Hvide faldt i Estland. Gudrød var til Opfostring hos Thiodulf hin Hvinverste; Rærek var bestandig ved Hirden; Olaf Geirstadeals havde Bestyrelsen af Bestfold, og han og Bjørn, der forestod Grænland, vare begge sammen. Thorgisl og Frode gav Kong Harald Krigsskibe; de droge i Besterviking, og hærgede vide om; men hvo der gjerne vil vide, hvilket Rige Kong Harald Haarfager gav sine Sønner, og Handelen imellem den engelske Konge Adelsteen og Kong Harald, fremdeles en Fortælling om Erik Blodøxe og hans Giftermaal, Hærtog og Bedrifter, samt Fortællingen om Hakon Adelsteens fostre og om endnu flere af Kong Haralds Sønner, han maa opsege det i Begyndelsen af Kong Olaf Tryggvessens Saga.

Fortælling om Hauk Haabrog.

Hjørn paa Højen regjerede i Sverrig den Gang Kong Harald tiltraadte Regjeringen i Norge; derefter var Onund Konge i Sverrig i fyrrethve Aar eller længere; saa hans Søn Erik, der var gift med Ingegerd, Harald Haarfagers Datter; til hende ofrede de Svenske, og førte hende ud paa en D, men hendes Broder Haldan Svarte førte hende bort med sig; derefter var der længe Ufred imellem Kong Harald og den svenske Konge Erik. Det var en Sommer at Kong Harald kaldte den kjæreste af sine Mænd, Hauk Haabrog, til sig, og sagde: „Nu er jeg fri for al Krigsfærd og Ufred her indenlands, nu ville vi leve i Gammen og Glæde; vi vil nu sende eder i Sommer over til de østlige Lande, forat kjebe mig nogle Kostbarheder, som ere sjeldne i vore Lande.” Hauk bad Kongen raade for dette, som for andet, hvorpaa Kongen gav Mænd, som han før havde haft hos sig, Orlov til at drage hen til forskjellige Lande. Hauk drog bort med et Skib og godt Følgeskab, og kom om Høsten til Holmgaard, hvor han blev Vinteren over; han kom til et Sted, hvor der holdtes Marked, til hvilket der var kommen en

Mængde Folk fra mange Lande; blandt andre Kong Erik i Upsals Kjemper, Bjørn Blaaside og Salgerd Serk, der vare meget trættekjære Mænd, som hævede sig over alle der. En Dag gik Haulk igjennem Byen med sit Følge, og vilde købe nogle Kostbarheder til sin Herre Kong Harald; da kom han til et Sted, hvor der sad en Mand fra Garderige; Haulk saa der en kostbar Kappe, der var ganske besat med Guld; denne Kappe kjøber han, giver Penge paa Haanden derfor, og gaaer bort forat hente Pengene; men før paa Dagen havde Bjørn falet paa denne Kappe til den svenske Konge, og Prisen var bestemt; og da Haulk var gaaet ud, kom Bjørns Svend, og sagde til Kjøbmanden, at Bjørn nødvendig maatte have Kappen, men Kjøbmanden fortalte, hvorledes det nu stod til med Handelen derom. Svenden gik nu bort, og sagde det til Bjørn, men i det samme kom Haulk med Pengene for Kappen, betaler, modtager Kappen, og gaaer ud; da kom Bjørn og Salgard ham imøde, og spurgte, hvad han vilde med den Kappe, som de havde kjøbt, men Haulk svarede, at han havde kjøbt den, og vilde beholde den. Bjørn sagde, at det tilkom Kong Erik at tage først blandt de Kostbarheder, som anstaae ham, og han var Overkonge i de nordiske Lande. Haulk svarede, at Kong Harald plejede ikke at afstaae noget af sit for den svenske Konges Skyld. Han sendte en Svend hjem med Kappen, men de bleve bestandig hæftigere, og Salgard sagde, de skulde stride om, hvem der skulde have Kappen, samt hvilken af deres Konger der skulde gjælde for den fornemste. Haulk svarede, at de kunde gjerne stride om Handelen med Kappen, men sin Konges Anseelse vilde han ikke lade beroe paa sine Vaaben. Da kom der en tyk og lav Mand hen

til Haul; denne spurgte om hans Navn, men han svarede, at han hed Bue, „og her,” tilføiede han, „er et Sværd, som jeg vil give dig, ifald du har i Sinde at stride med Bjern og Salgard, og der er ingen Tvivl om det jo kan bide.” Haul tog det, og betragtede det, og sagde: „Tak skal du have, men jeg vil ikke tage derimod, thi jeg har Baaben nok, som kan bide, naar Mod og Tapperhed ikke mangler, men jeg vil kalde dig Bue med det hvassse Sværd.” Bue svarede: „Kong Harald vilde ikke aflaae det, hvis jeg bød ham det, men det faaer nu være som det vil, I findes vel oftere;” hvorpaa han forsvandt. Nu kom det til Slagsmaal imellem dem, Haul fik flere paa sin Side og havde flere Folk; der faldt nogle Mænd, og mange bleve saarede; Haul fik Sejer, men Indvaanerne gik imellem dem, og skilte dem ad. De Svenske bleve meget forbittede, og droge hjem med saa forrettet Sag; dette spurgtes til Norge, samt hvilket Vilkaar Salgard først havde bestemt, hvorover Kong Harald blev meget vred. Haul kom nu hjem, og fandt Kongen, men Harald var temmelig vred, og spurgte: „Er det sandt, Haul, at du har betroet min Anseelse til dine Baaben?” „Nej,” sagde Haul, og fortalte derpaa Sagens sande Sammenhæng. Nu var Kong Harald tilfreds, og sagde: „Meget maatte du vel haabroge dig¹, Haul, da du overvandt Kong Grik's Kjemper.” „Vist nok,” svarede Haul, „men ligesaa meget i England, da jeg knæsatte Englands Konge Udelsteen din Søn Hakon.” Da smilede Kongen; siden blev Haul kaldt Haabrog. Man siger, at der aldrig

¹) Gjøre dig til, knejse med Naffen. Den brugte Taalemaade sigter til Hauls Tilnavn, Haabrog, ordret, med Brog, som gaae højt op.

er kommen kostbarere Kapper til Norge. Bjern og Salgard begave sig til Kong Erik, og fortalte ham, hvilken Bancerer Hauk havde tilføjet ham, samt at Kong Harald tyktes paa ingen Maade ringere Konge; Kong Erik blev meget vred, og heraf kom Uenigheden imellem ham og Kong Harald.

Bighard kom til Kong Harald og Hauk Haabrog.

2. Det hændte sig en Vinter, at Kong Erik havde ladet berede Julegilde, og han var kommen i Højsædet og Sirden havde taget Plads, men udenfor stode Mænd paa Bagt, og saae en Mand komme paa Skier; han kom hurtig farend, og steg af Skierne; det var en stor Mand i en Ulvskinds Overkappe; han blev modtaget vel, tog Overkappen af, og var iført en rød Skarlagens Kjortel, havde Hjelm paa Hovedet, var omgjordet med Sværd, og var en meget smuk Mand; han havde stort og fagert Haar, og var overmaade stor og stærk. Han gik hen for Kongen, og hilste ham; denne bød ham velkommen og fandt det var en anseelig Mand; han spurgte efter hans Navn, Slægt og Familie; han navngav sig Bighard, og sagde, han havde hjemme i Helgeland; „men mit Vrende er,” sagde han, om du vil modtage mig under samme Bilkkaar, som Bjern og Salgard nyde.” Kongen svarede: „Vistnok er du en smuk Mand, men dog kan jeg ikke agte dig, som jeg endnu ikke har forset, saa højt som dem, der have vovet sig i mangen Fare for mig og ere meget berømte Kjemper.” Da sagde Bighard: „Saa farvel, Herre!” gik derpaa ud, tog sine Sager, og besteg sine Skier. Den Gang holdt Kong Harald Julegilde nordpaa

i Gudbrandsdalene, og den anden Dag i Julen vare Kongens Mænd udenfor, og havde en Leg fore, men Kongen sad og saae paa Legen, og Gaarden stod nær ved et Fjeld; da sagde Kongen: „Hvad er det der paa Fjeldet, der seer ud som en Hvirvelvind, mon det være en Mand paa Skier? Sneen var løs og feg for ham, men Binden hverken vorte eller tog af, deraf sluttede man det maatte være et Menneske, skjøndt der kun var faa, som vovede sig til at løbe der nedaf. Han kom i en Fart til dem, nærmede sig Legen, gif hen for Kong Harald, og hilste ham; Kongen tog vel imod hans Hilsen, og saae, at han maatte være en stor Mand. Han sagde sit Vrende, at han vilde tilbyde sin Tjeneste, naar han vilde optage ham i sine Kjemperes Lag. Kongen sagde: „Svare dine Jdrætter til dit Udseende, saa vil du indlægge dig megen Hæder.“ Kongen kaldte Haut til sig, og spurgte ham, om han vilde tage denne Mand i Lag og Fællesskab med sig; og han samtykkede i Kongens Ønske; de vare lige store; hvorpaa den anden blev optaget i Kongens Kjemperes Lag.

Harald udsendte Haut og Bighard.

3. En Sommer sagde Kong Harald, at han vilde sende Haut til Bjarmeland forat hente Skindvarer, og da Bighard fik det at vide, sagde han, at han vilde rejse. Kongen svarede, at han ikke vilde berøve ham denne Hæder, hvorpaa han udrustede dem hver sit Skib, og da de vare færdige, beværtede Kongen dem, og sagde, at han sendte nu saadanne Mænd fra sig, hvis Tab han holdt for langt større, end mange andres; „men jeg holder det for rimeligt,” sagde han, „at Kong Erik vil erfare eders Rejse,

og han vil da nok huske eder, at du, Haulf, tog Rappen i Solmgaard; jeg kjender Kong Grik's Afgudsdyrkelse, som han vil tage til Hjælp; men jeg sender eder til min Fostermoder, som hedder Heid, og boer oppe ved Gandvig; benytter eder af hendes Raad; jeg sender hende en Guldring, som vejer tolv Dre, og to gamle Glykker af Bildsvinkjæd, samt to Tønder Smør." De droge nu bort med gode Folk og Vaaben; Kong Grik saae deres Rejse, og sagde til Bjørn og Salgard, at de skulde rejse nord til Surtisdale og Bjarmeland, og om Sommeren lod Kong Grik et Gjæstebud anstille i Upsal. Derpaa lod han to Vogne kjøre til det Sted, hvor han plejede at ofre til Guden Elyter; det var Skik, at Vognen skulde blive staaende om Natten, hvorpaa denne kom derhen om Morgen; men denne Gang kom Elyter ikke efter Sædvane, og man forkyndte Kongen, at Elyter ikke havde Lyst til at rejse; Vognen blev saaledes staaende to Nætter uden at han kom. Da foranstaltede Kongen et langt større Offer end før, og den tredie Morgen bleve de vaer, at Elyter var kommen; da var Vognen saa tung, at Hestene styrte, ferend de kom med den til Hallen; derpaa blev Vognen sat midt paa Gulvet i Hallen, og Kongen gif did med et Horn, bed Elyter velkommen, og sagde, at han vilde drikke hans Skaal, og at det nu var særdeles magtpaaliggende, at han begav sig paa denne Færd, og lovede som før at give ham store Gaver. Elyter svarede, at han havde ikke ret Lyst til denne Rejse, og sagde, at han engang havde været der nordpaa; „og da," sagde han, „traf jeg et saa stort Trolld, at jeg aldrig har mødt dets Måge, og gammelt var det den Gang; jeg skulde ikke komme der, hvis jeg vidste, det levede endnu, men jeg

tænker, det maa nu være dødt." Kongen sagde, at det maatte nok saa være. Lyter lovede Kongen godt, og samtykkede i at rejse; der bleve nu to Skibe udrustede for Bjørn og Salgard; og da de lagde ud af Legeren, farer der en Drage foran dem med et sort Telt over; de saae ikke noget Menneſke holde Rebene; den sejlede hvordan saa end Vinden var; derpaa sejlede de nordpaa langs med Landet.

Hauk og hans Ledſagers Strid med Bjørn og Salgard.

4. Nu er at fortælle om Hauk og Bighard, at de kom nordpaa til Sandvig, og gik til Kong Haralds Fostermøder Heids Gaard, sex Mand fra hvert Skib; hun sad ved Ilden, og gispede meget; hun var iført en Skindfjortel, hvis Ermer naaede til Albuen. Hauk bragde hende Kong Haralds Hilsen; hun svarede: „God tykkes mig Kong Haralds Hilsen," og sagde, at hun vilde tage ombord med dem; hun befalede dem derpaa at vende tilbage, og sagde, at Rejsen vilde faae et slet Udfald. Hauk naaede ikke længer end under hendes Arm, og han var dog en meget stor Mand. Han overgav hende først Ringen; da sagde hun: „Sik være Kong Harald!" og satte den paa sin Arm; „og her," vedblev han, „er endnu to Glykker, som han sender dig;" „det er en god Gave," sagde hun; derpaa leverede han hende Smørtønderne; da sagde hun: „Ulig er Kong Harald andre Mænd, dette er gode Kostbarheder, hvis Mage jeg aldrig har faaet, og bliver det ham ikke lønnet, saa bliver intet ham lønnet." Hun tog en Tønde under hver Arm, men fastede Glykkerne paa Ryggen, og sagde, at denne Gave

tyktes hende mere værd, end begge de andre; „ja,” sagde hun, „min Fostersøn vidste nok hvad jeg holdt mest af; benytter nu mine Raad, og kommer med mig!” Saa gjorde de. Hun gjorde nu Ild paa, og satte sig paa den ene Side; hendes Mund forekom dem temmelig styg, thi den ene Læbe naaede hende ned paa Brystet, men den anden lagde sig bred op paa Næsen; hun afferte Haulk Klæderne, og befalte ham, og sagde: „Du er mandhaftig og lykkelig;” hun bad ham kysse sig, hvilket han gjorde. Derpaa bad hun Bighard tage sine Klæder af, men han vilde ikke dertil; Haulk bad ham, og det skete da; hun sagde: „En stor Mand og sædelig og grumme stærk;” hun bad ham kysse sig, men han ønskede, at alle Trolde maatte kysse hende; hun svarede: „Større er din Skjønhed,” og tilføjede, at det vilde blive ham til større Meen, end hende. Hun gav Haulk to Amuletter¹; „og hvis Bjørn og Salgard lægge imod eder med deres Skibe,” sagde hun, „saa kast dem overbord fra dit Skib!” De sejlede nu til Bjarmeland, og en Aften saae de et Skib løbe frem imellem Øerne; de vilde nu sejle hen til de Fremmede, forat tale med dem; Haulk kjendte nu, at det var Bjørn og Salgard; deres Hilsener vare kun korte, men de lagde strax Skibene sammen forat stride. Nu saae de en Drage ligge under Øen, fra hvilken der udfløj Pile, og for hver faldt en Mand; men Haulk huskede slet ikke paa Kjøllingens Amuletter. Mændene faldt nu langsmed Ørdene paa begge Skibene; Haulk og Bighard gik begge over paa deres andet Skib, thi Bighards Skib var ryddet;

¹) Den bestemtere Betydning af det i Texten brugte Ord er ubekjendt.

han gif da hen i Forstavnen, og springer over paa Bjørns og Salgarðs Skib, tilligemed Haut; de kom frem til Masten, hvor Bjørn og Salgard mødte dem, hvorpaa det kom til Slag imellem dem, som ikke standsede ferend alle, som stode, vare saarede; Bjørn gif fra Lystingen imod Haut; nu sloges de fire, og Enden blev, at Bjørn faldt. Da søgte Vighard mod Salgard, og da man mindst tænkte derpaa, kom en Piiil fra Dragen, og traf Vighard i Brystet, saa han faldt død ned. Nu kom Haut til at tænke paa Almuletterne, han fastede dem i Brede overbord, de faldt ned ved Dragen, og der stod en Lue op imellem Stavnene. Haut dræbte derpaa Salgard, men han mistede sit Dje; ingen af hans Mænd duede heller til at undersøette ham; han bærer da sine Vaaben og Klæder til en Baad, og standsede ikke sin Færd, ferend han kom tilbage til Rjællingen Heid, hvem han fortalte hvad der var skeet; hun ytrede sin Glæde over at han var kommen tilbage, og helbredte ham; hvorpaa de atter droge afsted, og hun fulgte ham hen til nogle Rjebmænd, og fik ham ombord hos nogle Mænd, som vilde sejle senderpaa langs med Landet. Derpaa vendte hun tilbage, men han fortsatte sin Rejse, til han kom til Kong Harald, som han berettede den hele Begivenhed. Kongen ytrede sin Glæde over at han var kommen tilbage. Men om Lyter er at fortælle, at han kom tilbage til Kong Erik, og sagde, at han aldrig herefter kunde være ham til Hjælp, formedelst de Saar han havde faaet af hint store Trolld i Norge.

Om Kong Haralds Udseende og Bært.

5. Erik var Konge over Sverrig i syv og fyrretyve Aar. Kong Harald var en overmaade skjon og anseelig

Mand; han havde Haar saa fagert som Silke eller slaget Guldb, hvilket skilte sig ad i store Lokker og var saa langt, at han kunde slaae det under sit Vælte; han var ogsaa særdeles stærk og stor, hvilket hans Højde i Haugefund endnu viser; der ligger vestenfor Kirken den Helle, som var over hans Grav, og den er halv fjortende Fod lang; der paa Kirkegaarden staae ogsaa to Stene, af hvilke den ene stod ved Hovedet, den anden ved Fødderne; imellem Stenene laae Hellen over Kongens Leje, da Højen blev brudt, og saa tyk er den Steen, som har vendt ind i Graven, at den naaer en Mand til midt paa Laaret. Og da den vigtige Begivenhed skete, da Kong Harald afgik ved Døden, da var han tre og firsindstyve Aar gammel; han døde paa Sotteseng i Rogeland, og er hængslagt paa Hauge ved Karmsund. Kong Haralds Død blev meget beklaget af hver Mand, og alle vare enige i, at der aldrig havde været hans Lige i Vidskab og allehaande Færdigheder, samt Gævmildhed og Gjævhed imod hans Mænd; han skuede ogsaa al Trolldom og Hexeri, siden han kom efter Dværgeren Svases Bedrageri, der nemlig kom til ham en Juleaften, og vendte hans Sind til en finst Kvinde, ved Navn Snefrid, med saa brændende Kjærlighed, at han giftede sig med hende og elskede hende fremfor alt, thi hun forekom ham formedelst Svases Forgjærelse skjønnere end nogen anden Kvinde; han havde Søner med hende, som før er fortalt; men da Tryllet fik Ende, døde Snefrid, og over hendes Lig blev bredt Laaget Svasesnaut, hvori der var skjult saa stor Trolldom, at hendes Legeme forekom Kong Harald saa lifligt og yndigt, at han vilde ikke lade hende jorde, og sad over hende i tre Aar, og var ikke sig selv mægtig formedelst hans

umaadelige Kjærlighed til den Døde; Kong Harald kvad da en Drape om hende, der siden blev kaldt Snefrids Drape, hvoraf Begyndelsen ¹ lyder saaledes:

Brinsken stedse jeg slyer,
Folk lytte til min Sang!
Den forgjorte, døde Mø
Nu til Gjenfærds Kar=Bad
Vækker jeg, og dette Digt
Dvalin ² lader udgyde;
Mænd jeg vækker Regin's ³ Drit,
Ret fylt er Brages Skaal!

Derpaa raadte en forstandig Mand, der var hos Kong Harald, og hed Egil Uldskerk, at man skulde tage Eagenet af Liget, hvilket skete; Eagemet var da, som man maatte vente, raadent og stinkende, og blev saa begravet efter gammel Skik. Derefter blev Kong Harald saa vred paa Galdre og Forgjærelser og afslags Trolddom, at han lod ingen saadan Mand trives i sit Rige, men lod ham enten dræbe eller gjere landflygtig. Derpaa blev dette kvædet:

Pligt ej Folket fordum hylbed —
Finnekvinden Harald trylled,
Sun solfaver syntes ham,
Mange nu faae saadan Stam!

Her ender saa Fortællingen om Kong Harald.

¹) De to første Verslinier af dette, som det synes, med Hensyn til dets Ægthed meget mistænkelige Digt (som vel snarere er af en anden Forfatter og digtet langt sildigere) ere vistnok nu temmelige usforstaaelige. ²) Poesien kaldes (efter Eddafortællingerne) Dvalins Mjød. ³) Regin hed en anden mythisk Dverg.

Her følger
Fortællingen om Olaf Geirstade-Alf.

Gudrød Veidekonges Søn Olaf, en brav Kjempe og stor Høvding, var Broder til Halfdan Svarte. Olafs Moder var Olf, en Datter af Alfarin fra Alfheim. Saasnart Olaf havde naaet den fornødne Alder, tiltraadte han Regjeringen efter sin Fader i Grænland. Han var særdeles smuk af Udseende og høj af Væxt. Han havde sit Sæde paa Gaarden Geirstad; deraf fik han Tilnavnet Geirstade-Alf. Han havde foruden sin Fædreearvs Bestyrelsen over de to Fylker, af hvilke det ene kaldtes Upsø, det andet Bestmar, saaledes som Thjodulf hin Hvinverske siger:

Over Upsø fordum
Og Bestmøre
Bide berømt
Olaf hersked,
Indtil Fodvæert
Folkets Ben
Ude ved Kysten
Overvandt.

Nu ligger høilagt
 Paa Geirstade
 Den i Striden
 Djærve Konge.

Efterat Olafs Fader Gudrød var falden, tog Kong Alf-
 farin, der med et andet Navn hed Alfgeir, hele Vingul-
 mark under sit Herredømme, og satte sin Søn Alf, der
 kaldtes Gandalf, derover. Kong Gisten, en Søn af Høgne,
 Gisten den Ondes Søn, underlagde sig hele Hedemarken
 og Soløer, men Olaf Geirstadealf forsvarede hele sit Rige
 imod Alf og Gisten og alle andre ligetil sin Død. Hans
 Søn var Rognvald Højere end Bjerge, der blev Konge
 efter sin Fader; om ham digtede Thiodulf hin Hvinverske
 Ynglingatal.

Olafs Drøm.

2. Olaf Geirstadealf havde en Drøm, som han
 fandt meget mærkelig, og han vilde ikke fortælle den, da
 han blev spurgt derom. Han lod derpaa stævne Thing
 over hele sit Rige; Thinget blev sat paa Geirstad. Kon-
 gen bad Almuen først at slutte deres Sager, derefter vilde
 han bekendtgjøre for Almuen, hvorfor han havde stævnet
 Thing, skjøndt mange vel vilde finde, at der var liden
 Grund dertil; „jeg vil her fortælle-min Drøm,” sagde
 han, „det forekom mig, at en stor, sort og grum Dre-
 østenfra kom ind i Landet; den foer gjennem hele mit
 Land og Rige, og mig tyktes, at der faldt en saadan
 Mængde Mennesker for den og dens Gnysen, saa der
 faldt ligesaa mange som der blev tilbage; tilsidst syntes
 mig den dræbte min Hird.” Han begjerede derpaa, at
 man skulde udlægge hans Drøm, „thi jeg veed,” sagde

han, „at den har noget at betyde;” de svarede, at han kunde bedst selv forklare, hvad den betydede. Kongen holdt derpaa følgende Tale: „Der har længe hersket god Fred og lykkelige Maringer i dette Rige, og en langt større Folkemængde, end dette Land kan fæde, men Dren, som jeg drømte om, maa være et Varsel for den Sot, som fra Osten vil komme over Landet, og med hvilken der vil følge en stor Mandedød; min Hird vil sidst bukke under for den, og rimeligviis vil jeg selv følge efter, thi jeg vil ikke mere end en anden overleve mit bestemte Maal. Nu er denne Drøm raadet saaledes som den vil gaae i Opfyldelse, og jeg vil nu tilføje et Raad for Almuen, at alle de Folk, som nu ere her samlede, skulle opkaste en stor Høj her ude paa Næsfet, og gjærde for den tværs over Næsfet mod oven, saa at intet Qvæg kan komme did; i denne Høj bringe hver Mand, som har nogen Ansæelse, en halv Dre Sølv med sig til Graven. Det vil, førend Soten ophører, indtræffe, at jeg føres til Højen efter min Død; i denne Henseende advarer jeg alle Mand, at de ikke tage den Beslutning, som nogle gjøre, at de ofre til Døde, som de mene være dem til Hjælp medens de levede, thi jeg tror ikke, at Døde kunne udrette noget; det kan ogsaa være, at efter nogen Tid blive de til onde Mander, som før bleve dyrkede, hine samme onde Vætter, tænker jeg, øve snart i saa Henseende Gavn, og snart anrette de Skade; meget frygter jeg for, at der kommer Naar i Landet, efterat vi ere højlagte, vi ville saaledes først blive dyrkede og siden ansætte for onde Mander, skjøndt vi ingen af Delene volde.” Det gik ganske saaledes som Olaf havde sagt og som han havde udlagt Drømmen; hurtigere end man havde ventet kom en stor Sot, og der

døde mange Folk, og alle de Mænd bleve førte til Søjen, som syntes at have nogen Udkomst dertil; thi Kong Olaf lod Mændene strax drage fra Thinget forat opkaste en overordentlig stor Høj, og Landets Indbyggere gave sig i Færd med Indhegningen, som han havde bestemt; det gik ogsaa saaledes, at Hirden døde sidst, og sidst skete Kong Olafs Højlægning, og han blev skyndelig lagt deri hos sine Mænd med meget Guds, og Søjen derpaa atter til- lukket; da begyndte Mandedøden at tage af; derpaa fulgte et stort Uaar og Hungersnød, og da blev den Beslutning taget, at de ofrede til Kong Olaf for godt Aar, og kaldte ham Geirstadealf.

Her fortælles Ranes Drøm.

3. I det første Aar af den hæderlige Herre Kong Olaf Tryggvesøns Regjering boede kort fra Geirstad en Mand ved Navn Rane, som før er omtalt¹⁾, en Fosterbroder til Harald Grænste; Ranes Moder hed Olaf. Han drømte en Nat, at Olaf Geirstadealf kom til ham, og det forekom ham, at han først skyndelig fortalte ham hele sit Liv, og om Højbygningen, samt om Spøgeriet, og da det var ude, sagde han til ham, at Hakon Karls Søn Svend agtede at drage bort fra Landet, og laae kort derfra; „thi,” sagde han, „han kan ikke holde sig formedelst Olaf Tryggvesøns Herredømme, og ønsker gjerne at samle Bytte; ham skal du fortælle om min Høj og det Bytte, som kan ventes paa Geirstad, og følge ham derhen;” hvorpaa han forklarede ham, hvorledes Søjen skulde brydes; „og om Natten,” vedblev han, „skulle I opbryde

¹⁾ nemlig i Fortællingen om Harald Grænste i Flatabogen.

Højen; ingen af Svends Medfølgere vil have Lyst til at gaae ind i Højen formedelst den Stank og ilde Lugt og Ligdamp, som gaaer ud af den; da skal du, Rane, til Sidstningen tilbyde dig at gaae ind i Højen, naar ingen anden vil dertil, hvilket ogsaa kun du kan udføre, og bestinge dig forlods tre Kostbarheder, hvilke du vælger, samt at Svend selv skal holde Tovet, thi kun han vil have Mod og Mandshjerte nok til at oppebie at du kommer ud af Højen; først skal du bære alt det Ledsøre, som allerede ligger i en Hob midt paa Gulvet i Højen, hen til Tovet, og lade det trække op; derpaa skal du tage Guldringen af den Mand, der sidder paa Stolen midt i Højen, samt Kniven og Bæltet, som han har om sig; derpaa skal du tage det Sværd han har liggende paa sine Knæ, og drage det ud og afhugge hans Hoved; og derpaa vil meget beroe og din Lykke komme an, hvorledes du bærer dig ad dermed, thi det gjælder om, at du atter sætter Hovedet lige paa Kroppen. Rimeligviis vil du mærke megen Tummel i Højen efter det, saa du vil finde det pusle og larme overalt; alle Lys ville da ogsaa slukkes ud, og de allerfleste skynde sig bort fra Højen, undtagen Svend og nogle faa Mænd, der blive hos ham. Næppe nytter det dig noget at tænke paa at fare i Højen, hvis du ikke er en modig Mand, men du vil dog nok ikke komme til nogen Nød, naar du følger mine Raad. Du skal ikke tale noget om de Kostbarheder, du tager med dig af Højen, men holde dem saaledes under din Kappe, at Svend ikke seer noget til dem. Dagen efter vil Svend indbyde dig og alle de andre til Byttets Deling; du skal ogsaa komme, og have to sadlede Heste med dig; du skal da først erindre Svend om Aftalen imellem eder angaaende de Kostbarheder, som

du skulde tage forud, derpaa skal du holde alle Koftbarhederne op og vise dem frem, og bede dem om at skifte alt det andet Løsøre imellem sig, men sige, at du vil beholde Koftbarhederne; og vær da ikke nærmere, end at man godt kan høre din Tale. Da vil Svend forlange, at I skulle komme sammen og at du skal lade ham see Koftbarhederne, men saa skal du ride bort saa hurtig du kan; Svend og hans Mænd ville da sætte efter dig, for at naae dig; de ville komme saa nær, at Svend styder Hesten under dig, men saa skal du springe paa den anden, og sprænge ind i Skoven. Saa skal du drage op i Grænland i Rigen til Kong Harald Grænske, hvor du vil finde hele Huset i Betymring, fordi Dronning Asta, Gudbrand Kulas Datter, er i Barnsnød og kan ikke føde, og har saa været i nogen Tid, saa at man ikke veed nogen Udvej. Da skal du tilbyde dig at gaae til hende, og sige, at du haaber at kunne hjælpe, og bede om at du maa raade for Barnets Navn, hvis det bliver en Dreng. Derpaa skal du lægge Bæltet om hende, og da, tænker jeg, vil det snart forandre sig med hendes Tilstand; hun vil da føde et Barn, som vil være en stor og dygtig Dreng; du skal give ham Navnet Olaf; ham skænker jeg Ringen og Sværdet Bæsing, som jeg forhen har anvist dig. Drag derpaa nord op i Norge til Olaf Tryggvesøn, og antag den Tro, han byder; vend saa tilbage til Rigen, og hold dig fornemmelig til Olaf hin Unge; det vil især være din Lykke, at følge ham saa længe som muligt." Derpaa vaagnede Kane.

Rane gif ind i Olaf Geirstadealfs Høj.

4. Derefter drog Rane hen til Svend Jarl Hakon-
sen, og fortalte ham om det Bytte, som kunde ventes;
de droge om Matten i Land, opbrøde Højen, og fik meget
Gode. Rane tog Kostbarhederne bort med sig af Højen,
og handlede med Højboen, saaledes som denne selv havde
befalet ham; ligeledes løb alting af imellem ham og Svend
Jarl saaledes som nys er fortalt. Derpaa drog Rane
til Vigen til sin Fostbroder Kong Harald, og blev vel
modtaget; Alta laae i Varnsnød, og befandt sig meget
ilde, og man mistvivlede meget om hende. Rane gif da
hen til hende, og fortalte hende og Kong Harald sin
Drøm; hun sagde, at hun vilde gjerne lade ham raade
for Varnets Ravn, naar det kunde hjælpe noget til hende
Helsen; Rane lagde da Bæltet om hende, som han
havde taget af Olaf Geirstadealf, hvorpaa hun snart blev
lykkelig forløst.

Kong Olaf Tryggvesøns Saga,

skreven, fra Begyndelsen af, af Odd Munk.

(Begyndelsen mangler).

. . . . og mere saadant, som fortælles om Gunhild og hendes Foretagender; og det Rygte gif vide i Norge, at Astrid havde en Søn, skjøndt kun saa vidste det. Det høendte sig den samme Aften, at Bjørns Faarehyrde kom hen til Thorsteens, og spurgte ham efter sine Faar, hvorpaa de gave sig til at tale om allehaande Ting. Men Thorsteen var ikke langt fra dem, og hørte deres Samtale. Da spurgte Thorsteens Huuskarl, hvad det var for Gæster Bjørn havde om Aftenen; den anden sagde, at det var anseelige Mænd der vare komne, Hakon Jarl Sigurdsøn, tredive Mænd i alt, og de vare der til Gæstebud: „jeg hørte, at Jarlen sagde Bjørn sit Vrende, at han efter Dronning Gunhilds Befaling var sendt efter Astrid og hendes Søn, forat bringe dem til Gunhild, og herhen agter han at komme i Morgen i dette Vrende.“ Derpaa standsede de deres Samtale, men Thorsteen vidste nu hele Indholdet. Da det blev Dag, gif Thorsteen ind i Huset, hvor Astrid sov med hendes Søn, og befalede

dem at skynde sig med at staae op og gaae bort; han kaldte hæftig paa dem, men de gjorde sig færdig i Mag. Thorsteen gif hidsig imod dem med en stor Baand i Haanden, og lod som han vilde slaae dem og mishandle dem, hvis de ikke skyndte sig afsted; de gif derpaa ud, og han efter dem med Baanden over Hovedet paa dem, og saaledes jog han dem til Porten. Og da de vare komne ud over Gaarden, sagde han Astrid og hendes Eedsagere Farvel, og bad dem tilgive sig alle de Ord han havde brugt imod dem; „J,” sagde han, „have med Taalmodighed fundet eder i alle Skjældsord, hvor uskyldige I end ere; men det var hverken for Guds eller Gaardheds Skyld jeg saaledes forjog eder; nu vil jeg bede om Tilgivelse for det jeg sagde og gjorde, og I skulle nu høre, hvorfor jeg bar mig saaledes ad;” han fortalte dem derpaa hvad Bjørns Huuskarl havde sagt, og blev ved: „og jeg vilde at I det snarreste muligt skulde drage bort fra mit Herberge, forat I ikke skulde blive grebne her.” Ved Skilsmisfen bad han dem drage til Skoven, som var kort fra Torpet, og bad dem drage hemmelig derfra hen til den Sø, der hedder Mjosen, og derpaa følge denne indtil de saae en lille Holm i Søen; han bad dem vade ud til den, og sagde, at Vandet var ikke dybere, end at det naaede midt paa Laaret, saa at det vilde ikke række til Kurven, hvori Thorolf bar Drengen; paa denne Holm bad han dem skjule sig, saa at de ikke bleve seete fra Landet; „men jeg,” vedblev han, „vil nu vende tilbage, og naar Hakon kommer til mig, saa vil jeg give mig til at søge med ham, og da haaber jeg nok at I ved min Foranstaltning ikke skal findes, og jeg skal altid lægge Bind paa at hjælpe eder, men I skulle blive der paa

Solmen til i Morgen, og oppebie min Ankomst." Astrid bar sig nu i alle Dele ad, som han havde budet hende, men han vendte tilbage. Og da han kom hjem til Torpet, og gik over Gaarden, kom Hakon Jarl der med et stort Følge; Thorsteen gik dem imøde, bed ham velkommen, og bed Jarlen til sig med alle hans Mænd, og sagde det var Tid at spise. Jarlen takkede for Tilbudet, men svarede, at de trængte hverken til Spise eller Drikke saa tidlig paa Dagen, og at han siden vilde ride over til Bjørns. Thorsteen sagde: „Hvad er eders Vrende, Herre?" Han svarede: „Mig haver Gunild, Dronning over alt Norge, sendt ud at opsege Astrid og hendes Søn, som hun vil lade kjærlig opfostre," og spurgte, om de havde været der om Natten. „Her vare," svarede Thorsteen, „nogle fattige mig ubekjendte Folk, som fik noget at spise, men jeg veed ikke hvem det var; de sov da jeg gik ud af Huset, før end I kom, og jeg tænker, de sove endnu." Derpaa gik han ind i Husene, og søgte efter dem i alle Husene, og var længe derinde, en to eller tre Timer, kom derpaa ud, og sagde, at han havde ledt efter dem overalt i Husene, hvor han kunde tænke de vare, men havde ikke kunnet finde dem. Jarlen befalede derpaa, at man skulde søge omkring i Torpet og i alle Gaardene, hvilket ogsaa skete, men de fandtes ikke. Da raadte Thorsteen til, at man skulde gjennemse Skoven, som var nær ved Torpet, og sagde, at der vare mange Smuthuller i Skoven, som man kunde fælde sig i, „og maaskee," sagde han, „de have skjult Drengen under Rødderne af et eller andet Træ, men selv pakket sig bort, vi maae derfor nødvendig give Ngt paa om vi kunne høre noget til et Barns Graad." Nu deelte de deres Folk i to Hobe forat lede

i Skoven, og derved traf det sig, at Thorsteen blev allene; han løb da i en Hast hjem til Torpet, dog hemmelig, tog en Søn af en Trælkvinde, bar ham til Skoven, og lagde ham ved Rødderne af et Træ; og da en Times Tid var leden, hørte de alle Barnegraad, og skyndte sig derhen; men Thorsteen kom sidst, og da talte de om, hvad det monne være for en Dreng. Da sagde Thorsteen: „Det er intet Kongebarn, men det er gjort til Spot og Haan mod os, at Barnet er lagt her.” Da de saaledes havde ledt til Non uden at finde noget, opgave de Haabet derom. Da bad Thorsteen dem at vende tilbage, og sagde det var Tid at spise; og saa gjorde de. Om Natten efter kom Thorsteen, som han havde lovet, til de andre, og havde tre Heste med sig belæsfede med Fødemidler tilligemed den Mand, som skulde være deres Ledfager til Sverrig. Og derefter bad han dem fare med Fred. De takkede ham for hans Belgjærninger, og de skiltes nu som Venner; de droge nu til Sverrig, og kom til Hakon den Gamle, der modtog dem med Glæde og Kjærlighed; der vare de vel holdne.

Om Gunhild og Hakon.

2. Den næste Høst fordrev Gunhild Hakon fra hans Besiddelser og erklærede ham landflygtig fra Norge formædelt hans Forseelser, med mindre han vilde gjere alt hvad hun forlangte. Hakon forlod da Norge, og drog over til Sverrig tilligemed sin Datter Hud, en særdeles smuk Kvinde, og blev vel modtaget af Kong Erik. Denne var da bleven skilt fra Sigrid Storraade, Skogle-Tostes Datter. Grunden dertil var efter nogles Sagn, at hun var storraadig, og tillige herskesyg, men Kongen vilde ikke finde

sig i hendes Overmod; men nogle sige, at hun vilde ikke have ham længer, fordi det var Lov i Landet, at naar Egtemanden døde først, skulde Konen højsættes hos Manden, og hun vidste, at Kongen ikke kunde leve længer end ti Aar, eftersom han forat vinde Sejer, da han stred med Styrbjørn, havde gjort det Løfte, ikke at leve længer end ti Aar. Da Hakon nu kom til Sverrig, fortæller man, at Kong Erik bejlede til hans Datter, og fik hende; derfor hædrede Kongen ham meget, og han levede der i megen Anseelse en Vinter. Men om Vinteren efter Julen begjerede Hakon Jarl af Kong Erik, at han skulde lade ham faae hundrede væbnede Mænd, og sagde, han vilde hen til Hakon den Gamle; Kongen tilstod ham det. Hos Kongen var Hakon den Gamles Søn Rognvald, der strax, da han herte dette, lavede sig til at rejse, og skyndte sig til sin Faders Gaard, og fortalte ham, at Hakon Sigurdson vilde komme til ham; da Hakon herte dette, lod han tre hundrede Mand væbne sig, hvilke alle vare hans Huusfolk, og han anrettede et godt Gjæstebud for dem, og paa den Maade forventede de Hakons Ankomst med store Tilberedelser, og vare ikke bange, men drukke nu med Glæde. Og da man saae Hakon Jarl komme, gif Hakon den Gamle ham imøde, bød ham til Gjæstebud, og bad ham være velkommen, og ytrede megen Glæde og Venfkab over hans Komme. Da svarede Hakon: „I andet Værende kom jeg hid til eder end forat spise eller drikke, thi til at spise og drikke vil der være Lejlighed nok, naar vi komme hjem.” Da sagde Hakon den Gamle: „Hvorfor kom I da hid til mig?” Han svarede: „Dronning Gunhild sendte mig hertil i det Værende, at hun vil byde Kong Tryggves Søn til sig, som hun venter er her

i eders Bøld; hun vil opfede ham med megen Hæder til Trost for hans Moder Astrid og andre hans Frænder; men hun bad mig at fremføre denne Sag og at anbefale den, thi hun fortryder paa at Drengens Fader blev dræbt; hun vil nu bede derfor først til Guderne, siden til Menneskene, og gjengjælde det paa hans Søn, som blev forbrudt paa Faderen, og hun troer at gjøre dette paa den hæderligste Maade, naar hun opfeder hans Søn med Kjærlighed og antager ham i Sønns Sted." Hakon den Gamle svarede: „Drengens Moder har Mistanke om, at det ikke er sandt, men troer snarere, at hun, hvis hun maa raade, lader ham følge efter sin Fader. Og derfor drog hun fra Norge, og flyede baade sine Frænder og Fosterjord, og søgte hid til os. Nu troer hverken jeg eller hun Gunhild, thi vi ansee hende for listig og svigefuld og flygtig i allehaande falske Paasund; og det siger jeg dig, Hakon, at denne Dreng kommer aldrig i din eller Gunhilds Magt, hvis jeg maa raade, med mindre jeg bliver saa grusomt overvældet, at jeg da er anderledes til Sinds end nu." Hakon fik saaledes intet udrettet, men drog bort, og kom hjem; og Kong Erik spurgte, hvorledes det var gaaet med ham og hans Navne. Hakon fortalte hvorledes det var løbet af. „Jeg sagde dig det forud, at Rejsen vilde være unyttig, skjøndt du forsøgte din Lykke hos Hakon den Gamle, thi han er i mange Dele mægtigere end vi, og det er kort siden, at han gik af med Fordelen i de Stridigheder vi havde sammen." Og da Julemaaned var forbi, og de Dage da Gjæstebudet havde staaet, og hver drog til sit, da drog Hakon atter med mange Folk hen forat gjæste sin Navne, og Kongen gav ham to hundrede vel bevæbnede Mand. Da

Nabuerne kom sammen, begyndte de paa ny deres Underhandling, og deres Samtale førtes snart med megen Hæftighed, Tvist og Brede. Hakon sagde, at Drengen skulde drage bort med ham, hvad enten Hakon den Gamle vilde eller ikke; men Hakon den Gamle sagde, at han skulde ikke drage med. Da gik en baade stor og stærk Mand, ved Navn Burske, hen imod Hakon Sigurdsen: han var Hakon den Gamles Arbejdsmand og Træl, og forrettede alt det værste Arbejde; han havde en overmaade stor Møggreb paa Skulderen, hvori der ikke stortede paa Møg; denne svinger han imod Hakon Sigurdsen, og sagde: „Hvem er denne fremmede og overmodige Mand, der taler saadanne Ord til vor Høvding Hakon; enten pakker du dig nu herfra, uden at tale saa stolte og haaulige Ord til vor Høvding, eller jeg slaaer til dig med denne Møggreb, saa du skal huske det saalænge du lever; skynd dig nu bort fra dette Torp, hvis du ikke vil udsætte dig for den største Skam, thi aldrig kom her før en saa dumdriftig Mand, som du.” Denne Mand kaldtes Ngermanden, og var den stærkeste og uregjerligste Mand. Hakon indsaae, at det vilde være det fornuftigste, ikke at udsætte sig for denne Mands Forvoenhed, og betænkte, at det vilde være en Skam for ham hele hans Liv, hvis han led nogen Overlast af ham, hvis en ussel Træl tilføjede ham Forhaanelse, dette vilde være en altfor stor Skam. Han forlod derfor Torpet, red hjem til Kong Erik, og var hos ham til om Sommeren, da han drog derfra til Danmark, og opholdt sig længe hos Kong Harald Gormsen, og der forefaldt mange mærkelige Begivenheder.

Om Kongen i Garderige og hans Moder.

3. Paa den Tid regjerede Kong Valdemar med megen Hæder over Garderige. Man siger, at hans Moder var en Spaakvinde, og det kaldes i Veger Phitons Land, naar Hedningerne spaaede. Hendes Forudsigelser traf gjerne ind, og hun var den Gang ældgammel. Det var Skik hos dem, at man den første Juleaften skulde bære hende paa en Stol hen for Kongens Højsæde. Og førend man begyndte at drikke, spurgte Kongen sin Moder, om hun saae eller vidste nogen Fare eller Skade forestaae hans Rige, eller at der nærmede sig nogen Ufred eller anden farlig Sag, eller at andre attraaede hans Besiddelser. Hun svarede: „Jeg seer ikke noget, min Søn, som jeg kan tænke vil blive dig eller dit Rige til Meen, eller noget, der truer din Lykke; dog seer jeg et stort og herligt Syn: Ved denne Tid og i dette Aar er der født en Kongesøn i Norge, som vil blive opfødt her i dette Land, og det vil blive en berømmelig Mand og dyrebar Høvding, og han vil ikke gjøre dit Rige Skade, men tværtimod mangfoldelig forøge det for dig, og derpaa vil han vende tilbage til sit Land endnu i sin unge Alder, og han vil da erholde sit Rige, til hvilket han er født og baaren, og vil være Konge og skinne med megen Klarhed, og være manges Mands Hjælper i Norden, men kun kort Tid vil hans Herredømme vare over Norge. Bærer mig nu bort, thi jeg vil nu ikke sige mere, og nok er nu sagt.” Denne Valdemar var Fader til Kong Jarisleif.

Om Olaf Tryggvesøn og hans Moder Astrid.

4. Da Olaf og Astrid havde været to Aar hos Hakon den Gamle, sørgede han hæderlig for deres Bortrejse, og overgav dem til nogle Kjøbmænd, som agtede sig til Garderige; han vilde sende dem til Astrids Broder Sigurd, der stod i megen Anseelse hos Kongen af Garderige. Hakon den Gamle forsynede dem med alt hvad de behøvede til denne Rejse, og skiltes ikke fra dem, før end de vare komne ombord med godt Selskab. De styrede derpaa til Havs, men bleve paa denne Rejse overfaldne af Ransmænd, som bemægtigede sig alt Godsset, dræbte nogle Mænd, og førte de andre bort med sig til forskjellige Steder, og derpaa i Nød og Trældom. Her blev Olaf skilt fra sin Moder, som siden blev solgt fra Land til Land. Olaf blev ogsaa solgt som Træl, ligesom de andre Fanger, og havde tre Herrer i dette Fangenskab. Den første, der købte ham, hed Klerkon, og han dræbte hans Fosterfader for hans Dine. Kort efter solgte han Olaf til en Mand ved Navn Klerk, og fik en udmærket god Buk for ham, og i denne Mandes Bold var han i nogen Tid. Men den Gud, der ikke vil lade sine Benneres Ære og Hæder skjules, saalunde som Lyset ikke kan skjules i Mørket, han viste da ogsaa hin unge Mand sin store Naade, og løste ham af dette Fangenskab, som fordum Josef. Denne Mand, i hvis Magt han nu var, solgte ham til en Mand ved Navn Gres, og fik en kostbar Klædning for ham, som paa vort Maal kaldes Besl eller Slagning. Den Husbonde, som nu havde købt ham, havde hjemme i hedenske Lande. Hans Kone hed Rechon, og deres Søn Reas. Han købte ogsaa tilligemed ham hans Foster-

broder, der hed Thorgils og var Thorolfs Søn; han var ældre end Olaf. De levede sex Aar i denne Trælsdomsstand.

Om Olaf.

5. Og paa denne Tid regjerede nu Baldemar over Garderige; hans Dronning hed Allogia, en meget forstandig Kvinde. Astrids Broder Sigurd stod i en saadan Anseelse hos Kongen, at han erholdt store Besiddelser og et stort Leen af ham, og blev sat til at udføre Kongens Sager samt at indkræve Kongens Skyld vide om fra Landskaberne; hans Befaling skulde ogsaa adlydes over hele Kongens Rige. Olaf var ni Aar gammel, da det hændte sig, at hans Morbroder Sigurd kom hen til det Sted, hvor Olaf var, og Bonden der var taget ud paa Ageren med sine Arbejdsfolk. Sigurd red da til Torpet med en stor Skare Mænd og sømmeligt Følge. Olaf gik da og legede med de andre Dreng; han havde vundet en saadan Yndest hos sin Herre, at han ikke blev behandlet som Træl, snarere som en kjær Søn, og han lod ham ikke mangle paa noget, som han bad om; han fornøjede sig hver Dag saaledes som han selv vilde. Olaf hød ham nu velkommen med megen Ælgt, og Sigurd tog vel og venlig imod hans Hilsen, og sagde: „Jeg seer, min gode Dreng, at du har ikke den Maneer paa dig, som Mænd hertillands, hverken i dit Udseende eller i Tungemaal; siig mig engang dit Navn, din Herkomst og Føsterjord.” Han svarede: „Jeg hedder Olaf, Norge er mit Fødeland, min Ælgt er kongelig.” Sigurd sagde da: „Hvad er da din Faders ellers Moders Navn?” Han svarede: „Min Fader hed Tryggve, men min Mo-

der Astrid." Sigurd sagde: „Hvem var din Moders Fader?" Han svarede: „Hun var en Datter af Erik fra Oprustad, en mægtig Mand." Og da Sigurd hørte dette, steg han af Hesten, og omfavne og kysede ham, og sagde, at han var hans Morbroder; „og sandelig er dette en Glædesdag, da vi her have truffet hinanden." Derpaa spurgte Sigurd om Olafs Rejser, og hvorledes han var kommen did, samt hvortænge han havde levet i denne Fornedrelse; og han fortalte ham om sine Rejser saaledes som alt var gaaet til. Og derefter sagde Sigurd: „Vil du nu have, Frænde, at jeg skal kjøbe dig af din Herre, saa at du ikke længer skal være i Trældom eller Tjeneste hos ham." Han svarede: „Godt har jeg det rigtig nok nu imod før, men jeg vilde gjerne befries herfra, naar min Fostbroder ogsaa kunde blive fri af sin Trældom, og drage bort med mig." Sigurd sagde, at han gjerne vilde gjøre det, og ikke vilde spare noget derfor. Og derpaa kom Bonden Heres hjem, og bed Sigurd velkommen, thi han skulde kræve Landskyld af Egnen deromkring og af hvert Huus, og see til at alting blev ubredt. Og tilsidst gav Sigurd sig til at tale med Bonden, om han vilde sælge Drengene for Betaling; „jeg vil strax," sagde han, „betale deres Værd." Den anden svarede: „Den ældste Dreng vil jeg sælge for hvad vi kan blive enig om, men den yngste vil jeg ikke skille mig ved, thi han er baade forstandigere og tillige smukkere, og ham holder jeg meget mere af, og vil ikke miste ham for meget; og ham sælger jeg ikke uden for høj Betaling." Og da Sigurd hørte dette, spurgte han, hvormeget han vilde have, men Bonden undslog sig bestandig, hvilket kun gjorde Sigurd saa meget begjærligere. Og tilsidst er at fortælle

om denne Handel, at den ældste Dreng gif for en Mark Guld, men den yngste for ni Mark Guld, og Bonden vilde dog ikke saa gjerne have været af med ham, som med den anden Dreng. Derefter drog Sigurd bort med sin Frænde Olaf, og hjem til Garderige. Men i dette Land var det Lov, at ingen maatte der opføde en Kongesøn af udenlandst Slægt eller fra et fjærrt Rige uden selve Kongens Vidende. Sigurd førte Olaf hjem med sig til sin Bolig, og varetog ham der hemmelig, saa kun saa vidste af hans Nærværelse, men sørgede for Resten godt for ham; og saaledes hengik en Tid. Det hændte sig en Dag, at Olaf, uden at Sigurd vidste deraf, gif bort fra sit Herberge tilligemed sin Fostbroder; de gif dog hemmelig afsted, og kom hen i et Stræde. Og der saae Olaf paa een Gang sin Fjende, ham, som for sex Aar siden havde dræbt hans Fosterfader for hans Dine, og derpaa folgt ham selv i Trældom; da han nu fik Dje paa ham, blev han rød som Blod, svulmede i Ansigtet, og blev ganske ophidsset ved dette Syn; han skyndte sig da tilbage, og hjem til sit Herberge. Kort efter kom Sigurd fra Torvet, og da han saae sin Frænde Olaf svulmende af Brede, spurgte han, hvad der fejlede ham; han fortalte ham Grunden dertil, og bad ham være sig behjælpelig til at hævne hans Fosterfader: „saadan Harm og saa megen Skam, som den Mand tilføiede mig,” sagde han, „jeg vil nu hævne min Fosterfader.” Sigurd sagde, at han vilde tillade ham det, hvorpaa de stode op, og gif med et stort Følge, og Olaf var Vejviser til Torvet. Og da Olaf saae Manden, grebe de ham, og førte ham udenfor Borgen. Derpaa gif den unge Dreng Olaf frem, og vilde nu hævne sin Fosterfader; man gav ham da en stor

Bredøre i Gaanden til at hugge Manden. Olaf var den Gang ni Aar gammel. Derpaa svang Olaf Øren, og hug ham over Halsen, og Hovedet af; hvilket Hug ansaaes for meget mærkeligt af saa ung en Mand. Paa denne Tid vare der i Garderige mange Spaamænd, som kunde forudsige mange Ting; de sagde i Følge deres Spaadomsgeve, at en fornem og ung Mand's Fylgier vare komne der til Landet, og aldrig før havde de seet nogen Mand's Fylgier lysere eller fagrere, og dette sandede de med mange Ord, uden dog at kunne vide, hvem han var. Men saa overordentlig, sagde de, var hans Fylgie, at det Lys, som skinnede over den, udbredte sig over hele Garderige og vide over den østlige Deel af Verden. Men efterdi Dronning Allogia, som før er sagt, var en overmaade forstandig Kvinde, saa forekom dette hende særdeles mærkeligt. Hun bad nu Kongen med fagre Ord, at han vilde lade stævne Thing, at man skulde komme did fra alle nærliggende Herreder; da, sagde hun, vilde hun komme derhen og træffe en Foranstaltning, saaledes som hende tyktes. Kongen gjorde det, og der samledes en stor Mængde Mennesker. Nu befalede Dronningen at der skulde staaes en Kred af hele Skaren; „og den ene,” sagde hun, „skal staae ved Siden af den anden, saaledes at jeg kan see enhver Mand's Ansigt og Ansigtstræk og især hans Dine, og jeg haaber at kunne skjønne, hvem der tilhører denne Fylgie, naar jeg faaer hans Diesteen at see, og det vil da ikke kunne skjules, hvo der har denne Natur.” Kongen bifaldt hendes Tale, og da dette Thing havde varet i to Dage, og Dronningen var gaaet fra Mand til Mand, betragtede hver Mand's Udseende, uden at finde nogen, som hun kunde formode

raadte for saa stor Lykke; da Thinget saaledes havde varet i to Dage, og den tredie Dag kom, da blev Thinget endnu mere forøget, og alle søgte derhen efter hans Befaling, de de ellers vilde blive straffede. Hele Folket dannede nu en Kreds, men denne berømmelige Kvinde og herlige Dronning betragtede enhver Mands Måsyn og Udsende. Da kom hun endelig hen til det Sted, hvor der stod en ung Dreng for hende i slette Klæder, han havde en Kappe paa, og Hætten var slaaet ham tilbage over Skuldrene. Hun saae paa hans Dine, og mærkede strax, at han tilhørte denne høje Lykke, førte ham frem for Kongen, og forkyndte for alle, at nu var han funden, som hun længe havde ledt efter. Denne Dreng blev nu taget i kongelig Beskyttelse. Han kundgjorde da for Kongen og Dronningen sin Æt og høje Fødsel, at han ikke var Træl, men nu kom det for Dagen, at han var smykket med kongelig Æt. Derpaa antog Kongen og Dronningen Olaf til Opfostring med Kjærlighed og megen Godhed, og de velsignede ham med mange Gøder, som om han var deres egen Søn. Drengen vorte op i Garde-derige, tidlig fuldkommen i Styrke og Forstand, og han tiltog altsom han vorte til, saa at han i saa Nar overgik sine Jævnaldrende i alt det, som pryder en god Høvding. Og strax da han begyndte at vise sig og sine Færdigheder, udmærkede han sig paa mange Maader, og i kort Tid havde han lært al ridderlig Færd og krigeriske Øvelser, saa godt som Mænd, der ere de kjæfeste og drabeligste i denne Eysel. Herved erhvervede han sig megen Berømmelse og Gunst, først hos Kongen og Dronningen, og saa fremdeles hos alle andre saavel Høje som Lav; han opvorte nu der, og tiltog i Forstand og Nar

og alle Færdigheder, som pryde en berømmelig Høvding. Og Kong Baldemar gjorde ham snart til Høvding i Hirden, og satte ham til Formand for de Krigere, som skulde vinde Hæder for Kongen, og han øvede mangen fortrinlig Daad i Garderige og vide om i de østlige Lande, skjøndt kun faa vorde omtalte. Da han var tolv Aar gammel, spurgte han Kongen, om der vare nogle Borge eller Landskaber, som havde ligget under hans Herredømme, og som Hedningerne havde taget fra hans Rige, saa at de nu besade hans Gjendom og Hæder. Kongen svarede og sagde, at vist nok vare der nogle Borge og Torper, som havde tilhørt ham, men som andre havde frataget ham og lagt til deres Rige. Olaf sagde da: „Giv mig da nogle Folk og Skibe til min Raadighed, og lad os see, om jeg kan vinde det tabte Rige tilbage, thi jeg længe efter at bekrige og stride med dem, som have skadet eder; dertil vil jeg benytte eders Lykke og min egen, og enten vil jeg da faae dem dræbte eller de maae flygte bort for min Magt.” Kongen optog dette vel, og gav ham slige Folk, som han forlangte. Nu viste det sig, som før blev sagt, hvor dygtig han var i alt Ridderskab og Krigsøvelse; han forstod ogsaa godt at styre Fylkingerne, da han længe havde øvet sig deri. Han drog nu afsted med denne Hær, og holdt mange Slag, og vandt en stor Sejer over sine Fjender; han tilbagevandt alle de Borge og Kasteller, som før havde ligget under Gardekongens Rige, og mange fremmede Folkeslag lagde han under Kong Baldemars Herredømme. Men om Høsten vendte han tilbage med herlig Sejer og anseeligt Bytte; han havde da mange Slags Kostbarheder i Guld, herlige Klæder af Pels og dyrebare Stene, som han bragde Kongen og

Dronningen; og nu var hans Sæder fornyet, og alle ønskede ham velkommen med megen Glæde. Saaledes blev han ved hver Sommer at hæрге og at øve berømmelig Daad, men om Vinteren var han hos Kong Valdemar. Og imedens han straaledede i al denne Herlighed, da fortælles der, at han efter en stor Sejer vendte hjem til Garderige; de sejlede da med saadan Bram og Dejlighed, at Sejlene paa deres Skibe vare af kostbart Pels, og det samme vare ogsaa deres Telte. Men af saadant kan man skjønne, hvilken Rigdom han havde vundet ved den Stordaad, han øvede i de østlige Lande.

Om Kong Olaf.

6. Saa fortælle kloge og kyndige Mænd, at Olaf aldrig har ofret til Afguderne, men han vendte altid sin Su fra sligt. Dog plejede han ofte at følge Kongen til Afgudstemplet, men kom aldrig derind; han stod da altid ude ved Døren. Engang talte Kongen til ham derom, og bad ham lade det være, „thi maaskee Guderne,” sagde han, „vredes paa dig, og du taber din Ungdoms Blomster; jeg saae gjerne, du vilde ydmyge dig for dem, thi jeg er bange for de ville hæftigen vredes paa dig, saa meget som du udsætter dig derfor.” Han svarede: „Aldrig ræddes jeg for Guder, der hverken have Hørelse eller Syn eller Bid, og jeg kan indsee, at de ingen Forstand have, og hvilken Natur de ere af, kan jeg mærke deraf, at du forekommer mig at have et tæffeligt Udseende, hver Gang den Tid er forløben, i hvilken du er der forat ofre til dem; men du forekommer mig altid at have et ulykfsaligt Udseende saalænge du er der. Og deraf kan jeg slutte, at de Guder, du tilbeder, forestaae Mærkets Gjer-

ninger." Og man siger, at da Olaf stod i saadan Ansæelse, vare der nogle Mænd, mere avindsfulde end velvilige, som bagtalte ham hos Kongen, og han blev udsat for mange gjæve Mænds Had. Derfor drog han bort, og havde en stor Hær med sig; han bekrigede hedenske Folkelag, og vandt altid Sejer; han drog vide om i Østerleden, og underlagde sig Folket. Da han ledtes ved denne Tid, var det blevet Vinter, og han vilde da vende hjem til Garderige. Da fik de stærk Modvind, som standsede deres Rejse for denne Gang; han vendte sig da til Vindland med sin Hær, og lagde sine Skibe til Leje.

Om Olaf Tryggvesson og en Frue.

7. Over Vindland regjerede den Gang Kong Burisleif, en stor Høvding; han havde fire Døttre; den ene fik siden Olaf, den anden blev gift med Sigvalde Jarl, den tredje med den danske Konge Svend Tveskjæg. Men over det Landskab, hvor Olaf var landet, regjerede Kongens Datter Geira; hun var Dronning, havde et stort Rige, og regjerede det vel. Kort fra hendes Hovedstad var Olaf landet med sin Flaade. Hun var mægtig, og tilbragde sin Enkestand i Hæder og Ære. Hun havde en dygtig og tro Høvding hos sig, som vogtede hendes Ansæelse og Hæder; denne Mand hed Dirin; en Dag rejste han i et Ærende hen i Nærheden af det Sted, hvor Olafs Skibe laae, og vendte derpaa igjen hjem. Dronningen spurgte ham, hvor han kom fra og hvad Nytt han kunde fortælle. Han svarede: „Jeg kommer fra Stranden, min Frue!“ „Hvad spurgte eller saae du?“ sagde hun. „Her, Dronning,“ sagde han, „jeg skal sige dig noget, Dronning, baade forunderligt og herligt, som du gjerne vil

vide, og som nu for nylig har viist sig." „Hvad da?" sagde hun. Dixin svarede: „Her i Havnen ved vor Borg ere komne mange herlig udrustede Skibe med alle Krigsfornödenheder, samt med dyrebare Klæder og mange Slags Kostbarheder; Folkene selv ere meget smukke, og forsynede med de bedste Raaben og Særklæder; sjelden ville saadanne Folk blive seete her. Men een af dem overgaaer dog langt de andre, og jeg troer vist, at der i ham skjules en Konge; thi denne Mand maa være af en særdeles fortrinlig og udmærket Natur; han er høj og vel voren, og har et skarpsindigt Ansyn og smukt Legeme; han har ogsaa saa skarpe og sagre Øjne, at jeg aldrig før har seet saa anseelig en Mand, og jeg kan forsikre eder, at denne Mand forekommer mig at være af mere end menneskelig Færd og Natur; han maa besidde meget Vid og udmærket Kløgt, og under dette herlige Udseende, tænker jeg, skjuler sig kongelig Værdigheds Sæder. Og hvis det ikke mishager eder, min Frue, da vilde jeg ønske I vilde opfylde hvad eders Sæder byder: Gaa ham sømmelig imøde med alle eders Mænd, og byd ham til eder paa bedste Maade! Jeg tænker, han gjerne vil modtage det, hvis han høflig bliver indbuden med Velvillie. Jeg hørte hans Mænd sige, at de vilde blive her i Landet i Vinter; og det er min Tro, at vi ville erholde noget Godt af denne Mand's Nærværelse, naar vi kunne faae den. Og hvis I søger efter en Mand, Dronning, som kan forestaae med eder den kongelige Værdighed, være Forstander for eders Magt og eders Landværnsmand, og frelse eders Land mod eders Gjenders Anfald, hvem kan I da finde af højere Værdighed og smukkere end ham; og aldrig i eders Dage vil I finde nogen, der saaledes kan være

Børn og Forsvar mod eders Fjender. Og med Sandhed maa jeg sige efter den Forstand, som mig er givet, at jeg troer I finder aldrig en saadan Mand i eders Land, ja ikke blot i eders Land, men om I end søger blandt alle Mænd, som fødes under Himlen, saa vil du dog fortrække ham for alle andre, thi hans Ege finder du ikke.”

Dronningen sagde: „Hvis eder synes, at det sømmer sig saa vor Værdighed, saa begiv dig til ham, og forkynd ham fra mig, at jeg byder ham hid med alle hans Folk.”

Dixin sagde: „Hvis I giver mig Tilladelse dertil, Frue, da vil jeg gjerne fare.” Derpaa drog han med mange Mænd ned til Skibene, og i Høvdingernes og alle hines Paahør fremførte han med megen Veltalenhed Dronningens Værende. Og da Olaf hørte denne Indbydelse og den Venfabelighed, hvormed den skete, da glædte han sig, og takkede med sagre Ord for hendes Højmodighed. Da Olafs Skibe vare satte paa Land og Folkene vare færdige, gif han med alle sine Mænd til Borgen. Men Dronningen red ham imøde med megen Pragt, og bød Olaf velkommen, som da med Rette kunde kaldes Konge, og hun modtog ham med meget Venfkab, og spurgte først efter hans Navn, og siden efter hvilken Værdighed han besad. Og da han havde sagt hende de Ting hun havde spurgt om, gav Dronningen ham en herlig Sal, samt mange Tjenestefolk, baade Karle og Kvinder, og alt hvad der hørte til at besætte Hallen. Dronning Geira regjerede over Landet Germania imod Vesten, hvor baade Jordens Beskaffenhed og Folket er bedre end andre Steder. De herskede nu med megen Herlighed, men Olaf beboede denne Sal. Og da det kom mod Julen, bleve store Tilberedelser gjorte, og mange indbudne. Og da alt var færdigt til

Gjæstebudet, gif Dronningen med et stort Følge hen til Olaf, og indbød ham til at de skulde drikke sammen i den Sal, hvor hun selv drak med sin Hird. Han tog derimod med meget Vennskab, og dette Gjæstebud blev meget berømt. Olaf og Dronningen sad i eet Højsæde, og drak af kostelige Kar baade Mjød og Viin. Høvdingen Dirin talte verelviis med dem med meget Vid; og sagde til hende, hvilken Styrke og Hæder det vilde være for hende, hvis hun havde en saadan Mand til at styre sit Rige. Ligeledes talte han med ham om, hvor ønskeligt det var at raade over et Rige, der var forsynet med saa mange Goder, men især, hvor meget hun overgif andre Kvinder i sin Færd og Natur og i alle legemlige Fortrin, og om de end begge søgte hele Verden over forat finde et godt Giftermaal, vilde intet semme sig bedre, end naar han tog hende til Kone, og hun ham til Husbonde. Og da han havde udsaaet denne Ordsæd i deres Bryst, gav den sig til at slaae Rødder og at fæstes hos dem begge, og det forekom dem ønskeligt og de spaaede sig megen Lykke deraf. Derpaa blev Gjæstebudet forøget med de fortæffeligste Fødemidler, og varede mange Dage, og tog saaledes til at den sidste Dag blev der endnu stærkere beværtet end den første, som det semmede sig en mægtig Konge, med alle de bedste Levnetsmidler, som vare at faae.

Om Kong Olaf.

8. Der levede Kong Olaf nu i megen Hæder og Velbehag. Engang da han sad og talte med Dronningen, sagde han: „Er der nogen Borg, Herreder eller Landstrækninger, som have unddraget sig fra eders Herredømme, og I gjerne vilde have igjen, og som Mandsmænd eller

Vifinger have med Uret frataget eder?" Dronningen svarede: „Herre! jeg skal nævne eder de Borge, som have unddraget sig fra vort Herredømme, og længe have vi taalt deres Overmod." Derefter udrustede Olaf sin Hær til at drage fra Landet, og havde mange Folk, og søgte til de Borge, som tilhørte Dronningen. Og naar han indsluttede Borgene, forelagde han dem to Vilkaar, hvad enten de vilde betale Skat efter Ret og Skjel, og yde den Tjeneste og Lydighed, som de vare forpligtede til, eller han vilde anfælde Borgene, og da maatte de vente, at der hverken sparedes dem Liv eller Gods. De, som forsvarede Borgene, talte meget derimod, og sagde, at de ikke vilde overgive sig, men modsætte sig med al deres Magt. Derpaa belejrede han Borgene, og bestred dem med Raaben, og lod Balleflynger bæere derhen, og anvendte andre Kunster, som hans Mænd vare vant til, og saa hæftigt var hans Anfald, at der ingen Modstand kunde gjøres, men han brød Borgene, gif op med sine Folk, og bemægtigede sig en overordentlig Mængde Gods. Og alle de, som stode imod og svarede stoltelig, maatte nu bukke under med Skam, og alle de bleve dræbte, som ikke ydmygelig bade om Raade, og Olaf kunde skalte og valte som han vilde. Han drog nu til en anden Borg, og belejrede den, og forelagde dem samme Betingelser, som de forrige. Men de svarede: „Vi have spurgt, hvor stærk eders Magt er, og hvor ilde det gaaer dem, som modsætte sig eders Befaling; vi ville nu fatte en fornuftigere Beslutning, end vore Raboer, overgive os i eders Vold og aabne Borgen for eder." Olaf tog venlig derimod; de aabnede da Borgportene, og han gif ind i Borgen. Og da samlede sig alle Hovdinger og vægtige Mænd og

hele Almuen, og de opmuntrede hinanden med Iver, til under ingen Omstændigheder at gibe efter. Men da Olaf mærkede dette Forræderi, at der kom en uhyre Hær imod dem fra alle Sider, saa drog han sig tilbage ud til et Sted paa Borgmuren, og raabte højt til sine Kamerader, som stode ved Muren: „Gen Udvej seer jeg nu for os,” sagde han, „nemlig at stige ned fra Muren, og jeg vil først forsøge det, og siden tage imod eder, naar I springe ned, og det vil ingen Nød have, thi der er blød Leerjord underneben.” Derpaa sprang han ned, og det befandtes, som han sagde, og han opmuntrede nu de andre til at springe bagefter, skjøndt det tyktes dem højt. De gjorde nu saa, sprang ned fra Muren, og ved hans Bistand frelstes de alle. De belejrede nu alle Borgen, og gjorde saa haardt Anfald, at de brøde store Nabninger, hvorpaa alle trængte ind; og da skortede det ikke paa en haard Kamp. Der handlede uden Barmhjertighed med dem, og de maatte bitterlig fortryde deres Misgjerning; de dræbte hver Mand's Barn, og plyndrede alt Godsset, nedbrøde Borgen, og stak tilsidst Ild paa den. Og med saadan Sejer vendte Olaf tilbage, og bragde Dronningen Guld og Sølv og herlige Kostbarheder. Man holder for, at denne Borg, som Olaf belejrede, var Jonsborg, hvor man vilde svige ham, og hvor han blev indsluttet i Borgen med tresindstyve Mand.

Om Kong Olaf.

9. Da Olaf havde været tre Aar i Bindland, til- drog det sig, at Dronningen pludselig døde. Og dette forarsagede Olaf megen Sorg, da han tog sig det overmaade nær. Efter denne sørgelige Begivenhed fandt han

ikke mere Behag i det Rige. Men han havde forestaaet det med saadan Berømmelse, at alle Indvaanerne elskede ham inderligen; han kunde desuagtet ikke give sig tilfreds; hvorfor han beredte sin Hær til at forlade Landet, og haabede, at han da snarere vilde glemme sin Sorg; han agtede at fare til Rusland. Men da han kom til Danmark, gik de op fra Skibene paa Land, og toge Strandhug, som Skif er, og toge meget Kvæg og dreve det til Stranden. Indbyggerne samlede sig, og satte efter dem med en stor Hær. Og da de saae en stor Mængde fare efter sig med alle Slags Vaaben, saa flyede de til deres Skibe. Men da de havde søgt langt op i Landet, og der nu var en lang Vej til Skibene, og deres Fjender vare komne efter dem, saa de vare dem lige i Hælene, da vare de komne til en lille Skov, som kun var et ringe Skjul at hjælpe sig ved. De gik nu hen, hvor nogen Skygge af Skoven kunde bedække dem. Da sagde Olaf: „Jeg veed, at en almægtig Gud styrer Himmelen, og jeg har hørt, at han har et Sejersmærke, i hvilket er megen Kraft, og det kaldes Kors. Lader os nu anraabe ham, at han vil befrie os, og lader os alle falde ned til Jorden og ydmyge os for ham! Lader os nu tage to Kviste, og lægge dem i Kors over os! Gjører nu alle, som I see mig gjøre! De gjorde saa, lagde sig ned, og toge to Kviste, og lagde dem over sig i Korsets Lignelse. Men deres Fjender kom nu til Skoven med Støj og Raab, og tænkte at skulle gribe dem, thi de saae dem kort før. Og nu løb de til dem, og traadte paa dem, men fandt dem ikke; saaledes skjulte Korsets Tegne dem ved vor Herre Jesu Kristi Bistand, at de ikke bleve seete af deres Fjender, og vare forhen nær faldne i deres Hænder; de andre

vendte da med megen Forundring tilbage. Da Olaf og hans Mænd saae det, sprang de op, og vilde til deres Skibe. Dette saae nu deres Fjender, og satte efter dem anden Gang. Og da var der ingen anden Maade at skjule sig paa, end at de lagde sig paa den flade Jord. Ikke desmindre bleve de hjulpsne ved guddommelig Bistand, thi da skete det saa forunderligt, da de laae paa Marken, at de, som gik og ledte efter dem, saae dem ikke; de ransagede det bedste de kunde, men fandt dem dog ikke, og vendte da atter tilbage uden Ære og Sejer. Saaledes befriede det hellige Kors Olaf fra Faren paa jævn Mark som i tyk Skov. Olaf drog da til sine Skibe, og de takkede Gud at de vare undkomne.

Om Kong Olafs Drøm.

10. Derefter sejlede Olaf bort med sine Skibe, og styrede øster til Garderige. Kongen og Dronningen toge overmaade vel imod ham; og han opholdt sig der om Vinteren. Og engang bares ham et mærkeligt Syn fore: Det forekom ham at han saae en stor Steen, og at han gik langt op ad den, lige til han kom ovenpaa den; ham tyktes da, at han blev hævet op i Luften over Skyerne; og da han opløstede sine Dine, da saae han overmaade fagre Steder og lyse Mennesker, som boede der; han mærkede ogsaa en sød Lugt og saae alle Skovens fagre Blomster, og der forekom ham at være større Herlighed, end han var i Stand til at tænke og sige. Da hørte han en Røst tale til sig: „Hør du, som er stiftet til at worde en god Mand, thi du tilbad aldrig Guderne, og viste dem ingen Afgudstjeneste, men suarere foragter du dem, og derfor skulle dine Gjerninger mangfoldiggjøres til

det Gode og tage til; men endnu skorter dig dog meget til at du kan være paa disse Steder og til at du kan leve her evindeligt, thi du kjender endnu ikke din Etaber, og du veed ikke hvem den sande Gud er." Og da han havde hørt dette, forsærdedes han hæftig, og sagde: „Svo er du, Herre, at jeg kan troe paa dig." Resten svarede: „Drag du til Grækenland, der skal Herren din Guds Navn kundgjøres dig; og naar du holder hans Bud, da skal du have det evige Liv og Salighed; og naar du retteligt troer, da skal du omvende mange andre fra Bildfærelsen til Frelsen; thi Gud haver bestemt dig til, at du skal tilføre ham mange Folkeslag." Da han havde hørt og seet dette, da vilde han stige ned af Stenen; og da han foer ned, da saae han gruelige Steder fulde af Luer og Kvaler, og derhos hørte han en ynkelig Graad og mange Slags gruelige Ting; og det forekom ham, at han der gjenkjendte mange Mænd, som havde troet paa Afguder, baade Venner og Høvdinger; og det forekom ham, at han saae Kvalen, som var beredt for Kong Baldemar og hans Dronning. Dette gjorde et saadant Indtryk paa ham, at da han vaagnede, flød han i Taarer, og han vaagnede med stor Skræk. Derefter befalede Olaf sine Folk at gjøre sig færdige til Vortrejfen; „jeg vil nu," sagde han, „sejle til Grækenland." Og saa gjorde han, og fik god Vær, og kom til Grækenland, og traf der dyrebare og vel oplærte Præster, som lærte ham at kjende vor Herre Jesu Kristi Navn. Han blev nu underviist i denne Tro, som forhen var ham forkyndt i Søvne. Derpaa traf han en berømmelig Biskop, og bad ham meddele sig den hellige Daab, som han længe havde været begjærlig efter, forat han kunde være i kristne Mænds Sam-

fund; og derpaa blev han primsignet. Derpaa bad han Biskoppen fare med sig til Rusland, og forkyndte der Guds Navn iblandt Hedningerne. Biskoppen lovede at tage med, naar han selv vilde rejse, thi da vilde Kongen selv og andre store Høvdinge gjøre mindre Modstand, og snarere vilde han medvirke til, at Bærket maatte faae Fremgang og Guds Kristendom vore og tiltage. Derpaa drog Olaf bort og tilbage til Rusland, hvor han, som før, blev modtaget vel. Der opholdt han sig nu nogen Tid, og talte ofte til Kongen og Dronningen, at de skulde sørge for deres Frelse, og at det var langt sagrere at troe paa den sande Gud og Skaberen, som skabte Himmel og Jord, og alt hvad deri findes. Han sagde ogsaa, hvor ilde det sommede sig for mægtige Mænd, at fare vild i saa stort Mørke, at holde det for Gud, som ingen Hjælp kan yde, og at lægge paa det al Vind; „J kunne ogsaa,” sagde han, „med eders Forstand skjønne, at det er sandt, som vi forkynde. Og aldrig skal jeg aflade at forkynde eder den sande Tro og Guds Ord, at J kunne give Frugt for den almægtige Gud.” Men skjøndt Kongen stod længe imod og modsatte sig at forlade sin Tro og Afgudsdyrkelsen, saa bragdes han dog ved Guds Misfandhed til at indsee, hvilken Forskiel der var paa den Tro, han havde, og den, Olaf forkyndte. Han blev ogsaa ofte herligen mindet om at det var Bildfarelser og Modsigelser, som de forhen havde antaget, men de Kristnes Tro var bedre og herligere. Og formedelst Dronningens heldbringende Tale, hvormed hun ved Guds Misfandhed understøttede denne Sag, lovede Kongen og alle hans Mænd at modtage den hellige Daab og sande Tro, og hele Folket der blev kristnet. Og da dette var fuld-

ført, beredte Olaf sig til at rejse bort derfra, og hans Berømmelse udbredte sig nu meget, hvor han kom frem, ikke allene i Garderige, men lige til Norden. Og da kom ogsaa Olafs Berømmelse lige nord til Norge, og hvilken hyppelig Gjærning han øvede hver Dag.

Om Kong Olaf.

11. Der fortælles, at Olaf hørte tale om en udmærket Mand paa en Ø, der hedder Syllingerne; det er fort fra Irland. Han var prydet med fortrinlig Gave og Spaadoms Mand fra Gud. Olaf sejlede med sine Skibe hen til denne Ø; han havde da sex Skibe. Manden paa Øen vidste af sin Viisdom at de vilde komme did; han befalede nu alle Munkene, som vare der, at isere sig prægtige Klæder og gaae til Stranden med alle Helligdommene. Der vare mange Munk og Klerke og Guds Tjenere, og de vare alle iserte kostbare Kapper; dette var tidlig om Morgenen. Paa den Tid gif Olaf i Land, og saae en stor Skare drage ned fra Landet, og Morgensolen skinnede paa de kostelige Klæder. Og da Olaf saae, at det var Fredsmænd, gif Skibsfolkene dem imøde. Og da de fandtes, modtog Olaf dem vel. Denne Abbed var Herre over Øen. De hilste hinanden med Venskab, hvorpaa Abbeden sagde: „For fort siden blev det mig aabenbaret, hvo du er og hvilken Mand du skal blive; og i den Hensigt kom jeg, at jeg vilde lære dig den sande Tro og forkynde dig Herrens Jesu Kristi Navn, og den Daab, af hvilken du vil faae al Hjælp, saavel som alle de, der rettelig troe formedelst dit Bud.“ Derpaa begyndte han at forkynde ham Guds Ord, og talte om den almægtige Guds Misfandhedsgjærninger. Og derpaa

døbte han Olaf og alle hans ledsagere, og helligede dem alle i den hellige Daab. Derefter forbleve de der paa Den, indtil de aflagde Daabsklæderne, og de bestyrkedes i det hellige Ord, og Olaf lærte der meget, og formedelst hans Bønner erholdt Olaf af Gud, at han blev oplyst i aandelige Ting. Derpaa gav han sine Mænd Lov til at drage i Handelsfærd hvorhen de vilde, dog skulde de komme til England, før end han tog derfra. Og efterat have erholdt denne Tilladelse, droge de i Handelsfærd, men Olaf styrede med sine Skibe til England. Da han kom der, hørte han, at en Jarl ved Navn Sigurd regjerede over Northumberland. Derhen styrede Olaf, og da han var kommen over Havet, sejlede han opad en Fjord med megen Kunst. Jarlen var da ogsaa kommen fra et Hærtog, og laae der i Fjorden med tre Skibe, og de saae nu hine prægtige Skibe løbe overmaade vel, og besatte med smukke og særdeles vel udrustede Mænd; og een Mand saae de var langt større og smukkere, end nogen de før havde seet; han var iført Purpurklæder, og styrede det fagreste Skib, og de søgte nu ind i Landet, lode Skibene løbe i Havnen for blotte Master, da Sejlene vare tagne ind, og stæv nede rask til Havnen; og derpaa tjelbede de, og gjorde alt i Stand. Jarlen undrede sig meget over deres Raskhed, og spurgte hiin anseelige Mand, hvem han var og hvorfra han var kommen. Han sagde, at han hed Ole (Ole) den Rige og var Rjebmand; „men vi ere alle,” sagde han, „komne fra Garderige.” Og deres Samtale varede kun en kort Tid, før end de gjorde Fællesskab med hinanden, og lagde Skibe og Folk sammen; de vilde nu hærge paa Vikinger og Ransmænd og onde Folkeslag, som vide om havde bemægtiget sig store Landstrækninger. Og de

indgif den Forening imellem sig, at de af al Magt og Kraft skulde edelægge dem.

Om Hakon og Ole.

12. Paa den Tid da Olaf Tryggvesen indgif denne Forening med Sigurd Jarl, regjerede Keiser Otto over Earland og Peituland; han kaldtes Otto den Røde. To af hans Jarler nævnes ogsaa, den ene hed Urguthjot, den anden Brimisfjar; de vare store Høvdinge. Keiser Otto aflagde det Løfte, at han inden tre Aar vare omme skulde faae Danmark kristnet. Den Gang regjerede Kong Harald Gormsen over Danmark. Men Hakon Jarl Sigurdsen var forpligtet til at komme Kong Harald Gormsen til Hjælp, dersom hans Land blev overfaldet, efterat han havde sveget Guldharald; dette var bestemt ved Forliget imellem dem. Keiser Otto udrustede nu sin Hær mod Danmark. Dette erfarede Kong Harald, og sendte nogle Mænd til Norge til Hakon Jarl, forat bede ham at komme ham til Hjælp, og Hakon gjorde sig snart færdig, havde hundrede Skibe, og kom til Danmark; han og Kong Harald samlede, plejede Raad med hinanden, og bleve enige om at samle en Hær imod Keiseren og drage ham imøde. Det kom da til Slag, og der faldt mange paa begge Sider; tilsidst begav Keiseren sig paa Flugten med sin Hær. Og da han kom til sine Skibe, havde han et guldbeslaet Spyd i sin Haand, ganske blodigt; han stak det i Havet og kaldte Gud til Vidne, og sagde: „Naar jeg anden Gang kommer til Danmark, da skal jeg enten faae Danmark kristnet eller her lade mit Liv.“ Nu drog han hjem til Earland. Men Kong Harald og Hakon Jarl lode opføre et stort Virke, som kaldes

Danevirke; det var opført tværtover Landet imellem Mundingen af Elven og Eideren; Hakon Jarl drog derpaa til Norge. Keiser Otto samlede nu en stor Hær i de tre næste Aar, drog derpaa til Danmark, og havde nu en langt større Magt end før; nu droge ogsaa hans Jarler med ham. Kong Harald erfarede dette, og sendte Mænd til Norge til Hakon Jarl, og bad ham om Undsætning. Hakon Jarl gjorde sig snart færdig, hvilket tyktes ham højt fornødent; han drog til Danmark, og havde en stor Hær. Han begav sig til Kong Harald med tolv Mand, og Kongen blev glad; „vi vil nu sende Bud efter din Hær,” sagde Kongen. Jarlen svarede: „Vi maae først tales noget ved, før end dette gaaer for sig; mig har du at byde over baade til at meddele dig Raad og at yde dig Bistand, saa og disse tolv Mand, som ere her med mig; vi have nemlig een Gang før kommet dig til Hjælp med en Hær, saaledes som aftalt var.” „Sandt er det,” sagde Kongen, „men jeg haaber, at du lader denne Hær være mig til Gavn.” Hakon Jarl svarede: „Det er noget, som jeg ikke kan befale mine Mænd, thi de holde sig forpligtede til at væрге mig og mit Land, men ikke til at væрге dit Land.” „Hvorledes skal jeg da bevæge dig og dine Mænd til at yde mig Hjælp?” sagde Kongen. „Det kan kun skee paa een Maade,” sagde Jarlen, „naar du nemlig estergiver alle Skatterne af Norge. Og hvis du ikke vil det, saa ville alle de andre, som ere komne hertil, drage hjem, undtagen jeg og disse tolv Mænd.” „Man maa tilstaae,” svarede Kongen, „at du overlister alle Mænd i Kløgt og Raadslagning; thi det er to vanskelige Raar, jeg har at vælge imellem.” „Overvej det nu,” sagde Jarlen, „men det synes, at Skatten fra Norge vil

være dig til liden Vaade, naar du først er bleven dræbt i Danmark.” „Snart skal jeg beslutte mig,” sagde Kongen, „saaledes som Sagerne nu staae, yd mig din Bistand, og tag hvad du forlanger.” Der blev da sendt Bud efter Jarlens hele Hær. De gave hinanden Haand paa denne Forening, og drog derpaa mod Kejseren med hele deres Magt; Kongen drog til Eideren med sin Hær, men Hakon Jarl med sin til Eilen. Kejser Otto spurgte, at Hakon Jarl var kommen til Danmark, og vilde stride imod ham. Kejseren sendte da sine Jarler Urguthjot og Brimisfjar til Norge; de havde tolv Rogge med Mænd og Vaaben ombord, og skulde krigne Norge, imedens Hakon Jarl var borte. Nu maae vi først fortælle om Kejseren og hans Hær: de gik op i Land, og saa Danevirke, som tyktes dem vanskeligt at angribe. Og nu mødtes Kejser Otto og Kong Harald, hvorpaa det strax kom til Slag; de strede paa Skibene, og der faldt mange paa Kong Haralds Side, hvorfors han veg tilbage. Derpaa lagde Kejseren til Land paa den anden Side ved Elmundingen, hvor Hakon Jarl var; der begyndte ogsaa strax Angrebet, men Kejseren havde mindre Fordeel, og tabte mange Folk; han lagde da fra og etsteds til Land. Og der traf han nogle Krigere, der havde sex Skibe, alle store. Kejseren spurgte, hvem der var deres Anfører? Denne svarede, han hed Alle. Kejseren spurgte, om han var en Kristen eller ikke; han svarede, at han var Kristen og havde antaget Kristendommen i Irland. Derpaa tilbød Olaf Kejseren sin Hjælp, og denne sagde, han vilde gjerne modtage den, thi han haabede, han vilde have Lykke med sig. Olaf forenede sig derpaa med Kejseren; han havde tre hundrede Mand. Kejseren og Olaf

og de andre Høvdinge holdt nu Raad, thi de vare i stor Forlegenhed, da Hæren manglede Fødemidler; thi alt Kvæget var drevet bort, og de kunde derfor ikke faae noget Strandhug. De havde da kun Balget imellem to onde Raar, enten at drage bort, uden at udrette videre, eller at dræbe deres Heste til Føde; ingen af Delene syntes de om. Men Kejseren vilde paa ingen Maade drage bort. Han var nu meget bekymret i sin vanskelige Stilling, og lod da Alle kalde til sig; og da han kom, modtog Kejseren ham vel, og bad ham om at give sig et godt Raad i denne Sag, saa at de hverken skulde behøve at drage bort med uforrettet Sag, eller æde deres Heste eller anden Uføde. Alle svarede: „Gud raade derfor, men den Vægt lægger jeg paa min Raadgivning, at det jeg foreslaaer, skal anvendes; og det er mit første Raad, ikke at spise nogen Uføde, hvorledes det end gaaer.” „Deri samtykker jeg,” sagde Kejseren, „og ligesaa, at dit Raad skal følges.” Alle sagde da: „Vi skulle anraabe den almægtige Gud, at han vil give os Sejer; og dernæst giver jeg det Raad, at hele Hæren i Dag skal fare hen i Skoven, og hver Mand tage en Dragt Ved, og bære det til Birket, og vi ville da see, hvad der videre lader sig gjøre.” Dette skete nu efter hans Anordning. Der var gjort et Dige udenfor Birket, ti Favne bredt og ligesaa dybt, og Kasteller vare satte over Portene. Da de nu havde baaret Vedet til Birket, sloge de store Broer over Diget; derpaa toge de alle deres Vandkar, fyldte dem med Træskaar og Tjære, sat Ild deri, og lod derpaa Karrene rende mod Birket med denne Tilberedning. Der blæste en hvas Søndenvind og det var tørt Vejr; Ilden opbrændte derfor først Karrene og det løse Ved,

angreb derpaa Birket, og udbredte sig saaledes, at hele Danevirke brændte op paa denne ene Nat. Men da det blev Morgen, faldt der en stærk Regn, hvis Lige man næppe havde seet, og deraf sluktes al Ilden; man kunde da strax drage derover, hvilket næppe havde været muligt, hvis det ikke havde regnet. Da Kong Harald og Hakon Jarl fik dette at vide, bleve de slagte af Frygt; de flygtede og droge til deres Skibe. Men Keiser Otto og Alle droge over Broerne, og de havde da fastet fire Dage for Sejer, men nu fik de Levnetsmidler nok, og Keiseren fandt, at Alles Raad var vel lykkets. Og da spurgte Keiseren ham, hvorfra han stammede. Han svarede: „Nu skal jeg ikke længer holde mig skjult; jeg hedder Olaf, og er en Søn af Kong Tryggve af Norge.“ Nu satte Keiseren og Olaf efter Kong Harald og Hakon Jarl, og de holdt tre Feltslage, hvori mange faldt, og Kong Harald og Hakon Jarl flyede hver Gang, men Keiseren og Olaf forfulgte dem igjennem Landet. Og hvor de droge frem, bøde de alle at lade sig kristne, og da skulde de i alle Henseender have Fred. De fleste valgte nu det som klogest var, og antog Troen, men de, som ikke vilde det, bleve dræbte. De vandt nu en stor og fager Sejer. Hakon Jarl og Kong Harald bleve ved at trække sig tilbage, og saae at deres Fordeel blev bestandig mindre og mindre, eftersom Folket lod sig kristne. De holdt et Stævnemøde med hinanden, og fandt deres Stilling endnu værre, end da de flyede fra Skibene. De bleve enige om, at sende Mænd til Keiseren, forat begiere Fred, og da ikke at ville modsætte sig at kristnes. Sendebudene droge nu til Keiseren, og forebragde dette Værende, hvilket Keiseren tog vel imod, og han ønskede, at de alle skulde

holde Thing sammen. Sendebudene vendte tilbage, og berettede Thingenes Stilling. Og nu kom de alle sammen til eet Thing, det talrigste der har været i Danmark; da opstod den Biskop, som var hos Kejseren og hvis Navn var Poppa, paa Thinget, og forkyndte Troen for dem vel og længe. Kong Harald sagde, efterat han havde hørt Taler: „Det er ikke at vente, at jeg skulde forandre mine Tanker ved din Tale ene og allene, med mindre jeg seer, at den Tro, som I forkynner, besidder mere Kraft, end den vi have tilforn.” Biskoppen sagde da: „Der skal ingenslunde mangle paa Beviser paa vor Tro; man maa nu tage et Jern og gjøre det gloende, og jeg vil bære det i min Haand ni Skridt, men hvis den almægtige Gud skjærmer mig for Branden, saa at min Haand er uskadt, da skulle alle eders Folk antage Troen.” Dette lovede nu baade Kongen og Jarlen og alle deres Mænd. Derpaa gif Biskoppen med Jernet, og brændte sig ikke; saa skjærmede Gud ham. Og da Kong Harald saae dette, da antog han og alle hans Mænd Troen, thi dette Tegns forekom dem meget kraftigt, og hele de Danskes Hær blev da døbt. Hakon Jarl derimod var langt mere seen til at antage Troen, og satte sig stærkt derimod, men lod sig dog omsider bevæge og modtog Daaben. Og strax da dette var skeet, bad Jarlen om Orlov til at rejse hjem, hvilket ogsaa Kejseren tillod ham, dog betingede han sig tillige, at Jarlen skulde overholde Kristendommen i Norge, og paabyde Troen for andre, ellers skulde han opgive Regjeringen. Nu drog han bort, og kom paa sin Vej til Gotland, hvor han hærgeede, men de Præster, som Kejseren havde givet ham med, sendte han tilbage. Jarlen fik derpaa Efterretning om et Afgudstempel, hvori der

vare hundrede Guder, og som var helliget til Thor; disheden drog han, nedbrød Templet og bemægtigede sig alt Gudsset. Han plyndrede derpaa rundt omkring i Landet, fik meget Guds, og drog til sine Skibe. Ottar Jarl, som da regjerede i Götland, blev meget forbitret, og drog mod Jarlen, men naaede ham ikke, thi han var da borte. Ottar Jarl stævneede derpaa Thing, gjorde Hakon Jarl landflygtig og erklærede ham for en Skjænder af Helligdommene, fordi han havde nedbrudt det fornemste Tempel i Götland. Og da dette tildrog sig, erfarede Jarlerne Urguthjot og Brimisfjar Hakon Jarls Foretagender, og ventede sig derfor Ufred; de sejlede da bort fra Norge med alle deres Skibe og endnu otte til, hvilke alle vare ladede med Mænd og Guds, og vilde ikke oppebie Jarlen. Men da Hakon Jarl spurgte, hvad Jarlerne havde foretaget sig, at de havde fristnet hele Vigen, saa blev han meget vred derover, og sendte Bud over Vigen, at ingen skulde overholde denne Tro; og da dette spurgtes, undflyede de, som ikke vilde fornægte Kristendommen, men nogle vendte tilbage til Hedenskabet. Jarlen vendte ligesledes tilbage til Hedenskabet, og lod ligesaa mange Temppler igjen opreise, som der vare blevne nedbrudte. Og saaledes sad han nu i Fred, og regjerede ene over hele Norge, uden at betale Kong Harald nogen Skat, saa at deres Venfkab var meget i Uftagende. Kejseren, Kong Harald og Olaf droge nu alle til eet Gjaestebud. Og færend de skiltes ad, lovede Kong Harald, at alle hans Mænd skulde bevare Troen, og det holdt han; derpaa gave de gjensidig hinanden Gaver. Derefter drog Kejseren tilbage til sit Rige med glimrende Sejer. Han indbed da Olaf Tryggvesson til at drage med sig, men han

wilbe heller drage andensteds hen og hærge paa hedenste Folk; og de skiltes ad med Venstabs.

Om Olaf Tryggvesson.

13. Derpaa drog Olaf bort med sine Folk, og hærgede baade paa Britter, Irer og Skotter, og anfaldt hedenste Folk, men lod kristne Mænd fare i Fred. Der var indgaaet den Aftale imellem Olaf og Sigurd Jarl, at hver af Olafs Mænd skulde tage to Dele, naar Jarlens tog een, og Olaf selv tre Dele, mens Jarlen kun tog een. Og dette var blevet bestemt saaledes, fordi Olaf selv og hans Mænd i Begyndelsen erhvervede langt større Bytte til Deling formedelst deres Tapperhed og Mod. Det hændte sig, da de vare i Irland, og havde gjort Bytte, som de ofte kunde rose sig af, da dreve de utallige Hjørder til Skibene, baade Nød og Faar og Geder, som de vilde have til Føde, og de dreve disse ned til Skibene. Da kom en fattig Staffels Bonde, der var daarlig klædt, til Olaf, og bad ham give sig sin Hjord, som han kjendte sig ved, og at drive den tilbage til hans Huus. Olaf svarede: „Jeg kan ikke opfylde din Begjering, thi det er umuligt du kan kjende din Hjord blandt en saa stor Mængde, du kan hverken stille den fra de andre eller faae den samlet sammen, og der vil ingen kunne findes, som skulde være i Stand dertil.” Bonden sagde da: „Vil mig den Barmhertighed, at jeg maa faae det af mit Kvæg, som min Hund kan stille fra Hoben for mig.” Olaf sagde: „Hvis du har saa klog en Hund, at den kan faae dine Faar og Nød skilte fra de andre, og den ved sin Forstand og Klogskab kan kjende dem fra den anden Hjord, saa vil jeg tilstaae dig din Ven, men pas vel paa, at du

ikke foraarsager os noget Ophold." Og paa Bondens Befaling løb Hunden ind i de utallige Flokke af Hjorden, og der var ikke forløbet en halv Time, førend den havde skilt alt Bondens Kvæg fra det andet, og drev det bort fra det andet Kvæg. Herover forundrede Olaf og hans Mænd sig meget, og undersøgte, hvilken Natur eller Forstand denne Hund besad. Bonden sagde, at den havde større Eighed med kloge Hyrder end med uforstandige Hunde, thi den havde Mennekesforstand. Olaf undrede sig meget derover, og ansaae Hunden, hvilket ogsaa var saa, for en stor Kostbarhed, og bad Bonden om han vilde give ham den. Og Bonden gav ham strax Hunden; men Olaf gav igjen Bonden en tyk Guldring og oven i Kjøbet, hvad der var mere værd, sit Benskab; og de skiltes nu ad som Venner. Denne Hund hed Vige, og det er almindelig Mening, at der aldrig har været en større Kostebarhed af den Slags, end denne Hund.

Om Olaf Tryggvesson og Kjempen Alpin.

14. Der fortælles, at da Olaf kom til England, var der en Kjempe, der hed Alpin, en særdeles stærk Mand og en stor Holmgangsmænd; han besad megen Ejendom, skjendt han havde erhvervet den med Uret, og var i alle Henseender en overmodig Mand, men smuk af Udseende. I England var der en formedelst hendes Frænder anseelig Enke, der ogsaa selv var en mandig Kvinde; hun hed Gyda, og havde et stort Rige; til hende bejlede Kjempen Alpin. Men hun svarede saaledes, at hun vilde lade stævne Thing, og der vilde hun vælge den hun vilde have til Mand. Deri samtykkede Kjempen. Dette spurgte Olaf og Vikingerne, hvad Dronningen

nemlig havde aftalt med Kjæmpen; og mange af dem gjorde sig færdige til at drage til Thinget, og smykkede sig med prægtige Klæder, og haabede, de skulde blive valgte; mange af dem havde ogsaa forhen forsøgt sig i Mandepøver. Olaf tog ogsaa derhen, og havde klædt sig saaledes, at han havde en lodden Kappe paa, og skjulte sit Hoved med en sid Hat; han drog nu til Things med sine Mænd. Dronningen kom ogsaa til Thinget tillige med tredive Kvinder; de rede ud af Borgen i et prægtigt Tog, men hun var dog anseeligere end alle de andre. Kjæmpen Alpin sad paa en Stol, herlig smykket med de kostbareste Silkeklæder og Guld og Edelstene, ligest det hvormed Afgudsbillederne smykkes paa Alteret. Og hen til ham rede nu hine skjønne Kvinder, og sad paa deres Heste. Kjæmpen tog strax til Orde: „Hør du ædle Frue, det er mit Bud, at I stige her af Hestene, og tager her eders Sæde hos mig, og vælg mig til din Mand og Kjæreste.“ Denne mægtige Frue var Søster til Skotternes Konge Olaf med Tilnavn Kvaran. Hun saae nu paa begge Sider af sig en stor Skare og mange berømmelige og smykkede Mænd; hun saae ogsaa, at Alpin var herlig smykket. Hun red nu Kredsen rundt, og betragtede opmærksom alle de Mænd, der vare komne did, baade med Hensyn til deres Udseende og Klæder, men fandt ikke den hun søgte og som tækkedes hende; det samme gjør hun endnu engang, at hun nemlig rider og ransager hver Mandes Ansigt og Udseende. Og da hun red den tredje Gang, kom hun hen til en stor Mand i en lodden Kappe; og da hun havde betragtet hans Dine, sagde hun: „Denne Mand vælger jeg til min Husbonde blandt alle dem, som ere komne hid.“ Og da Alpin saae sig tilfidesat og for-

aget, saa at han ikke kunde vente sig dette elskelige Giftermaal, men derimod denne Mand udvalgt dertil, da lo han bittert, og sagde, at det Giftermaal skulde han ikke længe nyde Godt af. Thinget blev nu hævet, men et prægtigt og herligt Gæstebud forberedt, og Rygtet derom udbredte sig over alle Landskaber; did drager først Jarlen og mange andre Høvdinge, da Olaf skulde holde Bryllup med denne Kvinde. Og da han sad ved Gæstebudet, kom Kjempen Alpin meget forbitret, og udæskede Olaf til Holmgang, og sagde, han skulde vise baade sin Styrke og Djærvhed. Det var den anden Gæstebudsdag, at Olaf blev æffet til Tvekamp. Han lovede at komme. Og strax den næste Dag i Dagningen drog Olaf selv tolvte til Holmstævne; Kjempen kom ogsaa med fire og tyve Mand; og de begyndte Kampen, og der faldt af Kjemperne to og tyve Mand. Og da fastede Olaf sine Baaben, løb imod Kjempen, greb ham, og fældte ham til Jorden; og derpaa bandt han alle dem, som endnu vare i Live, fast; satte saa Kjempen paa en Hest, lod ham vende Ansigtet mod Halsen, og drev ham saaledes foran sig hjem til Borgen. Og da Jarlen og de andre Høvdinge saae dette, da tyktes dem alle, at det var den herligste Sejer, som Olaf havde vundet, samt hvor haanlig Kjempen var medhandlet og hvilken Skjændsel der var vederfaret ham. Og da foragtede Jarlen dem, og sagde, at han ikke vilde taale deres Overmod, og befalede ham at forlade Landet, hvilket han ogsaa gjorde. Olaf opholdt sig der nogen Tid, og han og Gyda havde en Sent sammen, der hed Tryggve; han stred siden med Svend Alfifasen tre Dage før Juul.

Om Hakon Jarl.

15. Nu maa vor Fortælling vende sig derhen, at den Gang regjerede Hakon Jarl Sigurdsen i Norge, som før er omtalt. Sigurd var en Søn af Hakon Grijotgardsen. Denne Hakon var mægtig og snild, og ved sine Raad og listige Paasund fik han Harald Gunhildsen fældet ved Hals i Limfjorden, og derefter Guldharald, som han selv nedlagde med Danekongens Samtykke. Saaledes forenedes de to Riger, Norge og Danmark. Da fik Hakon ogsaa det meget Guld, som hans Frænde havde ejet. Derpaa indsatte Kong Harald Hakon til Bestyrer og Jarl over Norge, men han skulde hvert Aar betale Danekongen Skat. I tretten Aar vare Nordmændene saaledes skatstyldige til de Danske. Og i det trettende Aar stred Keiser Otto med de Danske. Da flyede Kong Harald og Hakon Jarl til Limfjorden; men derpaa flyede Hakon Jarl til Norge, og betalte aldrig siden nogen Skat til Danekongen. Men nogle Aar efter kom Jomsvikingerne ved Midvinters Tid til Norge med hundrede og halvsjerdshundstyve Skibe, og stred med Hakon Jarl og hans Søn Erik i Hjerungevaag; og de stredes saa tappert, at man har faa Exempler i de nordiske Riger paa et saadant Slag. De stredes den hele Dag, men Hakon Jarl tog stundum i Land, og bragde sine Afguder Offer, og paakaldte dem meget; men paa den Dag udrettede hans Bøn intet. Der faldt mange af hans Mænd, og kun faa af Jomsvikingerne. Og den næste Dag strax ved Solens Opgang begyndte de atter Slaget, og stred lige til Solen stod i Sønder. Og da gif Hakon i Land, og paakaldte nu Thorgerd Holdabrud for Sejer, men førend hans Bøn

opfyldtes, gav han hende sin ni Mars gamle Søn. Og da kom hun med til Slaget, og der skete et forfærdeligt Slag med Hagelvejr; og da lede Jomsvingerne et stort Nederlag. Erik Hakonsen gjorde hæftige Anfald, og nedlagde mange. Da flyede Sigvalde Jarl med tredive Skibe til Danmark; men Bue blev tilbage, og sagde, at det var bedre at lade Livet der med Mandighed, end at flye med Angst og Bæven. Og den tredje Dag strede de med frygtelig Tapperhed. Men eftersom mange kom Hakon Jarl til Hjælp, de andre derimod maatte hente Undsætning langt fra, og mange faldt, saa kunde de ikke gjøre Modstand. Og da Bue saae sine Mænd falde, og Følken omkring sig formindskes, men Gjenderne begyndte at entre, da greb han sine Guldkister hver i sin Arm, efterat have kjæmpet paa det djærveste; han bar sig da saaledes ad, at han stak sine Armstumper i Kisterne, raabte derpaa: „Overbord, alle Bues Mænd!“ og styrtede sig saa overbord.

Om Hakon Jarls svigefulde Anslag imod Olaf Tryggvesson.

16. Nu er at fortælle, at Hakon Jarl herte mange Berømmelser over de mangfoldige Feldtslag og snilde Foretagender, som Olaf Tryggvesson øvede vide om. Da tænkte han frem og tilbage paa, hvorledes han skulde forebygge, at han ikke ved noget Paafund eller underfundige Kunster skulde berøve ham eller hans Sønner Riget; og han pønsede paa mange Maader, hvorledes han kunde oplægge Raad imod ham, at han ikke skulde miste sit Rige, men søgte derimod at spænde ham selv nogen Snare, at han kunde berøve ham sin Fædrenejord eller Livet. Han

løb nu stævne et talrigt Thing, til hvilket der kom mange Høvdinge. En Mand, ved Navn Thorer Klakka, var en stor Ven af Jarlen; ham kaldte han til sig paa Thinget, og sagde, at han vilde sende ham øster til Garderige, hvor han skulde forkynde, at Jarlen var død, samt at Landet nu laae uden Høvding, og det var alles Villie at unde Olaf Tryggvesson Kongedømmet; „og i dette Ørende,” vedblev han, „skulle Olaf Tryggvesson's tvende Morbrødre staae dig bi, og bekræfte dette, og sige, at de ere sendte for med Hæder at bringe ham tilbage til sit Fosterland. Men Olaf's Frænder skulle sværge paa Tro og Love, at de ikke ville aabenbare Olaf denne List, førend de stige i Land i Norge; da skal det staae dem frit for.” Man fortæller ogsaa, at denne Thorer havde før været hos Olaf, og var hans edsvorne Ven, og ikke desmindre overtog han dette Forræderi, og havde saa fast forpligtet sig til svigefulde Planer imod Olaf Tryggvesson, og formædelst Jarlen's Bestikkelser og Overtalelser lovet at opfylde hans Villie. Jarlen sendte nu Bud efter Olaf's tvende Frænder; den ene hed Karlshoved, den anden Josteen. Og da de kom til Jarlen, gjorde han dem bekjendte med det Forræderi han havde fore; men de affloge at deeltage deri, og sagde, at dette var et Foretagende, som det lidet skikkede sig for dem at øve mod deres Frænde. Jarlen sagde, at de valgte sig en slettere Lod, som de endnu mindre vilde have Lyst til, hvis de affloge dette; de skulde nemlig strax døe, hvis de ikke opfyldte hans Villie. Nu vovede de ikke andet, end at samtykke i hans Forlangende. De beredte sig nu til Rejsen, og hver af dem førte sit Skib; derpaa sejlede de til England, og da de kom der, spurgte de, at Olaf var da faret øster til Garderige.

Derpaa sejlede de derhen; og da de kom der, modtog han dem vel og med meget Venfkab, og anrettede et fagert Gjæstebud for sine Frænder. Derpaa gav Thorer sig til at fremføre sit bedrageriske Vrende, og berettede Olaf alt det, som vi her fortalte. Olaf spurgte da sine Morbrødre, om det var sandt hvad han sagde. De lubede med Sovedet, og svarede forsagt og med mærkt Afsyn, at det var sandt. Olaf troede dem nu, at det maatte være sandt, thi alle deres Folk bekræftede det. Men det undrede Olaf og mange andre, hvorfor Brødrene Karlshoved og Josteen vare saa nedslagne i saa glad en Sammenkomst. De vare der nu om Vinteren. Om Foraaret gjorde Olaf sig særdirig til at rejse fra Garderige med sex Skibe, foruden de tre, paa hvilke de andre vare sejlede did. Disse Skibe vare ladede med mange store Kostbarheder, Guld, Edelstene, kosteligt Pels og alt Slags Kjøbmandsgods, som var sjeldent i Norge. Han sejlede nu uden at vide noget af dette hans Frænders Forræderi, og foretog uden nogen Mistanke denne Rejse. De sejlede med god Vær og megen Glæde. De landede i Norge paa det Sted, som hedder Thjalveshule, og tjeldede over deres Skibe. Og da Mændene vare faldne i Søvn, gif Josteen og hans Broder over paa Olafs Skib; de kom hemmelig og forsagte, og bade ham gaae i Land; han gjorde saa, og de satte sig ned kort fra Bryggen, og talte sammen; da sagde de begge paa een Gang: „Vi have begge fortjent Døden af eder, og derfor bringe vi eder vore Hoveder, formedelst vort Bedrageri og Svig.” Derpaa fortalte de grædende den hele Sammenhæng, „og paa dette Sted, Frænde!” sagde de, „maa Døden være eder tiltænkt.” Da svarede Olaf: „Beholder selv eders Hoveder, og jeg vil tilgive eder dette, men siger mig nu,

hvad jeg skal gjøre." De sagde da: "Vi vide, at en Finn har sin Bolig her i dette Fjeld, og han veed mange Ting forud; lad os gaae hen og opsøge ham, og spørge ham hvad vi skulle gjøre, og bede ham give os et godt Raad." Olaf sagde da: "Det er mig ledt og lidet om at gjøre at opsøge det Slags Mennesker eller at søge Hjælp hos dem, men siden eder saa synes, saa skee Guds Villie og vor!" De gik derpaa om Natten i Mørket, og Bejen var fuld af Moradser og man kunde let synke i; Olaf faldt da i en Pøl med begge Fødder, men de rakte ud efter ham og hjalp ham op; da sagde Olaf: "Det er Straf som forskyldt, og det viste sig, at det stikker sig ilde at søge Trøst eller Hjælp hos Finnen, og jeg har faaet det betalt." De andre svarede: "Det er et gammelt Ord, at det skal blive galt, før det bliver godt." Finnen vidste nu deres Færd forud, og lukkede Døren op paa sit Huus, forat de kunde finde hans Bolig. Og da de saae Lys derfra, saa fandt de snart Bejen did; og Finnen talte indenfor, og sagde: "Jeg veed, Olaf, hvem du er, og hvad du søger, og hvem du skal vorde; du behøver ikke at gaae ind i mit Huus, og haardt har jeg haft det i Dag for din Skyld, siden du kom til Land; der fare ikke ringe Fylgier med dig, thi lyse Guder ledsage dig; men jeg kan ikke udholde deres Nærværelse, thi jeg er af en anden Natur; og derfor skal du blive udenfor, medens du taler med mig." Da sagde Olaf: "Siig mig nu, Finn, hvorledes vi skulle bære os ad, hvordan det vil gaae med vort Foretagende, og om jeg faaer dette Rige eller ikke." Finnen svarede: "I Morgen tidlig vil Thorer hente dig til Samtale, og bede dig gaae i Land, og han vil ubede sig en hemmelig Samtale med dig, og

forlange, at I skulle sætte eder ned; han vil da see til at vælge sig et højere Sæde end dig, men du skal sætte dig derimod, thi to af hans Mænd ere skjulte i Skoven, og strax naar han giver dem et Tegn, ville de løbe frem og dræbe dig. Men lad du to af dine Mænd være paa den Maade i Skoven, at de, strax naar du giver dem et Tegn, kan løbe frem og dræbe Thorer; paa den Maade vil Thorer blive fanget i den Snare, han satte dig, og det gaaer da til som tilbørligt er. Men kort efter dette vil Hakon blive dræbt, og du vil da erholde Riget; og naar det er fuldbyrdet, som jeg nu siger dig, at du styrer Norges Rige, da vil du paabyde en ny og ubekjendt Tro i dette Land, og førend du standser dermed, ville de allerfleste af dine Undersaatter adlyde dette Bud; og hvis Erfaringen bekræfter hvad jeg nu siger dig, da skal du ikke byde mig nogen anden Tro og Levemaade, end den jeg nu har, og ikke nøde mig dertil, thi jeg lader mig ikke omvende til noget andet eller til at antage nogen Natur forskjellig fra den jeg nu har; men jeg skjønner ikke at jeg kan være eder eller eders Værdighed til nogen Nytte, med mindre eders Sund skulde blive saaret; hvis saa skeer, da send den til mig, og jeg skal læge den." Derpaa drog de bort, gif ned til Skibene, og toge hemmelig ombord, saa at ingen vaagnede derved. Og alt dette gif for sig saaledes som Finnen havde sagt. Da nemlig Olaf og Thorer talte med hinanden om deres Sæder, og de begge vilde have det højeste, da svang Olaf sin Handske med den højre Haand over sit Hoved, og da løb der fire Mænd frem af Skoven, af hvilke de to vare Josteen og Karlshoved, og disse løb foran de andre hen til det Sted, hvor Olaf og Thorer sad, og hug begge paa een Gang

til Thorer, der saaledes endte sit Liv. Da Thores Mænd saae dette, flyede de bort, men de, som vare paa Stibene, bade om Raade, og denne tilstod Olaf alle dem, som lovede at lade sig kristne og at yde ham Bistand, hvilket de med Taknemmelighed modtog. Da Olaf saae sig saaledes omgivet med Svig, og dog frelst ved Guds Misfærdighed, da takkede han Gud; og herom er nu nok fortalt for denne Gang.

Om Hakon Jarl den Mægtige.

17. Dernæst er at fortælle, at Hakon Jarl paa sine gamle Dage begyndte at vise Haardhed imod Folket formedelst Overmod og Pengegjerrighed; han viste sig ogsaa uvoren i Kvindesager, thi han tilegnede sig alle de Kvinder, han kunde faae, hvad enten det var Søstre, Mødre eller Døtre, og beholdt dem hos sig saalænge ham tyktes. Han begyndte da at vise megen Haardhed mod hele Almuen, hvorfor Folket blev ildefindet imod ham, saa at mange kaldte ham Hakon den Onde. Og der fortælles, at en Islænder digtede et langt og slemt Kvæde om ham, fuldt af mange og uherte Ting. Hakon havde større Tillid til Dfringer, end de fleste andre. Og han drev det saa vidt, at Kjærligheden blev til Ryggesløshed, saa at han havde gifte Koner hos sig af fornem Slægt og mange Møer, og de vare hos ham en Uge eller Maaned, og da sendte han dem skjændede hjem til deres Fædre og Mødre. En Mand ved Navn Brynjolf boede i Gaulardalen, en mægtig og meget rig Mand; han havde en smuk Kone. En Nat sendte Hakon Jarl sine Trælle did, med Befaling at de skulde bortføre hans Kone. Da de kom til Gaarden, var Brynjolf kommen i Seng til sin

Kone; de fremførte deres Vrende, og sagde, at Jarlen sendte ham Bud, at han skulde lade sin Kone drage med dem. Brynjolf svarede: „Det er meget denne Jarl tillader sig at sige og gjøre, og saa tøylesløs bliver nu hans Færd, at man maa haabe at der raades God derpaa ved at hans Regjering tager en ynkelig Ende, og dette Folk er nu snart drevet til det Yderste.” Brynjolf blev nu hæftig vred, og jog Jarlens Sendebud bort i største Forbittrelse; de kom til Jarlen, og sagde ham det. Derpaa sendte Jarlen flere Mænd derhen, at han skulde give Slip paa sin Kone, hvad enten han vilde eller ikke, og i andet Fald skulde de dræbe ham. Da disse kom til Brynjolf, og sagde ham Jarlens Bud, svarede han: „Jeg veed ikke, hvorledes det vil løbe af, om Jarlen eller vi skal gaae af med Sejeren;” hvorpaa han sprang op, men de grebe hans Hustru, og hun drog med dem. Men Brynjolf drog hen til alle Gaardene deromkring, og krævede Hjælp hos dem; han fortalte, hvilken Nød der drev ham, at de ikke skulde være udsatte for en saadan Bold, og eggede dem meget til at gribe til Vaaben mod Jarlen; det var ikke ham allene, sagde han, men dem alle, som Nøden tvang dertil. Og eftersom han var mægtig, venesæl og af stor Slægt, saa samlede mange sig til ham, alle med samme Forbitrelse mod Jarlen; de vare forsynede med gode Vaaben og tappert Mandskab, og droge frem med megen Tummel og Gny. De droge ind over Gaularaas, og ad Vejen til Lade, som var Jarlens Hovedgaard; der var ogsaa det største Hovedtempel i Norge. Og alles Villie var som ens, at dræbe Jarlen eller at indebrænde ham. Jarlen opholdt sig da paa Lade, som var Hovedstaden i hele hans Rige, og hvor hans Foræls-

dre forhen havde boet; det store Tempel, som stod der, havde han besat med utallige Afgudsbilleder. Men om vi end fortælle saadanne Ting om Hakon Jarl, som kunne tykkes trykkende og haarde, saa fortællés dog ogsaa om ham, at hans Regjering i Førstningen i lang Tid var meget yndet, men da han blev ældre, blev han haardere og hans Regjering mere trykkende. Der fortællés ogsaa om ham, at han var en særdeles smuk og forstandig Mand, og overgik alle andre, som have haft samme Bærdighed; ogsaa var han en fortrinlig Kriger. Hans ægtefødte Sønner vare Svend og Erlend. Grif var ikke ægtefødte; han var baade lig sin Fader og ulig ham; lig med ham i Forstand og Tapperhed, men ikke i Udseende og Tænkemaade; han var mild og velvillig, og vilde gjerne mægle imellem Høvdingerne og deres Undergivne, og sagtmodig, undtagen mod sine Fjender, imod dem var haard og stræng. Grif og Svend vare ikke i Landet, da denne Begivenhed forefaldt. Det hændte sig om Morgenen tidlig, at nogle Mænd kom til Jarlens Herberge, og berettede ham, at der nærmede sig en stor Hær fra alle Sider. Da Jarlen hørte dette, formodede han nok, at det ikke kunde nytte at søge Bistand i Herrederne, thi alle Indbyggerne der vilde være ham imod, og der var ingen Hjælp derfra at vente; han flygtede til Skibene, som vare fort fra hans Gaard, og lagde ud paa Fjorden tiligemed hans Søn Erlend og hans Huusfolk; de fik i en Hast to Skibe færdige, og lagde fra Land, og satte nu deres Haab til Søen, da det var bristet paa Landet. Men da Jarlen var kommen et kort Stykke fra Land, saae han, at der sejlede ni Skibe ind ad Fjorden, og stævnedes imod ham. Da de saae disse, undrede de sig

meget. Men da de saae hen over Bagstavnen, da kom der ligeledes mange Skibe indenfra imod dem med megen Hæftighed og Skrig. De baade sejlede og roede med megen Iver og aabenbar Fjendskab, med det Forsæt ikke at lade Jarlen undkomme.

Om Olaf Tryggvesøn.

18. Efterat Thorer Klakka var dræbt, samlede Olaf Tryggvesøn alle de Skibe, de havde haft med sig fra Garderige, og sejlede nordpaa langsmed Landet. Og paa denne Tid sejlede han ind fra Agdenes imod de to før omtalte Skibe, som kom inde fra Fjorden. Olaf befalede sine Mænd at lægge imod dem: „Jeg vil vide, hvem det er,” sagde han; men dette sagde han, uden at ane, hvem det var der sejlede imod dem. Da nu Hakon Jarl saae sig saaledes trængt, mærkede han, at han maatte underkaste sig den Dom, som hans Fjender vilde lade ham lide; han sagde da til sin Søn Erlend: „Du skal nu tage en liden Baad, paa hvilken jeg vil gaae ombord med nogle faa Mænd, og roe til Land; men bliv du tilbage, thi jeg haaber, at du formedelst den Yndest, du staaer i, vil beholde Livet; thi mange ere velsindede imod dig, og ingen vil gjøre dig noget, naar jeg ikke er med.” Saa skete, Jarlen lagde til Land, og løb strax ind i Skoven, og skyndte sig afsted. Men da han kom ind i Skoven, mærkede han, at der allerede laae Baghold, hvorpaa han søgte æsteraa med sine Mænd, og drog hen til Gaulardal, forat undbrage sig sine Fjenders Forsølgelse. Men de andre Mænd satte efter ham med Hæftighed, og fandt nu hine to Skibe, og lagde fra alle Sider imod dem. Da Erlend nu saae, at hans Fjender

havde hans Liv i deres Magt, saa sprang han overbord med nogle af sine Mænd, og gav sig til at svømme. I samme Øjeblik kom Olaf Tryggvesen; han sad ved Roret paa sit Skib, og saae den unge Mand svømme bort fra Skibene. Olaf spurgte de Skibsfolk, som vare tilstede, hvad det var for en ung Mand, der svømmede bort fra Skibene; og man sagde ham da, at det var Jarlens Søn, og at han hed Erlend. Og strax da han hørte dette, fastede han Roerpinden, som han holdt paa, efter ham, og traf ham i Hovedet, hvoraf han døde. Derpaa spurgte Olaf, hvad det var for en Uro og Ufred, der var paa Færde, og de fortalte ham Grunden dertil. Derpaa spurgte de, hvad det var for en gjæb og anseelig Mand, der talte med dem. Han svarede, at hans Navn var Olaf, og han var Tryggves Søn. Men da Threnderne hørte dette, bøde de ham velkommen, og sagde med Kjærlighed: „Sandelig skal du være velkommen hos os, thi vi have nu i lang Tid længtes efter dig, og vi ville gjerne tage dig til vor Konge, hvortil du er født; lader os nu alle sætte efter Jarlen, og dræbe ham; dertil ønske vi nu din Bistand; og naar han er overvunden, skal du besidde hele Norges Rige, thi vi ville vælge dig til Konge over hele Norge.” Olaf Tryggvesen blev nu glad ved deres Ord, og sagde, at dertil vilde han love og yde dem sin Hjælp. Derpaa lagde de med alle Skibene til Land, forenede den hele Hær i een Fylking, droge derpaa frem forat finde Jarlen, og deelte Hæren i flere Afdelinger forat opsege ham. Men saasnart Jarlen erfarede, at Olaf Tryggvesen var kommen did, og at Krigsfolket strømmede til ham, saa ræddedes han for hans Forsølgelse, og undflyede alt hvad han kunde; men de Folk, som fulgte med ham,

flygtede hver til sin Side, saa at der tilsidst ikke vare andre hos Jarlen, end hans Træl Karf. Jarlen var paa sin Flugt til Hest, og kom til en stor Na, som han satte over. Han havde en Silkekappe paa, hvilken han tog af, og kastede i Naen; derpaa flygtede de til Gaulardal, og søgte efter et Skjulested. De kom til Gaarden Rimul; der boede en brav og fornem Kvinde, som Jarlen tyede til; hun modtog ham vel. Jarlen sagde: „Her, gode Kone, jeg har maattet flye for mine Fjender, de sætte hæftig efter mig; sig mig, om du kjender noget Skjulested, at jeg kan undgaae dem; gjer dette efter dit bedste Skjennende og for det Venstabs Skyld, som du her vise din Hørding.” Hun svarede da: „Hvis jeg skulde lede efter en mægtig Mand, da vilde jeg vel mindst vente at finde ham i et Svinehuus.” Jarlen sagde: „Det er et snildt Indfald; befal dine Trælle at indrette os her et Gjemmested.” Hun gjorde saa; hun lod en stor Grav indrette, og lod den dække til med Bed, og saa godt som muligt skjule, saa at man ikke kunde see, den var nys gjort. Derpaa gif Jarlen og Trællen ind i dette samme Huus, og da de vare komne derind, blev det omhyggelig tildækket. Derpaa skovlede de Jord derover, dækkede det med Gjedning, og dreve Svinene ind derpaa, som traadte Gjedningen ned. Men Olaf Tryggvesson drog imidlertid frem forat søge efter Jarlen; han kom nu med en stor Flok til nys omtalte Na. De saae nu Rappen, som var dreven op paa en Dre, den blev tagen op, og kjendt, at det var Jarlens. Da toge mange til Orde, at Jarlen maatte have sat til der, og at det ikke kunde nytte at søge mere efter ham. Men en gammel Mand sagde: „Nej, saa kjender J ikke Jarlens Kunster, hvis J tænker,

han har mistet Livet i denne Na; det er et af hans listige Paafund, at kaste sin Kappe her, forat I skulle troe, at han her har sat til." Dette troede de nu ogsaa, vedbleve at søge, og kom omsider til Gaulardalen og til Gaarden Rimul, hvor de gjennemfegte hvert Huus; de kom ogsaa til Svinehuset, men fandt ham ikke. Og sereud de drog bort, sagde Olaf højt: „Hvis nogen Mand bringer mig Jarlens Hoved, da vil jeg give denne Mand en stor Belønning;" og da han havde talt saaledes, herte han op med Eftersøgningen, og drog bort med alle sine Mænd. Jarlen herte hans Ord, og ligeledes Trællen, og Jarlen undrede sig meget over denne hans Tale, og sagde: „En anseelig Mand er denne Olaf, og megen Kraft viser han i sine Foretagender, og aldrig før har nogen Mand's Tale saaledes bevæget mig eller mit Hjerte, i hvor mange store Farer jeg end har været, og jeg er bleven meget tankesuld og bekymret ved disse Ord." De havde Eys hos sig, samt Mad og Drikke, og spiste begge sammen. Jarlen betragtede Trællen, og saae hvorledes hans Mafyn mærkedes, hvoraf han sluttede sig til hans Tvivlraadighed og at han endnu ikke vidste hvad han vilde gjere; han fattebe nu Mistanke om, at han vilde svige ham, og troede ham ikke, hvis han selv faldt i Søvn. Han gav sig nu til at vaage over sig selv, og vilde blive vaagen den hele Nat; Trællen derimod sov baade fast og længe. Og da han vaagnebe, saae han, at Jarlen vaagebe endnu. Da sagde Trællen: „Jeg drømte, Herre!" „Hvad drømte du?" sagde Jarlen. Han svarebe: „Det skal jeg sige dig, men du maa udtyde min Drøm." Jarlen sagde: „Saa fortæl den da!" „Mig tyktes, at vi sejlebe sammen paa eet Skib, og jeg

fab ved Roret." Da sagde Jarlen: "Saa betænk, at du raader for mit Liv, og for begge vores, og vær mig tro, at du siden kan nyde mange gode Dage." "I en anden Drem forekom det mig, at der var en stor Mand ved Huset, en sort og slem en; han sagde: Nu er Urle dræbt." Da sagde Jarlen: "Saa maa min Sen Erlend være dræbt." Derefter sov Trællen ind, og da han vaagne, saae han Jarlen var vaagen, og sagde: "Jeg havde endnu en Drem; mig syntes der var en stor Mand, som gik ned fra Fjeldet, og sagde: Nu ere alle Sunde luffede." Jarlen svarede: "Dermed varfler du os kun faa Levedage." Trællen sagde: "End drømte jeg, at Olaf gav mig en overmaade stor Hest." Jarlen sagde: "Det betyder, at han vil lade dig hænge i den højeste Galge, naar han faaer dig i sin Magt; vogt dig vel for at begaae nogen Ewig imod mig, thi da vil det snart være ude med dit Liv." Derpaa sov Trællen ind, men Jarlen vaagede. Og da det kom ud paa Natten og var henimod Dag, da kunde Jarlen ikke længer holde sig vaagen, men Trællen var vaagnet op; og da han saae Jarlen sove, tog han en meget hvas Kniv, og bibragde Jarlen et stort Saar i Struben, og skar derpaa Hovedet af ham; løb saa ud af Huset, og drog afsted, indtil han naaede Lade den næste Dag tidlig om Morgenen. Han bragde da Olaf Tryggvesson Jarlens Hoved. Og da Olaf havde overtydet sig om at det var Jarlens Hoved, blev han meget forbitret paa Trællen, og befalede at man skulde hænge ham, og sagde, han skulde have fortjent Løn for Forræderiet mod sin Herre; "han svog Hakon Jarl," sagde han, "og vil svige mig, hvis han kan; saaledes skal man affkræffe andre fra Forræderi mod deres Herre."

Om Landets Deling.

19. Der var forðum en Konge ved Navn More, som først bebyggede Norge; søndenfor Norge ligger Danmark, men østenfor det Sverrig; mod Vesten er England, men nordenfor Norge er Finmarken. Norge er skabt som en Trekant; Landets Længde gaaer fra Sydvest mod Nord fra Gøtelven til Vegefast; men Bredden og Vidden fra Øst til Vest fra Gideskov til Englands Hav. Landet er afdeelt og kaldt med følgende Navne: Vigen, Hordeland, Opplandene, Throndhjem, Helgeland, Finmarken. I disse Riger ere mange Herreder og Fylker og utallige Der. Hele Norges Rige besad af hin berømte Konge Harald Haarfager, der undertvang det med Magt, og beholdt det til sin Død; han er heilagt paa Rogeland, hvor han døde. Efter ham vare mange Konger, der nedstammede fra ham, og vare Konger over Herreder og store Riger og Der. Men her tale vi kun om dem, som have regjeret over Landet langsmed Kysten, og som vare Overkonger i Landet; thi i Opplandene og Fjeldbyggerne vare der Fylkeskonger, som nedstammede fra Harald, og regjerede over Fylkerne, og disse Riger skiltes ved Fjelde og Skove vide om i Landet. Blandt disse Konger vare de anseeligste og berømteste, som nedstammede fra Kong Harald, Kong Tryggve, Fader til nysnævnte Olaf; og saa Olaf Haraldson; og Harald Grenske, Fader til Olaf den Hellige, der siden blev Enevoldskonge over hele Norges Rige.

Hvorledes Olaf blev tagen til Konge.

20. Da nu den Tidende spurgtes, at Hakon Jarl var dræbt, men Olaf Tryggvesen kommen i hans Sted,

og Rygtet derom udbredte sig over Landet, saa kom alle Høvdinge og vise Mænd fra Threndelagen, og alle de, som havde noget Værdighedsnavn, saavel som den hele Almue, og det hele Folk vilde eenstemmig have ham til Konge over sig, og bade ham forestaae det hele Folk. Han tog da allerførst mod Thronernes og Gauldelernes Hjælp, og de indgik den Forening, at han skulde understøtte og staae dem bi imod Erik Jarl og Svend, thi disse havde mange Venner og Frænder, skjøndt mange ogsaa vare deres Uvenner. Kong Olaf havde derimod ogsaa sin Besværlighed, som var stor nok; hans Fader var tagen af Dage og havde mistet alt sit Rige, og Olaf selv havde i sin Barndom været længe i Landflygtighed fra sine Frænder og sin Fosterjord. Dernæst kunde Bønderne byde Kongen Hjælp og talrigt Mandskab, og meget befæste Kongemagten; hvorimod Kongen skulde skaffe dem fortræffelig Anførsel i alle vanskelige Tilfælde og i Feldtslag. De indgik nu denne Forening med hinanden. Toge de da Olaf Tryggvesson til Konge paa Ørething, men han tilsvor dem derimod Lov og Landsret, og de skulde være hinanden forpligtede til alt Godt. Han styrede nu sit Rige med Berømmelse og Glæde, blev Gnevoldskonge over hele Norge, og underlagde sig det hele Land nordensfra Finnebo og sønderpaa til Danmark; han blev da mægtig og gjæv. Han havde meget Arbejde og Besværlighed, medens han styrede Landet; han var den første af Norges Konger, som overholdt den sande Tro, og formedelst hans Foranstaltning og Magt blev Norges Rige fuldkommen kristnet, men der foresaldt mange mærkelige Begivenheder, førend Kristendommen blev udbredt over Landet.

Hvorledes Kong Olaf paabød den sande Tro.

21. Man fortæller, at han fremførte dette sit kongelige Bud for hele Folket, og holdt mange Taler med megen Kløgt, at de skulde lade deres gamle Skikke fare, som vare Sjælen til saa megen Meen, i det de troede at finde Hjælp, naar de ofrede til Stokke eller Stene. Han bad dem da med megen Beltaenhed, at give Slip paa hine daarlige og skjændige Skikke, der vare ligesaa bebragteriske som farlige, og bad dem heller at dyrke den sande Gud, som regjerer i Himmeriges Herlighed, ham, som er den eneste sande Gud, og som giver Menneffene alt hvad Godt er. Han bad dem da ogsaa at betænke, alle de forstandigste Mænd i Landet, hvorledes Engellænderne handlede, samt Saxerne og de Danske, hvilke da kort før havde antaget Troen. Han bad dem med megen Beltaenhed, at de nu skulde lade de hedenske Offere fare, og handle efter slige Mænds Exempel, og vende sig til den rette Vej, og troe paa den sande Gud i Himlen; han forestillede, hvilken Forskjel der var imellem at tjene den almægtige Gud og Djævelen; og talte adskilligt om dyrebare og rettroende Mænds Herlighed, og hvad der derimod forestod de Døde og om Helvedes forfærdelige Kvaler. Han holdt denne Tale med megen Kraft og guddommelig Bistand. Men Høvdingerne talte derimod, og droge bort fra Thinget, hjem til de Herreder, hvor hver især havde sine Besiddelser. Ikke desmindre beholdt dog Kongen en stor Hob tilbage, og vedblev at tale Guds Orde; alle skattede de højt hans Beltaenhed, og han aflod ikke, førend alle de, som vare blevne paa Thinget, modtog den hellige Daab af Biskoppen, og troede fra nu af rettelig paa

deres Skaber, nedbrøde selv deres Afgudsbilleder, forkaste al deres hedenske Overtro, og antog i dets Sted den hellige Tro og Guds Bud, saa at Guds Kristendom nu havde megen Tilvæert.

Om Kong Olaf Tryggvesson.

22. Det findes i Ane den Grodes Fortælling, og der ere flere, som bekræfte det, at Olaf Tryggvesson var to og tyve Aar gammel den Gang han kom til Landet, og overtog Regjeringen, men han regjerede derover i fem Aar. Men der ere dog nogle kyndige Mænd, som ville sige og troe saa, at han var to og tredive Aar gammel, da han tiltraadte Regjeringen; og det skal nu vises, hvorledes de regne. De sige, at da hans Fader Kong Tryggve blev slagen, da var Olaf i Moders Liv, og han blev født det Aar, og var eet Aar i Skjul hos sin Morfader og Moder; og derpaa drog han til Sverrig til Hakon den Gamle forat undgaae Hakon Jarls og Gunhildes Efterstræbelser, og drog da igjennem ede Egne og Skove, og var der i to Aar hos Hakon den Gamle; og da han drog bort derfra, var han tre Aar gammel. Og da han gik til Skibs og blev tagen til Fange, da han agtede sig til Garderige, da toge Hedninger ham og hans Moder, og havde dem i deres Bold, og i denne Trældom var han i sex Aar; men øster i Garderige og i de østlige Lande var han i ni Aar, men i Bindland i tre Aar; og da drog han til Danmark og til Irland, og modtog der den hellige Daab af Abbeden, som var fuld af den hellig Mand; og i Vesterlandene var han i ni Aar. Og derefter forlod han England, og var da to og tredive Aar gammel. Derefter blev der Svig oplagt for Olaf af Thorer Klakka,

hvorpaa de, som fortalt er, drog til Norge, og da blev Thorer dræbt, efter Finnens Spaadom, og fort efter Hakon Jarl; og da tiltraadte Olaf Tryggvesøn Regjeringen, som fortalt er. Hermed stemmer Sæmund Frode og Ase Frode paa den Maade, at begges Mening er rimelig, at Hakon Jarl skal have regjeret i tre og tredive Aar efter Harald Graafelds Fald; hvilket synes at træffe vel ind med denne Fremstilling. Man antager, at Olaf har haft tre mærkelige Tidrum i sine Dage: det første, da han var i Slaveri og Trældom og Fornedrelse; det andet Tidrum i hans Liv havde skinnende Klarhed og Lykke; det tredje Hæder og Berømmelse og megen Eftertanke til manges Frelse. Men maaskee at Ginar Thambestjælver eller Olafs Søster Astrid, der var gift med Erling paa Sole, ikke har tænkt paa hans ni Trældomsaar, da mange stode i den Formening, at han var død. Men siden da Frænderne og Venner fandt denne samme Mand ligesom opstanden fra de Døde, da modtog de ham, som om han var opstanden fra de Døde, og regnede derfor hans Alder til syv og tyve Aar. Men begge Vidnesbyrd forekomme mig værd at bemærke, til at bedømme hvad der af saadanne Frasagn synes meest passende.

Om Kong Olaf Tryggvesøn.

23. Der siges, at fra den Tid Harald hin Haarfagre allerførst tiltraadte Regjeringen var gaaet et hundrede og otte og fyrretyve Aar til den Gang da Olaf Tryggvesøn nu drog fra Landet med fem Skibe, over til England, da han i eet Aar havde været Konge i Norge; han drog da om Høsten igjen tilbage til Norge; med ham fulgte Biskop Jon og mange Præster, Thangbrand Præst

og Thormod og mange andre Guds Tjenere, som han satte til at styrke og opføre Guds Kristendom, til at lære dem, som forhen troede vrangt, at vende sig til den rette Vej, og som skulde lære dem, at Sandhedens Lys udgaaer fra den almægtige Gud. Da Kong Olaf var færdig, sejlede de til Orkneyerne. Over disse regjerede Sigurd Jarl Godversen, som i mange Henseender var en udmærket, mægtig og vennetæl Mand. Kong Olaf forkyndte ham den sande Tro, og søgte at overtale ham baade tidlig og sild paa alle mulige Maader; han skildrede ogsaa hans Mænds Hjelvedes Pinsler, den evige Ild og Frost og mange andre gruelige Kvaler; han advarede ham paa alle Maader, at vogte sig for disse, og sagde, at de ikke kunde undgaae disse Kvaler, med mindre de sønderbrøde deres Afgudsbilleder og dyrkede den almægtige Gud, deres Skaber, som styrer alt; ham burde det dem at dyrke. Jarlen talte herimod, og sagde, at han ikke vilde forlade sin og sine Frænders Tro; „jeg kjender ingen Tro,” sagde han, „der er bedre, end den mine Forfædre have haft, eller nogen bedre Gudsdyrkelse, end mine gjæveste Frænders.” Og da Olaf saa, at han saa haardnakket vilde holde fast ved sin hedenske Tro, tog han hans unge Søn, der hed Hvelp, som der nød en omhyggelig Opdragelse. Kong Olaf lagde ham paa Langskibets Forstav, trak sit Sværd, og bed Jarlen vælge, om han nu heller vilde see sin Søn hugget ihjel for sine Dine, hvis han afflog den sande Tro, „eller,” sagde han, „om han vil slutte Fred og Vennskab med mig, og da faae sin Søn tilbage, og antage Kristendommen; men jeg forsikrer dig, at i andet Fald udsættes dit Rige for Fare og Udælgelse.” Nu lovede Jarlen begge Dele, at modtage Kri-

stendommen og Kongens Venfkab. Derpaa blev Jarlen og alle hans Folk døbte. Kong Olaf drog nu med sin Flaade til Norge, og fik god Bør; han sejlede nu med megen Glæde, og man kunde der see en herlig Sejlads og fagre Skibe.

Om Kong Olaf.

24. Da Kong Olaf kom fra Vesterhavet, laae han ved den *D* i Norge, der hedder *Moster*, og om Natten aabenbarede den hellige Biskop *Martinus* sig for ham, og sagde til ham: „Det har været Skif i dette Land, at indvie *Thor* eller *Odin* eller andre *Aser* et *Bæger* ved *Gjæstebude*, men nu skal du indrette det saaledes, at min *Skaal* bliver drukket ved *Gjæstebudene*, og den gamle *Skif* skal derimod ophøre; derimod lover jeg dig, at jeg skal tale tilligemed dig i *Morgen*, og staae dig bi i dit *Foredrag*, thi mange have nu i *Sinde* at sætte sig derimod.” Dagen efter blev der stævnet talrigt *Thing*; og der kom en utallig *Hob* imod Kongen, og de agtede at sætte sig imod hans *Tale*, hvortil tre af de mest veltalende *Mænd* paa *Thinget* valgtes, at de skulde tale imod ham, og disse vare de anseeligste af alle dem, der vare samlede, baade i *Klogt* og *Veltalenhed*, og de havde overlagt med hverandre, at de vilde tale imod ham, hvis han forkyndte *Guds* *Navn*. Kong Olaf stod paa en høj *Steen*, forat han let kunde sees af alle, og at hans *Tale* kunde høres, og denne *Steen* staaer der endnu til *Aminsdelse*. Da begyndte Olaf at tale til Folket og at forkynde *Herrens* *Navn*, og ved fagre *Ord* at lede alle til at bekjende det og at tilintetgjøre deres forrige *Overtro*. Og da han havde talt længe og snildelig, da rejste den

sig op, som agtede først at svare ham; han saae sig om længe, og teede sig stoltelig, og vilde tale med megen Snille og Kunst. Men denne Mand overkom der en saadan Hoste og Trangbrystighed, at han ikke kunde fremsføre et Ord; og han maatte da sætte sig ned igjen, uden at kunne sige noget imod Olaf. Da stod den anden op, og agtede med megen Brede at tale mod Kongen, men denne Mand stammede paa een Gang saa meget, at man slet ikke kunde forstaae hvad han sagde; og han, som havde rejst sig med Pral og Stolthed, satte sig ned med Latter og Skam. Og da rejste den tredie sig op, og tænkte, at han skulde hævne sine Kamerader ved sine Ords Kløgt, men ham gik det saaledes, at han blev saa hæst og hvæsefe, saa at man ikke kunde forstaae hvad han sagde. Efter som de nu saa kraftigen vare besejrede, antog mange Troen, forlode deres gamle Bildfarelse, og alle fulgte Kongens Bud. Kongen drog med sine Folk derfra nord forbi Stad, og sejlde siden nordpaa til Throndhjem. Han havde da sin Hovedgaard paa Lade, som de forrige Konger havde haft.

Hvorledes Seljamændene fandtes.

25. Følgende Begivenhed indtraf i Begyndelsen af Kong Olafs Regjering, at to Mænd vare paa en Rejse; den ene hed Thord Torunsen, den anden Thord Egileifson; de vare mægtige Mænd og store Høvdinge, havde Besiddelser i Fjordene, og agtede at begive sig til Hakon Jarl, thi de havde endnu ikke spurgt noget om Høvdingeskipet. Da de nu droge igjennem Ulvesund og nordpaa imod Den Selja, da saae de et fagert Syn og et herligt Lys skinne ned fra Himlen paa Søen, nærved selve Landet

samt paa Den Selja. Derover undrede de sig høiligen, og vare nysgjerrige efter at vide, hvad dette monne være for et Syn, eller hvad det kunde være de havde seet, og styrede derhen med Skibene. De fandt da et Mandshoved der, hvor de havde seet Lyset skinne; og mærkede da en sød Lugt, og de toge nu dette Hoved med Ærbødighed og dog med Rædsel, førte det med sig, og agtede at bringe det til Hakon Jarl, og haabede, at han med sin Indsigt kunde bedømme og forklare hvad dette skulde betyde. De drog nu deres Vej, men ikke ret langt, før de spurgte, at Jarlen var dræbt, og at i hans Sted var kommen den berømmelige Høvding Kong Olaf Tryggvesøn. Ikke desmindre drog de hen forat finde Kongen, hvis Gjærvhed og Gævmildhed alle roste, og de kom til Lade. Strax da Kongen spurgte, at disse Mænd vilde begive sig til ham, modtog han dem med megen Mildhed, og anrettede et Gjæstebud for dem. Og da de nu sad i megen Gæmme og Glæde, begyndte Kongen at bede disse anseelige Mænd med Kjærlighed og veltalende Ord, at de skulde lade deres gamle Skif fare, og troe paa den sande Gud; „jeg har,” sagde Kongen, „hørt meget Godt fortælle om eders Foretagender, og derfor beder jeg eder at antage Kristendommen.” Og strax i Begyndelsen fandt disse Mænd saa meget Behag i Kongens Foredrag, at de lovede at følge hans Bud og at give Slip paa deres Vildfarelse. Derpaa blev Biskop Jon, der med et andet Navn kaldtes Sigurd, hentet, og de bleve døbt i den hellige Treenigheds Navn og helligede til den almægtige Gud; og da de vare døbt, vakte dette almindelig Glæde. Kongen lod dem da sidde ved sit eget Bord med megen Hæder, thi det syntes ham rimeligt, at de Mænd, som nu efter

hans Overtalelse havde modtaget Himmeriges Arvedeel, ogsaa deeltog i hans Højtidsglæde og kongelige Maaltid og Gunst. Og da de nu sad og drukke med Glæde og fornøjede sig, da fortalte de Kongen og Biskoppen og alle dem, som vare tilstede, hint fagre Syn, som de havde seet, baade Lys og hvorledes de fandt Hovedet; de sagde dette med Betænkksomhed og Eftertanke. Kongen bad dem vise sig og Biskoppen Hovedet, hvilket de gjorde. Og da han havde seet det, sagde han: „Dette er visstelig en hellig Mands Hoved.“ Han viste det derpaa til alle de ypperste Mænd, og fortalte dem derom med megen Glæde. Derefter droge disse Mænd hjem, styrkede i den hellige Tro. De droge afsted glade og sømmelig, og overholdt siden vel Kongens Bud.

Om Kong Olaf.

26. Det hændte sig engang, at en Bonde, mild og skyldfri, kom til Den Selja, og begav sig derpaa til Kong Olaf, og fortalte ham den Begivenhed, som var skeet, at hans Hoppe blev borte for ham, og han drog længe om forat opsøge den, og omsider saae han den staae paa denne Ø kort fra Sundet, paa den ydre og Dens vestlige Side, hvor der vare store Klipper; „og da gif jeg dig, Herre,” fortalte han, „og jeg saae et stærkt Lys paa den Dag og paa det Sted, og siden efter ofte.“ Da Kongen og Biskoppen hørte dette, da skyndte de sig hen til denne Ø, og ransagede den omhyggelig, og denne Bonde var deres Vejviser. De fandt store Klipper vester paa Den, og saae, at der forðum havde været store Suler, som for kort siden vare styrkede ind; de søgte nu omhyggelig omkring ved dette Sted, og fandt imellem Stenene adskillige

Been med en sød Lugt, hvilke efter Kongens og Biskoppens Foranstaltning bleve sankede sammen og bevarede omhyggelig der paa Den. Og efter Biskoppens Begjering og Kongens Beslutning blev der opført en Kirke, og helliget til disse Guds Mænd, som vare der. Og paa dette Sted viser den almægtige Gud megen Naade formedelst disse Mænds Fortjeneste, som der hvile, lige indtil denne Dag. Ogsaa vise der sig mange Tegn paa en anden D, som hedder Rinn, hvor der ogsaa ere Helligdomme af samme Skare, som i Selja. Og for begges Skyld viser Gud mange Tærtegn formedelst sin Mildhed og Misfærdighed.

Om Sunneva.

27. Man fortæller, at paa Hakon Jarls Tid indtraf den Begivenhed: at der var en Kongedatter paa Irland, som hed Sunneva; hun fik Arv og store Besiddelser efter sin Fader. Og da traf det, at en Viking gav sig til at hærge der, og trængte hende haardt, i det han forelagde hende to Vilkaar, at hun enten skulde stride med ham, eller i andet Fald følge med ham. Men hun vilde paa ingen Maade ægte ham, thi han var en Hedning. Hun holdt da Thing med sine Mænd, og bad dem endelig at vælge det Kaar, heller at forlade sin Fosterjord, end at udgyde saa mange Menneffers Blod for hendes Skyld; „thi jeg vil ikke,” sagde hun, „leve, udsat for den Fare at leve med en hedenst Viking.” Mange valgte sig nu det Kaar at følge med hende, thi hun var deres Dronning. Paa Rejsen med hende begav sig hendes Broder Albanus og mange Tjenestefolk, Kvinder og Børn. Pro sustentatione racio assumunt. Hun viste

nu, at hun havde mere Tillid til Gud end til denne Verdens Hjælp, og hun befalede sig den almægtige Gud i Bøld. Nu begyndte de
 [her mangler omtrent to Blade] og de paakaldte alle Herrens Navn; men Djævelen tyktes nu at lide stort Afbræk altsom Guds Nige tiltog.

Om Kong Erik i Sverrig.

28. Paa den Tid da Hakon Jarl regjerede over Norge var Erik Konge i Sverrig. Og efter hint berømte Slag, som han holdt med Styrbjørn, hvor han vandt Sejer paa den Maade, at Odin gav ham Sejeren, hvorimod han lovede efter ti Aar at tilhøre Odin, efter dette blev han kaldt Erik den Sejersæle. Denne Styrbjørn var en særdeles rask Mand og meget berømt af sine Hærtoge; han havde saa stor en Hær imod Kongen, da han gik i Land i Sverrig, at Kong Erik frygtede meget for hans Magt. Men man fortæller, at Djævelens Kraft virkede saa meget, at Kong Erik fældte de to Parter af hans Hær ved Trolddom, og tilsidst faldt alle hans Folk og saa selve Styrbjørn. Kong Erik var gift med Sigrid hin Storraade, og deres Søn var Olaf den Evenste. Man siger, at Kongen vilde lade sig skille fra Dronning Sigrid, og vilde ikke taale hendes Overmod og Stolthed, og satte hende til at være Dronning over Götland. Siden ægtede Kongen Hakon Jarls Datter. Efter ham fulgte hans Søn Olaf i Regjeringen. Da bejlede Bistvald, Konge i Østerleden, og Harald Grenske, Konge i Oplandene, til Sigrid. Men hun tyktes at der vederfores hende Foragt ved Smaakongers Frieri, og at de viste megen Dristighed, i det de attraaede en saadan Dronning;

hun lod dem derfor begge indebrænde paa een Nat, ved hvilken Lejlighed ogsaa en anseelig Mand Thorer, Fader til Thorer Hund, der stred mod Kong Olaf den Hellige paa Stiklestad, tilfattede Livet; og efter denne Gjerning blev hun kaldt Sigrid den Storraade.

Om Olaf Tryggvesøn og Dronning Sigrid.

29. Da Kong Olaf Tryggvesøn hørte, at der gik saa meget Ry af denne Dronning, som regjerede over Gotland, saa ønskede han at faae dette Rige og hende med; han sendte da nogle anseelige Mænd til Upsal i Sverrig, thi hun var den Gang der, forat bringe hende deres Herres Ærende, og forkynde hende Hensigten af deres Rejse. Da Dronningen hørte dette, holdt hun Samtale og Raadslagning med sine Venner, og om Udfaldet er at fortælle, at hun fæstede sig til Kong Olaf. Sendebudene vendte tilbage, og berettede deres Herre deres Ærende, hvorover han glædede sig. Derpaa sendte han Dronningen en Ring, der efter Udseendet var Guld, og dette kaldtes Fæstensgave. Denne Ring havde været i et Afgudstempel, som Hakon Jarl havde haft. Dronningen tog mod Ringen med Glæde, og priste meget hans Højmodighed, og nu længtes hun meget efter at ægte en saadan Konge. Nu traf det sig engang, at Dronningen holdt Ringen i Haanden og legede med den; da saa hun at den paa et Sted var mørk, hvorpaa hun kaldte en Guldsmed til sig, og befalede ham at undersøge Guld det; han gjorde det, og det befandt, at Ringen var gjort af Malm og Kobber og var ganske forgylt. Da blev Dronningen meget vred, og befalede at man skulde bryde Ringen itu og sende den tilbage til Kong Olaf, og

sagde, at han havde handlet haanlig og forat spotte hende, og intet Giftermaal vilde hun indgaae med ham.

Hvorledes Sigvalde fangede Kong Svend.

30. Da Harald Gormsen var død, tiltraadte hans Søn Svend Tveskjæg Regjeringen. Men Kong Buriisleif i Vindland betalte Skat til Danekongen. Kong Buriisleif havde tre Døtre: Den ene hed Astrid, den anden Sunhild, den tredie Thyre. Da var Sigvalde Jarl i Jomsborg; han begav sig hen til Kong Buriisleif, og foreslagde ham to Vilkaar, at han nemlig vilde forlade Vorgen, med mindre Kongen vilde give ham sin Datter Astrid til Ægte. Kongen svarede: „En fornemmere Mand end dig havde jeg tænkt at give min Datter, men dog vil jeg ikke vise dig bort; du skal bringe Kong Svend fra Danmark hid til mig, saaledes at jeg har ham i min Magt.” Dette lovede Sigvalde, og de gjorde fast Aftale derom med hinanden. Den samme Sommer sejlede Sigvalde med tre Skibe og tre hundrede Mand; han kom til Sjælland, og fik Nys om at Kong Svend var der i Nærheden paa Gjæsteri; han lagde sine Skibe ved et Næs, hvor der ikke fandtes nogen andre Skibe. Kong Svend var med henved sex hundrede Mand paa Gjæsteri. Sigvalde vendte Forstavnene fra Land, og lod Skibene fæste Stavn ved Stavn og alle Marerne lægge i Noertoldene. Derpaa sendte han Mænd til Kongen, og bad dem sige Kongen, at han nødvendig maatte komme til ham; det gjaldt hans Liv og Rige; „men I skulle sige,” befalede han dem, „at jeg er syg og nær ved at døe.” Sendebudene drage nu til Kongen, og forebringe deres Ærende. Og da Kongen hørte dette, drog han strax ned til Skibene med en stor Mængde

Folk. Sigvalde laae paa det Skib, som var yderst; han sagde til sine Mænd: „Saasnart tredive Mand ere komne over med Kongen paa det Skib, som er nærmest Landet, skal I trække Bryggen bort fra Landet, og sige at de ikke maa overlæsse Skibene; men Kongen vil gaae først; og naar tyve Mand ere komne over paa det midterste Skib, skal I trække den Brygge ind; men naar Kongen er kommen paa det yderste Skib med ti Mand, skal I tage Bryggen bort imellem Skibene.” Kongen kom nu med Folk, og spurgte, at Sigvalde Jarl laae meget syg paa det yderste Skib. Kongen gif nu ombord paa det Skib, som var nærmest Landet, og saa fra det ene til det andet, indtil han kom ombord paa Sigvaldes Skib. Men Sigvaldes Mænd bare sig ad saaledes som dem var befaleet. Og da Kongen var kommen over paa Sigvaldes Skib med ti Mand, spurgte han, om Sigvalde havde sit Mæle; man sagde ham, at han havde Mælet, men spiste meget lidet. Kongen gif hen til ham, og bøjede sig ned til ham, og spurgte, hvorledes han havde det, og hvad han kunde have at sige ham, som der laae saa megen Magt paa. Sigvalde svarede: „Bøj dig ned til mig, Herre, saa kan du forstaae hvad jeg siger.” Og da Kongen bøjede sig ned til ham, greb Sigvalde ham med begge Arme midt om Livet, og holdt ham fast. Sigvalde raabte derpaa, og befalede sine Mænd at roe stærkt til; de gjorde saa, og kom snart fra Landet. Men hine sex hundrede Mand stode paa Landet, og saae paa hvorledes Kongen blev ført bort. Da sagde Kong Svend til Sigvalde: „Hvad er din Hensigt med os og hvad har du egentlig i Sinde?” Jarlen svarede: „Jeg skal sige eder, Herre, hele Anledningen til denne List; jeg har bejlet til Kong

Burisleifs Datter paa eders Begne; hun er smuk og tærfelig i alle Dele; jeg har gjort det af Venfkab for eder, at I ikke skulde gaae Glip af dette fortrinlige Giftermaal." Kong Svend spurgte, hvad Møen hed. Sigvalde sagde, at hun hed Gunhild, „men jeg," sagde han, „har faaet Løfte paa Kongens anden Datter. Nu vil jeg drage til Kong Burisleif, og see at bringe disse Giftermaal i Stand paa begges Begne." Sigvalde drog nu til Kongen, og tilkjendegav, at han nu var kommen forat ægte hans Datter, og sagde, at nu var Kong Svend kommen til Jomsborg og var i deres Bold. „Men jeg har overlagt," sagde fremdeles Sigvalde Jarl, „at du skal gifte din Datter Gunhild med Kong Svend, og derved gjøre hans Rejse herhid god og hæderlig, men han skal derimod til Gjengjæld eftergive alle Afgifter og Skatter." Alt dette gif nu for sig saaledes som Sigvalde havde sagt, at Kong Svend nemlig eftergav alle Skatterne og ægtede Gunhild, og Kong Svend førte sig alt det til Nytte, som kunde tjene til hans Hæder, men ikke desmindre gjennemskuede han hele Sigvaldes Plan og Underfundighed. Kongen drog nu hjem med sin Kone, og havde tredive store Skibe og mange Folk. Men Sigvalde Jarl gjorde han landflygtig fra hans Arveland formedelst hans Svig, og han var borte en Tid lang.

Om Kong Olafs Thing.

31. I Kong Olaf Tryggvesson's andet Regjeringsaar stævneede han et talrigt Thing ved Stad paa Dragsøid, og dette Kongens Bud spurgtes vide om i Herrederne, saa der strømmede en utallig Mængde Folk did, baade Kvinder og Mænd, unge og gamle. Og da man

nu havde samlet sig saa vide omkring fra Herrederne, som Bud var udgaaet, stod Kongen op, og talte til Folket: „Gud lønne eder,” sagde han, „for eders Nærværelse; men at I kunne vide, hvad der tjener eder til Bedste, saa vil jeg fortælle eder den almægtige Guds store Gjerninger, og forkynde eder hans hellige Navn.” Men man siger, at da Kongen forkyndte Herrens Navn, havde hans Tale en saadan Virkning, at de, som kom did med et forhærdet Hjerte og med Brangvillie til at antage Troen, deres Hjerter bevægede saa herligen hans Ords Sødhed og Fylde, som de hørte af hans Mund, at de taknemmelige toge imod hans Andragende; og dette skete bestandig siden den hellige Biskop Martinus havde aabnbaret sig for ham og lovet ham, at hver Gang han forkyndte Guds Verden, vilde han tale af hans Mund og styrke hans Ord. Og derfor tyktes det ønskeligt for alle at tage med Glæde imod det han talte. Men skjøndt vi formedelst vor ringe Dulighed tale lidet herom, saa tyktes det dog alle lysteligt at lytte til hans Ord. En stor Mængde Mennesker, som antog den sande Tro, bleve nu døbte, og de vare nogle Dage hos Kongen og Biskoppen, der styrkede dem i den hellige Tro, og underviste dem i Kristendommens Bud, og befalede dem at rejse Kirker i hvert Herred.

Om Seidmændene.

32. Kong Olaf befalede, at alle Troldmænd og de, som gave sig af med hedensk Dvertro, men fornemmelig alle de, hvad enten det var Kvinder eller Mænd, som Nordmændene kalde Seidmænd, skulde være landflygtige, og han befalede at dræbe dem som Mordere og Mand-

drabere, naar de bleve overbeviste derom. Dette Thing omtaler Sæmund Præst' hin Frode, en udmærket kyndig Mand, i det han siger: I Olaf Tryggvesson's andet Regjeringsaar samlede han en stor Deel af Folket, og holdt Thing paa Stad paa Dragseid, og hørte ikke op med at forkynde Mændene den sande Tro, førend de modtog Daaben. Kong Olaf hemmede meget Ran, Tyveri og Manddrab; han gav ogsaa Folket gode Love og god Skif. Saaledes har Sæmund skrevet om Kong Olaf i sin Bog: Han samlede alle de Mænd, som gave sig af med Djævelens Kunster, paa Nidencæs, hvor der blev gjort Skibe færdige, og forkyndte, at alle disse Folk skulde drage bort fra Landet. I denne Skare var en Mand, der hed Sivind; han var af anseelig Slægt, den tredie eller fjerde Mand fra Harald Haarfager. Kongen gif hen til dem, og sagde: „Megen Skade lider jeg og mit Rige ved eders Bortgang; og ved eders Skilsmisse vil jeg føle mere Savn end Hjælp, naar I drage fra mig med saa megen Dulighed og Styrke, hvori I overgaae andre. Men eftersom vort Bud og vore Bestræbelser for, at Kristendommen maa udbrede sig i Landet, have haft saa god Fremgang, saa finde vi det nødvendigt, at I og den Slags Mænd forlade Landet; men gjerne saa jeg, at I ikke fattede noget Fjendskab til mig, og at eders Kraft ikke anvendtes til at angribe min Værdighed; jeg vil nu indbyde eder til Gjæstebud, som jeg har ladet anrette paa bedste Maade, førend I gaae ombord.” De takkede Kongen for hans Indbydelse, og toge med Glæde derimod, og bade ham vise det i Gjærningen, som han lovede med Ord. Da befalede Kongen sine Mænd, at indrette et stort Hus, hvori de glade kunde nyde Gjæstebudet. Og da Huset

var færdigt, befalede han at bringe did alstens lætler Epise og Drikke, baade Mjød og Mundgaat; og de drukke nu stærkt, og nede begge Dele med Umaadelighed. Og om Natten traf den uventede Hændelse, at de vaagnede ved, at Galen stod i Lue over dem, og omkring hele Huset fløj flammende Brande med meget og frygteligt Gny, saa der blev megen Graad og Jammerklage baade af Kvinder og Mænd. Men Givind, som var den kyndigste Troldmand af alle dem, som vare derinde, kom ud af Ilden derved at han løb som den hurtigste Hjort og ved djævelsk List og Paafund; han løb op paa Tværtræet i Huset, derfra paa Stolpen, og fra Stolpen i Sluggen, og undkom saaledes allene af alle dem, som vare derinde. Han flygtede derpaa bort. Og da han om Dagen gif sin Vej, traf han nogle af Kong Olafs Mænd, og sagde, at de skulde bringe Kongen hans venlige Hilsen; „siger ham,” sagde han, „at jeg er undsluppen af Ilden, og aldrig har jeg været gladere end nu.”

Om Roald.

33. Man fortæller, at der var en Afgudsdyrker ved Navn Roald, der boede paa Gods, han var mægtig og og stolt; han paakaldte ofte Guderne, og ofrede hver Dag til dem, og bad dem ydmygelig, at de skulde bevare ham, at han ikke blev tvungen til at antage en anden Tro og ikke af Kong Olaf blev jaget bort fra sin Fosterjord. Og saa befangen blev denne Mand af Djævelens Tillokkelser, at Guderne gave ham Svar for hans Offer. Kong Olaf fik nu Efterretning om denne Mand, og gjorde sig færdig til at rejse derhen, men hver Gang han lavede sig til Rejsen, blev det Modvind, saa han

kunde ikke sejle hen til denne Ø, og saaledes gik det nogle Gange, at hver Gang standsedes hans Færd, og Kongen laae længe paa denne Rejse. Noald paakaldte uafladelig Guderne, at de skulde modstaae Olafs Gud, og bragde dem Offer. Da Kong Olaf, der med Rette kan kaldes Nordmændenes Hæder, længe havde været uvis hvad han skulde gjøre, tog han den Beslutning, som den almægtige Gud lærte ham, og bad dem sege Hjælp hos Gud og bringe ham Offer, at han vilde give dem gunstig Vær imod den Vind, som han saae blev frembragt ved Djævelens Kraft. Kongen og Biskoppen paakaldte nu den sande Gud, og strax blev det Vær, og de takkede Gud; de sejlede nu med god Vind, og da blæste der to Vinde paa Søen, ligesom om de strede med hinanden; da tog Biskoppen et stort Kar, kom Vand deri, og velsignede det, og kastede det derpaa ud i Søen imod Vinden og Vølgerne, som vare dem imod, og de lagde sig, men Skibet gik stærkt. Og ved den almægtige Guds Bistand kom de til Den, lagde Skibet i Leje, gik paa Land, og grebe denne Guds og deres store Fjende, og forelagde ham to Vilkaar, om han vilde lade sin hedenske Tro fare og beholde sit Liv og deres Venstskab, eller døe. Kongen søgte at bevæge ham snart med blide Ord, snart med haarde, og truede ham med svare Pinsler. Men han forandrede ikke sin Trods, og rørtes hverken ved venlig Tiltale eller alvorlige Trusler. Og da Kongen truede ham med Døden, sagde han: „Det semmer sig ogsaa bedre for mig, heller at lide Døden, end at forlade vore Gunders Tjeneste.“ Og da Kongen saae, hvor haardnakked han blev ved sit Forsæt, befalede han, at man skulde hænge ham i en høj Galge, og dette blev hans Død.

Om Helgelænderne.

34. Nord paa Helgeland vare der tre fornemme og rige Mænd; den ene hed Thorer, med Tilnavnet Hjort, den anden hed Harek, den tredie Sivind Kimrifa; disse vare store Afgudsdyrkere, og vilde ikke forlade deres Frænders Tro. Og da de fik at vide, at Kong Olaf kunde ventes did, samlede de en stor Hær og mange Skibe imod ham, og agtede at forhindre ham fra at komme til deres Besiddelser, og at stride imod ham, hvis han forkyndte dem anden Tro, end den de havde. Da Kong Olaf hørte dette, indstillede han for denne Gang sin Rejse til dem, og drog først øster til Elven, hvor det er Skik at Kongerne samles fra Danmark og Norge eller England og Sarland. Her traf nu Kong Olaf Dronning Sigrid fra Gotland; og de talte sammen, og alt gik meget fredelig til, og han drejede endelig Samtalen hen paa sit Frieri til hende, og de bleve enige om alt paa det ene nær, at hun ikke vilde lade sig fristne. Kongen søgte længe at overtale hende dertil, men hun vilde ikke give sit Samtykke. Da blev Kongen vred, og slog hende med sin Sandske i Ansigtet, og sagde: „Hvad tænker du, din gamle rynkede Kjerling, at jeg vil tage dig til min Kone, naar du ikke troer paa Guds Navn.“ Og herover blev Dronningen meget forbitret, saa at hun mangen Dag siden oplagde Raad imod Olaf, og søgte at skille ham ved Livet. Og siden giftede Sigrid sig med Danekongen Evend.

Om Kong Olaf.

35. Denne Sommer lod Olaf bygge et stort og smukt Skib, som kaldtes Tranen; det overgik alle Skibe

i Stærrelse, Skjenhed og Hurtighed. I de Dage kom der mange Mænd til Kong Olaf, som vare berømte for deres Styrke og alskens Færdigheder, og han antog dem til sine Hirdmænd; og hvor han spurgte at der vare stærke eller vise Mænd eller nogen, som i een og anden Henseende udmærkede sig, saa søgte han at faae dem til sig og at vinde dem for sig. Og ligesom han selv overgik andre Konger i alle Dele, saa valgte han sig ogsaa Mænd, der i alle Dele udmærkede sig fremfor andre; han holdt dem ogsaa meget bedre og prægtigere, end andre Høvdinger. En af hans vildeste Mænd hed Uke den Danske, der ogsaa var dansk af Uet; han fortalte Kongen, at Kong Svends Søster hed Thyre, og at hun var en særdeles smuk og mægtig Kvinde; „jeg har ogsaa,” sagde han, „en Tid lang været hendes Formynder, og fandt, at hun var en meget mandig Kvinde; hun ejer store Besiddelser paa Falster.” Og da Uke saaledes roste hende meget, syntes Kongen vel om hende. Der ere nogle, som sige, at hun blev gift med en Mand, ved Navn Bjern, og at hun opholdt sig i nogen Tid i Norge, paa det Sted, som kaldes Thyreleif; og er det sandt, da er det klart, at hun ikke var nogen Me, men en gjæv Enke.

Fortælling om Islænderne.

36. Der fortælles, at en Høst kom nogle Skibe fra Island til Norge, og de styrede ind forbi Agdenæs og hen til Nideros; der var anlagt et Torp og Kjøbsted, hvor Kong Olaf ogsaa den Gang opholdt sig. Der fulgte nogle Islændere med, der havde baade Badmel og Skibsfapper at sælge. Blandt andre vare der Thoraren Refulssen, Kjartan Olaffen og Halfred. Der laae tre Skibe

ved Bryggen; det ene tilhørte Hålfred, det andet Brand Bemundson den Rasse og Thorleif Brandsen, der vare Fætttere; det tredie tilhørte Kjartan og Thoraren. Tre Gange forsøgte de paa at sejle bort, men kunde aldrig faae Bør, og de laae nu der ved Bryggen. En Dag da det var godt Vejr saae de, at Folk gif ud at svømme for Fornøjelses Skyld, og een Mand udmærkede sig blandt de andre. Da talte Kjartan til Hålfred om, at han skulde prøve sine Svømmekunster med denne bedste Svømmer. „Nej,” svarede den anden, „det er en Mand, som jeg ikke kan give mig i Lav med.” „Hvem vil du da give dig i Lav med?” sagde Kjartan. „Det kommer an paa Omstændighederne,” svarede Hålfred. „Saa vil jeg vove mig i Rast med ham,” sagde Kjartan, klædte sig af, og sprang ud i Naen, og hen til den bedste Svømmer, og greb ham i Foden, og trak ham under Vandet; de vare nede en Stund, kom derpaa op, talte ikke med hinanden, fare anden Gang ned, og ere da længer nede, komme atter op, dykke atter ned tredie Gang, og ere da særdeles længe under Vandet; Kjartan tykkedes endelig det var Tid at komme op, men der var ingen Mulighed i, og han mærkede da For skjellen paa deres Styrke; de vare længer under Vandet end ham tyktes det var til at udholde, kom derpaa op, og gif i Land. Da spurgte Manden fra Byen, hvad den anden hed; han navngav sig Kjartan. „Du er en dygtig Svømmer, er du ligesaa færdig i andre Jdrætter?” Han svarede, at der gaves endnu adskillige, men saadant var dog kun liden Kunst. „Men hvorfor spørger du ikke om, hvem jeg er?” sagde Manden fra Byen. „Jeg mener, det kan være mig det samme, hvem du er,” svarede Kjartan. „Jeg vil dog sige dig det,”

svarede hiin, „det er Kongen du har prøvet Styrke med i Svømning.” Kongen spurgte derpaa efter hans Slægt, og han anførte den. Derpaa vendte Kjartan sig forat gaae; han havde ingen Kappe paa; Kongen bad ham modtage en Kappe; „thi jeg vil give dig den,” sagde han. Han takkede høflig Kongen, og gik nu ned til Skibene, og fortalte sine Kamerader hvad der var hændtes ham. De tyktes meget ilde derom, og meente, at Kjartan havde givet sig i Kongens Vold. Det blev saa slet Vejr, at man næppe kunde huske Mogen, og dette tilskreve de fornemmelig den Omstændighed, at Kjartan havde modtaget Kappen af Kongen, hvorover Guderne maatte være blevne vrede. Det viste sig, at Kongen havde syntes godt om Kjartan, thi han forekom ham som en mærkelig Mand. Islænderne bleve alle sammen om Vinteren i Byen. Vejret blev bedre, og der kom mange Folk til Byen, og det lakkede mod Jul. Man vidste, at Kongen om Julen vilde vise sin ny Tros Skikke i al sin Pragt, hvilket mange vare nybegjerrige efter at see. Kong Olaf lod en Kirke indrette i Byen, og Julenat holdtes Kongens og alle de kristne Mænds Gudstjeneste med megen Højtidelighed, og de hørte paa Messen med Opmærksomhed, hvorpaa man gik hjem. Kong Olaf sendte nogle Mænd forat efterforske, hvad Islænderne sagde om deres Udfærd og hvorledes den hugede dem; og Kongens Mænd hørte nu paa deres Samtale: den ene spurgte da den anden, men de havde forskjellige Meninger derom. De spurgte Kjartan, hvad han tyktes derom; han svarede: „det kan jeg næppe beskrive, hvor godt jeg syntes om deres Udfærd; jeg har ofte før syntes godt om Kongen, men aldrig bedre end nu, og det var noget overordentligt;

og den tænker jeg er lykkelig som tjener ham, og allerhelst den, som han forkynder Troen." Derpaa hørte de op med denne Samtale, hvorpaa Kongens Mænd gik bort, og fortalte ham den. Anden Juledag lod Kongen sende Bud efter Kjartan, og han begav sig til Kongen, og hilste ham; Kongen tog vel imod ham. Derpaa begyndte de at tale sammen, og Kongen forkyndte ham den sande Tro, hvilket Kjartan alt godt fattede, og han modtog Daaben anden Juledag tilligemed alle hans Skibsfolk. Ogsaa Halfred og alle hans Skibsfolk antog Troen, og man siger, at han forestrev Kongen det Vilkaar, at han selv skulde holde ham under Daaben, ellers afflog han det. Men Kongen vilde dog langt heller det, og deraf blev han kaldt Halfred Banraadestjald. Kjartan saavel som nogle andre fornemme Mænd gik Kongen tilhaande. Og Skibsfolket forkyndte Kongen Guds Verende, og tolkede dem ofte Troen, men mange vægrede sig ved at antage den. Da forbad Kongen dem al Handel, og befalede sine Mænd ikke at sælge dem noget. Og da de paa den Maade længe havde været tvivlraadige, toge de en god og fornuftig Beslutning, og antog tilsidst Troen. Men Kjartan blev hos Kong Olaf.

Om Kong Olaf og Præsten Thangbrand.

37. Noget før havde Kong Olaf sendt Bud til Island, nemlig Præsten Thangbrand, som var af sarisk Slægt; han underviste Folk paa Island i Troen, og døbte alle dem, som antog den. Men Hall Thorsteensøn paa Sida, en Sønneson af Bedvar den Hvide fra Bors, der havde taget Land i den søndre Alftefjord, lod sig tidlig døbe, samt Hjalte Steggesøn fra Thjorsaadal og

Gisfur Teitsen den Hvide og mange andre Høvdinger. Men de fleste modsatte sig dog. Thangbrand kom med sit Skib ind i Alftefjord, og var om Vinteren paa Gaarden Tværaa; og da han havde været der et eller to Aar, drog han derfra, og havde da dræbt to eller tre Mænd, som havde modsat sig ham. Paa denne Tid kom Thangbrand tilbage fra Island, og berettede Kongen, hvorledes han kun havde udrettet lidet, da man havde viist meget Fjendskab imod ham; han ytrede, at han havde forkyndt Kristendommen for Folket paa Island, men de havde budet ham Hug og Slag isteden. Derover blev Kongen meget vred, lod Islænderne gribe, og nogle plyndre, andre dræbe, andre lemlæste. Og den samme Sommer kom ogsaa Hjalte Skeggesen og Gisfur Hvide, begave sig til Kongen, og forsvarede Islænderne, og sagde, at man vilde nok antage Kristendommen paa Island, naar der brugtes den rette Fremfærd, men Thangbrand, sagde de, havde kun gjort sig yndet af faa Mænd paa Island. Kong Olaf sagde da: „Hvis I ville have disse Mænd frie, saa skal I fare til Island, og der forkynde den hellige Tro.“ Dette lovede de. Og nu lod Kongen for deres Skyld alle Islænderne fare i Fred, paa fire nær, Kjartan Olaffen og Sverting Runolf Godes Søn og to andre; om disse sagde Kongen, at det vilde beroe paa deres Frænder, hvorledes det skulde gaae dem, thi de skulde blive der som Gisle, indtil han fik Efterretning fra Island. Hjalte og Gisfur vare hos Kongen om Vinteren, men om Sommeren gjorde de sig rejsefærdige til Island i Kongens Vrende; han gav dem mange Penge med forat vinde Høvdingerne; med dem fulgte Præsten Thormod; de kom til Vestmannaeyerne ti Uger efter Sommerens Be-

gyndelse. Sommeren før var det blevet vedtaget, at man da skulde komme til Thinget, men did var man kommen en Uge før. De drog strax fra Verne ind til Landet, og derpaa til Thinget. Men Hjalte blev med tolv Mand tilbage i Laugedal, thi han var Sommeren før bleven dømt til Landsforviisning formedelst Gudsbespottelse; og det fordi han paa Lovbjerget havde kvædet følgende Kvædling:

Gi vil jeg Guder spotte!
 Mig tykkes Freya en Tæve,
 Gen af to er det altid,
 Odin eller Freya.

Gisfur drog nu med sit Følge indtil de kom til det Sted ved Olvusbvatn, som hedder Bællankatla; derfra sendte de Bud til Thingvolden til deres Venner, at de skulde komme dem imøde, thi de havde spurgt, at deres Fjender med Magt vilde sperre dem Thingvolden. Men førend de rede derfra, kom Hjalte did med de Mænd, som vare hos ham. Han havde bragt to store Kors med sig, af hvilke det ene var Kong Olafs Højde, og han førte dem med sig til Thinget. De rede nu til Thingvolden, efterat deres Frænder og Venner vare komne dem imøde. Nu samlede Hedningerne sig i fuld Vaabenrustning, og det var nær kommet til Slag. Næste Dag gik man til Lovbjerget, ogsaa Gisfur og Hjalte med deres Følge, og Hjalte lod da Korsene bære til Lovbjerget, hvorpaa de forkyndte deres Vrende; og alle forundrede sig højligen, hvor vel de talede. Nu samlede de sig, som havde antaget Kristendommen, og paa et andet Sted Hedningerne; og da krævede hvert Parti, Hedningerne og de Kristne, til Vidne og Iyste hinanden udenfor Loven; hvorpaa Hedningerne

forlode Lovbjerget. Derpaa bade de Kristne Hall fra Sida, at han skulde forkynde den Lov, der skulde gjælde for Kristendommen. Men han unddrog sig derfra derved, at han gav Lavmanden Thorgeir en halv Mark Sølv for at forkynde den; og han forkyndte den, og han var den Gang en Hedning. Derpaa gik man hjem til Boderne. Da lagde Thorgeir sig ned, bredte sin Kappe over sit Hoved, og blev liggende den hele Dag og næste Nat uden at mæle et Ord. Om Morgenen efter sendte han Bud om i Boderne, at man skulde samles paa Lovbjerget, og da Folket der var samlet, sagde han: at ham tyktes det almindelige Bedste vilde staae i Fare, dersom man ikke skulde have een Lov der i Landet; hvorpaa han betragtede Sagen fra flere Sider, og viste, at deraf vilde opstaae en saadan Ufred, at Landets Undergang var at befrygte. Han talte ogsaa om, hvorledes Kongerne af Norge og Danmark i en lang Række af Aar havde ført Krig med hinanden, lige indtil begges Undersaatter stiftede Fred imellem dem imod deres Villie. Men derpaa sendte de hinanden Gaver, og Freden blev holdt saalænge de levede. „Og saaledes,” vedblev han, „tyktes det mig ogsaa raadeligt, at vi ikke lade dem raade, som især ville afstedkomme Ufred, men mægle vor Sag saaledes, at hvert Parti erhoder noget af sin Paastand, men vi alle have een Lov og een Skik.” Og han sluttede sin Tale saaledes, at alle samtykte i, at de skulde have een Lov, den som han vilde forkynde, thi Hedningerne haabede, at det vilde gaae efter deres Ønske, eftersom han var en Hedning, der skulde forkynde den, men de Kristne tænkte, at han vilde rette sig efter den imellem ham og Hall indgangne Handel. Da sagde Thorgeir: „Det vil jeg for

det første, at alle skulle være Kristne, og de, som ikke hidtil ere debte, antage den rette Tro, men angaaende Berns Udsættelse og Hestetjødspise skulle de gamle Love staae ved Magt; ofre til Afguderne kan i Løn hvo der vil, men hver, som ved Vidner overbevises derom, skal være skyldig til Landsforviisning." Faa Nar efter bleve ogsaa disse hedenste Skikke afskaffede. Paa denne Maade berettede Leit Isleiffen at Kristendommen blev indført paa Island, og den Sommer blev Landet fuldkommen kristnet efter Kong Olaf Tryggvesøns Foranstaltning; og man besidder flere af ham givne Kjøstbarheder paa Island til Grindring om at han har kristnet Landet.

Om Kong Olaf.

38. Engang kom der to Nordmænd til Kong Olaf ovre fra England; den ene hed Hauk, den anden Sigurd. Kongen bød dem at antage den rette Tro og kristne Sæder, og søgte jævnlig at overtale dem; men de vare haardnakkede, og brøde sig ikke om Kongens Forestillinger. Da befalede Kongen at man skulde fængsle dem, men bad dem dog med gode Ord at de skulde lade sig vise til Rette. Desuagtet bleve de faste i deres Overtro, og vilde ikke lade sig bevæge til at vige af fra deres Bildfarelse. Da hændte det sig saa, at tre Nætter efter vare de borte, saa ingen vidste hvor de vare blevne af; og man søgte efter dem, men fandt dem ikke. Nu blev dette imidlertid glemt, og Tiden led. Og da saa Maaneder vare forløbne, blev det sagt, at man havde seet dem i Selgeland hos Harek, hvor de holdtes i stor Være, og dette spurgte Kong Olaf.

Om Kong Olaf.

39. Og nu saae al Mennefteslægtens Fiende, Djævelen selv, hvorledes hans Rige begyndte at ødelægges, han, som altid efterstræber den menneskelige Natur, og han saae, hvor meget derimod Guds Rige tiltog og vorte; derover fattede han nu megen Avind, og iserer sig menneskelig Skikkelse, forat han saa meget lettere kunde besdrage Menneftene, naar han saae ud som et Mennefte. Det hændte sig, da Kong Olaf var til Gjæsteri paa Dgvaldsnæs, det var paa vor Herres Jesu Kristi Fødselstid, og da man var ordnet til Sæde om Aftenen, og der var lavet til Drickelag, og man biede endnu efter at Kongebordet skulde dækkes, da kom der en gammel, eensjet Mand ind i Hallen med en sid Hat paa Hovedet; han var meget suaksom, og kunde fortælle mangehaande Ting; han blev ført frem for Kongen, der spurgte ham om Tidsbender, hvortil han svarede, at han kunde fortælle adskiligt om de gamle Konger og deres Feltflage. Kongen spurgte, om han vidste, hvem Dgvald var, han, som Næstet var opkaldt efter. Han svarede: „Han boede her paa Næstet, og elskede meget en Ko, saa at den maatte følge ham, hvor han end drog hen, og han vilde drikke dens Melk. Og derfor sigte de Mænd, som elste Kvæget, at sammen skal fare Karl og Ko. Denne Konge holdt mange Slag; og engang stred han med Kongen over Skorestrand, der hed Varin; i dette Slag faldt mange Mennefter, og der faldt ogsaa Kong Dgvald, og blev siden højlagt her paa Næstet, og man vil finde hans Høj her fort fra Gaarden; i den anden Høj ligger Koen.” Nu holdtes Drickelaget efter Sædvane og alle

de Forlystelser man havde bestemt. Derefter gik mange hen at sove. Da lod Kongen hiin gamle Mand kalde til sig, og han sad paa Fodtrinet ved Kongens Seng, og Kongen spurgte ham om mange Begivenheder, hvilke han forklarede vel og som en kyndig Mand. Og da han havde fortalt meget og vel forklaret mange Ting, blev Kongen bestandig begjærligere efter at høre ham, han vaagede derfor langt ud paa Natten, og blev ved at udspørge ham om mange Ting. Omsider erindrede Biskoppen ham med nogle Ord om, at Kongen skulde høre op at tale med Manden; men Kongen tyktes, han havde fortalt en Deel, dog manglede der endnu andet. Ud paa Natten sov Kongen endelig ind, vaagnede atter kort efter, og spurgte om den Fremmede var vaagen; han svarede ikke. Kongen sagde da til Bagten, at de skulde lede ham op, men han fandtes ikke. Kongen stod da op, lod sin Mundskjænk og Kok kalde til sig, og spurgte, om der var kommen nogen ubekjendt Mand til dem, da de tillavede Gæstebudet. Overkokken sagde: „Der kom for kort siden, Herre, en Mand til os, og sagde til mig, da jeg lavede Kjødet til en læcker Ret for eder: Hvorfor lave I saadant Kjød til Kongens Bord til kostelig Epise for ham, som er saa magert? Jeg bad ham da skaffe mig noget federe og bedre Kjød, hvis han havde noget saadant. Han sagde: Gik med mig, og jeg skal vise dig noget fedt og godt Kjød, som passer sig for Kongens Bord. Og han førte mig hen til et Huus, og viste mig to Sider af et Nød meget fede; og dem har jeg lavet til for eder, Herre!” Nu indsaae Kongen, at dette var Djævelens Svig, og sagde til Kokken: „Tag nu dette Kjød, og kast det ud i Havet, at ingen spiser deraf; og hvis nogen

smager deraf, da vil han snart dø; men hvem mene I vel, at denne Djævel har været, den fremmede Gjæst?" "Vi vide ikke," svarede de, "hvem det er." Kongen sagde: "Jeg troer, at denne Djævel har paataget sig Odins Skikkelse." Efter Kongens Bud blev Rjødets baaret bort, og kastet i Havet; men den Fremmede fandtes ingensteds, og man søgte rundt om Næsset efter ham efter Kongens Befaling.

Om Kong Olaf og Givind Kelda.

40. Der indtraf den Begivenhed, at samme Nat, som Kongen og Biskoppen vare til Gudstjeneste og Messert holdtes, da kom der til Næsset den Mand, som forhen er nævnt og hed Givind Kelda, den samme som var undkommen af Ilden da Seidmændene bleve brændte. Han havde nu fem Skibe, var kommen fra Havet, og lagde nu til Leje nærved Gaarden paa Dgvaldsnæs; han stode nu paa de mange Folk han havde med sig, dog især paa Troldmændene, thi der vare mange af dem i Følge med ham, skjøndt han selv var den dygtigste af dem. Han agtede nu at gaae mod Kong Olaf, og at dræbe ham med alle hans Folk. Men nu skete det, som Psalmen siger, at hans Dødsfald rammede hans eget Hoved, og den Snare, han selv havde udspændt, den blev han og selv fangen i. De gik nu ud af Skibene og op paa Den, hen til den Kirke, hvor Kongen og Biskoppen og alle de Kristne vare inde. Og da Givind saae den hellige Kirke, da blev han blind tilligemed alle hans Mænd. De gik da tilbage og frem over Den. Da Kongen havde hørt tre Messer, gik han ud af Kirken, og saae Mændene, hvor underlig de fore afsted, hvorpaa han sendte nogle

Mænd hen, forat see efter hvem det var og hvad Grunden var til deres Færd. Sendebudene droge nu hen til dem, og spurgte, hvem de vare og hvorfor de droge saaledes afsted. De andre fortalte med Rædsel, hvem de vare, hvad de vilde, og hvilket Under der havde vederfarets dem. Det blev nu sagt Kongen, der befalede, at man skulde samle dem, og sætte dem i Forvaring. Næste Dag lod Kongen dem alle bundne føre fra deres Skibe hen til det Skjær, som ligger nord fra Næsset, der hvor Karmsund ender; og der lod han dem alle hals hugge; der blev Givind dræbt med alle hans Mænd; og Stedet kaldes siden den Tid Skrattefjær lige indtil denne Dag. Men fjerde Dag derefter lod Kongen begge Høje opbryde, og der fandtes i den største Menneskebeen, men i den mindste en Ko, og det syntes nu aabenbart for alle, at hiin gamle Mand havde i visse Dele sagt sandt; og deraf indsaae de, at han vilde bedrage baade Kongen og andre med djævelsk Slughed, da han berøvede Kongen Sønnen i Begyndelsen af Natten og paa den Tid da Guds Tjeneste skulde skee; siden maatte de vaage, da de havde maattet undvære Sønnen forud; han havde indrettet sin List saaledes, at Biskoppen ikke skulde kunne højtideligholde hiin dyrebare Højtid saa tækkelig som Skif var; og al Menneskeslægten's Fjende havde saaledes udkastet sine listige Snarer, at først forførte han Sjælene, siden Legemerne; men alt dette vendtes, som billigt var, til Spot og Skam for ham selv; og jo mere hans Snubhed viste sig, desto mere nedtraadt og foragtet blev han af hele Kristenheden.

Om Kong Olaf.

41. I Kong Olafs tredie Regjeringsaar lod han bygge et stort og herligt Skib, lig det forrige og med samme Kunst. Dette Skib kaldtes Ormen den korte. Man siger, at det er Skib i Helgeland at lægge megen Vind paa Jagt og Fiskeri, baade efter Dyr og Fisk og Svaler, hvilket er en stor Hjælp for mange, og hvorved baade fattige Folks og Bøndernes Velfærd befordres. En Dag, fortælles der, da det var godt Vejr, sagde Haulf og Sigurd til Harek, at det vilde være en Fornøjelse at roe ud forat fiske i det fagre stille Vejr. Harek syntes godt derom, og de satte en stor Roerskude ud, og gif ombord paa den med nogle Mænd, for største Delen Haulfs og Sigurds Medfølgere; da de vare komne langt fra Landet, toge Haulf og Sigurd med deres Mænd alvorlig fat paa Rorerne, stævnedes senderpaa langsmed Landet, og standsede ikke, førend de kom til Throndhjem, hvor Kongen modtog dem vel; han gav sig strax til at forkynde den hellige Tro for Harek, og vedblev dermed i mange Dage, thi han saae, hvor vigtigt det var at faae en saa mægtig Mand omvendt; men denne var ubevægelig. Kongen tilbød ham da en stor Forlening og sit Ven-skab, og sagde, at dette var dog for intet at regne imod den evige Binding han vilde faae; han tilbød ham Bestyrelsen af to Fylker, hvis han vilde fornægte sine Gudder, men troe paa Krist og lade sig døbe. Hos Nordmændene kaldes det et Fylke, hvoraf kan udredes tolv Skibe, fuldt udrustede med Mænd og Vaaben, og paa hvert Skib tresindstyve eller halvfjerdsindstyve Mand, som da var Skif. Harek afflog det strax. Da spurgte

Kongen, om han vilde have Befalingen over tre Fylker, men det afflog han; Kongen spurgte, om han vilde have fire Fylker, og det sagde Harek Ja til. Derover blev Kongen glad, og bad ham modtage Daaben, saavel som Hauf og Sigurd og alle deres Medfølgere; de satte sig heller ikke derimod; og dette skete i Kong Olafs tredie Regjeringsaar. Harek drog derefter hjem. Kongen bad ham ikke at sige nogen der nordpaa hvad der var forefaldet, hvilket han lovede; han kom vel hjem. Og kort efter fangede Harek Givind Kinnriva med List, og bragde ham ned til Kong Olaf. Og han begyndte strax uafsladelig at forkynde ham Guds Ærende, og gjorde sig al Umage for at faae ham til at forlade Hedenskabets, men han afflog det med megen Trodsighed. Kongen talte nu venlig til ham, og tilbød ham verdselig Værdighed og megen Hæder, naar han vilde lade sin Bildfarelse fare. Omfæder bød Kongen ham endog Herredømmet over fem Fylker, naar han vilde lade sig kristne; men han afflog det trodsig. Da befalede Kongen at man skulde sætte et Kar med Ild paa hans Bug. Og da han mærkede Heden, spurgte Kongen ham, om han vilde antage Kristendommen. „Nej,” sagde han; „men jeg beder eder høre efter hvad jeg siger, og vel betænke det!” Kongen sagde: „Säg frem, hvad du vil, vi skulle høre efter.” Givind sagde: „Min Fader og Moder levede længe sammen i lovligt Ægteskab, og fik ingen Børn; og da de begyndte at ældes, gif det dem meget nær, om de skulde døe uden Arvinger. De drog derpaa med mange Penge til Finnerne, og bade dem ved Trolddoms Færd at forskaffe dem en Arving. Finnerne paakaldte da Fyrsten over de Nander, som boe i Lusten, thi Lusten er ligesaa fuld af urene

Mand som Jorden. Og denne Mand sendte en ureen
 Mand hen til det mørke Fængsel, som min Moders Liv
 med Rette kan kaldes; og denne Mand er jeg, saaledes
 undfangedes jeg og erholdt mennekelig Stikkelse og blev
 født til Verden; jeg tog ogsaa Arv efter min Fader og
 Moder og store Besiddelser; derfor kan jeg ikke lade mig
 døbe, thi jeg er ikke et Menneffe." Og da han havde
 sagt dette, døde han. Derefter udrustede Kong Olaf en
 stor Flaade, og vilde til Helgeland; Biskop Jon og Harek
 fulgte med ham. Da Thorer fik tilforladelig Efterretning
 derom, saa samlede han en Hær imod Kongen, og agtede
 at stride med ham; de mødtes, det kom til et skarpt Slag,
 i hvilket mange af Thorer's Folk faldt, og hans Skibe
 bleve ryddede. Da Thorer saae mange af sine Mænd
 falde og andre flye, saa lagde han til Land, og flygtede;
 Kongen satte efter ham. Strax da Thorer kom til Land,
 forlod han Skibene og løb paa Land; dette saae en af
 Kongens Mænd, og skjød en Pjil efter ham, der traf
 Thorer imellem Skuldrene og gik ind i Livet, saa at han
 faldt; og i det samme sprang en stor Hjort i hæftigt Løb
 frem af hans Legeme; da Kongens Hund Vige saae
 dette, løb den efter Hjorten, og anfaldt den hidfig. Men
 da Kong Olaf saae denne Tildragelse, løb han langt op
 paa Landet efter dem foran sine Mænd; og han saae, at
 Hunden og Hjorten kom sammen og der blev en haard
 Kamp; Hunden bed Hjorten, og Hjorten stangede Hun-
 den, til de endelig begge faldt; Kongen gik da derhen,
 og fandt Hjorten død med mange Saar; Hunden var og-
 saa stærkt saaret i Livet. Da kom Kongens Mænd til,
 og han viste dem Liget af Hjorten, det var tørt og over-
 ordentlig let, som en oppustet Vælg. Men Hunden toge

de med ned til Skibene, og søbte den i en Dug; og Kongen lod den siden sende hen til den Finn, som de før havde fundet, og Kongen bad ham helbrede Hunden. Finnen lægede ogsaa Hunden i nogle saa Maaneder, og sendte den saa tilbage til Kongen. Kong Olaf forkyndte nu Helgelænderne den sande Tro, og mange bleve døbt, i det han drog igjennem Helgeland; alle disse Herreder overgav han til Harek. Men Kong Olaf vendte tilbage til Throndhjem med megen Ære. Skjendt der nu fortælles saadanne Ting om Skræmsler og Under, som her er fortalt, saa maa sligt vist tykkes utroligt; men alle vide, at Djævelen altid er imod den almægtige Gud, saavel som hine ulykkelige Mennesker, der vende sig fra Gud; Djævelen øver Svig med allehaande List og Bedrag, og opvækker sin urene Mand paa det værste imod dem, som tjene Gud, forblinder deres Syn og naturlige Vid, og skuffer og bedrager paa mangehaande Maader. Men hvad vi fortælle om saadanne Ting og Hændelser, det paastaae vi ikke er Sandhed, at saaledes er skeet, men tænke snarere, at det saaledes har syntes, thi Djævelen er fuld af Argelyst og Ondskab.

Kong Burisleif's Giftermaal.

42. Man siger, at Kong Burisleif af Vindland bejlede til Thyre, Kong Svends Søster af Danmark, og dette erholdt han let af Kongen formedelst det Svogerskab og Venskab, som allerede fandt Sted imellem dem, saa at han fik Løfte om hende. Men Kong Burisleif var en Hedning og gammel; og Thyre gav ikke sit Samtykke dertil. Burisleif drog nu hjem til Vindland med Thyres Midler, men Kong Svend skulde noget efter sende hende

did. Thyre erfarede nu dette, og sagde, at hun heller vilde døe, end tilbringe sine Dage hos en hedensk Konge, og saaledes forspilde sin Kristendom; hun blev derfor i mange Aar siddende paa sine Gudsfer. Men da dette vedblev, saa mishagede det Kong Burisleifs Datter Gunhild, at Thyre sad paa de Gaarde, som Svend havde givet hende, da han giftede sig med hende, og hun beklagede sig ofte derover for Kongen. Kong Burisleif blev ogsaa misfornøjet med sin Skjæbne, og sendte ofte Bud til sin Datter Gunhild, at hun skulde faae Kong Svend til at sende sin Søster Thyre til Vindland, som han havde lovet. Og formedelst Gunhilds Ven gjorde Kong Svend det, han sendte Bud til Thyre, og lod sige, at han vilde tale med hende; hun kom; hvorpaa han lod Skibe udruste og bemande, og sendte Thyre til Vindland. Og da hun kom til Kong Burisleif, lod denne anrette et stort Gilde, og holdt Bryllup med hende. Men der fortælles, at saalænge hun var i Kong Burisleifs Vold, vilde hun hverken spise eller drikke, og det varede i elleve Dage; men paa den tolvte Dag lod Kongen hende rejse bort. Og dette fortæller Præsten Ruyhus, hvorledes Kongen fulgte hende paa Vej, og førend han vendte tilbage, sagde han: „Jeg seer nu, at eders Herlighed heller vil foretrække at døe, end at dele Herredømmet med mig; jeg vil nu lade dig drage bort, og skaffe dig Mænd og Skibe.“ Hun drog da hjem til Falster, og var der en Stund. Hun sendte derpaa Mænd til Norge til hendes Fosterfader Aage, at han skulde underhandle for hende med Kong Olaf Tryggvesen, at denne vilde være hende til Beskjermelse imod hendes Fjender; „thi jeg trøster mig ikke til,” sagde hun, „at blive siddende her for min Broder Kong Svend, der

agter at sende mig anden Gang til Vindland." Nu kom Sendebudene til Nage, og sagde ham deres Ærende; han gif da strax til Kongen, skildrede ham hendes vanskelige Stilling, og bad ham hjælpe hende paa een eller anden Maade, at hun ikke skulde komme oftere i en saadan Fare; „jeg veed," sagde han, „at hun helst vil giftes med en kristen Mand." Kongen optog disse Forestillinger vel, og sagde, han skulde tænke paa hendes Bedste. Nage sagde, at hun behøvede hans Hjælp, for ikke at blive nødt til at være hos en hedensk Konge. Kongen lovede nu at komme hen og høre hendes Ord, og at formærke med hvilket Venstab de vilde komme hinanden imøde. Og strax paa Stedet lod Kongen et Skib udruste og alt omhyggelig til-lave til denne Rejse; ligeledes valgte han til den de ga-lanteste Mænd han kunde faae. Og han rejste nu, da han var færdig; og da han kom did, gif han op i Land med sit Følge. Han blev vel modtaget, og Dronningen selv gif ham imøde, og anviste ham Plads i Højsædet; men hun selv satte sig ned for at tale med ham, og klagede sin Sag for ham. Da spurgte Kongen, om hun vilde have ham til sin Formynder og Forsvarer i alle Dele, og om hun vilde samtykke i at dele Herredømmet med ham, eller hun vilde see sig om efter en anden Bæрге. Hun svarede: „Jeg vil ikke sige Nej til en saa berømt og herlig Konge, som du er." De vedbleve nu at tale om denne Sag, indtil Thyre fæstede sig selv til Kong Olaf efter sin Fosterfader Nages Raad. Gæstebudet blev da endnu mere forstørret, og deres Bryllup holdt med megen Pragt. Og den Dag da Gildet stod, og Kongen sad i Højsædet og ved Siden af ham Høvdingerne og de Mægtige, og de vare glade ved Mjød og Biin og mange andre

gode Ting, da sendte Kongen Thoraren Refulffson, en forstandig Mand, derhen hvor Kvinderne holdt Gilde; og da han var kommen hen for hendes Sæde, bukkede han for hende, og sagde: „En god Dag, Frue! Min Herre sendte mig hid til eder, og ønskede at vide, hvad han skal vælge eders Højhed, som kan være eder sømmeligt til Brudestjænk eller Brudegave.” Dronningen svarede: „Min Herre maa selv bestemme, hvad der sømmer sig bedst for mig og hvad han vil vælge mig; men sige vil jeg ham, at ni Nætter var jeg i kongelig Seng hos Konge; nu veed Kongen, hvis ni Nætter ere mig bestemte hos ham i kongelig Seng, hvad han vil gjøre.” Og da Thoraren hørte hendes Svar, sagde han Farvel til Dronningen, og bukkede for hende. Han kom nu til Kongen, og sagde ham hendes Svar. Og det behagede Kongen vel, og han sendte hende strax en herlig Kappe med god Besætning. Efter dette Gilde rejste Kongen hjem til sit Rige med megen Glæde, og Dronning Thyre fulgte med ham.

Om Afgudsbilledernes Odelæggelse.

43. Kong Olaf havde fundet, at Thrønderne, som havde været med ham, havde endnu megen Tiltro til Afguderne, fornemmelig Frej. Kongen dadlede meget deres Tro, men de modsagde ham, og der herskede ligesom nogen Trætte imellem dem; de havde to Skibe, og det skortede ikke paa at de roede stærkt til. Kongen kom først til Lands, og begav sig strax hen til Templet, og brød alle Afgudsbillederne isønder, vendte derpaa tilbage imod sine Mænd, og havde Frejs Billede med sig. Og da Thrønderne kom imod Kongen, brød denne Frejs Billede istykker ligesom deres Dine. De gif da i sig selv, for-

Iode deres gamle Overtro, og gjorde efter Kongens Bud, og forligede sig med ham.

Den danske Konge Svends Giftermaal.

44. Men da Kong Svend erfarede dette, mishagede det ham meget, at det var skeet uden hans Tilladelse; og kort efter døde Dronning Gunhild, som var gift med Kong Svend; de havde to Sønner, af hvilke den ene hed Harald, den anden Knud. Derefter ægtede Kong Svend Sigrid Storraade, som forhen havde været gift med Grik Sejersæl; hun var Moder til Olaf Svenske; hende havde Kong Olaf Tryggvesen forhen fæstet sig, men ophævede Fæstemaalet, da hun var hedensk og vilde ikke antage Kristendommen. Men Kong Olaf vilde heller ikke for hendes Skyld blive en Hedning, og han slog hende da med sin Haudske.

Om Kong Olaf.

45. Man finder det værd at erindre og fortælle, at paa Den Brimanger er der et højt Fjeld, som er meget vanskeligt at bestige; Nordmændene kalde det Smalsarhorn; dette Fjeld har Kong Olaf gaaet op i, og fæstet sit Skjold deroppe paa Toppen af Fjeldet. Fjeldet synes at rage langt frem over de andre Fjelde, og næsten at hænge frem over Søen. Der fortælles ogsaa, at to af Kongens Hirdmænd havde en stor Trætte med hinanden, om hvem der bedst kunde gaae op i Bjerget og komme længst op i Fjeldet, og omsider vædde de om mange Penge, indgik en fast Aftale derom, lavede sig derpaa til, og den ene gik langt op i Fjeldet, saa langt, at han tilsidst hverken torde gaae op eller ned, og torde ikke see

til nogen af Siderne; han stod nu med skjælvende Been, med Frygt og Rædsel, at han skulde falde ned og bryde Arme og Been eller døe paa Stedet, biede saaledes jammerlig paa sin Død, og raabte paa Kongen og hans Mænd, at de skulde hjælpe ham. Men den anden stod noget længer nede, og havde ikke Kraft til at komme højere, skjælvende paa hele sit Legeme, men frelste sig dog med Nød og næppe. Men da Kongen saae, at ingen vilde hjælpe hiin, og han var lige ved at falde, saa fastede han sin Silkekappe, og bandt et Linklæde om sig; steg derpaa op af Skibet, gik op i Klippen, greb hin elendige Mand og hjalp ham; og tog ham under sin Arm som et Barn, og bar ham til Skibet.

Om Kong Olaf.

46. Det er ogsaa værd at fortælle den mærkelige Ting, at Kong Olaf plejede ofte at svømme i sin Brynje, og at drage den af under Vandet; men naar han stred i et Slag, greb han i Luften de flyvende Spyd og Pile, saavel med den venstre, som med den højre Haand, og fastede dem tilbage lige godt med begge Hænder. Han var behændigere og hurtigere end nogen anden, og i Slagene raskere og hastigere, og om man end leder Verden rundt, saa vil man ikke finde hans Lige i alle Slægs Færdigheder og frigerske Dvenser i alle de nordiske Lande. Naar han sejlede, havde han god Lykke med Vær; man siger, at han ofte sejlede det paa een Dag, hvortil andre brugte to eller tre, og i mange Henseender var hans Lykke større, end andres.

Om Kong Olaf.

47. Det tjener heller ikke at forbigaae det, at den almægtige Gud undte Kong Olaf megen Ære og Priis her i Verden formedelst hans Arbejde og hans hellige Bønners flittige Ubefalinger, og Gud stod ham bi med megen Kraft. Det hændte sig stundum, naar Kong Olaf var ombord paa sine Skibe, og mange Vagtmænd holdt Vagt over ham, da kom han stundum naar man mindst tænkte derpaa ned fra Landet til dem, og gif hemmelig ud paa sine Skibe, imedens Vagtmændene troede han sov i sin Seng i Lystingen, og de undrede sig, da de ikke havde lagt Mærke til at han gif bort, skjøndt de meente de holdt omhyggelig Vagt; ikke desmindre saae de ham komme ned fra Landet; og skjøndt der var Dug paa Jorden, bleve hans Spor dog aldrig fundne eller seete, men han steg ombord med tørre Fødder. Det hændte sig engang, at to anseelige Mænd, Gudbrand fra Dalene og Thorkel Dydril, vare nysgjerrige efter at kjende Kongens Færd, og overlagde med hinanden, at passe paa hans Gang. Og en Morgen tidlig sad Thorkel paa Enden af Broen forat holde Øje med Kongens Gang, men da han mindst tænkte derpaa, kom Kongen listelig til ham, og kastede ham fra Bryggen ud i Søen, og sagde, at det skulde han have for sin Nysgjerrighed; derpaa rakte han efter ham, og hjalp ham op af Vandet, og satte ham paa Bryggen. „Saae du nu,” sagde han, „at Dydrillen blev vaad.” Derpaa gif de begge ud paa Skibet. Men formedelst det Venskab og den Kjærlighed Kongen bar til Thorkel, og for hans indstændige Bøns Skyld, at han dog skulde sige ham, hvorfor han saa ofte gif bort fra

Skibene saa hemmelig og ene, saa tog Kongen en Nat Thorkel ved Foden, og bad ham gaae med sig uden at gjere nogen Støj; de gik op paa Land, og hen til en Skov i Nærheden af Skibene; og da de kom til Skoven, sagde Kongen: „Staa du nu her ved dette Træ og bi efter mig, jeg gaaer et kort Stykke Vej og kommer strax tilbage; men vogt dig vel for at gaae længer frem!” Kongen gik nu ind i Skoven hen til et aabent Sted. Da saae Thorkel det Syn, som han vidnede mange Aar efter, da han fortalte Harald Sigurdsen det, og forsikrede, at det var Sandhed, at Kong Olaf bad til Gud, og rakte sine Arme imod Himlen; da kom der et stærkt Lys over ham, saa at han, som han fortalte, næppe kunde see imod det; og da, sagde han, saae han to Mænd i kostelige Klæder, som lagde deres Hænder over Kongens Hoved, og han fortalte, at han takkede Gud, at det skulde forundes ham at see et saadant Syn; han hørte en fager Sang og mærkede en behagelig Lugt, som fulgte med dette Lys; og da to eller tre Timer af Natten vare ledne, da forsvandt Lyset, Kongen kom da tilbage til Thorkel, og bad ham følge med til Skibene. Kongen forbad ham at sige denne Tildragelse til noget Menneske, saalænge han levede, og truede ham med Døden, hvis han gjorde det; og det holdt han, thi han var en stor Ven af Kongen. Men mange Aar efter Kong Olafs Død, da Thorkel var en gammel Mand, fortalte han Kong Harald denne Tildragelse, og denne ansaae Thorkel for en meget sanddru Mand.

Om Kong Olaf.

48. Man fortæller, at det hændte sig engang da Kong Olaf gik fra Messen, og satte sig i sit Højsæde,

og hans Mænd vare komne til Sæde, at han pludselig forsvandt for deres Øine, og de spurgte hverandre, hvor han var; men de vidste, at han ikke var gaaet ud af Hallen, og derom vare de alle enige. Da Biskoppen hørte deres Tale, sagde han: „Jeg kan sige eder, hvor jeg seer ham staae; han staaer midt i Hallen, og taler med en Mand, som J ikke kan see.” Og kort efter saae de Kongen i sit Sæde. Og da de erfarede saadant, troede de, at han var en Guds Engel, sendt fra Himmelen, og lignede mere dem end Menneskene. En anseelig Mand, Gudbrand fra Dalene, sagde om ham, at det var tvivlsomt, om det var en Konge de saae, eller hvad de helst skulde ligne ham med, om han var som andre jordiske Konger paa Jorderige, eller han var en Engel, sendt fra Gud og iført menneskelig Stikkelse for Menneskene, forat han hos mange Folk kunde udbrede vor Herres Jesu Kristi Navn. Man siger, at Kong Olaf Tryggvesen kristnede fem Lande med deres Indbyggere. Men det var ikke at vente, at Folket skulde fuldkommen forbedres i Sæder og Tro paa Gud, thi Tiden var kort, og Folket haardt og styrket i Bantro, og vilde ikke gjerne give Slip paa deres Frænders Sæder; Mangelen paa Lærere var ogsaa stor, og de, som vare, formedelst Uvidenhed og Ukyndighed ikke synderlig dristige til at bruge den danske Tunge, thi de bleve meget foragtede. Følgende ere Navnene paa de Lande, han kristnede: Norge, Hjalmland, Orkangerne, Færøerne, Island, Grønland. Dog herskede paa mange Steder Kristendommen kun af Navn, og saa vilde det have blevet, hvis der ikke var kommen en anden til at styrke den og tvinge Folket; nemlig hün Konge med samme Navn, Olaf Haraldsen, der ikke besad mindre

Kraft til at befordre Kristendommen, men langt længere Tid. Men eftersom Arbejdet var stort og Tiden kort til at samle Faar i den almægtige Guds Faarehuus, da syntes det, som det ikke gik frem med Guds Gjerning; thi Fjeldbygderne laae ikke under Norges Konger, som beherskede Strækningerne langs med Havet, saasom Kongerne i Dplandene, som regjerede over Fylkerne, tjente under de svenske Konger; saa af dem antog Kristendommen; og overalt i fjernliggende Bygder og vide Fjeld egne over hele Norge, i assides Dale og paa Udnæs, der ofrede mange hemmelig til Afguderne, skjendt de ikke vo vede at have dem hjemme i deres Huse, og de troede paa Skove, Bjerge og Rjær. Efter Kong Olaf Tryggvesøns Afgang hændte det sig, femten Aar efter, at Kong Olaf Haraldson kom til Dplandene, fangede i eet Efteraar fem Konger, kristnede Dplandene, og lod en stor Mængde Afgudsbilleder ødelægge. Man kan saaledes antage, at Kong Olaf den ældre samlede Materialier og lagde Grundvol den til Kristendommen ved sine Bestræbelses, men den yngre Olaf rejste Bæggene; Olaf Tryggvesøn satte Segnet omkring den, men Olaf den Hellige prydede det og byggede det højere. Og ikke allene drog Olaf den Hellige Omsorg for sit Bedste, men for alles, som han sørgede for; og dertil udgjød han siden sit Blod til Hjælp for hele sit Folk i sin hellige Død; og nu bære hans mange Jærtegn Vidne om, at han er i Himmeriges Herlighed hos den almægtige Gud, og alle Nordmænd have ham til deres Fører og Talsmand baade hos Gud og hos Menneskene, til Hjælp og Misfandhed. Men Olaf Tryggvesøn derimod, siden han mistede Riget i hiint store Slag, da han stred paa Ormen den lange, han er os berøvet, uden

at jordiske Menneſker ret kunne vide, hvilken Hellighed han beſidder; og denne er ikke beviist ved underlige Gjerninger og Tæртеgn, men ingen tvivler paa, at han blev ſendt af Gud. Gud gjorde ham ogsaa mægtigere end andre Konger, og underfuldere i alle farlige Foretagender; derfor maae vi alle priſe den Herres Jeſu Kristi Navn for denne Mand, ſom han gav ſaa megen Magt og Dygtighed, paa ſamme Maade ſom vi priſe Gud for den hellige Kong Olaf.

Om Ormen den Lange.

49. I Kong Olafs fjerde Regjeringsaar lod han bygge det Skib, ſom er blevet særdeles omtalt og berømt; det blev temret i Bigen ved Lade, indenfor Ladeflipperne ved ſelve Fjorden; der er en Dal og flad Slette, hvor ingen ſtarke Vinde komme, da den ligger i Læ baade inden og udenfra Fjorden; den Deel af Kjelen, ſom laae paa Jorden, var fire og halvfjerdsindſtyve Alen, men Rummet imellem Stavnene er ikke angivet. Da Skibet var temret, befalede Kongen, at mange Folk ſkulde komme did forat ſee det. Og da man betragtede det, roſte alle, ſom kom derhen, det for dets Størrelſe og Skjønhed; ſaa der aldrig har været bygget et lignende Skib i Norge. Og da Kongen hørte, at alle roſte det overordentlig, tyſkedes han vel derom. Men nogle Dage efter fandtes paa Skibet tre ſtore Hug; det var hugget paa Bordet med en ſtor Buløxe; da Kongen erfarede dette, blev han meget vred, og anſtillede nøje Underſøgelse efter, hvem der havde gjort det, men ingen vilde vedgaae det. Da gif Kongen hen forat betragte Huggene paa Skibsbordet, og ſagde meget forbitret: „Den Mand vil jeg give en Mark Guld,

som dræber den, der saaledes har skamskjændet Skibet, og tilføjet mig Skade og Foragt." Kort efter kom Overbygmesteren, der havde bygget Skibet og var en særdeles dulig Mand, til Kongen; han bad Kongen om en Samtale i Genrum, og sagde: „Herre! Vogt dig for at demme andre saa haardt og farligt for denne Sags Skyld; thi jeg er Skyld i, at Skibet er hugget, og tilkjend mig derfor den Straf du vil." Kongen sagde: „Hvorfor gjorde du det og af hvad Grund?" Den anden svarede: „Fordi det syntes mig ikke vel dannet, og jeg haabede det skulde blive bedre, naar der blev taget af Bordene, thi Skibets Bord tyktes mig vel høje, og jeg troer det vil see bedre ud, naar de blive gjort lavere; og hvis du vil lade mig gjøre det ved, skal jeg gjøre det til det fagreste og fortrinligste Skib i alle Henseender." Kongen gav hertil sit Samtykke. Bygmesteren gif da hen, og gjorde det ved, saaledes som han havde lovet Kongen, og anvendte al sin Dulighed paa at forskjønne det; og da det var færdigt, sagde han til Kongen, at han havde gjort det saa godt han kunde; „kom nu selv, og see, Herre!" sagde han. Og efter hans Begjering gif Kongen hen og saae det, og blev glad derover, roste det meget, og gav ham en stor Belønning. Siden lod Kongen Skibet male med forskjellige Farver, og forgylde og pryde med Sølv; paa Skibets Forstavn var et Dragehoved, og det førte ikke færre Rarer paa hvert Bord end otte og halvtreds. Derpaa fik Skibet Navn paa Norsk, og kaldtes Ormen den lange, hvilket paa Latin hedder longus draco eller serpens. Kongen selv førte Befalingen paa dette Skib, og udnævnte Tropper til at være der ombord, og dertil valgte han de stærkeste og vaabenduligste Mænd i hele Norge.

Saaledes vandt Kongen megen Berømmelse, fordi han lod et saadant Skib bygge; alle skjønnede nu ogsaa, at Skibet nu var langt smukkere og anseeligere; saa snildt havde Bygmesteren baaret sig ad, at der hverken var hugget for dybt eller for lidet; med saa stor Behændighed havde han hugget det. Ingen Mand skulde tjene paa dette Skib, der var yngre end tyve Aar, og ingen ældre end tressindstyve. Ingen feig Mand eller fattig Stakkel maatte komme paa dette Skib, og det var næsten forbudet enhver, som ikke i een eller anden Henseende havde udmærket sig ved nogen Daad, saaledes som der fortælles om Kong Olaf og hans Mænd.

Om Kong Olafs Udseende.

50. Kong Olaf Tryggvesson var høj af Væxt og særdeles dannet, han havde uldhvidt, langt Haar, var hvidbrun og lys af Ansigtifarve; han var særdeles smuk, og havde skjønne Dine. Det have ogsaa Mænd, som vidste god Bessed derom, bemærket, at to Mennesker aldrig have lignet hinanden mere i alle Slags Færdigheder og raff Væsen, end Kong Olaf Tryggvesson og Hakon Adelsteensfostre; dog var Hakon endnu stærkere af Kræfter, skjøndt ingen var Olafs Lige i hans Dage. Kong Olaf var den første i Norge, som bevarede den sande Tro; det gif ham godt, førend han antog Troen, men langt bedre siden, thi han øvede da mange Handlinger, om hvilke man ikke kunde afgjøre, enten de mere vare en Følge af Guds Kraft, eller af jordisk Værdighed. Og hvor i Landet han stævnedes Thing, og mægtige Mænd samlede sig, og agtede at tale imod ham, hvorved man hørte mangen herlig Tale, saa havde det dog, om end

Bønderne talede nok saa suilbt, intet at sige saasnart Kongen talte, thi han havde Sandheden at forkynde; imidlertid maatte han dog bruge mange Overtalelser og anvende meget Arbejde, førend Troen vandt Sejer. Kong Olaf havde Jernstegge paa Yrjes Datter med sig. I Kong Olafs fjerde Regjeringsaar holdt han Thing i Throndhjem inde paa Froste, nemlig otte Fylkers Thing, hvortil der indfandt sig en stor Mængde Folk og mægtige Høvdinge; blandt andre Jernstegge fra Yrje, Styrkar Endridesen fra Gimse, Orm Eygra fra Bynæs i Gauldal, og deres mange Frænder. Denne Orm var gift med Gudrun, en Datter af Bergthor og Søster til Nisgaut fra Selvaag; deres Moder var Thurid, en Søster til Thorodd fra Olfos. De stode alle sammen paa Thinget; men Kong Olaf anbefalede dem den rette Tro; og da han havde holdt en sjen Tale, svarede Jernstegge, og sagde: „Hvis du ikke ophører med saadanne Bud, saa vil det gaae dig som Hakon Jarl.“ Kongen saae, at han ikke havde Folk nok imod dem, han lod derfor, som han vilde give efter for dem, og sagde: „Det nytter ikke at jeg udsætter mig for eders Overmagt, og det synes mig kongeligere, heller at forøge Dfringerne, end at formindske dem, hvilket vi altsaa ville gjøre.“ Kongen var da mild i sin Tale, men vred i Hu. Thinget blev nu opløst, og Leensmændene og de mægtige Bønder droge ind i Throndhjem til Møre; de vare tre hundrede Mand; der var et Hovedtempel, hvor Dfringerne skulde stee; der ventede man ogsaa Kongen, men han drog først hjem fra Thinget; og siden atter derhen, og havde da ingen andre Skibe, end Ormen den lange; han var nu ganske færdig. Da Kongen kom til dem, havde de gjort Anstalter til et

Menneskeoffer, og vilde nøde Kongen til at deeltage deri. Der vare mange Folk samlede. Da Kongen kom, forlangte han at gaae ind forat see deres Gudstjeneste; han gik da ind, og havde en stor Bredøre i Haanden; deres Offerbiskop fulgte med ham. Da de vare komne ind, sagde Biskoppen Kongen, hvor hver af Guderne stod; Thor var i Midten af Huset, og havde de fleste Prydelser. Kong Olaf gik hen til Thor der hvor han sad; Kongen hørvede Øren, og gav Thor et Slag i Hovedet, saa han styrtebe frem paa Gulvet. Derpaa gik Kongen ud; og ved hans Udgang blev Jernspegge dræbt ude ved Templet imellem Kongens Mænd. Olaf sagde da: „Lad os nu tænke paa, Mænd, at forsterre Dfringerne, lad os ikke ofre Trælle eller gamle Folk, som intet ere værd, men griber nu eders Kvinder eller Mænd af fornem Slægt, og giver Guderne dem!“ Da Jernspegge var dræbt, tabte Bønderne Modet, og saae nok, at de hverken havde Lykke eller Magt til at modstaae ham. Kong Olaf sagde da til dem: „Forener eder nu med mig, og tager mod Fred og mit Bønskab; troer nu paa den Gud, som lader Solen skinne paa de Retfærdige og Uretfærdige, og lader det regne over Gode og Onde; troer paa een Gud, Fader og Søn og den hellig Mand.“ Og da Kongen havde talt saa, saae han saa forfækkelig ud, at ingen vovede at tale imod ham; de havde allerede lidt nok for deres flette Foretagende, og frygtede for at flere vilde gaae samme Vej, hvis de ikke adlød Kongen. De valgte derfor en god Beslutning, og lovede Gud og Kongen Lydighed. Derpaa døbte Biskoppen og Præsterne sex hundrede Mand, og desforuden Kvinder og Børn; saa at den Stjændsel, de vilde tilføje Kongen, blev dem til meget

Held. Alle drog nu bort i Fred, og lovede den eneste sande Gud. Men efter Jernspegges Drab, og siden Kongen havde gjort det anseelige Giftermaal med Dronning Thyre, saa lod han Jernspegges Datter Gudrun fare; hun tyktes ogsaa ved sin Faders Død at have lidt Fornærmelse nok.

Om Kong Olaf og Roald.

51. Roald hed en Mand, som boede i Moldefjord, en stor og mægtig Afgudsdyrker; han vilde ikke antage Kristendommen, heller ikke forlade sine fædrene Besiddelser; han var en stor Troldmand, og brugte djævelske Kunster. I hele tre Aar vedblev denne trolddomskyndige Mand at frembringe tvende Vandhvirvler imod Kongen udenfor hans Besiddelser, og det med en saadan Hæftighed, at Kongen og hans Mænd ikke kunde komme til ham, og ingen kom uden hans Tilladelse til det Torp han beboede. Olaf rejste atter til ham; og da han kom der, hvor Vølgerne brædes, befalede han hurtig at sejle mod dem og over hine skrækkelige Vandhvirvler; og saasnart Skibene kom i dem, lagde de sig og faldt ned. Roald blev greben, og Kongen befalede ham at antage den rette Tro, men han nægtede Guds Navn; derimod paakaldte han sine Guder, hvorpaa Kongen, som billigt var, befalede at dræbe ham, og han mistede saaledes med Rette Livet.

Om Kong Olaf.

52. Det hændte sig paa et Thing og i samme Hærsed, at Kongen forkyndte Troen, og en mægtig og veltalende Mand talte imod ham. Da lod Kongen ham gribe, og befalede, at de skulde lade en Orm krybe ind i

Munden paa ham, hvilket de ogsaa forsøgte; de toge Ormen, og lukkede Munden op paa Manden, men han blæste imod Ormen, saa at denne vendte sig bort fra hans Mund og vilde paa ingen Maade krybe derind. Da lod Kongen tage et heft Jern og binde ved Ormen, og da den fælte Heden, krøb den ind i Munden paa ham og ned i hans Bug, og der ud, og da havde den Mandens Hjerte i sin Mund. Da man saae dette, da overfaldt en stor Skræk og Rædsel alle Hedningene.

Om Kong Olaf, hvorledes han lod en Mand jage ved Hunde.

53. En Sommer kom en Mand til Island, ved Navn Grim, en stor og stærk Mand, der i nogen Tid havde været Kong Olafs Stavngjemmer. I Borgefjord levede en Mand ved Navn Thorkel Trefil, en stor Høvding. Det hændte sig, at Thorkel under en stor Trængsel paa Thinget blev traadt under Fødder, hvilket han beskyldte Grim for, og derover blev Thorkel meget forbitret paa Grim, og kaldte en Mand til sig ved Navn Sigurd, der var stor og stærk; Thorkel loffede ham til at overfalde Grim, forat hævne den ham vederfarne Foragt. Og om Aftenen, da Grim gik til Sengs, gik Sigurd bevæbnet imod ham, og hug til ham, men han forsvarede sig tappert; tilsidst faldt dog Grim. Formedelt denne Tildragelse anklagede Grims Frænder Sigurd til at blive landflygtig efter Landets Love. Og da han blev kjendt skyldig, drog han udenlands den Sommer, og kom til Norge om Efteraaret, og gav sig og sine Medfølgere andre Navne. Kong Olaf erfarede af Kjøbmændene, at hans Stavngjemmer var bleven dræbt paa Island; han

blev da meget vred, og vilde grummelig hæbne ham; alle vare heller ikke saa tavse, at Kongen jo fik Sandheden at vide; Kongen gif da ombord, og søgte, og kjendte snart den Skyldige, og lod ham sætte i Fjedder. Kort efter stævuede han Thing, og befalede, at han skulde rives ihjel af Hunde; og da der var kommen en stor Mængde til Things, lod Kongen Klæderne trække af ham, og han blev aflædt sat i Mandekredsen for Hundene. Da gif en af Hirdmændene hen til Kongen, og sagde: „Her, min Herre! Det tjener ikke, at denne Mand skal lide en saadan Død, og det semmer sig bedre, at du sætter ham i den Dræbtes Sted, thi jeg troer han vil være en ligesaa raff Mand som den anden.” Kongen svarede: „Her ved skal andre affskrækkes fra at dræbe mine Hirdmænd.” Og da Manden mærkede, at hans Ord ikke udrettede noget hos Kongen, saa begav han sig til Biskoppen, og sagde ham det. Biskoppen sendte ham strax tilbage til Kongen, og bad denne eftergive den Skyldige Sagen. Kongen svarede: „Biskoppen kan ikke bedre bedømme en Mand paa Marken, end jeg; klæder ham nu strax af!” Folket dannede en Kreds omkring ham; Hundene bleve slagne løse; men Manden havde saa fagre og skarpe Dine, at da han saae paa dem, torde de ikke anfælde ham. Da kaldte Kongen den stærkeste af sine Hunde, Vige, til sig, to eller tre Gange, klappede den, og hidsede den paa Manden; og formedelt Kongens Tirren, ved det han hidsede den saa stærkt, løb den een Gang frem, bed Manden i Livet, og vendte strax tilbage til Kongen. Da Manden fik Saaret, sprang han op, og løb over Kredsen, men faldt da død ned. Da Biskoppen hørte dette, irettesatte han skarpt Kongen, saa at denne tilsidst faldt Biskoppen til

Fode, bekendte sin Fejl for Gud, og indsaae, at han havde syndet ved denne grumme Gjerning, og Kongen viste megen Anger derover.

Om Kong Gudrød og Brødrene.

54. Paa denne Tid kom Grik Blodøres Søn Gudrød til Landet; han kom fra Hærtoge østenfra til Bigen; denne samme Gudrød dræbte Kong Tryggve ved Svig, efter sin Broder Kong Haralds Tilskyndelse og deres onde Moders listige Anslag. Han havde mange Folk og tresindstyve Skibe; han vilde prøve paa, om Høvdingerne i Bigen vilde tage ham til deres Konge, eller om de vilde foretrække at stride med ham. Men der regjerede den Gang to Brødre, som før er omtalt, Hyrning og Thorgeir; de svarede klogt, og sagde, at de helst vilde tage ham til Konge, men dette var dog saa vigtig en Sag, at det var bedst, der tre Dage efter stævnedes Thing, og at der paa et talrig besøgt Thing gaves ham Kongenavn. Gudrød samtykkede deri, og kom til Thinget, som var meget talrigt. Hyrning stod i Spidsen for Bønderne; men da han red til Thinget, hændtes det pludselig, at han faldt af Hesten og døde strax; der blev da med megen Bedrøvelse draget Omsorg for hans Lig, og dette ført hjem. Hans Broder blev ogsaa saa bedrøvet, at han næppe kunde raadslaae om noget; han sagde da til Gudrød paa Thinget: „J har vel hørt, Herre, den pludselige Ulykke her er skeet, hvorledes jeg har mistet min Broder; baade jeg og alle vore Mænd ere nu meget forrigfulde; jeg beder eder, Herre, at J tillader os at jorde ham hæderlig; men hvad den Ære angaaer, som vi agtede at vise eder, saa tag til Takke med et Gjæstebud hos os med Glæde

og Gavn, og hi til vi kunne faae stævnet et andet Thing, hvor vi ville stræbe at befordre eders Hæder." Gudrød samtykkede heri, og syntes vel om Thorgeirs Ord; han drog nu til Gjæstebudet, og de holdt Drickelag med Glæde. Men det hændte sig, at Hyrning en Nat kom med mange Folk, som om han igjen var kommen til Live; han satte Jld paa Salen, og indebrændte Gudrød med alle hans Folk, men de, som søgte at komme ud, bleve strax dræbte. Da Kong Olaf hørte dette, roste han meget deres Gjærning, og takkede dem høilig derfor.

Om Kong Olaf og Thor.

55. Det hændte sig engang, at Kong Olaf sejlede langs med Landet paa Ormen den lange, og sad selv ved Roret; da raabte en Mand, der stod paa en Klippe, ud til Skibet, og bad Kongen have den Godhed at tage ham med. Da Kongen hørte dette, lod han strax Skibet løbe did, hvor Manden stod, og denne steg ombord paa Skibet. Han slog stort paa, talte mangt spottende Ord til Kongens Mænd, og gjorde sig meget lystig. Manden havde et smukt Udseende og rødt Skjæg; han lo af de andre, og de andre af ham, og førte store Ord i Munden paa forskjellige Maader. De spurgte ham, om han kunde fortælle dem noget Mærkeligt og hvad der var forefaldet i gamle Dage. Han foregav at vide meget; „thi I kan ikke," sagde han, „spørge om noget, uden jeg veed Besked derom." Dette fortalte de nu Kongen, og sagde: „Herre, denne Mand kan fortælle mange mærkelige Ting," hvorpaa de bragde ham til Kongen, der spurgte hvad han da kunde fortælle. „Herre!" svarede han, „dette Land, som vi nu sejle ved, blev forðum beboet af nogle Niser; men

det traf sig, at disse Riser fik en brad Bane, og de døde, saa der blev ikke flere tilbage end to Kvinder. Siden ffete det, Herre, at Mænd, som vare af menneskelig Oprindelse og havde hjemme i den østlige Deel af Verden, gave sig til at beboe dette Land; og hine store Kvinder, Herre, de voldte Menneskene meget Bryderi, og plagede dem paa mange Maader; og da besluttede Menneskene at anraabe dette røde Skjæg om Hjælp; og jeg greb da ogsaa paa Djeblikket Hammer og Pantsersærf, og slog dem ihjel." Da han havde sagt dette sprang han bort fra Forstavnen og hen over Bagstavnen i alles Paashyn. Kongen selv saae ogsaa denne Tildragelse, hvorledes han styrkede sig i Søen, og forsvandt for deres Øjne. Da sagde Kong Olaf: „See nu engang, hvor dristig Djævelen er, at han saaledes lod sig tilsyne for os."

Fortælling om Trolde.

56. Der fortælles, at Kong Olaf opholdt sig i Nummedalen, og at to af Kongens Hirdmænd fik Lyst til at vide, om det var sandt at der spøgede mange Trolde der i Herrederne. En Nat drog de hemmelig bort fra Kongens Skib, vandrede længe frem i Nattens Mørke, og saae derpaa en Ild brænde foran sig, til hvilken de da skyndte sig. Og da de nærmede sig Ilden, saae de, at den brændte i en Hule, og der sad mange Trolde, og talte sammen. En af dem, den, som de meente maatte være deres Formand, tog da til Orde: „Veed I," sagde han, at Kong Olaf er kommen hertil, og det for, som han tænker, at drive os bort fra vore Gjendomme." De andre svarede, at de vidste det: „tvi vorde ham; meget Ondt har vi maattet lide af ham." Da sagde deres Høv-

ding: „Saa fortæl nu, hvad I har haft med hinanden at gjøre.” Da tog een af dem til Orde: „Jeg havde min Volig i Gauldalen kort fra Lade, og Hakon Jarl var min gode Ven; han gav mig skjøne Foræringer; men da han mod Ret og Skjel blev berøvet sit Rige, kom denne i hans Sted; det hændte sig en Dag,” fortalte han, „at Kongens Hirdmænd gik og legede i Nærheden af Gaarden, da kunde jeg ikke længer udholde deres Skrigen og Summel, og jeg var ret led og kjed af det altsammen; da gav jeg mig ind i Legen med dem, dog usynlig; jeg tog fat paa een af dem, og skiltes saaledes fra ham, at jeg bred Armen paa ham; og den næste Dag bred jeg Foden paa en anden; den tredje Dag kom Kongen til Legen, og jeg vilde da atter lemlæste een eller anden af dem; jeg stod da imellem dem, og tog efter een af dem; men han greb fat paa mig og det haardt, og klemte sine Hænder ind i mine Sider, og værre kunde de ikke have været, om de havde været af gloende Jern; han gav sig til saaledes at plage mig, saa jeg næppe kunde staae paa mine Been; kun med Nød og næppe slap jeg ud af Hænderne paa ham, flygtede ganske forbrændt bort derfra, og kom imod min Villie til dette Sted.” Da sagde et andet Trold: „Om mig er at fortælle, at jeg paatog mig Skikse af en smuk Kvinde, havde et Horn fuldt af Mjød i Haanden, hvori jeg havde blandet mange slemme Ting, og havde i Sinde at skjænke for Kongen om Aftenen der hvor han var til Gjæstebud; og da Mændene vare blevne meget drukne, stod jeg ved Bordet smukt pyntet; da rakte Kongen sin Haand ud imod mig, jeg gik hen til ham, og gav ham Hornet, men han løstede det op, og kastede det i Hovedet paa mig, lige i Panden, og saaledes skiltes vi

ad." Da tog det tredie Trold til Orde: „Jeg paatog en smuk Kvinde's Lignelse, og kom til Kongens Herberge silde om Aftenen; Kongen sad barfoddet, og havde knyttet Einbrog om Benet; Biskoppen sad paa hans højre Side; da gav jeg mig til at opvække Klæ paa Foden af ham, nemlig Kongen, og han saae hvor jeg stod, og kaldte paa mig, og bad mig klæ hans Fod; jeg satte mig paa Skammelen ved hans Fødder, baade før Nadværen og efter; derpaa gif Kongen at sove, og jeg med ham, og jeg klæde da igjen hans Fod; da faldt Biskoppen i Søvn, og saa Kongen, hvorpaa jeg forsøgte at forgjøre Kongen ved djævelske Kunster. Men derpaa vaagnede Kongen, og kastede en Bog i Hovedet paa mig, saa at Hjernesfalten fik Skade; derpaa flygtede jeg bort derfra, og siden den Tid er jeg skjævhovedet. Da vakte Kongen Biskoppen, og bad ham see efter, om der fejlede ham noget eller ikke af det denne Djævel havde været hos ham, som saa synlig havde viist sig i deres Herberge. Biskoppen gjorde som Kongen forlangte, og fandt paa hans Fod en fæl Plet, fuld af Gdder, og denne lod Biskoppen skjære bort af Kjedet, hvorpaa det ganske blev lægt." Da Kongens Mænd havde seet og hørt dette, vendte de ganske stille tilbage, og kom ombord medens alle sov. Men næste Morgen fortalte de Kongen dette, og han sagde, at det var sandt, hvilket han selv kunde forsikre: „men dog," sagde han, „vil jeg ikke have, at I tiere skal gaae saaledes ud om Natten, thi det kan blive farligt for eder, at I gaae saaledes allene hvor I intet have at gjøre." Derefter rejste Kongen og Biskoppen igjennem alle disse Bygder, og bare Rievand, og frelste Folket fra Djævelens Kunster, hvoraf mange før havde maattet lide megen Nød.

Om Kong Olaf.

57. Der fortælles, at Kong Olaf og Dronning Thyre havde en herlig smuk Søn, som i Daaben fik Navnet Harald, og blev opkaldt efter hendes Fader; han var meget afholdt af Kongen og Dronningen, og man havde gode Forhaabninger om at han vilde regjere vel efter sin Fader, og Folket fattede megen Kjærlighed til ham; men han levede næppe et Aar, og blev da taget bort fra denne Verden til den evige Herlighed.

Om Kong Svend og Dronning Sigrid.

58. Om Kong Olafs femte Regjeringsaar er at fortælle hvad der forefaldt i Danmark, at Kong Svend nemlig da havde ægtet Sigrid den Storraade, og engang, fortælles der, holdt de en Samtale, i hvilken Dronningen i mange af deres Benner's Nærværelse sagde: „Hvorlænge, Herre, vil du taale den Foragt, der er tilføjet dig?“ Kongen svarede: „Hvad er det for en Foragt, Frue, som jeg taaler, uden at hævne den?“ Dronningen vedblev: „Foragt og megen Skam blev der tilføjet dig, da man ikke holdt dig for værd eller agtede dig saa meget, at man raadspurgte dig, da din Søster Thyre giftede sig med den norske Konge Olaf, hvilket du ikke siden har paataalt; hun giftede sig selv med sin Fosterfaders Samtykke, uden at indhente din Tilladelse, og han foranstaltede hendes Bryllup.“ Da sagde Kong Svend: „Hvilken Foragt er der ved tilføjet mig? Er ikke Olaf Tryggvesson berømmeligere end alle andre Konger, og kunde jeg finde noget bedre Giftermaal for min Søster end med denne Konge, om jeg end selv raadte derfor; og om end mit Nige stod i den

bedste Flor, saa er hun hæderlig nok gift." Dronning Sigrid svarede: „Det nægter jeg ikke, at Kong Olaf er berømmeligere end andre Konger, og din Søster er vist vel nok gift; men da du er Konge, saa skulde du betænke, hvor megen Foragt de tilsejede dig, i det han fæstede sig din Søster, thi lidet agtede han da dig og din Værdighed." Kongen sagde: „Denne Meen og Foragt, tænker jeg, er nu kommen saa vidt, at jeg vil finde mig i det, som det nu er; dette vil ogsaa være det bedste jeg kan gjøre, thi Kong Olaf er mægtig og jeg kan ikke staae mig mod ham eller hævne denne Foragt." Sigrid svarede: „En ringe Konge vil du blive længe, fordi du vil saa være; men vilde du være en saadan Konge, som dine Frænder have været, saa taalte du ikke denne Skam og Foragt; og det kan jeg forsikre dig, at hvis du vil være en saadan Kryster, at du ikke tør hævne slikt, saa vil jeg lade mig skille fra dig, og vil aldrig blive her." Kong Svend sagde: „Siden Kong Olaf har saa stor Magt og Styrke, hvorledes skal jeg da hævne slikt?" Sigrid svarede: „Med List skal du overvinde ham, og du vil faae Bugt med ham omsider." Kongen sagde: „Saa lær du mig da, hvorledes det skal gaae til, at han bliver overvunden." Sigrid sagde: „Først skal du sende nogle Mænd til Vindland til Sigvalde Jarl, som du har gjort landflygtig fra det danske Rige; byd ham til dig, at I kunne slutte Forlig, og tilbyd ham de Besiddelser og den Magt, hans Forældre have haft. Derpaa skal du paalægge ham, at drage i dit Værende til Norge, forat han saaledes kan gjøre godt igjen hvad han har fejlet imod dig, og gier alt dette med Venlighed!" Sendebudene droge nu til Sigvalde med Kongens Budskab, og forkyndte ham det;

og Jarlen gjorde sig strax færdig og drog til Kongen, hvorpaa de raadsloge med hinanden. Og Kongen sagde til Sigvalde: „Hvis du vil have dine Besiddelser tilbage, saa skal du drage i mit Værende til Sverrig og Norge med sikre Kjendemerker til Kong Olaf den Svenske og siden til Kong Olaf Tryggvesson, at vi alle skulle mødes i Brennærne næste Sommer; den svenske Konge kan lade, som om han der havde et nødvendigt Værende.” Da sagde Sigrid: „Lad min Søn Kong Olaf sende det Budskab til sin Navne i Norge, at han skal hjælpe med at fremme Guds Værende, at Kristendommen kan have Fremgang i hans Rige; og det veed jeg, at naar det kommer an derpaa, saa vil han sætte alt til Side for at rejse hen at forkynde Guds Navn, og det vil da ikke falde os vanskeligt at lede ham hen i et eller andet Baghold. Men hvis Olaf Tryggvesson sejler fra Norge, og du lader ham gaae igjennem Dresund og fare hvilken Vej han vil, saa vil han ingen Mistanke fatte om, at du mener ham det ikke oprigtig. Men da vil du især vise, hvor spagsfærdig du er, Kong Svend, hvis du da lader ham sejle tilbage i Fred og Frelse.” Sigvalde overtog nu disse Kongens og Dronningens Værender, lovede at rejse, gjorde sig færdig, og drog til Sverrig. Da var Hakon Jarls Søn Erik og hans Broder Svend kommen til Sverrig, og de fik Underretning om Sigvaldes Rejse. Der herskede meget Uvenskab imellem dem siden Slaget i Hjørungevaag. De erfarede nu Sigvaldes Rejse, og sendte Bud at han skulde komme til dem. Og Sigvalde saae, at det vilde være det bedste, at tage til dem; han rejste strax, kom til Brødrene, og hilste paa dem. De spurgte, hvor han agtede sig hen. Han svarede: „Det skal nu beroe paa eder,

hvorhen jeg skal rejse;" og han fortalte dem hele Sammenhængen med hans Rejse. Erik svarede: „Hvis det er sandt hvad du fortæller, saa skal du og hele dit Følge fare i Fred." Sigvalde Jarl rejste nu til han kom til den svenske Konge Olaf, og forkyndte ham Kong Svends og Dronning Sigrids Budskab. Den svenske Konge Olaf tog vel imod Sigvalde, og gav sit Samtykke til alt det, som Kong Svend og hans Moder havde talt om med Sigvalde Jarl, hvilket nu ikke behøver at gjentages. Derpaa drog Sigvalde til Norge, og fandt Kong Olaf Tryggvesen i Oplandene, hvor han ankom kort før Jul; Kong Olaf tog særdeles vel imod ham, og han var hos Kongen om Julen. Sigvalde Jarl fortalte Kong Olaf hans Navne den svenske Konges Budskab, og bad ham meddele sig hans Bestemmelse seend han drog bort. Efter Julen beredte Sigvalde sig til Vortreisen; og da sagde Kong Olaf til ham, at han skulde forkynde den svenske Konge, at han sikkert, saaledes som de havde sendt Bud til ham om, vilde komme til Brennærne, og saa langt strakte hans Rige sig. Derpaa drog Sigvalde Jarl tilbage til Danmark, og berettede dem, at Kong Olaf Tryggvesen paa den fastsatte Dag vilde komme til det Sted, som de havde bestemt; og de lode nu Sigvalde Jarl have baade Fred og Fosterland.

Om Kong Olaf.

59. Vi ville nu ogsaa optegne, at i de fem Aar, Kong Olaf regjerede over Norge, lod den almægtige Gud en saadan Lykke skinne over Landet med alt Godt, baade med Jordens Afgrøde og blidt Veirlig, at de aldrig, hverken før eller siden, erholdt en saadan Lykke. Et Exempel

derpaa var, at paa den hellig Dag Palmesøndag, da Kongen gik fra Messen, saae han en Mand staae ved Kirken med en stor Byrde paa Ryggen af de Urter man kalder Svanner (Angelikaer). Kongen rakte derefter, for nysgjere at undersøge denne Sommervært, der syntes at være i fuld Blomster og ganske udsprungen. Og Manden, som bar den, satte Byrden ned, og gav Kongen en Hvan, hvilken denne bar ind i Drifkestuen, hvor Hirdmændene vare. Han satte sig i sit Højsæde, og fik en Hvanstilk af, hvilken han sendte Dronningen. Hun tog imod den, og sagde: „Det er mig fast i Minde, Herre, at da jeg var et Barn, og mine Lænder brød frem, da blev der givet mig Lændergave; men disse Penge skulde min Broder Svend betale med Rente, naar jeg krævede dem; nu beder jeg eder, Herre, at kræve disse Penge, naar I drager til Danmark; I kan ogsaa indsee, Herre, hvor store Besiddelser i Vindland jeg maa undvære, men hidtil har ingen haft Magt eller Driftighed til at kræve mit Gods; og det har jeg mangen Dag grædt over, at jeg saa skjændig har maattet miste min Ejendom.” Dette vakte megen Estertanke hos Kongen, og han betænkte nu hvad han skulde gjøre.

Om Kong Olaf.

60. Den næste Sommer samlede Kong Olaf en stor Hær, og lod Bud udgaae over hele sit Rige; og da Hæren kom sammen, havde han et hundrede og tyve Skibe, og mange Høvdinge og Kæmper vare hos ham. Hans Svogre, Thorgeir og Hyrning, vare Høvdinge over en stor Hær. Kongen og Dronningen gjorde sig nu færdige til at drage fra Landet. Da Flaaden var samlet, sejlede Kongen senderpaa langsmed Landet, og lagde til en D,

der hedder Møster. Der havde han først landet, da han kom fra England, og der lod han den første Kirke bygge. Nu lagde Kongen til Den med hele Flaaden. Paa denne D var en gammel og blind Mand, som havde sin Bopæl og Besiddelser der; han var meget fremsynet. Da Flaaden laae ved Den, befalede Kongen nogle Mænd at gaae i Land med ham; de gif hen til den gamle Mands Bopælig. Den Gamle spurgte dem, hvem de vare, hvorfra de kom, og hvad de vilde. Ansøgeren for dem svarede og sagde, at de vare Kjøbmænd fra Landet der i Nærheden, og rejste forat sælge deres Varer. Da sagde Bonden: „Hvad kan I fortælle os om Kongens Flaade og om den Hær han samler?“ De svarede ham, at Hæren laae ved Den. Da sukede den Gamle dybt, og sagde: „Ak, Ak! Stor Skade er os her forhaanden, at vor Konge vil drage bort; derved ville vi miste fire Ting, som ere meget bedre og dyrebarere her i Landet, end her før har været. Og tungt er det at tænke,“ sagde han, „om vi skulle miste alle dem for vor Ulykkes Skyld.“ Men den Mand, der lod som han var den fornemste af Kjøbmændene, svarede den gamle Mand: „Hvad er det for fire Ting, som ere saa meget dyrebarere end andre, at ingen kan sættes ved Siden af dem, hverken nu eller før?“ Bonden svarede: „Som den første Ting anfører jeg vor Konge Olaf, der udmærker sig blandt alle Konger, og det er alle de forstandigste Mænds Mening, at ingen af den Slægt har været hans Lige i dette Land fra Harald Haarfager af, thi ingen har forestaaet Riget med saadan Herlighed; og hvis vi tabe ham, da ville vi ikke i vor Levetid faae hans Lige. Som den anden Ting anfører jeg Dronning Thyre, som alle give det Vidnesbyrd, at

der aldrig er kommen en saadan Kvinde til Norge med hendes Godhed og Forstand. Den tredie Ting er hans Skib Ormen den lange, hvorom ogsaa alle ere enige, at der aldrig har været bygget Mage til det Skib. Den fjerde Ting er hans Hund Bige, som i sin Natur er bedre og stærkere end andre Hunde. Nu frygter jeg for at det ikke vil lykkes os at faae saa herlige Ting i vort Land, thi det hændes ofte, at de Ting, der ere saa ypperlige, dem mister man ofte snart." Da Kong Olaf hørte dette, sagde han til sine Mænd: "Lad os nu gaae ned til Skibene." Og da de gik ud, sagde den blinde Mand, imedens de bleve staaende ved Døren: "Det gaaer alle saa, naar de ælde, at ikke allene det legemlige Syn slaaer fejl, men vi maa ogsaa taale og erfare, at Sindet omtaages og formærkes; thi jeg vidste ikke, at det var Kongen selv jeg talte med, og jeg vilde ikke have været saa snaksom, naar jeg havde vidst det." Kongen drog nu ned til Skibene, og sejlede saa østeraf til det bestemte Sted, hvor Kongerne i gamle Dage plejede at holde Møde. Den svenske Konge var ikke kommen, Kong Olaf bød efter ham i to Uger, men han kom ikke. Men Kong Olaf vidste ikke noget af den Ewig og Bedrageri, som man havde oplagt imod ham. Han sejlede da nu videre frem igjennem Drefund, og siden til Bindland; her besøgte han mange af sine Venner, som viste ham megen Hæder; han blev der en stor Deel af Sommeren, og fik Besøg af Alstrid, der var Kong Burisleifs Datter, Sigvalde Jarls Kone og Søster til Geira den Vise, som Kong Olaf havde været gift med. Der traf han ogsaa Dirin, som før er omtalt. Men skjøndt mange modtog Kongen hæderlig i Bindland, saa havde hans Hær dog megen Lyst

til at drage hjem. Kong Olaf besøgte ogsaa i Vindland Kong Burisleif, og forlangte de Besiddelser af ham, som Thyre skulde have haft i Brudegave. Heri understøttede Kong Burisleifs Datter Astrid Kongen, og han selv var ogsaa en stor Ven af Kong Olaf, fra den Tid denne havde været i Vindland, da han havde hans Datter til Ægte. Kong Burisleif gav ham nu Erstatning for disse Besiddelser i Løbere, som han lod bringe ud paa Kong Olafs Skibe; og Kong Olaf opholdt sig der længe.

Om Hakon Jarls Sønner.

61. Om Hakon Jarls Sønner, Erik og Svend, fortælles, at de bare det største Nag og ond Villie til Kong Olaf formedelt deres Faders Drab, saavel som at de bleve berøvede deres Fosterland; de vilde skille Kong Olaf baade ved Rige og Liv. Strax da Sigvalde var draget bort fra Sverrig til Norge, søgte Erik og Svend hen til den svenske Kong Olaf, og de oplagde Raad med hinanden. De havde ogsaa besøgt den danske Konge Svend. Da de nu alle spurgte, at Kong Olaf Tryggvesen var kommen til Vindland med en stor Hær, saa frygtede de meget for, at det skulde blive vanskeligt at anfælde ham; de samlede da en stor Hær, holdt derpaa, Kongerne og Jarlerne, Møde med hverandre, og besluttede, at Sigvalde Jarl skulde atter drage til Kong Olaf, og see, om han kunde lokke ham hen i det Vaghold de havde beredt ham, hvor de vilde kunne overvælde ham. Og det var ved Den Svolder. Men Sigvalde skulde lokke Kong Olaf hen til dem med saa Skibe. Kong Svend havde det især at klage over Kong Olaf, at han havde taget hans Søster uden hans Tilladelse, og dernæst at han havde be-

mægtiget sig hans Skattelands Norges Rige, som hans Fader Harald kaldte sin Høge¹. Saa siger Sigvalde Jarl:

J Liv og Død, — Høgen

Du høi med Sværdet vogter.

Den svenske Konge Olaf havde det at besvære sig over, at den norske Konge Olaf havde behandlet hans Moder med Foragt, havde troløst ophævet det Giftermaal, som var imellem dem, og slaaet hende med sin Handske: „det er en stor Forhaanelse jeg har at hævne paa ham,” sagde han. Sigrid skyndte ogsaa meget til denne Krig. Hakon Jarls Sønner, Erik og Evend, tyktes at have Grund nok til Fjendskab mod Kong Olaf. Sigvalde var den femte Høvding, og han var Danekongens Mand. Der udbredte sig nu det Rygte i Vindland, at der efter al Rimelighed var lagt et Baghold for Kong Olaf og hans Hær, naar han vilde sejle tilbage; en bekræftede det, men en anden nægtede det, og sagde der var intet om. Kong Olaf sagde, det var utroligt, og lagde det ikke paa Hjerte. Sigvalde rejste nu til Vindland, opsegte Kong Olaf, og de gave sig i Samtale med hinanden. Kong Olaf spurgte, hvad sandt der var deri, om der var lagt noget Baghold for ham, saa han maatte frygte Ufred. Sigvalde Jarl sagde, at det var lutter Snak og Løgn, man havde sagt dem, og svor paa at han sagde sandt. Kong Olaf troede Sigvaldes Ord. Og saaledes lod den almægtige Gud det skee i deres Dage, at Kong Olaf blev først svegen forræderst ved Ondskabens og Løgnens Mand, og han mistede saa sit Rige imod sin Villie, og blev svegen af sine Fjender, saa at han ikke længer

¹) Skattelands.

forestod det jordiske Rige, at han snart efter skulde synes snarere en Himlens end en Jordens Borger. Følgende er skrevet om Sigvalde Jarl:

Nec nominabo
 Pene monstrabo
 Curvus est deorsum
 Nasus in apostata,
 Qui Sveion regem
 De terra seduxit
 Et filium Tryggva
 Traxit in dolo.

Det vil sige:

Sam vil jeg ej nævne,
 Men nær betegne,
 Medbøjet er Næsen
 Riddingens lig; —
 Hans, som Svend Konning
 Svog fra Landet
 Og Tryggves Søn
 I Snarer førte.

Om Kong Olaf, hvorledes han gav sine
 Mænd Hjemlov.

62. Der fortælles, at Kong Olaf maatte høre megen Klage og Snurren af sine Mænd, fordi de bleve liggende længer i Vindland, end dem tyktes om. Da lod han stævne et talrigt Thing, og talede saaledes: „Jeg veed,” sagde han, „at der er en stor Mængde Mænd i min Hær, som i Sommer drog hjemmefra fra deres Ejendomme, Koner og Børn, Frænder og Fosterland, og

forlede alt dette for at følge mig; og det er undskyldeligt, at det tykkes eder tungt at dvæle her saa længe; desaaarsag vil vi give dem, som ønske det, Lov til at vende tilbage til deres Fædreland; men langt større Tak vil jeg yde dem, som ville blive hos mig, hvilket jeg ogsaa med Tiden skal gjengjælde dem." Da Kongen havde sagt dette, takkede Folket ham meget derfor. Da stod en gammel Mand op paa Thinget, og sagde: „En Konge have vi, ypperligere end andre og i sin Natur fortrinligere, og der findes ikke hans Lige; og eftersom han er borte fra sit Rige, kan han maaskee blive udsat for nogen Fare; skjendt han nu af Godhed giver sine Mænd Hjemslov, saa fremmer det sig dog ikke for os at forlade en saa dyrebar Hovding, men snarere at stride for ham og vise ham trofast Bistand og Tjeneste, saalænge vi formaae, at ikke det skal skee, at vi forsamme Pligten imod vor Herre, og han derfor berøves os, saa at vi aldrig have godt af ham siden." Paa disse Ord svarede kun saa ham. Og da næste Dag kom, saae Kongen og hans Hirdmænd, da de vaagnede, at Leedingen var brudt, og Folkene i Færd med at nedbryde næsten alle Teltene, og at Sejlene vare oppe; der blev da ikke mere end elleve Skibe tilbage. Kong Olaf var dog endnu ikke færdig til at sejle, og opholdt sig endnu en Tid. Der fortælles, at Kongerne havde nu længe ligget med deres samlede Hær, og Folket var misfornøjet og meente, de fik længe at vente, saa at mange opgave Haabet om at Kong Olaf vilde komme til denne store Hær; det var desuden meget tvivlsomt, hvorledes det vilde løbe af, naar de kom sammen; Folkene vare nu kjede af at ligge længer. Og nu saae de en Dag den norske Flaade komme sejlen med megen Snarhed, og

bleve meget glade. Men Kong Olaf gav sig gode Stunder til at blive færdig, og Astrid gav ham mange venske Snekker, og hun fulgte Kongen østenfra, thi hun formodede at der vilde hændes Kong Olaf noget Forræderi, hvis han drog igjennem det danske Rige. Sigvalde var da sejlet til Skaane. Kong Olaf havde, da han forlod Jomsborg, et og halvfjerdsindstyve Skibe. Saa siger Halbor den Ukristne:

Med et og syvti Skibe
 Drog Konningen fra Sonden,
 Saa i et Søslag Klingen
 Af herlig Drot blev rødnet;
 Da Jarlen Flaaden fordret
 Til Fægtning haarde, endtes
 Blandt Folket Fred, og Kampen
 De Skaaninger begyndte.

Høvdingerne laae i Havnen, da Kong Olafs Skibe sejlede ude paa Søen; de opholdt sig paa Holmen, og saae hvorledes Flaaden sejlede forbi.

Om Kong Olafs Sejlads.

63. Denne Dag var det smukt Solstins Vejr, og Høvdingerne med deres Tropper gik op paa Holmen, og saae Smaaskibene sejle forbi. Da mange Skibe vare sejlede forbi, saae de et stort og smukt Skib, og sagde, at det maatte være Ormen den lange; „og lad os nu gaae ombord!“ sagde de. Men Erik Jarl sagde: „Lad os endnu vie noget, de have flere store Skibe end Ormen den lange.“ Skibet tilhørte Styrfar fra Gimse, og det var et stort Skib. Erik sagde: „Større og herligere vil I finde Ormen den lange.“ Da saae de nok et stort Skib,

vel udrustet og med Hoved paa; da sagde Kong Svend: „Det maa være Ormen den lange, som sejler der; lad os nu skynde os!” Erik Jarl svarede: „Det er ikke Ormen den lange, thi endnu ere kun faa af deres store Skibe sejlede forbi, og de have mange.” Dette Skib tilhørte en mægtig og anseet Frønde af Kongen. Noget efter saae de igjen et stort Skib sejle; da sagde Kong Svend: „Der kommer Ormen den lange.” Erik Jarl svarede: „Det er et stort og smukt Skib, men større og anseeligere vil I finde Ormen den lange, som Kong Olaf selv styrer.” Strax efter kom et andet stort og smukt Skib; disse Skibe tilhørte Brødrene Hyrning og Thorgeir. Nu varede det noget, førend der kom et stort og smukt Skib med blaa-stribede Sejl, og det var meget større end de forrige; det var en Skeid og havde intet Hoved paa. Da stod Kong Svend op, og sagde smilende: „Ræd er Kong Olaf, han tør ikke sejle med Hoved paa Ormen den lange; lad os nu skynde os og lægge imod ham!” Da sagde Erik Jarl: „Kong Olaf er ikke her paa dette Skib; det kjender jeg, thi det har jeg ofte seet; det tilhører Erling Skjalgsøn fra Jæderen, og det er bedre at dreje af for dette Skib i et Slag, saadanne Kjemper har det inden Borde, og det skulle vi selv finde, hvis vi træffe Kong Olaf Tryggvesøn, at vi heller maa vove os i hans Flaade, end møde denne Skeid.” Da sagde den svenske Konge Olaf: „Vi skulle ikke være altfor bange for at lægge til Slag mod Kong Olaf, om han end har store Skibe, thi det er en Skam og Spot, som vil spørges i alle Lande, hvis vi ligge her med en uovervindelig Hær, og lader ham sejle forbi ad den alfare Vej.” Da svarede Erik Jarl: „Lad dette Skib sejle, Herre; jeg kan forsikre dig, at Kong

Olaf Tryggvesson er ikke sejlet forbi, og du kan endnu i Dag faae Lejlighed til at stride med ham." „Her ere nu mange Høvdinge," vedblev Erik, „der uden Tvivl ville gjøre et saadant Anfald, at vi skulle have Vanstuelighed nok med at overvinde dem." Nu saae de et stort Skib sejle, og mange sagde: „Det er et overordentlig stort Skib, der nu sejler; det maa være Ormen den lange; nu vil Erik Jarl ikke stride og hævne sin Fader." Ved disse Ord stod Erik Jarl forbistret op, og befalede dem at gaae til Skibene, og sagde, at de Danske næppe skulle vise større Eyst til Kamp, end han og hans Mænd. Og nu varede det atter en god Stund, førend de saae tre Skibe sejle, alle store, dog var et af dem langt større end de andre, og havde et forgyldt Dragehoved. Og nu sagde alle, at Jarlen havde sagt sandt; „her," udbrøde de, „kommer Ormen den lange." Erik Jarl svarede og sagde, at det var ikke Ormen den lange, men bad dem dog lægge til, om de havde Eyst, forat forsøge det. Da tog Sigvalde Jarl en Skeid, og drog ud til Skibene, og lod hidsse et hvidt Skjold op, hvilket var et Fredstegn; hvorpaa hine toge Sejlene ind, og biede; dette store Skib hed Tranen, og styredes af Kongens Frænde Thorkel Nessja. De spurgte da Sigvalde, om han havde noget at forkynde dem. Han svarede, at han kunde underrette dem om, at der var oplagt Ewig imod Kong Olaf. Nu lode Thorkel og hans Mænd Skibet blive liggende og bie, thi nu vilde de ikke sejle bort. Kongerne derimod saae nu, at der kom fire Skibe sejlede, det ene langt større end de andre og med forgyldte Dragehoveder; og nu sagde mange: „Et forfærdelig stort Skib er Ormen den lange, dets Mage findes ikke i Norden i Skjenhed og Størrelse, og en stolt

Ting er det at lade et saadant Skib bygge." Da sagde Kong Svend: „Højt skal Ormen den lange bære mig i Aften, og jeg skal styre det, førend Sol gaaer ned;" hvorpaa han befalede Folkene at gjøre sig færdige. Da sagde Erik Jarl, dog saa, at kun saa hørte det: „Om Kong Olaf endnu ikke havde flere Skibe, end I nu see, saa vilde Kong Svend ved Hjælp af den danske Hær allene dog aldrig komme til at styre dette Skib." Sigvalde sagde, at de skulde rebe Sejlene og lægge ind under Holmen; de vilde da bedre, sagde han, kunne benytte Binden, naar de sejlede ind under Land, da de havde store Skibe og liden Bør; de gjorde saa, og samlede under Holmen. Hint store Skib hed Ormen den korte. Næppe en halv Times Tid efter saae Kongerne og hele Hæren tre meget store Skibe, og bagved dem øster i Havet saae man et ligesom det pure Guld; og da det nærmede sig, saa at man bedre kunde see det, da havde det herlige Dragehoveder, som skinnede med megen Glands, og det varede længe førend den anden Stavn kom frem, og Skibet var overalt prydet med Guld og Sølv. Alle stirrede nu paa dette store Skib, som sejlede frem, og undrede sig højlig, at det varede saa længe førend de saae Bagstavnen. Da sagde Erik Jarl: „Staaer nu op, thi nu behøver man ikke at tvistes om, hvor Ormen den lange sejler, her kunne I finde Kong Olaf Tryggvesson." Nu bleve mange tavse, og der paakom dem en stor Frygt ved Synet af dette store Skib; og mangen en ræddedes her for sin Død. Erik Jarl vedblev: „Det er et Skib, der passer sig for Kong Olaf; saa meget som han overgaaer andre Konger, saa meget overgaaer ogsaa dette Skib alle andre Skibe." Da Kong Olaf saae, at hans Folk havde

lagt sig under Holmen, fandt han det rimeligt, at de maatte have spurgt noget Nyt. Han drejede da ogsaa med disse Skibe ind under Holmen, og formindskede Sejlene. Sigvalde Jarl styrede med sin Skid ind imod Holmen Kongen imøde. Men alle de andre Høvdinge bleve særdeles glade, da de saae, at Kong Olaf var løben ind i det Baghold, de havde opstillet for ham. De kastede nu Lod om, who der først skulde lægge mod Kong Olaf med sin Hær, thi alle havde de Lyst til hans Rige. Lodden tráf Kong Svend, som derpaa lod tresindstyve Skibe berede sig til Slag, ordnede sine Folk, og lod Banneret bæere foran sig.

Om Kong Olaf.

64. Kong Olaf spurgte sine Folk, hvorfor de ikke sejlede. De sagde ham Grunden, og bade ham tage Flugten. Han svarede dem: „Sikkerlig vil jeg ikke flye, men lystet heller at stride, thi det er ingen sand Konge, som flyer for sine Fjender af Frygt.“ Kong Olaf og hans Mænd saae, at de vare svægne, og hele Havet i Nærheden af dem var bedækket med Krigsskibe, men Kongen havde kun faa Folk til at indlade sig i et Slag. Saa sagde Hålfred, da Folkene vare sejlede fra ham:

Vist troer jeg vor Hærfører
 I Slaget alt for mange
 Throndhjemfke Selte savned,
 Ved Flugt de Redning søgte;
 Der kjef han ene kjæmped
 Mod tvende Konger snilde.
 Og Jarlen, deres Eige
 Den tredie, — sligt bør mindes.

Nu deelttes Kongens Flaade; den danske Hær lagde sig paa eet Sted, den svenske paa et andet, og Erik Jarl indtog et tredie med sin Hær. Da sagde en forstandig Mand, Thorkel Dydril, til Kong Olaf: „Herre!” sagde han, „her er en stor Hær og megen Overmagt; lad os sætte Sejl til, og sejle ud paa Havet efter vore Folk; det er ikke Fejghed af nogen Mand, at han betænker sine og sine Mænds Kræfter.” Da sagde Kong Olaf: „Lægger Skibene sammen, lader Folkene ruste sig, og drager Sværdene; paa Flugt skal der ikke tænkes.” Derom vidner Halfred saaledes:

De Ord bør vist erindres,
 Som daadrig Helt berettes
 Af Mænd, til eget Følge,
 I Kampen sagt at have:
 Han bad den Hær at tænke
 Paa Trofskabspligt, men ikke
 Paa Flugt; den kjeffe Tale
 Blandt Folk skal stedsse leve.

Kong Olaf ordnede nu sine Folk, lod sine Skibe befæste til Kampen, og befalede, at Tranen og Ormen den korte skulde lægge sig hver paa sin Side af Ormen den lange, hvorpaa de alle skulde fæstes sammen. Da sagde Kongens Stavngjemmer, nogle kalde ham Vikar, andre Alf den Røde: han spurgte Kongen, om Ormen skulde rage saa meget længer frem i Befæstningen, end de andre Skibe, som den var længere bygget. Kong Olaf svarede: „Derfor blev den bygget længere end andre Skibe, at den skulde lægge længer frem.” Stavngjemmeren sagde: „Der vil da skee et stærkt Anfald paa Forstavnen, og der vil Hovedslaget staae.” Kongen svarede: „Jeg vidste

ikke, at jeg havde en Stavngjemmer, der baade er rød og ræd; jeg har ladet det bygge større end andre Skibe, fordi jeg vilde have, det skulde være kjendeligst i Slag, som det er prægtigst under Sejl." Da sagde Stavngjemmeren med Brede til Kongen: „Sørg saa for eders Værdighed, Herre, at I ikke vender mere Ryg ved Forsvaret af Lystingen, end jeg ved Forstavnen." Da blev Kongen meget vred, og vilde kaste et Spyd efter ham; men Stavngjemmeren sagde: „Kast det hellere did, Herre, hvor det gøres mere behov; I har ikke for mange Krigsmænd." Nogle sige, at Kong Olaf havde tre Stavngjemmere, alle stærke, den ene var Ulf den Røde, den anden Vikar, den tredie Hyrning; og de fleste ere af den Mening, at det var Ulf, der holdt denne Samtale med Kongen. Just paa denne Tid saae man et Skib komme stærkt sejlene imod Lystingen paa Ormen den lange, det kom søndensfra; det var et Skib paa sexten Rum, og en Mand gik fra Stavnen, og talte med Kong Olaf i et ubekjendt Tungemaal; og Kongen svarede ham i det samme Sprog, saa at Nordmændene ikke forstode det. Da de havde talt en Stund sammen, sejlede de igjen tilbage til Landet, og opholdt sig der hele Dagen, imens Slaget stod, og lode deres Skibe ligge for Anker. Da de vare borte, spurgte Kongens Mænd, hvad det var for nogle Mænd der havde talt med ham. Han svarede, det var Fremmede, og de vare komne fra Vindland. De fire Høvdinge, begge Kongerne og begge Jarlerne, lagde til Slag imod Kong Olaf; om Sigvalde tales der derimod lidet ved Slaget; dog siger Skule Thorsteensøn i den Flok, han digtede om Slaget, at han var med:

De Frisers Uven forðum
 Og Sigvald med jeg fulgte
 I Landseklang; som Yngling
 Jeg vandt et herligt Rygte;
 Da rødnet Sværd vi bare
 I Strid, ved Svolders Munding
 Mod ypperst Helt; — nu føle
 Folk at jeg gammel bliver.

Hvorledes Kong Svend lagde til Slag mod Kong Olaf.

65. Nu saae Kong Olaf en Fylking komme sig imøde, færðig til Slag, og han spurgte, hvad det var for en Konge, foran hvem Banneret blev baaret. Man sagde ham, det var Kong Svend, foran hvem Banneret blev baaret. Da sagde Kong Olaf: „Skovgeberne skal ikke overmande os, thi de Danske have Sedemod, og for de Folk skulle vi ikke frygte, thi aldrig have de Danske endnu vundet Sejer, naar de strede til Sæes.” Da Dronning Thyre hørte dette, blev hun forstrækket, og da Kongen erfarede dette, fulgte han hende ned under Dækket, og lod hende beskjerme ved en Skjoldborg og stærke Dækningsmidler; han sagde til hende: „Nu er det ikke Tid at grøede, thi i Dag skal jeg hente din Landgave, som du har tilgode hos din Broder.” Kongen var iført en rød Silkefjortel, saa fager som en Rose, udenpaa den tog han sin Brynje, og han stod i Lyfningen. Derpaa løde Lurene gjennem hele Hæren. Den danske Konge begyndte nu at angribe Kong Olafs Skibe, men udrettede kun saa meget, at han fik de yderste Skibe ryddede. Og fra Kongens store Skibe stortede det ikke paa Anfald af Skud-

vaaben, saa den danske Konges Mænd bleve meget saarede og nogle dræbte. Men skjøndt det hed sig, at Kong Svend lagde først imod Fjenden, saa blev der dog ogsaa skudt fra den svenske Konges Skibe, og ligeledes fra Jarlens Skibe; thi de laae saa nær, at Skudvaaben kunde naae. De strede nu længe, og det faldt tungt for de Danske; og da de havde strebet længe, og de Danske opgave Haabet om Sejeren, og vare meget trætte, saa drejede de fra, og havde mistet mange Folk; og de drejede nu fra med liden Berømmelse, som Kong Olaf havde sagt.

Nu lægger den svenske Konge til Slag.

66. Da nu de drejede fra, lagde den svenske Konge imod Fjenden med tresindstyve Skibe, og hans Mandskab var meget udvalgt, de stærkeste Mænd og fortrinlig udrustede. Kong Olaf Tryggvesen spurgte, foran hvem nu Banneret blev baaret. Man sagde ham, at det var den svenske Konge Olafs Banner, og at han vilde stride med ham. Kongen sagde: „Det vil være lettere og behageligere for de Svenske, at slikke deres Offerkopper, end at stige op paa Ormen den lange under vore Vaaben, og at rydde Skibene under os; og disse Hestekjæds-spisere tænker jeg ikke vi behøve at frygte.” Nu lagde de stærkt til; og den norske Konge lod endnu en Gang Ormen den korte og Tranen fæste paa hvert sit Bord af Ormen den lange. Der fortælles, at da de Danske drejede fra, gif den norske Konge Olafs Mænd fra de mindre Skibe over paa de større, hvis Besætning med Taf tog imod dem. Nu begyndte et hæftigt Slag imellem de to Hæver; de Svenske lagde haardt frem omkring Stavnen, men den

norfske Konge Olafs Mænd gjorde et hæftigt Anfald med Skudvaaben. Og da de havde stredet længe, vare atten af den svenske Konges Skibe ødelagte. Og nu flyede atter den norfske Konges Folk fra de smaae Skibe over paa Ormen, for der at finde Hjælp og at frelse Livet, thi Ormen var meget længere og havde højere Bord end de andre Skibe, saa at det var et godt Forsvarsværk, næsten som et Kastel. Derved vorte Besætningen paa Ormen den lange saa meget, at de Mænd, som vare vaabenføre, næppe kunde komme til at svinge deres Vaaben formedelst Trængselen. Og da de Svenskes Konge saae mange af sine Mænd dræbte og en stor Mængde saaret, saa fandt han det bedst at lægge fra, thi hans Folk vare meget trætte. Erik Jarl og hans Folk laae bestandig og skjøde paa den norfske Konges Skibe, skjendt hine mest omtales; og den hele Hob af anfaldende Fjender, baade den danske og svenske Konges Folk laae bestandig i Skudviddes Afstand. Nu havde ogsaa den norfske Konge Olaf lidt et stort Tab, thi han maatte hente Undsætning langt borte. Derefter droge Kongerne og Erik Jarl og den hele Hær til Landet, og der blev stævnet Thing, og holdt stor Raadslagning om hvad man skulde gjøre.

Mændene paa Ormen den lange nævnes.

67. Nu formodede den norfske Konge Olaf, at der vilde blive nogen Ro og Standsning i Slaget; han befalede da Thorkel Dydril, at han skulde tage Tranen, som var ryddet, og besætte den med de Saarede og til Strid Udygtige, og drage bort fra Slaget. Saa siger Halfred:

Tranen og tvende Orme
 Saae Ulves Mædsker ligge
 Der øde; glad ved Fægtning
 Da Helten Spydet farved,
 Før snart den snilde Thorkel,
 Heel djærv i Kampen ellers,
 I denne tunge Træfning
 Sig nu fra Slaget skyndte.

I Følge denne Kongens Befaling kom Thorkel bort fra Slaget. Da stode endnu paa Ormen den lange tre Fylfinger af stærke Mænd; følgende nævnes at have været paa Ormen i det sidste Angreb: Syrning og hans Broder Thorgeir, Bjørn fra Studla, Thorgrim Thjodolffsen, Asbjørn fra Møster, Thord fra Rjardarleg, Ginar Styrkarsen Thambestjælver fra Gimse, Kolbjørn fra Rome-rige, Thorsteen Dresod, Thorsteen den Hvide fra Dprostad; Thorkel Dydril var forhen taget bort; Ulf den Røde fra Heimark, Vikar fra Tiundeland, Broder til Arnljot Gelline, Vak den Ermste, Berse den Stærke, An Skytte fra Jæmteland, Thrand hin Kamme fra Theslemark og hans Broder Styrmer; Helgelænderne Thronð Skjalge og Dgmund Sande, Ledver den Lange fra Saltvig og Harek den Svæsse; Indthrønderne Ketil den Høje og Thorfinn Gisle, Havard og hans Bredre fra Orkedal, Arnor den Mørste, Halsteen og Bork fra Fjordene, Givind Snog, Bergthor Bestil og Halkel fra Fjaler, Olaf Dreng og Arnvind fra Sogn, Sigurd Bild og Ginar den Hordste, Finn og Ketil den Rygske, Grjotgard den Raste og Thorolf, Ivar Emætta og Halsteen Sliffen, Orm Skovnes, og mange andre, som vi ikke kunne nævne. Kong Olaf beredte sig nu til at fortsætte

Striden efter Gyne, og haabede nu at gjøre Ende paa denne Kamp.

Om Hovdingernes Raadslagning.

68. Paa det Thing, som Hovdingerne holdt med hverandre, indgif de den Forening, at naar de gave Erik Jarl tilstrækkeligt Mandskab til at stride mod Kong Olaf Tryggvesen, skulde han have de Dele af Landet, som kunde tilfalde Kongerne, i sin Magt, og indsættes til Landværnsmand for Norges Rige, men betale dem Skat hvert Aar af disse Dele. Erik Jarl skulde erholde Kong Olafs Skib og alt det Bytte, som blev gjort i Slaget; men hver af dem en Trediedeel af Norges Rige; dette stadfæstede de indbyrdes. Derpaa gjorde Erik Jarl sig færdig med sine Folk; han havde det Skib, som kaldtes Jernbarden, hvilket var et meget stort og stærkbygget Skib, hvis Stavne vare beslagne med meget Jern og oddhyasse Brodde; han havde nitten Skibe, besatte med dygtige Krigere. De roede nu med Hæstighed mod Kongens Skib, saa at der, efter nogle Mænds Sagn, gif meget itu paa Ormen i det de lagde mod hinanden. Da Kong Olaf saa Jarlen roe imod sig med en saadan Hæstighed, spurgte han sine Mænd, hvem det var der lagde saa stærkt til. De svarede: „Vi tænke, Herre, at det maa være Erik Hakonson Jarl med Jernbarden, som er et overordentlig stort Skib.” Da sagde Kong Olaf: „Mange fornemme Mænd have de sat i denne Hær imod os; og af denne Flaade maa vi vente et haardt Slag; de ere Nordmænd som vi, og have ofte seet blodige Sværd og mangt et Baabensfiste; de troe sikkert ogsaa at have god Grund til at anfælde os, som de ogsaa virkelig have;

han roer heller ikke seendrægtig imod os, og tænker nok nu at hævne sin Fader." Den ene af Grik Jarls Stavngjemmere hed Skule Thorsteensøn, den anden Vigfus Vigaglumsøn, den tredie Torse Balbrandsøn; desuden var der endnu Finn Gyfidsøn fra Herlandene, en Nordmand, der var en fortræffelig Bueskytte; han havde gjort Ginar Thambeskjælvers Bue. Hvorledes Ormen den lange var besat, kan man mærke deraf, at Ginar havde taget Plads i Krapperummet, og skjød derfra den hele Dag med guldomviklede Pile, og traf hvor han sigtede. Og nu begyndte et skarpt Slag, Jarlen gjorde et alvorligt Anfald imod Ormen, og vilde gjerne bemægtige sig Skibet, hvis han kunde. Men Kong Olaf og hans Mænd forsvarede sig drabelig med ubestrikelig Tapperhed. Kongen stod i Lyfingen, og skjød med begge Hænder, greb i Luften hvert Skudvaaben, som fløj til ham, og sendte det tilbage, og dræbte mangen Mand den Dag. Ligesaa gjorde hans Stavngjemmere, Syrning og Vikar, i det de strede mandelig og værgede sig drabelig, hvor haard end Striden faldt; en Mængde faldt ogsaa for Jarlen. Ginar skjød mangen Mand ihjel paa Stedet, og saarede en Mængde. Paa Ormen bleve mange saarede af Pile og Spyd eller Steen, men saa vare da endnu døde, alle derimod trætte og mødige. Og da de havde stredet en lang Tid, saae Grik Jarl, at mange af hans Mænd vare faldne, dog de fleste saarede; han lagde da til Land, og havde lidt et stort Tab; han befalede da, at man skulde føre de Døde og Saarede bort fra Skibene, og sætte i deres Sted ligesaa mange udhvilte og usaarede Mænd.

Om Kong Olaf Tryggvesson.

69. Da Jarlen lagde til Land, bade Kong Olafs Mænd ham at flye, og skildrede ham, i hvilken Fare de vare stødte. Han svarede, at man ikke skulde flye; thi sand Konge bør ei flygte. Det Skib, som vi før omtalte, med sexten Rum løb nu hen til Kongens Skib bag imod Lyftingen, og de bade Kongen om Tilladelse til at gaae op paa Ormen; de vilde gjerne døe med ham, sagde de, om det var Skæbnens Villie. Kongen afflog det; „thi det nytter mig ikke,” sagde han, „at I gaae her op, men det kan vel hælde sig, at I kunne blive mig meget til Gavn, naar I ligge paa samme Sted hvor I vare før, og yde mig megen Bistand.” Da de hørte det, lagde de til Land. Erik Jarl sammentaldte nu baade den danske og svenske Hær, og bad dem hjælpe ham til at hævne sin Fader. „Det vil blive os til evindelig Bænere,” sagde han, „baade for den danske og den svenske Konge, hver Gang Kong Olaf Tryggvesson nævnes, hvis vi ikke faae ham overvunden; og aldrig faae jeg Mage til en saadan Skam, da han kun har eet Skib og vi en utallig Hær.” Derefter begyndte Hæren at ruste sig paa ny til Slag, toge Mod til sig, og lovede ham alle deres Hjælp. Og førend dette Stævnemøde blev sluttet, lovede Erik Jarl at modtage den hellige Daab, hvis han vandt Sejer over denne berømte Konge. Forhen havde han haft Thors Billede paa Stavnen af sit Skib, men nu lod han i det Sted sætte det hellige Kors, bred Thor itu i smaae Stykker, men Korset satte han i Stavnen paa Jernbarden. Og derefter faldt det Jarlen ind, at lade en forstandig Mand kalde til sig, Sigvalde Jarls Broder, Thorkel den

Høje; han sagde til ham: „Ofte har jeg været i Slag,” sagde Grik Jarl, „men aldrig fundet en taprere og i Kampen fjækkere Mand, end Kong Olaf og hans Mænd, ikke heller har jeg seet et Skib der var saa vanskeligt at angribe, som Ormen den lange; find nu paa et eller andet Raad, Thorkel, hvis du er saa forstandig en Mand, som Ordet gaaer, til at erobre Ormen.” Thorkel undslog sig længe, og sagde, at han kunde ikke finde paa noget Anslag. Men da Jarlen bad længe derom, saavel som mange andre, lod han sig tilsidst overtale, thi der blev budet ham meget Guld og Sølv; han angav da et snildt og forstandigt Middel; han bad dem først bygge et stort Kastel af store Bjælker paa samme Maade som et Krigstaarn, og derpaa at bære store Bjælker hen paa Kastelet, og lade dem falde ned paa Ormen; „og da haaber jeg,” sagde han, „den maa give efter.” Man siger, at Ormen aldrig vilde være bleven indtaget, hvis man ikke havde fundet paa dette Raad. Siden lagde Jarlen til Strid, og gjorde et alvorligt Anfald, og lagde Jernbarden paa Siden af Ormen. Kong Olaf sagde, da han saae Jarlen røe frem: „Nu er Thor kommen bort af Stavnen, og det hellige Kors rejst isteden; og hellere vil vor Herre Jesus Kristus have to til sig end een.” Saa siger Halbor den Ukriftne, da han kvad om Grik Jarl:

Flur i en farlig Snævring
 Der stædtes Orm hin lange
 Thi Skjolde skares sønder,
 Og svungne Slavind medtes;
 Men tæt ved Snogens Side
 Sin høje Barde lagde

Kampstyreren; ved Den
Den Jarl vandt herligst Sejer.

Og fremdeles:

Tit skarpe Sværde svunges
Hvor gyldne Landser klunge
Paa lange Drm, og længe
Med Lyst de Kæmper fægted;
Der sender paa, man siger,
At svenske Mænd og danske
I hin saa haarde Træfning
Gav Jarlen kraftig Bistand.

Og end kvad han:

Ej troer jeg at med Skaansel
Den Kamp udførtes; Hæren
Besejred fjendtlig Fyrste,
Og Jarlen fik sit Rige, —
Da Barden Sejl tilfætte
I bød, og flur angribe
Den lange Snøg heel lystig
Med den sig har omtumlet.

Dette Slag blev nu saa haardt, at man maatte forføres
des derover, først over Angrebet, men især over Forsvaret.
Og omsider lagde Skibene sig paa alle Sider af Drmen;
men den værgede sig saa drabelig, at de ikke agtede paa
sig selv, men løb ud fra Bordene med deres Vaaben, som
om de havde stredet paa fast Land. Saa siger Halfred:

De Kæmper sig ej skaante
I farligst Slag, til matte
Og saarede de sanke
Fra Snogens Dæk i Havet; —

Om end den Drm skal styres
 Af ypperst Konning, længe
 Den, hvor den Folk saa ferer,
 Vil flige Helte savne.

Da Kong Olaf saae, at Stibenes Mandskab formindstedes paa Bordene, og Mændene faldt meget midt paa Skibet, saa opmuntrede han hæftig sine Mænd at stride, og spurgte, om Sværdene ikke kunde bide, og hvorfor de uddeelte saa sløve Hug; „jeg seer at I selv faae mange Saar, men nogle falde døde ned paa Dækket, men de, som stride imod eder, blive staaende, og de maae dog fægte op over deres Hoveder.” Da svarede Kolbjørn Staller: „Det er ikke underligt, Herre, om Sværdene ere sløve, thi de have maattet udholde mangt et Hug i Dag, og det forekommer mig at mange ere brudte, saa de slet ikke due.” Da løb Kong Olaf fra Lystingen hen i Forrummet, og tog mange Sværd op af Højsædeskisten i Forrummet, hvilke vare baade rene og skarpe; han bad da sine Mænd tage dem og stride dermed. Da saae hans Mænd, at der løb Blod ned under Armstinnerne paa Kongens Haand, men de vidste ikke hvor han var saaret. Derefter gik han op i Lystingen tilligemed Kolbjørn, og begge havde deres guldbelagte Skjold og Hjelm paa Hovedet og Silketroje over Brynjen; begge skjulte ogsaa deres Ansigt saaledes at man ikke nøje kunde kjende dem fra hinanden; thi saa eens vare deres Vaaben, og begge store drabelige Mænd. Man siger, at efter at alle Kong Olafs Skibe vare ryddede, og alle de andre vare huggede løse fra Drmen den lange, da kunde hele Hæren see, hvor Kongen stod i Lystingen. Men der var en saadan Vaabenbyrd, og Steen fløj saaledes i Lystingen, at alle

deres Skjolde og Trojer, de vare ligesom bebræmmede af Skudene. Saa sagde og Kong Sverre, at aldrig havde han hørt Mage dertil, at en Konge ene havde stillet sig i Lyfningen under et saadant Anfald, og gjort sig saa let kjendelig, at alle kunde see ham under Slaget; men alle kunne indsee, at han gjorde det for sin Berømmelses Skyld. Nu lod Erik Jarl hine store Bjælker falde ned paa Ormen fra hiint høje Taarn, som var bygget af stort Tømmer; derved heldte Ormen meget, og nu blev Slaget meget skarpt; mange faldt paa begge Sider. Skjøndt Erik Jarl nu mest omtales ved Striden, saa var dog næsten hele Hæren med i Anfaldet, som allerede før er sagt. Og de forhen nævnte berømmelige Mænd, Hyrning og Thorgeir og Vikar, strede nu drabelig med deres Mænd, og forsvarede Stavnen. Men omsider faldt de med herlig Berømmelse for deres Fjenders Vaaben, og det var vanskeligt at værgen den Abning der hvor disse havde staaet. Og i dette Djeblik skjed Ginar Thambeskjælver to Pile mod Erik Jarl. Da sagde Jarlen: „Jeg har ikke Lyst til at oppebie den tredie.” Og da talte han til Finn fra Herlandene, som var en fortrinlig Skytte og som før blev nævnt, og bad ham skyde Ginar Thambeskjælver. „Jeg vil ikke skyde ham,” svarede han, „men fordærve Buen for ham, hvis jeg kan.” Og nu vilde Ginar affskyde den tredie Piiil, og spændte Buen. Finn skjed da til Ginars Bue med en bred Piiil, og traf Buestrengen, saa at Ginars Bue brast itu. Kong Olaf sagde, da han hørte Smelbet: „Hvad var det der brast?” Ginar svarede: „Hørge af din Haand, Konge!” sagde Ginar. Kong Olaf blev da vred, og svarede: „Det maa Gud raade for, og ikke din Bue.” Nu gjordes et hæftigt Anfald, og der

falbt mange Kjemper paa Ormen, næsten alle de, som før ere nævnte. Der blev nu aabent paa Bordene. Da gik Erik Jarls Mænd op paa Ormen, og fore som glubende Ulve frem og tilbage paa Ormen, og fældte Mænd heelt midt paa Skibet. Men i Forstavnen og Forrummet gjorde man længst Modstand. Erik Jarl søgte nu tilbage imod Lystingen, ligesaa hans Mænd; og fra alle Sider søgte man hen mod Lystingen. Saa siger Saldor:

Til Angreb tappert Følge
Opfordred Drotten; Gjender
Med Olaf brat tilbage
Paa Dækket vige maatte;
Da højt Hærfanen vajed
Om Hallands Fyrste; Benders
Udrybber rundt belagde
Med Snekker sin Modstander.

Da Erik Jarl og hans Mænd vare komne hen i Forrummet paa Ormen, blev der en haard Modstand og skarpt Raabensfiste, thi alt som Folkene falbt for Kong Olaf og formindskedes ved Bordene, samlede de sig bagtil i Lystingen, og der opdyngedes en stor Hob Faldne. Men de, som endnu holdt Stand paa Ormen, vare saare mædige. Og da Kong Olaf saae, hvor Jarlen Erik var kommen med mange Folk, saa skjød Kong Olaf med begge Hænder tre kortskæstede Spyd imod Jarlen, men de tog ikke Flugten som ellers, thi ingen af dem traf Jarlen; det ene fløj over hans Hoved, det andet forbi hans højre, og det tredie forbi hans venstre Side, saa at ingen af disse Skudvaaben gjorde nogen Nytte. Da Kong Olaf saae det, undrede han sig meget, og sagde: „Stor er

Jarlens Lykke, Gud vil nu at han skal have Riget og erholde Landet." Og da han havde sagt dette, da saae alle de, som vare der, baade hans Fjender, som vare med Jarlen, og ligeledes Kongens Mænd, som endnu vare i Live, et himmelsk Lys komme hen over Lyfingen og Kongen. Og Erik Jarls Mænd hug i Lyset, og agtede at dræbe den, som Gud forherligede ved Lyset. Og da Lyset forsvandt, saae de ingensteds Kongen, og de søgte efter ham overalt paa Skibet og rundt omkring ved Skibet, om han var i Søen, men de fandt ham ikke. I dette Djeblik sprang ogsaa de otte Mænd, som endnu holdt Stand paa Ormen, overbord; iblandt dem vare: Ginar Thambestjælver, Kolbjørn den Dplandske, Thorsteen Drefod, Bjørn fra Studla, Asbjørn fra Kloster, Thronð hin Skjalge, Dgmund fra Sand; de bleve alle dragne op af Søen i Skibene. Det ville nogle sige, at Kong Olaf skal have sprunget overbord, være saaledes undkommet, og skal have været seet i fremmede Lande; men andre sige, at han skal være falden i dette Slag; men hvor han end har endt sit Liv, da er det rimeligt, at Gud har taget hans Sjæl til sig, al den Stund han saaledes lagde Binde paa at befordre Kristendommen og alt hvad der kunde tjene til Guds Ære. Erik Jarl bemægtigede sig nu Ormen den lange og Kong Olafs andre Skibe, og mangen Mands Vaaben, som drabelig havde brugt dem Dagen før. Dette Slag har været det berømteste i de nordiske Lande først formedelst den tapre Modstand, med hvilken Ormen blev forsvaret, dernæst formedelst Angrebet og Sejeren, da det Skib blev ryddet, som ingen troede kunde indtages saalænge det flød paa Vandet, men dog især for Høvdingens Skyld, som det tilhørte, nemlig

Kong Olaf, der var den berømteste Mand saavidt som det danske Tungemaal taltes; og saa meget var Kong Olafs Berømmelse i Folkemunde, at man vilde ikke høre noget om at han skulde være falden, hvortil ogsaa Haldor sigter i den Flok han digtede.

Om Kong Olaf.

70. Man siger, at Kong Olaf og Kolbjørn Staller sprang overbord hver til sin Side. Men Kongerne og Erik Jarl havde lagt smaae Skuder udenom de store Skibe, forat de skulde drage dem op af Havet, som sprang overbord, og bringe dem til Høvdingerne. Og da Kongen selv var sprungen i Havet, vilde de, som vare paa Smaaskuderne, tage ham til Fange, og bringe ham til Jarlen. Men Kong Olaf skjød sit Skjold over sig, og dukkede ned i Dybet. Kolbjørn derimod skjød sit Skjold under sig, og faldt i Søvn saaledes at Skjoldet blev under ham, derfor kunde han ikke komme til at dykke under; han blev fangen og dragen op i en Skude, og de tænkte det var Kong Olaf; han blev da ført frem for Erik Jarl. Og da han fik at vide, at det var Kolbeen, men ikke Kongen, gav han ham Fred. Men i samme Stund roede den vendiske Snekke bort, og det er manges Sagn, at Kong Olaf havde afført sig sin Brynje i Dybet og derpaa svømmet hen til den vendiske Snekke. Og denne Fortælling har siden udbredt sig vide om, som man kan lære af de Mænds Kvæder, der have bekræftet det; saa siger Halfred:

Gj veed jeg om hin djærve
 Drot jeg, som hedengangen,
 Svad heller gavmild Helt, som
 End levende, skal prise.

Og fremdeles kvad han:

Det blev mig sagt, at Kongen
 Paa Havets anden Side
 Blev Land og Folk berøvet,
 Tung Sorg det mig skal volde;
 Hvis vi nu vidste, Kongen
 I Live var, skjøndt Fjenden
 Med List ham loffet haver,
 Da lindret blev vor Kummer.

Her siges, at man strax havde to forskjellige Sagn, om han enten var falden eller undkommen. Og herpaa gives der endnu mange andre Beviser. — Og om Gud vil skal jeg sige det Paalideligste jeg veed, hvad de Mænd berettede, som vare med der i Slaget, om hvor de sidst saae noget til Kong Olaf. Skule Thorsteensen fortalte, at da han gik over paa Kongestibet, da laae de Døde saa tykt foran Fødderne paa ham, at han næppe kunde komme frem; og da saae han Kongen i Lystingen, og derpaa saae han bort, og væltede de døde Legemer fra Fødderne af Jarlen og sig selv, og da han anden Gang saae op, saae han ikke Kongen mere. Saa fortalte Ginar Thambestjælver, at han saae Blodet dryppe draabeviis ned fra Hjernen, som Kongen havde paa Hovedet, paa Kongens Kind; men da han vilde see nøje efter hvad han gjorde, fik Ginar et stærkt Slag af en Steen i Hovedet, saa at han faldt om og vidste næppe til sig selv. Kort efter sprang han op, tænkte da paa Kongen, men da saae han ham ikke mere. Kolbjørn fortalte, at Kongen skjød om Dagen, saa Blodet randt ned under hans Brynje; men da han fik Dje paa Jarlens Trop, der sprang op paa Skibet, paakom der ham nogen Frygt, og

han løb hen til det Sted, hvor Kongen havde staaet, men da han ikke saa ham, sprang han fra Skibet ud i Søen; og da han kom ud i Søen, mærkede han et Skjold under sig, det samme, som tilhørte Kong Olaf, et særdeles smukt og guldbelagt Skjold; han stod i den Formening, at Kong Olaf selv svømmede under det, men siden kom Kolbjørn fra Skjoldet, hans Fjender saa, at han havde en Hjelm lig Kongens, imedens han svømmede imellem Skibene, de meente det var Kong Olaf, bleve glade derved, og toge ham op af Vandet; men da de fandt, at det ikke var Kong Olaf, saa gave de ham Fred. Nu søgte, som vi før have sagt, Kongens Fjender omhyggelig efter ham, men de fandt ham ikke. Da fortalte nogle af Jarlens Folk, at der kom en Mand til den vendiske Snekke, og svømmede til Skibet, og havde en rød Klædning paa, og da han var kommen op i Skibet, var det strax borte; og alle de vendiske Skibe, som havde været der om Dagen, bleve da ogsaa strax borte, og styrede sønderpaa forbi Landet.

Om Erik Jarl.

71. Efter dette berømte Slag havde nu Erik Jarl vundet en herlig Sejer, og erholdt megen Roes af alt Folket; de i dette Slag Faldnes Ihukommelse blev bestemt til den tredie eller fjerde idus Septembris. Dronning Thyre var meget elendig tilmode over disse Tildragelser; hun græd bitterlig, thi hun følte saa stor Harm i sit Hjerte, at hun hverken kunde spise eller drikke. Da Erik Jarl hørte dette, gif han til hende, og tiltalte hende saaledes: „Vi have begaaet en stor Synd,” sagde han, „ved at berøve denne gode og berømmelige Konge Rige

og Værdighed; det er ikke allene eders Højhed og Værdighed vi have tilføjet Skade ved at fælde ham, men det er et stort Tab for hele Landet, især for hans Underfaatter; men efterdi vi ikke kunne raade Bod paa denne store Skade eller føre den dyrebare Konge tilbage til eder, som nu er kaldet fra Riget, da vil jeg gjerne yde eder al Trost i eders Sorg; og i ingen Henseende skal du nyde mindre Hæder og Anseelse, og eders Højhed skal ikke være ringere saalænge vi leve, skjøndt denne Mand nu er borte, end du havde, da Kong Olaf levede; nu bede vi eder, Frue, at I vil behage at tage Epise og Drikke til eder og saaledes sørge for eders Legeme." Da sagde Dronningen: „Dette siger du af din Godhed og sædvanlige Velvillie; men om jeg end foretrækker heller at leve end at døe med Kong Olaf, saa er dog mit Hjerte saaledes betaget af Sorg og saa beklemmt og afmægtigt, at ingen Gnist af Liv kan opholde eller oplive mig." Saa skete det ogsaa, thi Dronning Thyre levede kun kort Tid efter, og hun forlod denne Verden med megen Hjertesorg og efter lang Fasten; og der fortælles, at det var en ærværdig Præst, som gav hende det Raad, hvorledes hun kunde være uden Brøde og Synd, at hun nemlig skulde opholde sit Liv med et Uble, og det gjorde hun med kraftig Afholdenhed og dog Lydighed, og saaledes levede hun i ni Dage, og døde derpaa saalunde. Men Grik Jarl fik nu megen Hæder og Berømmelse, da han vandt en saadan Sejer; han tog nu Ormen den lange, satte sig til Roret derpaa, og fordeelte sine Mænd paa tre Skibe. Men dette herlige Skib laae siden bestandig paa den ene Side, og vilde ikke lade sig styre, men bevægede sig med megen Vanskelighed og Tyngde. Omsider kom

dog Grik Jarl med dette Skib, skjøndt efter megen Beskøstning, Arbejde og Besværighed, østenfra til Vigen. Men da han saae, at dette Skib ikke vilde lyde ham og ikke yde ham nogen god Tjeneste, men tværtimod viste sig tungt og besværligt, saa lod Jarlen det ophugge og brænde. Da Nordmændene hørte, at Kong Olaf var falden, bleve de alle forrigfulde, og fortrøde, at de saaledes havde higit efter at sejle bort fra sliig en Herre og Høveding i saa stor en Fare; de indsaae nu, at de længe vilde komme til at fortryde det.

Om Vige.

72. Nu er at fortælle om Hunden Vige; den blev plejet paa en af Kongens Gaarde, og der blev sørget godt for den af en dertil bestemt Mand, og Vige laae hver Dag foran Kongens Sæde. Da Hundens Bevogter havde faaet tilforladelig Efterretning om Kongens Fald, gif han hén til det Huus hvor Hunden var, tog Plads med megen Sorg, og sagde: „Hør nu, Vige,” sagde han, „nu have vi ingen Herre mere.” Da Hunden hørte dette, sprang den op fra Kongens Sæde, gav et højt Skrig, og gif ud, og havde ingen Ro førend den kom til en Høj, hvor den lagde sig ned, og ned hverken Spise eller Drikke, og det gif saaledes i mange Dage, at den sultede og nød ingen Føde; og endskjøndt den ikke vilde æde hvad der blev baaret til den, saa hindrede den dog andre Hunde og Fugle og Dyr fra at tage det; men Taarerne randt den fra Djuene ned over Snuden, saa at alle kunde skjøne, at den græd hæftig over sin Herre; og aldrig forlod den det Sted hvor den havde lagt sig, men blev der lige til den døde. Og nu var det gaaet i Opfyldelse, som Bonden

havde sagt paa Den Kloster, at Nordmændene havde mistet fire store Kossbarheder.

Om Kong Olaf.

73. Nu ville vi skrive om den Sag, som nogle have fundet noget tvivlsom, at Kong Olaf nemlig tog sin Brynne af i selve Havets Dyb, og blev ved at svømme frem i Dybet indtil han kom til det Skib, der, som før er fortalt, var kommet fra Vindland, og paa dette Skib var Astrid og den forhen nævnte Dirin, og de havde ligget der om Dagen. Men strax efter Slaget sejlede de bort, hvilket de havde overlagt med hverandre. De sejlede nu til Vindland, og med dem var Kong Olaf, der havde mange Saar, dog ingen store. Og Astrid lægede ham med megen Omhyggelighed, indtil han kom sig. Og da han var kommen sig, blev han kjendt af mange; mange mægtige Mænd i Vindland tilbød ham deres Understøttelse, hvis han endnu trængte efter sit Rige, og lovede at forsyne ham med Folk nok; men han afflog det, og sagde, at eftersom Herren ikke vilde yde ham sin Bistand i Slaget, saa maatte hans Tjeneste have mishaget ham, og han burde ikke hjemsege Folket med saa stor Besvær ved oftere at føre en stor Hær i Slag. Disse Ord skal Astrid have sagt at han brugte. Siden levede Kong Olaf ubekjendt for Menneskene, men bekjendt for Gud og Helgene. Der fortælles ogsaa, at der blev sendt en fornem Mand fra Kong Olaf til Erling Skjalgsen, som bragde ham og hans Kone sande Efterretninger om Kong Olaf, og sagde, at han levede og tjente Gud trofast i et vist Kloster; han viste dem en Kniv og en Guldring, for at bekræfte sine Forsikringer og til Bevæis derfor, hvilke

Kong Olafs Søster Astrid gjenkjendte som sin Broders Gjerning, og dette bekræftede hun. Men der ere mange, som have Mistanke herom, og fæste ingen Tid til disse Ting, og mange tvivle endnu derom; men dog troer jeg visse at det er sandt, at han har levet efter Slaget og indviet sig til Gud efter den hellig Lands Indskydelse, og han levede i et Kloster i Grækenland eller Syrien, og gjorde saa med Anger Bod for sine Synder, som han havde begaaet i sin Ungdom. Nu beder jeg alle og enhver, som læser Sagaen, at bede Herren, at han maa blive værdig til at arve Himmeriges Rige hos Kongernes Konge vor Herre Jesu Kristo, isteden for det timelige Rige, som han har mistet ved Grif Hakonson Jarl. Her ender nu Sagaen om Kong Olaf Tryggvesøn, der med Rette kan kaldes Nordmændenes Apostel, og saa skrev Odd Munk paa Thingøre, som var viet Præst, til den almægtige Guds Ære, og dem til Grindring, som efter leve, skjendt det ikke er udført med Betsalighed.

Om de Engellænders Konge.

74. Kong Olaf var en stor Ven af Engellændernes Konge, og bar megen Ægtelse for ham. Og den Gang Kong Harald Sigurdson regjerede over Norge, da var Edvard Konge i England, og var en i mange Henseender ypperlig Konge; han kom det Venkab ihu, som havde herstet imellem Kong Olaf Tryggvesøn og hans Fader Adelsraad; begyndte nu at forherlige Kong Olaf Tryggvesøn, og plejede derfor hvert Aar ved Paaskestid at fortælle sine Riddere om Kong Olaf og hans mange herlige Gjeringer, som han havde øvet. Og et Aar paa selve Paaskefestdag, da han havde fortalt omstændelig om Slaget,

og hvorledes Kong Olaf kom bort fra det, da tilføje han, at han havde nylig erfaret af nogle Mænd, som kom fra Syrien med mærkelige Efterretninger, at der gik den vigtige Tidende, at man sagde Kong Olaf var død, og han gik med megen Ære fra denne Verden over til den evige Salighed; „og vide skulle I,” sagde Kongen, at han er meget ypperligere end andre Konger, og derfor skal jeg paa denne ypperste Højtid fortælle om hiin berømteste Konge Olaf Tryggvesson, saasom han udmærker sig fremfor andre Konger, som denne Højtid fremfor andre Højtider, thi han overgik andre Konger i Tapperhed og Styrke og berømmelig Daad; denne Højtid er langt fornemmere end andre, derfor kan man heller ikke faae eller finde nogen mere passende Dag til at forkynde hans Berømmelse end denne.”

Om Harald Gudineson.

75. Efter Kong Edvard tiltraadte Harald Gudineson, som nogle holde for hellig, med alle Indbyggernes Samtykke Regjeringen; han blev viet til Konge og salvet med den hellige Olie. Han stred med Kong Harald Sigurdson, og fældte ham. Kort efter kom Vilhelm Bastard Jarl i Rouen, der havde et Rige i Nordmandi; han stred med Kong Harald Gudineson, og fældte ham; og Vilhelm bemægtigede sig Riget. Men Natten efter Slaget kom en ringe Bonde til Valpladsen, og vilde plyndre de Døde; dette saae en Mand, der laae iblandt de Faldne, og satte ham i Rette for denne hans flette og skjændige Gjerning. Bonden løb da hjem, og fortalte det til sin Kone; men hun skyndte sig, fik sig en Bogn, og spændte en Hest for, og bad ham kjøre med sig til

Walpladsen; og da de kom der, spurgte hun, om der var nogen der iblandt de Faldne, der kunde svare hende. Da sagde Manden: „Ja, her er en Mand iblandt de Faldne, som kan svare dig.“ Hun gif da hen til ham, og væltede med sin Mand's Hjælp de Døde bort for deres Fødder. Og da hun fik Dje paa Manden, lagde de ham op i Slæden. De spurgte ham efter hans Navn og Slægt, men han vilde ingen af Delene sige; men de sluttede dog, at det maatte være en fornem Mand baade af hans Klædebragt og Udseende. Denne Mand var Harald Gudineson, der var faldet formedelst Mødighed og Blodtab, og han havde mange Saar, men ingen meget store; men det var ham til stor Plage og Besvær, at de døde Legemer laae saa tykt paa ham, at han ikke kunde røre sig for dem. De bragde ham derpaa hjem i Bognen, og lægede ham. Men Dagen efter Slaget kom hans Fjender, og vilde tage Liget bort, men fandt det ikke, og undrede sig meget. Og efterat han var bleven helbredet, betænkte han sin Sag, og tænkte paa Kong Olaf Tryggvesson's Exempel, og han besluttede da, at han ikke mere vilde trage efter sit Rige, men han blev indblæst af den hellig Mand, og higede med hele sit Hjerte efter Himmeriges Glæde; han valgte sig en Klippe til Bolig, og levede der længe. Kong Vilhelm lod hans Lig føre til London og høderlig begrave ved de andre Konger.

Om Biskop Jon.

76. Der fortælles ogsaa, at Hr. Biskop Jon, der med et andet Navn hed Sigurd, levede i Sverrig efter Kong Olaf Tryggvesson's Fald. Da hørte han mange Mænd forsikre, at Kong Olaf maatte enten være falben

i Slaget eller druknet i Havet. Da tog Biskoppen saaledes til Orde: „Hvis I mene, at Kong Olaf er druknet i Havet, saa siger mig da, hvorfor man har seet hans Brynje, den han havde paa i Slaget, hænge udenfor Kirkeøren i Jorsal for saa Nar siden; og mange have seet hans Spyd, hans Hjelm blev ogsaa seet i Antiochien, og hvem skulde da vel have bragt disse Ting til saa fjerne Lande?“ De svarede: „Hvis du veed med Sandhed, at han er kommen levende bort fra Slaget, saa viis os det ved nogen rimelig Fortælling, saa at vi kunne indsee det.“ Og da de talte saa, tav Biskoppen en Stund, ikke fordi han jo havde Indsigt nok til at oplyse det, som de spurgte om; og derpaa vedblev Biskoppen: „En kostelig Perle ¹⁾“ sagde han, „som da skjultes i Klosteret, og ikke vilde vise sig for uforstandige og syndige Menneſker, der kunne liges med de ureneste Dyr, efter vor Herres Jesu Kristi Bud, at ikke saa skal skee, at det Kostbare skal blive foragtet og traadt under Fødder, med mindre det var høist nødvendigt at fremvise det aabenbare for alle;“ men den, som han vidste hemmeligen tjente Gud, vilde han dog ikke synligen forkynde eller paavise. Denne Saga fortalte mig Abbeden Asgrim Vestlidesen, Præsten Bjarne Bergthorsen, Geller Thorgilſon, Herdis Dabedatter, Thorgerd Thorsteensdatter, Ingun Arnorsdatter. De, som her ere nævnte, have saaledes lært mig Fortællingen om Kong Olaf Tryggvesen. Men jeg viste ogsaa Gisſur Halsen Bogen, og rettede den efter hans Raad, og derved have vi siden ladet det blive.

¹⁾ Oversætteren har her læst einn gimsteinn i Overeensstemmelse med Fortællingen om Sigurd i Fornmannasögur, 3 D. S. 171.

Om Kong Olaf.

77. Halfred Banraadeskjald sagde, at følgende Folk havde Kong Olaf Tryggvesson hjemstøgt med Hærskjold baade i de sydlige og vestlige Lande:

Vist spurgte jeg, den tappre
 Afguders Helligdommes
 Nedbryder blodig Sejer
 Ret mangesteds har vundet;
 Saa Fyrsten Jæmter's Slægter
 I Krigen har nedstyrtet
 Og Bønder med, heel tidlig
 Til slikt han sig har vænnet.

Sig Hørders Fyrste viste
 For Gøters Liv heel farlig,
 Og Kampen kjed i Skaane,
 Som jeg har spurgt, han vakte;
 Han drabelig i Danmark
 Har Fjenders Pandse kløvet,
 Hærskibe selv mod Sønden
 Fra Hedeby han førte.

Tit Tryggves Søn i Kampen
 De Sarers stygge Kroppe
 Lod hugge for den løbste
 Troldvinde-Hest ¹ til Bytte;
 Den vennescelle Konning
 Ret vidt omkring de Frisers
 Blod da gav Aftensværmens
 Blakkede Føl ² at drikke.

¹) ulven, som fortærer de Faldnes Lig paa Valpladsen. ²) ulveunger.

I Enekamp den Konning
 Lod stærke Hjelme springe,
 Om end det ej fortalteð
 Her, østeraa i Garde ¹;
 Han, som tit Strid har stillet,
 Dog Fjender fik ombragde,
 Og Flandrerø Eig paa Marken
 Gav Ravnene til Bytte.

Ung Konning Unglerø Lande
 I Krig har svarlig hærget,
 Den Baabenregnø Dpæcker
 Nordhymbrerø Fald har voldet;
 Han brat de Bretske ² Landes
 Beboere har slaget;
 De Rumberø ³ Folk i Felten
 Han selv har overvundet.

Paa Man har Guldetø Giver
 I Klingers Leg sig øvet,
 Og vidt omkring de Skotter
 Har frygtelig udryddet;
 Saa, lysten efter Ære,
 Øboer Død han bragde,
 Paa Irland; Pilestormen
 Han styred rask og frygtet.

¹) Garberige eller Rusland. ²) Brittiske. ³) Rymrerø eller
 Cumberlands Indbyggerø.

Kort Omrids af de norske Kongers Sagaer.

. Han blev da kaldet Harald Rufa, thi Manden var da ikke . . . lig; men siden omstiftedes hans Navn, og han blev kaldet Harald Haarfager, thi han var den fejreste Mand og havde særdeles dejligt Haar. Men her er det passende at oplyse det Spørgsmaal, som Kristne gjere, hvad Hedninge kunde vide om Julen, eftersom vor Juul er fremkommen af vor Herres Fødsel. Hedningene holdt ogsaa hellige Sammenkomster til Ære for Odin; men Odin havde mange Ravne; han hedder Vidrer, og han hedder Haur og Thridie og Jolner, og efter Jolner blev Juul kaldet. Men med Haldans Dødsmaade forholdt det sig saaledes: han var til Gjøstebud paa Hadeland, men da han rejste derfra i Slæde, druknede han i Rykinvig i Rand, hvor der var en Baage, og blev siden ført til Steen i Ringerige, og der højlagt.

2. Harald arvede efter Haldan det Rige hans Fader havde haft, og erhvævede sig endnu større Herredømme derved, at han, som en Mand der tidlig var stærk og en Rjæmpe af Væert, holdt Slag med de nærmeste

Konger, og overvandt dem alle, og han var den første Konge, som ene underlagde sig hele Norge i en Alder af tyve Aar, og det sidste Slag holdt han med en Konge, der hed Skeidarbrand, i Hafersvaag ved Jæderen; og Brand flygtede til Danmark, og faldt i et Slag i Vindland, som det hedder i Kvædet Oddmjør, der er digtet om Kongerækken, med disse Ord:

Med Skjold uddrev den Skjoldung
 Siin Skeidar-Brand af Landet,
 Og siden snild, som Konning,
 For hele Norge raadte.

Det var ti Aar han kjæmpede forat vinds Landet, inden han blev Gnevoldskonge over Norge; han sørgede for gode Sæder og Fred i sit Land, og havde tyve Sønner, med mange Koner; kun to af dem naaede Kongenavn, nemlig Erik Blodøse og Hakon den Gode; Erik Blodøse hørte til det ældste Kuld af hans Sønner, men Hakon, som Englands Konge Adelfsteen antog i Søns Sted, til det yngste Kuld. Den tredje var Olaf Digerbeen, den fjerde Bjørn Kjøbmand, som nogle kalde Buna, den femte Godorm, den sjette Haldan Svarte, den syvende Dag, den ottende Ring, den niende Godrød Skirja, den tiende Rognvald, den ellefte Sigtryg, den tolvte Frode, den trettende Rørek, den fjortende Tryggve, den femtende Sunrød, den sextende Disten, den syttende Sigurd Rife, den attende Gudrød Ljome, den nittende Haldan Hvidbeen, som nogle kaldte Højsod; den tyvende Rognvald Rylfil, som nogle kalde Ragnar, og som var en Søn af en Finnekvinde, der hed Snefrid, en Datter af Finnekongen Svase; han slægtede sin Moder paa, og blev

kaldet Seidmand, det er Spaamand, og tog sin Bolig i Hadeland, øvede der Seid, og blev kaldet Skratte.

3. Juleaften da Harald sad og spiste, da kom Svase til Døren, og sendte Kongen Bud, at han skulde gaae ud til ham, men Kongen blev vred over det Sendebud, og den samme bar Kongens Brede ud, som havde baaret Budskabet ind; men den anden bad ham ikke desmindre anden Gang, og gav ham et Bæverskind derfor, og sagde, at han var den Finn, som han havde givet Lov til at sætte sin Gamme paa den anden Side af Bakken paa Thopte, hvor Kongen den Gang var. Men Kongen gik ud, og samtykkede i at gaae over til hans Gamme efter nogle af hans Mænds Tilskyndelse, skjøndt andre raadte fra. Der stod Svases Datter Snefrid op, en særdeles skøn Kvinde, og rakte Kongen et Kar fuldt af Mjød, og han tog paa een Gang det og hendes Haard, og strax foer der ligesom en brændende Hede i hans Legeme, og han vilde strax have hende den samme Nat; men Svase sagde, at det kunde ikke skee, med mindre han vilde tvinge ham, hvis ikke Kongen fæstede hende og ægtede hende paa lovlig Viis; og han fæstede hende, og ægtede hende, og elskede hende med et saadant Raseri, at sit Rige og sin kongelige Værdighed satte han til Side, og sad hos hende næsten Nat og Dag, saalænge de begge levede, og tre Aar efter at hun var død, sørgede han endnu over den Døde, men alt Landsfolket sørgede over hans Forvildelse.

4. Men til at stille denne Forvildelse kom Thorleif den Spake med sin LægeDOM, i det han med Forstand og Overtalelse stillede denne Forvildelse saaledes: „Det er ikke underligt, Konge!” sagde han, „at du mindes saa

smuk og højbyrdig en Kvinde, og hæbrer hende paa Duun og paa Silke, som hun bad dig; men baade din og hendes Hæder er dog mindre end det sømmer sig, i det hun ligger for længe i de samme Klæder, det er meget bedre hun bliver rørt af Stedet;” men strax da hun blev rørt, da stod der en affhyelig Lugt og Stank og alskens slem Ds ud af Legemet; der blev da i en Hast gjort et Baal, og man brændte hende; men forinden var dog hele Legemet blevet blaat, og der vældede Orme og Vgler, Frøer og Padder og alskens Kryb ud af det; sank hun saa i Afte, men Kongen steg til sin Forstand, og lod sin Daarskab fare, styrede og styrkede siden sit Rige, og han glædtes ved sine Undersaatter, og Undersaatterne ved ham, men Riget ved dem begge, og han sad i Norge som Gnevolds-konge i tressindstyve Aar, efterat han inden ti Aar havde underlagt sig hele Norge. Han døde siden i Rogeland, og blev højlagt paa Hauge op fra Hasløfund.

5. Men efter Harald kom Erik Blodere til Regjeringen; hans Broder Hakon var derimod i England hos Kong Abdesteen, hvem hans Fader i levende Live havde sendt ham til Opfostring. Erik Blodere var en smuk Mand, stor og meget anseelig; han var gift med Gunhild, en Datter af Ds sur Laffeg; deres Sønner vare: Gamle og Gobborm, Harald Graafeld, Erling og Sigurd Eleva, og endnu nævnes: Godred Ejome og Ragnfred, Haldan og Givind og Gorm; og han regjerede i alt over Norge i fem Aar, de to Aar medregnede, da han blev hilset som Konge i Landet, medens Harald levede, og tre der- efter. Hans Kone Gunhild var en meget smuk Kvinde, liden af Udseende men stor i sine Planer; hun blev saa ildraadende og han saa tilbøjelig til Grusomhed og al

Slags Haardhed imod Folket, at det var tungt at bære. Han raadte sin Broder Olaf Digerbeen og Bjørn og flere af sine Brødre Bane; han blev kaldt Blodøse, fordi han var en saa voldsom og grim Mand, fornemmelig efter hendes Raad. Da kaldte forstandige Mænd Hakon tilbage til Landet i Løn, to Aar efter Harald Haarfagers Død, og han kom fra England med to Skibe, og sad om Vinteren uden at have Kongenavn. Hakon var en meget smuk Mand, stor og behændig, og saa stærk, at hans Lige ikke sandtes; han var sit hele Hoved højere end andre Mænd, og Haaret paa hans Hoved guult som Silke; i al Slags Ridderskab og Belevenhed overgik han andre. Han var næsten tyve Aar gammel da han kom til Landet, og fik snart saa mange Tilhængere, at Erik ikke kunde gjøre ham Modstand; han og hans Kone flygtede da, først til Danmark. Hakon sad nu som Gnekonge over Norge, og det havde det saa godt under hans Regjering, at det kunde aldrig have det bedre, paa det nær, at det ikke var kristnet. Han derimod var en Kristen, og havde en hedensk Kone, og for hendes Skyld og af Eftergivenhed imod Folket, der var imod Kristendommen, veg han meget af fra denne; men helligholdt dog Søndagen og fastede om Fredagen. Hakon sejlede til Danmark med to Skibe, og stred der, og ryddede ti Skibe med to Skibe. Paa dette Tog underlagde han sig Sjælland og Skaane og Vestergetland, og sejlede saa tilbage til Norge. I hans Dage antog mange Kristendommen formedelst hans Bennesælhed, men nogle ophørte med de hedenske Dfringer, skjøndt de ikke lode sig kristne; han rejste nogle Kirker i Norge, og indsatte Præster derved. Men de opbrændte Kirkerne og dræbte Præsterne for ham, saa at han ikke

kunde vedblive dermed formedelst deres Voldsomheder; og derefter gjorde Thrønderne et Anfald imod ham paa Møre, og bøde ham at ofre som de andre Konger i Norge; „ellers,” sagde de, „forjage vi dig fra Riget, hvis du ikke gjør noget overeensstemmende med os.” Men eftersom han saae deres Hæftighed imod ham efter Høvdingernes Raad, saa gav han for saa vidt efter, at han undslog sig ikke for nogen ydre Handling for at holde Venstab med dem. Der siges, at han bed paa Hestelever, dog saa at han slog et Klæde om og bed ikke paa den bar, og han ofrede ikke paa anden Maade. Men der siges, at siden den Tid gif alt ham tungere end før. Han satte efter Thorleif den Spakes Raad Gulethingslov, der havde været fordum. Men da han i femten Aar havde styret Norge med Bennesælhed og Fred, da gjorde Erik Bloderes Sønner et Anfald paa Norge, Gamle Sunhildsøn, som var den ældste og i alle Henseender den raskeste af Brødrene, og Godorm og Harald Graafeld, og alle de Brødre, og de holdt et Slag med Hakon ved Dgvaldsnæs paa Rømt; der faldt Godorm, Halsdan, Givind, men de andre undkom ved Flugten; et andet Slag holdt de kort efter igjen med Hakon paa Fræde, hvor Hakon atter sejrede. Men alle Brødrene flygtede bort fra Landet undtagen Gamle, han flygtede til Landet og ind over Surnedal til Throndhjem, men Hakons Mænd satte med Folkets Bistand efter ham, og fældte ham i Gauldalen paa det Sted, som efter hans Navn kaldes Gamlesleer.

6. Men siden efter, ni Aar efter at disse Brødre havde hjemført Norge med Krig, sejlede de tilbageblevne Brødre, Harald Graafeld, som efter Gamles Fald var den vigtigste, tilligemed sin Moder tilbage til Landet, og

holdt et Slag med Hakon ved Biskopssteen paa Fitje i Stord, der vare fire mod een imod Hakon. Der i Hæren med dem var en Mand, der hed Givind Skreja; han var en stor Rjæmpe, større end andre Mænd, og Jern bed næppe paa ham; han gif saaledes frem om Dagen, at ingen Ting kunde staae sig imod ham, thi ingen kunde udrette noget imod ham; han foer saaledes hylende og tudende frem, og ryddede saaledes for sig at han hug til begge Sider, og spurgte, hvor er han nu henne, Nordmændenes Konge? „Hvorfor skjuler han sig nu!” sagde han. „Hold du kun saaledes vel frem, hvis du vil finde ham!” kvad Kongen; men derved blev den anden endnu mere rasende, og hug til begge Sider med en stor bred Dre, saa at den gif ned i Jorden. Da sagde Thoralf den Stærke, en Islænder, som den Gang var hos Kongen, nitten Aar gammel, og som holdtes for ligesaa stærk som Kongen; „vil du, Herre!” sagde han, „at jeg skal gaae imod ham?” „Nej,” svarede denne, „mig vil han træffe, mig skal han derfor ogsaa finde;” hvorpaa han afkastede den Dølghætte, som Skjaldespilder havde sat paa den forgyldte Hjelm, Kongen havde paa Hovedet, forat skjule ham, at han skulde være vanskeligere at kjende end før, thi han var ellers let at kjende formedelst sin Hæjde og Udseende. Derpaa gif Kongen frem under Bannerne imod hiin Rjæmpe, i Silkeskjorte, med Hjelm paa Hovedet, Skjold for sig og med Sværdet, som hed Kværnbider, i Haanden; og saaledes rustet syntes han alle en drabelig Mand. Da styrtede Rjæmpen frem imod ham, med Hjelm og Brynje, og løftede Dren med begge Hænder, og hug til Kongen; men Kongen veg lidt tilbage, saa Rjæmpen forsejlede ham, og hug ned i Jorden, og luede han

nogenlunde frem derved; men Kongen hug ham med Sværdet isønder i Midten paa Brynjen, saa at hver Deel faldt sin Vej. Men efterat Kjempen var falden, gif Slaget Brødrene imod, og der faldt da Gorm og Erling og en Mængde Mænd, men alle de andre Brødre flygtede til Skibene, og saa bort fra Landet, hver som kunde. Men Kong Hakon forfulgte de Flygtende med sine Folk. Da fløj en Piiil mod Kongen, uden at nogen vidste hvem der skød den, og den gif ind under Armskinnen i Mussen paa Overarmen. Men der siges, at ved Gunhilds hemmelige Kunster vendte en Madsvend om med en Piiil, og udbrød: „Giver Plads for Kongens Bane!” og lod Piiilen fare hen i Flokken, der foer ham imøde, og saarede Kongen, som før er sagt. Men da Kongen mærkede, at det var et Banesaar, siden han ikke kunde standse Blodet, saa bad han, at man skulde bringe ham til Alrekstad; paa Vejen kom de til den Helle, der nu kaldes Hakonshelle; der var han bleven født af Trælkvinden Thora Morstang, der havde sin Slægt og var født paa Moster, hvoraf hun kaldtes saa. Men da Kongen saae, at hans Ende nærmede sig, da angreb han meget hvad han havde gjort imod Gud. Hans Venner tilbøde ham at føre hans Lig over til England og jorde det i en Kirke. „Det fortjener jeg ikke,” svarede han, „i mange Ting levede jeg som Hedningene, derfor skal man ogsaa jorde mig som Hedningene, og jeg haaber da større Miskundhed af Gud end jeg fortjener.” Han døde i Hakonshellen, men blev højlagt paa Sæheim i Nordhordeland; baade hans Venner og Fjender sørgede over hans Død; der blev ikke lagt mere Gods i Høj med ham end hans Sværd Kværnbider og hans Rustning; han blev lagt i et Steentrug i Højen.

7. Men med Grik Blodæres Foretagender gik det saaledes, da han flygtede fra Landet, at han sejlede med sin Flaade over til England, og drev der Særøveri og Viking, og forlangte Understøttelse af Englands Konge, som Kong Udelsteen havde lovet ham. Han fik af Kongen et Jarldømme i Northumberland; blev da endnu efter sin Kone Gunhilds Raad saa grum og ond mod sine Folk, at man næppe troede at kunne taale ham. Derefter gav han sig paa Hærtog og Viking vide om i Vesterlandene, og faldt paa et Tog i Spanien. Men Gunhild vendte tilbage til Danmark til Kong Harald, som da var Konge i Danmark, og var der med sine Sønner indtil de vare fuldvorne.

8. Efter Hakons Død toge Nordmændene efter Kong Hakons Raad Harald Graafeld til Konge i Norge; og Harald Graafeld kom tilbage til Landet, og erholdt Riget med sine Brødre Sigurd Sleva, Gudrød Gjome og Ragnfred. Harald var den fremmerste, smukkeste og dygtigste af Brødrene; derfor blev dette kvædet:

Over Jld immer mine

Dine til Graafeld vendes,

eftersom Manden var smuk af Udseende. Harald var Konge i femten Aar, han fulgte sin Moders Raad, og gjorde haard Ret for Landets Indbyggere, ligesom alle de Brødre; paa deres Tid herskede der i Norge Sult og Nød og alskens Plage; de vare alle Volds mænd og Slagsmænd; næsten alle bleve ogsaa dræbte, fordi man ikke kunde udholde deres Undertrykkelse og Lovløshed. Der fortælles, at Vorfjerne gjorde et Anfald paa Kong Harald og hans Brødre paa et Thing, og vilde tage dem af Dage, men de undkom; men siden dræbte de Sigurd

Sleva paa Alrekstad, og Anfører for dem var Bemund Dalebryder; Sigurd blev dræbt af en Mand, der hed Thorkel Klyp, hvis Kone Sigurd havde voldtaget; han gjennemborede Sigurd med et Sværd, men han blev strax hævnnet af sin Hirdmand Erling den Gamle.

9. Harald Graafeld Paa den Tid bød den danske Konge Harald Harald Graafeld til sig med Svig; han kom til Limfjorden med tre Skibe, men der kom Guldharald, Knuds Søn, Brodersen til Harald Blaatand, imod ham med ni Skibe, efter Raadslagning imellem denne og Hakon Jarl, som da var Jarl i Norge over sin Fædreearv, efterat hine Brødre havde raadet hans Fader Bane paa Haullo i Trondhjem. Men da Kong Harald Graafeld saae, at han var overvældet ved Svig og Overmagt, sagde han til Guldharald: „Det glæder mig,” sagde han, „at jeg seer du vil have en kort Sejer, thi vor Frænde Hakon Jarl kommer hid med Folk, og dræber eder for vore Fædder inden kort Tid, og hævner saaledes os.” Kong Harald Graafeld faldt der ved Hals i Limfjorden med alle hans Folk; men Hakon Jarl dræbte strax Guldharald, og vandt saaledes Norge under sig med Statskyldighed til Danmark.

10. Efter Haralds Død kom Hakon Jarl til Regjeringen, og havde saaledes omtrent hele Norge, under Jarls Navn, som hans Forfædre havde haft. Hans Modre stammede fra Helgelænderne og fra Mørerne, og der var Jarleæt i begge Slægtgrene, derfor vilde han ikke hædre sig med Kongenavn. Hans Fader hed Sigurd Hyrnajarl, men hans Moder Bergljot, en Datter af Thorer den Lavse, Jarl af Møre. Han var gift med Dlof, en Datter af Harald Haarfager, hun var Moder

til Bergljot. Han fandt strax efter at han havde faaet Riget i Førstningen Modstand af Gunhild Kongemoder, og de lagde alle Slags Snarer for hinanden, thi derpaa skortede det ingen af dem. Hakon Jarl var en meget smuk Mand af Udseende, ikke høj, gif noget kroget, men var ellers en anseelig Mand; han besad megen Klogt og Forstand, og var derfor mere forslagen end Gunhild i sine Raadslagninger. Han holdt endnu Ven- skab med Kong Harald, som da regjerede over Danmark, og ansporede ham til at oplægge Svig imod Gunhild, og faae hende ud af Landet, ved at sende hende sin Skri- velse og Sendebud forat bejle til hende; han sendte hende ogsaa en Skrivelse, og ytrede, at det sømmede sig, at hun som gammel giftede sig med en gammel Konge, og hun laante hans Forslag Dre, og hendes Rejse blev prægtig foranstaltet men kun til hendes Undergang, thi strax da hun kom til Danmark, blev hun tagen og ned- sænkt i en Mose, og saaledes endte hun sit Liv, efter hvad mange sige.

11. Hakon Jarl regjerede i tyve Aar efterat Ha- rald Graafeld var falden ved Hals i Limfjorden, og han regjerede med stor Vælde og imod Slutningen med megen og mangfoldig Uvennesælhed, især een, som blev Marsag til hans Død, i det han ansaae alle Kvinder, som han fik Lyst til, lige meget for sin Gjendom, uden at han gjorde nogen Forskiel eller brød sig noget om, hvis Kone eller Søster eller Datter det var. Han fik engang Lyst til en Kvinde, der hed Gudrun Lundesol, der boede paa Lunde i Gauldalen, og han sendte sine Trælle fra Medalhuus, forat tage hende og føre hende til ham til Bancere. Men imedens Trællene spiste, havde

hun samlet saa mange Folk, at der var ingen Mulighed i at føre hende bort, og hun sendte da Bud til Hafon Jarl, at hun vilde ikke komme til ham, uden han sendte den Kvinde, han havde hos sig, der hed Thora paa Remol. Efter dette Budskab drog han op til Gauldalen med alle sine Folk. Men Halbor paa Skerdingstad udsendte Budstikke overalt i Dalen, og allevegne fra søgte en Flok imod ham. Da Jarlen saae den samlede Mængde, og mærkede han var svegen, saa lod han alle sine Folk adsprede sig. Men han og hans Træl Karke rede til nogle Baager, nedsænkede der hans Heste, og lod hans Kappe og Sværd blive tilbage paa Isen, men selv begave de sig til en Hule i Gauldalen, der endnu hedder Jarlshulen; der faldt Trællen i Søvn, og lod ilde i Søve, og sagde da han vaagnede, at en sort og styg Mand gik ved Hulen, og han var bange for han vilde gaae ind, og han sagde til ham, at Ulle var dræbt; men Jarlen svarede, at da maatte hans Søn være dræbt, og saa forholdt det sig ogsaa. Trællen sov anden Gang ind, og lod ikke bedre end før; og sagde derpaa, at den samme Mand var igjen kommen ned, og bad ham sige Jarlen, at nu vare alle Sunde lukte. Deraf skjænnede Jarlen, at hans Dødsdag var kommen, og begav sig til Remol til Kvinden Thora, som var hans Frille, og hun skjulte ham og Trællen i sin Svinsti. Derpaa kom der en Flok og ransagede; og eftersom han ikke fandtes, saa agtede Flokken at stikke Ild paa Gaarden paa alle Kanter. Men da Jarlen hørte det, vilde han ikke oppebie sine Fjenders Mishandlinger, og lod Trællen skjære sig i Struben, og mistede denne Mand, der havde ført et saa ureent Liv, i et ureent Huus sit Liv og Rige. Hovedet

blev bragt til Kjøbstaden; og da Folkene droge ned over Steenbjerg, var hele Fjorden fuld af Skibe, da hele Almueen i Følge Budstikken havde samlet sig forat tage ham af Dage. Hovedet blev da bragt ud paa Holmen, og hver Mand fastede Steen derpaa. Erøllen Karke havde bragt Hovedet for Dagen, og haabede derfor at beholde Livet, men han blev dog hængt. Det var om Foraaret at Hakon døde. Just paa samme Tid kom Olaf Tryggvesen fra England til Norge; men Erik Hakonsen flygtede bort fra Landet, og gif Olaf den Svenske i Sverrig tilhaande, ligesaa hans Broder Svend.

12. Hakon Jarl raadte ikke derfor ene for Norge, at han havde Arveret efter dem, som næst før ham havde været Konger, men formedelst sin Kraft og Styrke, og fordi han var en klog Mand, skjøndt han brugte sin Forstand til det Onde; dernæst ogsaa fordi al Gunhilds fennernes Æt var da borte og næsten udslukt; og om end nogen var tilbage deraf, saa var den dog forhadet af alle, og man ventede sig noget bedre, men det Gaab slog fejl. Men han kunde dog regne sin Slægt tilbage til en Konge, der hed Herser og var Konge i Nummedalen; hans Kone hed Vigda, efter hvem endnu en Ag i Nummedalen hedder Vigda; Herser mistede hende, og vilde af Sorg over hende tage sig selv af Dage, hvis der fandtes Exempel paa, at nogen Konge før havde gjort det; men der fandtes kun Exempel paa, at en Jarl havde gjort det, ikke nogen Konge; han gif da op paa en Høj, og væltede sig ned, og sagde, at nu havde han væltet sig fra Kongenavnet, hvorpaa han hængte sig selv med Jarlsnavn; og siden vilde hans Aftom aldrig antage Kongenavnet. Bekræftelsen herpaa kan man

finde i Haalejetal, som Givind, kaldet Skjaldespilber, digtede.

13. Til Regjeringen efter Hakon Jarl steg Olaf Tryggvesøn, og han hædrede sig med Kongenavnet i Norge, da han nedstammede fra Harald Haarfager; thi Olaf hed Haralds Søn, Fader til Tryggve, som i Gunhilds Sønners Dage havde Konge-Navn og Magt i Romerige¹; og han blev der tagen af Dage paa Sotenæs, og er der højslagt, hvilket Sted man kalder Tryggvesrør. Men hans Endeligt fortælle ikke alle paa samme Maade; somme tillægge Bønderne det, at de nemlig fandt hans Herredømme for haardt og dræbte ham paa Thing; andre sige, at han skulde slutte Forlig med sin Farbroders Sønner, og at de dræbte ham ved Gunhild Kongemoders Ewig og onde Raad, og det troe de fleste.

14. Men efter hans Død flyede Estrid, som Tryggve havde faaet paa Oplandene, over til Drkænerne med sin og Tryggves tre Nar gamle Søn Olaf, forat undgaae Gunhilds og hendes Sønners og Hakon Jarls Efterstræbelser, hvilke den Gang endnu alle strebes om Norge; thi da vare endnu ikke Gunhilds Sønner tagne af Dage; og hun kom til Drkænerne med tre Skibsmandskaber. Men efter som hendes Rejse ikke kunde skjules, og megen Ewig kunde see, saa sendte hun BARNET bort med en Mand, som nogle kalde Thorolf Lufeskjæg, og han bragde BARNET hemmelig til Norge, og med stor Fare til Sverrig, og fra Sverrig vilde han drage til Solmgaard, thi der var en Deel af hans Slægt; men da overfaldt Ester det Skib han var paa, og noget af Mandstabet blev

¹) Rettere: Romerige.

dræbt, andet fanget; hans Fosterfader blev dræbt, men han selv fangen udenfor den Ø der hedder Øsyssel, og derpaa solgt som Træl.

15. Men Gud, der havde udseet dette Varn til store Ting, magede det saa, at han blev udløst paa den Maade, at der kom en Mand til Estland, et Sendebud fra Kongen af Holmgaard, som var sendt hen forat tage Skat af Landet, og han var en Frænde til Varnet, løskøbte sin Frænde, og tog ham med til Holmgaard; og der var han en Tid uden at mange havde Kundskab om hans Øst. Men da han var tolv Aar gammel, hændte det sig en Dag paa Torvet, at han saae en Mand med en Dre i Haanden, som han kjendte for den Thorolf havde haft; han forhørte sig nu, hvorledes han var kommen til den Dre, og blev af den andens Svar overtydet om, at det baade var hans Fosterfaders Dre og til lige hans Banemand; han tog da Dren fra ham, og dræbte den der havde bragt den med, og hævnedes saaledes sin Fosterfader. Men der var stor Mandhelge og haard Straf for Drab, og han besluttede sig til at tye hen til Dronningens Beskyttelse, og ved hendes Ven, og fordi det tyktes at være en drabelig Gjerning af en Mand paa tolv Aar, og saasom Hævnen syntes billig, saa blev han benaadet af Kongen; og derpaa begyndte hans Berømmelse og Anseelse at tage til og hele hans Stilling. Og da det led endnu længer frem i Tiden, fik han Folk og Flaade, og drog baade til eet og til flere Lande og hærge, og hans Flok blev snart forøget med Nordmænd og Gøter og Danske, og han øvede Storsværk, og erhvævede sig derved Berømmelse og god Omtale.

16. Han gjorde Hærtoge vide om baade i Vindland og Flæmingeland, i England og Skotland, i Island og mange andre Lande, og havde sit bestandige Vintersæde i Vindland i Borgen Jomsborg. Men hvor længe han nu end drev sligt Værk, saa hændte det sig omsider, at han landede ved et Sted i England, hvor der var en stor Guds Ben, en Gneboer, berømt af sine gode og mangfoldige Kundskaber. Olaf fik Lyst til at prøve ham, og han sendte een af sine Tjenestemænd i Kongens Klæder for under Kongens Navn at spørge ham til Raads, og han fik det Svar: „Du er ikke Kongen, men det er mit Raad, at du er din Konge tro.” Da Olaf havde hørt et saadant Svar, fik han endnu mere Lyst til at træffe ham, thi nu tvivlede han ikke mere om, at det jo var en sand Prophet. Men under Samtalen og denne gode Mands Formaninger, tiltalte han Kongen med disse Ord af hellig Viisdom og himmelsk Fremsyn: „Du vil blive,” sagde han, „en berømmelig Konge og evig berømmelig Daad; du skal bringe mange Folk til at antage Troen og Daaben, hvorved du vil gavne baade dig selv og mange andre; og forat du ikke skal tvivle om dette mit Svar, maa dette være dig til Tegns: ved dine Skibe vil du møde Svig og Oprør, det vil komme til Kamp, og du vil miste nogle Folk, og selv faae Saar, og af det Saar vil du blive nær Døden og baaren ombord paa Skjold; men af dette Saar vil du komme dig inden syv Dage, og strax efter vil du modtage Daaben.” Alt gik som Manden sagde, og Olaf antog saa Troen, kom dernæst til Norge, og havde Biskep Sigurd, som var indviet til at forkynde Folkene Guds Navn, med sig, samt endnu nogle Gejstlige, Præ-

sten Thangbrand og Thormod og nogle Degne. Til Kristendommens Forkyndelse holdt han det første Thing paa Moster i Hordeland, og det gik let med at forkynde den, baade fordi Gud hjalp, og Menneskene vare fiede af Hakon den Ondes Voldsomhed; og der tog Folket mod Troen, men Olaf mod Riget. Han var syv og tyve Aar gammel, da han kom til Norge, og i de fem Aar, han bar Kongenavn i Norge, kristnede han fem Lande, Norge, Island, Sjælland, Orkenerne og Færøerne; han byggede først Kirker paa sine egne Hovedbol, affskaffede hedenste Offere og Offergilber, og indsatte i deres Sted, forat seje Folket, Højtidsdrikkelag, Juul og Paaste, St. Hansdagsel og Høstøl ved Mikkelsdag. Olaf var en stor Mand, høj og anseelig, med ganske lyst Haar, rethaaret, en meget ras Mand og vel bevandret i al Slags Belevenhed.

17. Strax derefter giftede Olaf sig, og tog den danske Konge Svend Tvestjægs Søster, ved Navn Thyre, som en Hertug i Bindland havde fæstet imod hendes Villie, hvorfor det Fæstemaal gik overstyr. Men efterat de vare komne sammen, forholdt Kong Svend de Ting, der vare lovede og bestemte som hans Søsters-Medgift, hvilket Kong Olaf tyktes var ham en Forhaanelse. Forat hævne dette, samlede han en Hær imod Danmark, og biede efter sine Folk paa Landsgrændsen, men da det varede noget længe inden de kom, saa sejlede han over til Bindland med elleve Skibe, og haabede at hans Folk skulde komme efter ham. Men da dette Haab blev stuffet, eftersom Folkene strax vendte tilbage, saasnart han havde forladt Landet, saa tænkte han at faae Understøttelse i Bindland hos sine sande Venner, som paa hans Toge

havde været hans hulde Benner og troe Kamerader. Men det lykkedes ham ikke, thi Kong Svend havde forbundet sig med den svenske Konge Olaf og Hakon den Nubes Søn Erik, og de kom imod ham ved Sjælland med to og firsindestyve Skibe; Svend havde tredive, Olaf tredive, og Erik to og tyve Skibe. Først lagde Svend imod ham med tredive Skibe, og led et stort Tab, og vendte tilbage med Skamme. Derpaa lagde Olaf den Svenske frem med ligesaa mange Folk, som Svend, og maatte med ligesaa stor Skam gaae tilbage. Derefter lagde Erik til, og fik Overhaand. Men om Olafs Fald var intet bekjendt, kun saa man, at han, da Striden baledede, endnu stod levende i Lystingen paa Ormen den lange, der havde to og tredive Rum. Og da Erik skulde gaae op i Stavnen for at lede efter ham, da viste der sig pludselig et Lys for ham, som et Lyn, men Kongen selv var forsvunden, da Lysset var borte. Nogle formode, at han er kommen bort paa en Baad, og sige, at han siden har været seet i et Kloster i Jorsaleland; men andre formode, at han er falden overbord; men hvorledes han end har endt sit Liv, saa er det rimeligt, at Gud har hans Sjæl.

18. Eftersom Svend tyktes at have vundet Norge ved Olafs Drab, saa gav han Hakons Sønner, Erik og Svend, Norge, og Erik beholdt Landet allene, efterat den danske Konge Svend var død. Og da Erik havde styret Norge i alt i tolv Aar med Jarls Navn, overgav han Landet til sin Søn Hakon, og sejlede selv over til England, hvor han forenede sig med sin Maag Knud, da denne erobrede England, og døde der af en Forbløeding, da Drøvelen blev skaaren paa ham.

19. Men saa megen Flid og Omsorg, som Olaf Tryggvesøn havde anvendt paa at fremme Kristendommen, hvorved der ikke sparede noget, som kunde være Gud til Ære og Kristendommen til Styrke, saa meget lagde Grik og hans Søn Bind paa at undertrykke Kristendommen; og det vilde have lykkes, hvis ikke Gud da havde viist sin Naade ved Olaf Grenskes Komme, der paa den Tid, som snart skal høres, havde vendt sin Su til verdslige Sejre, men siden vendte sin Tro til Kristendommen, og ved Troens Stadfæstelse vandt evig Salighed og Hellighed. Men forat man kan vide hvad Arveret han havde til Riget, saa høre man følgende.

20. Olaf den Helliges Fader Harald var en Søn af Gudrød, men Gudrød en Søn af Bjørn, og Bjørn en Søn af Harald Haarfager, der var den første Gnevoldskonge over Norge. Om Olafs vidtløftige Rejser er meget fortalt. Men hvor vide han end foer, saa søgte han strax tilbage, da Gud vilde aabne Riget for ham, og han kom sejlende fra England med to Knarrer, landede ved Scela, og sejlede siden ind i Saudungesund; og som Gud da skikkede det, saa saae man Hakon sejle, som den Gang efter sin Fader Grik styrede Landet, femten Aar gammel, en meget smuk Mand, og han stævneede ind i Saudungesund, som paa den Tid var den almindelige Vej, uden at vide, at Olaf Digre allerede laae der; og Hakon havde ikke større Flaade end et Langskib og en Skude. Da Kongen bemærkede hans Sejlads, lagde han sine Skibe hvert paa sin Side af Sundet; og da Hakon roede imod dem, dreves hans Skibe snart sammen, og han blev taget til Fange, men Kongen skjænkede ham og hans Folk Livet, hvorimod han

tilsvor Olaf Landet Norge til evig Tid. Da havde Grit og hans Søn Hakon, samt Svend Hakonsen regjeret over Landet i fjorten Aar med Jarls Navn. Olaf den Hellige gav Hakon Syderæerne, efter hvad nogle sige, og understøttede ham saaledes, at han satte sig fast der, og der var han Konge saalænge han levede.

21. Da modtog Olaf den Hellige Norges Rige, og styrkede det med Kristendommen og alle gode Sæder, skjændt med megen Vanskelighed, thi mange angrebe ham baaede inden og udenlands, især for Kristendommens Skyld, som han paabød. Den første Vinter var han den meste Tid hos sin Maag Sigurd i Dplandene, men Foraaet efter hjemsegte Svend Jarl hans Land med Krig, og de holdt Palmedag et Slag udenfor Nesse ved Grenmar, i hvilket Olaf vandt Sejer; der faldt en stor Deel af Svends Folk, men Svend selv flygtede. Ginar Tham beskæmmer kastede et Mærke i Svends Skib, og sejlede imod hans Villie med ham til Danmark. Derpaa drog Svend øster til Garderige, og kom aldrig mere tilbage.

22. Derefter bejlede Olaf til Olaf den Svenskes Datter Astrid, Søster til Ingerid, som før var lovet ham, men hendes Fader brød dette Løfte i Brede, og giftede hende med Jaritlav, Konge i Østerveg. Olaf Digre avlede Børn med hende, men vi kjende ikke deres Navne og Skjæbne, undtagen deres Datter Gunhilds, som Hertug Otto i Carland ægte. Olaf var smuk og tæffelig, han havde bruunt Haar og rødere Skjæg, var velvoren, af Middelvæxt, ikke høj; han var tyve Aar gammel, da han kom til Norge, og forstandige Mænd i Norge fandt, at han udmærkede sig ved sin Forstand og Dygtighed for enhver anden.

23. Paa denne Tid raadte Knud for England, som han havde vundet ved Olaf den Helliges Hjælp og Bistand, men han lønnede ikke Olaf bedre derfor, end at han bestaf de Høvdinger, som vare i Norge, hvilket siden kom for Dagen, forat de ved Evig skulde berøve ham Landet. I dette Forræderi deeltoge Erling paa Sole, Kalf paa Eggje, Thorer Hund og mange andre. Men da den hellige Olaf drog æsteraa forat mede Kong Knud, da traf han Erling, og ventede at han var kommen ham til Hjælp imod ham. Men han anfaldt da Kongen, og holdt et Slag med ham, i hvilket den hellige Olaf vandt Sejer, og Erling blev stædt i en saadan Nød, at der ikke var andet for ham at gjere, end at tye til Kongens Raade, og han tog ham ogsaa i Forsvar, da de andre satte ind paa ham. Nslak Fitjesskalle hed en Mand, der var Kongens Stavngjemmer; han gif tilbage i Skibet, og havde en Saandøre hemmelig under sine Klæder, og ingen blev det vaer, førend han havde hugget ham et Banesaar i Hovedet, med de Ord: „Saa skal Nidingen mærkes.“ Men Kongen svarede: „Nu har du hugget Norge ud af min Saand.“ Men da erfarede han af de Mænd, han der fangede, at alle de anseeligste Mænd i Landet havde stiftet Forræderi imod ham. Han begav sig da nordpaa til den Fjord der hedder Slagsarstord ind fra Borgung, gif der fra Skibene, og op i den Dal, der hedder Valdal, og drog derpaa fra Landet i fjortende Mar efterat han var kommen til Landet, og dernæst til Østerleden, og havde sin Søn Magnus den Gode med sig.

24. Knud satte da til Regjeringen først sin Søstersøn Hakon, og sikrede sig Landet ved at tage de ansee-

ligste Mænds Sønner til Gisle, og lagde svære Paa- læg og Skat paa Folket, men Hakon drog om Foraaret efter til Englandshav. Men da Knud erfarede det, satte han sin Søn Svend og hans Moder Alfiva til Regjeringen. Da var i Førstningen de Danskes Anseelse saa stor, at et Vidnesbyrd af een af dem skulde fælde ti Nordmænds. Jagen skulde have Lov til at drage fra Landet uden med Kongens Tilladelse, og hvis nogen gjorde det, forfaldt hans Ejendom til Kongen. Hvem der begik Drab, skulde derved forbryde Land og Løbere. Var en Mand i Landflygtighed, og der tilfaldt ham en Arv, da tog Kongen den. I Julen skulde hver Bonde give Kongen af hver Arne en Mæle Malt og et Laar af en treaars Ore, det kaldtes Bennegave, og et Spand Smør, og enhver Huusfrue en Rokketot, det var saa meget uspundet Hør, som man kunde spænde om med den største og længste Finger. Bønderne vare ogsaa forpligtede til at bygge alle de Huse, Kongen vilde have paa sine Gaarde. Syv Mænd skulde stille een vaabenfør Mand, og det for hver fem Aar gammel, og derefter skulde Skibsfolk udredes. Hver Mand, som roede ud paa Havet, skulde betale Kongen Landvarde, det er fem Fiske, hvorfra han end roede. Hvert Skib, der sejlede bort fra Landet, skulde lade et Rum tværs over Skibet for Kongen. Hver Mand, der sejlede til Island, skulde betale Landøre, hvad enten han var her fra Landet eller udenlandsk. Og al denne Skat vedvarede indtil Kong Sigurd Jorsalefarer estergav de fleste af disse svære Paa- læg. Men skjøndt denne Nød og Plage trykkede Landet, trestede man sig dog ikke til at gjøre Opstand for Søn- nernes Skyld, som vare Gisle.

25. Derefter søgte den hellige Olaf tilbage til Landet igjennem Sverrig, kom fra Jæmteland til Throndhjem, og kom ned i Værdalen; da gjorde Eggje-Kalf Oppreisning imod ham, og søgte af al Magt at bringe det til et Slag, baade af Hæftighed og Ondskab; han fik mange Tilhængere, allerhelst forat hans Forkyndelse af Kristendommen ikke skulde have Fremgang i Landet, hvilken man vidste at han paa ny af alle Kræfter vilde paabyde og fremme, ligesom han før havde gjort; men som Paastub brugte han, at gode Mænds Sønner ikke skulde være Gisler, og han holdt et Slag med Kong Olaf paa Stiklestad. Høvdingen for Thrøndernes Hær vare tilligemed Kalf Thorer Hund, Erlend fra Gerde og Alslaf fra Fingørne. Men med Olaf vare hans Broder Harald, femten Aar gammel, en meget smuk Mand og høj af Væxt, Rognvald Bruseseen og Bjørn den Digre. I dette Slag var Erlend fra Gerde den første der faldt af Thrøndernes Hær. Det var ogsaa i Begyndelsen af Slaget at Kong Olaf faldt; han havde Sværd i Haanden, men hverken Hjelm eller Brynje; han blev saaret i Knæet af Kalfs Huuskarl, bøjede sig, og bad for sig og skjød Sværdet ned. Thorer Hund og Thorsteen Knarresmed fik Ord for at have dræbt Kong Olaf. Og saa steg den hellige Olaf fra dette Slag bort fra dette Rige til Himmerige. Bjørn den Digre faldt ved Kongens Hoved, men Thorsteen Knarresmed blev strax dræbt for Kongens Fødder. I dette Slag faldt Alslaf fra Fingørne og en stor Mængde af Thrøndernes Hær.

26. Efter Kongens Fald maatte Folket tilfulde føle Glendigheden, som Evend og Alfiva bragde over dem, og sørgeligt var det at boe under deres Regjering baade for

medelst Undertrykkelse og Uaar, da Folket levede mere af Kvægsfode end Menneskespise, thi aldrig vare der gode Aar i deres Dage, som man kan høre i den Vise, Sig: hvad kvad:

Den unge Kriger længe
 Alfvas Tid vil mindes,
 Da Folk af Bark, som Bukke,
 Og Studesfode nærted;
 Alt var det anderledes,
 Da Olaf Riget styred,
 Enhver, af Bønder, ejed
 Da fuld af Korn sin Læde.

27. Den hellige Olaf bar i denne Verden Kongenavnet i Norge i femten Aar, indtil han faldt; da var han fem og tredive Aar gammel. Og da han faldt vare ledne fra vor Herres Fødsel et tusende og ni og tyve Aar. I det Slag, hvori den hellige Olaf faldt, blev hans Broder Harald saaret; han flyede efter hans Fald bort fra Landet og til Østerveg, og saa til Mikkelsgaard, og nogle sige, at han tog Kongenavn i Norge, men andre nægte det.

28. Men da Gud begyndte at aabenbare Terteegn over den hellige Olaf, gjorde de bedste Mænd sig færdige til at drage fra Landet forat opsege Magnus, den hellige Olafs Søn, thi man indsaae sin Misgjerning, og angrede, og vilde gjøre det godt paa hans Søn, hvad man havde forbrudt mod ham selv; de søgte over i Østerveg til Kong Jaritlaf, og bragde alle de bedste Mænds Budskab og Bøn, at han skulde vende tilbage til Riget. Hørdingerne i denne Færd vare Rognwald Jarl, Ginar Chambestelmer, Svend Bryggesfod og Ralf Arnesen.

Men deres Bøn blev ikke før hørt eller opfyldt, førend de tilsvore ham Land og Trofskab, thi Dronning Ingigerd modsatte sig.

29. Derefter kom han til Landet fire Aar efter sin Faders Kong Olafs Fald; og eftersom Svend og Alfva kjendte Folkets Hengivenhed mod ham og deres egen Uvensesælhed, saa flyede de til Danmark; men Kong Magnus tog mod Riget med Almuens Indest omsider, thi fra først af var det med mangens Uvillie, da han begyndte sin Regjering med Haardhed formedelst sin Ungdom og Raadgivernes Begjerlighed; han var næsten elleve Aar gammel, da han kom til Landet. Han holdt Thing i Nideros, og gav med Haardhed alle Thronderne Sag, og de stak alle deres Næser i Skindkapperne, og tav alle uden at svare. Da stod en Mand, ved Navn Atle, op, og sagde kun de Ord: „Min Sko trykker mig paa Foden, saa at jeg ikke kan komme af Stedet.” Men Sighvat kvad der strax denne Vise:

Den Trusel vist er farlig;
 De Gamle, som jeg hører,
 Mod Kongen selv vil drage,
 Slig Fare maa afvendes.
 Alt er det sjensynligt,
 At Folket taust er blevet;
 Med Hoved Thingmænd helde,
 Og skjulte Raad oplægge.

Thinget opløstes saaledes, at Kongen bad alle Mænd at indfinde sig igjen om Morgen, og da mærkedes det paa hans Ord, at Gud havde omstiftet hans Sind; hans Haardhed forvandlede sig til Raade, han lovede alle Mænd Godt, og gjorde som han lovede eller endnu bedre;

herved erhvævede han sig megen Vennescælhed og det Navn, at han blev kaldet Magnus den Gode.

30. Men da han havde styret Landet i nogle Aar, sørgtet for Love og alle gode Sæder, og styrket Kristendommen, da erindrede han sig den Uret, der var begaaet imod hans Fader, og styrede med en Hær til Danmark, hvortil alle vare meget villige forat tage Hævn. Men da var Svend død i Danmark, saavel som hans Fader Knud i England; og over Danmark regjerede den Gang Svends Broder, Horde-Knud, der styrede med en Hær imod Magnus, og de mødtes ved Brennærne; forstandige Mænd underhandlede imellem dem, og mæglede Forlig, hvilket de sluttede saaledes, at efterdi Knud tyktes at have ret Tiltale til Norge, som hans Fader havde indtaget, og hvor hans Broder havde haft Sæde, Magnus derimod tyktes ilde om de Forurettelser, der af Knud vare tilføjede hans Fader, Ewig, Landsflygtighed og voldsom Død, saa bilagde de den Sag ved det Forlig, at den Længstlevende skulde erholde begge Lande, men hver raade for sit Rige saalænge de begge levede, og de stillede hinanden Gisler. Knud døde først, og Magnus fik da Danmark uden Modsigelse, thi de bedste Mænds Sønner vare stillede til Gisler.

31. Men da Svend, en Søn af Ulf og Knud den Mægtiges Søster Astrid, spurgte dette i England, saa samlede han sig en Hær allevegne fra, hvor han kunde, men Magnus drog imod ham, og de mødtes til Sæs ved det Næs, som hedder Selgenæs, og holdt et Slag; Svend flyede til Bindland, og samlede sig derfra en Hær anden Gang, hvor han kunde faae den fra, og styrede med den til Danmark, saa at Magnus kun fort før

havde faaet Nys derom; han havde derfor kun liden Udrustning, og frygtede formedelst Mangel paa Folk, men beredte sig dog saa godt han kunde til Modstand.

32. Men om Natten som han skulde stride næste Morgen, og han frygtede meget for hvorledes det vilde gaae, da aabenbarede hans Fader sig for ham i Drømme, og sagde, at han skulde vinde Sejer, hvilket ogsaa skete. De mødtes nu om Morgenens paa den Hede, som hedder Eyrskovshede og ligger ved Skotborgaa, og Magnus stillede sin Hær i Fylkinger, saaledes som den hellige Olaf forud havde lært ham i Drømme; ligeledes begyndte han Slaget paa den Tid, som han havde sagt ham forud om Natten, nemlig da Solen stod i Sydost. Sin midterste Fylking stillede han imod Svends Fløjsfylking, der aldeles maatte vige, og Svend led et stort Tab ved det, som han havde tænkt skulde bringe ham Sejer; thi han havde stillet Orne i Spidsen af sin Hær, og bundet dem spyd paa Ryggen og Fjælle for Djnene, men Rødene vendte først om, saa at Svend blev indeskemt imellem Rødflokken og Magnus's Flok; heraf led Svend et stort Tab, men frelste sig ved Flugten, og Magnus tillige med en anden Mand forfulgte længe Svend og hans Flok. Man har bevaret den Ytring af Svend og hans Mænd, at dersom de alle havde stredet saaledes som den unge smukke Mand i Silkefjorten, da vilde ingen Sjæl være undkommen; men det var Kongen selv, der siden vendte tilbage til sin Hær, hvor alle modtog ham med Glæde; forhen havde de derimod frygtet for hans Fald, da han opholdt sig saa længe med at forfølge de flygtende med een Mands Hjælp. Svend søgte sig nu et Fredsland. Kong Magnus sad nu i Danmark i god Fred og Ro.

33. Men da nu Tiden led frem, da drog den hellige Olafs Broder Harald hjem fra Garderige over Østerveg paa et Handelskib, velforsynet med Gods og Kostbarheder, og landede i Danmark uden at Kong Magnus vidste noget hverken om ham eller hans Skib; og magede det saa, at han kom i Nærheden af det Sted hvor Kongen var, og skaffede sig en Sammenkomst med Kongens Raadgiver, Ulf Staller, og talte med ham om Haralds Sag, som om han var Haralds Sendebud og ikke Harald selv; han bad derpaa Ulf at spørge Kong Magnus, hvorledes han vilde tage imod sin Farbroder, hvis denne søgte tilbage til Landet; og forestillede, at der var god Grund til at tage vel imod ham; „som saadan,” sagde han, „regner jeg beres Slægtsskab, og den Bistand, han har viist sin Broder den hellige Olaf, Magnuses Fader;” han forestillede ligeledes, at Harald var en forstandig og stærk Mand, og havde udført mange og store Bedrifter udenlands; en Mand, der ogsaa nu var vel forsynet med Gods og Kostbarheder, og formedelst alt dette kunde han yde sin Frænde megen Bistand, men det kunde ogsaa blive meget farligt, hvis hans Modtagelse ikke blev hæderlig. Men Ulf tog med Glæde mod dette Værende; ligeledes tog Kong Magnus med Glæde derimod, og sagde, at han af alle de brave Mænd, han havde hos sig, ventede sig Understøttelse og gode Raad, men allermest af sin Farbroder. Efter dette Kongens Svar begav Harald sig til sit Skib, og dernæst til sin Frænde, og da mærkede Ulf, at den store og vakre Mand, der havde udgivet sig for Haralds Sendebud, var Harald selv. Der blev nu siden en stor Glæde imellem Frænderne over deres Møde, og Harald fik det

halve Norge baade i Følge den Arveret han havde dertil og som en god Konges gode Gave; thi Harald var en Søn af Sigurd Syr, Sigurd en Søn af Halfdan, som nogle kaldte Heitilnes, andre Hvitbein, og Halfdan var en Søn af Sigurd Rife, der var Harald Haarfagers Søn.

34. Magnus regjerede siden over Danmark og det halve Norge i Fred og Ro uden nogen Modsigelse, saalænge han levede; og han regjerede i alt over begge Rigerne i tretten Aar med de sex, i hvilke han havde Danmark; og blev syg i Sjælland, og døde der et Aar efter at hans Farbroder Harald var kommen til Landet. Da var han næsten fire og tyve Aar gammel. Hans Lig blev ført til Throndhjem, og nedsat i Kristkirken, der hvor hans Fader hviler; begge Lande sørgede meget over hans Død, thi han efterlod sig ingen Børn, uden en Datter, der ved hans Død var ganske ung. Paa sin Sotteseng sendte han sin sammødre Broder Thorer til Svend Ulfson, saaledes, at denne ikke forkyndte ham hans Død, men snarere, at han havde skjænket ham Riget; men Svend formodede dog nok hans Død, og tog med Venlighed imod Gaven, modtog Riget, og lod alle de Indretninger, Magnus havde gjort, staae ved Magt, saa og hans Gaver baade til hans Broder Thorer og til alle andre.

35. Men Kong Harald fik nu allene hele Norge, og styrede det med megen Saardhed, dog med god Fred, og der var ingen anden Konge, som alle bare en saadan Frygt for baade for hans Forstand og Dygtighed. Kong Harald giftede sig snart, da han var kommen til Landet, og ægtebe en Broderdatter af en Mand, ved Navn Finn, der boede øster paa Ranrige, en Mand af høj Slægt og

rig. Han gav sin Maag Kong Hakon store Leen, men vilde siden efter tage dem tilbage, hvoraf der opkom Uenighed imellem dem; derpaa søgte han ud af Landet med sine Frænder, søgte til Kong Svend i Danmark med syv Langskibe, og fik af ham Jarls Navn; han viste da dem hjem, som havde fulgt med ham, og vilde ikke at de skulde miste deres Ejendomme samt Koner og Børn. Men Svend og han samlede Folk sammen, og droge med en Hær til Norge; Kong Harald drog imod dem, og de mødtes ved Nise i Halland i Danmark; Harald laae ved den D, som ligger der ved Fastlandet, og Svend tænkte at hindre ham fra at faae Vand, thi det var ikke bekjendt at der var Vand paa Den. Men Kong Harald lod søge efter, om der fandtes en levende Orm paa Den; den fandtes, og blev derpaa efter Kongens Raad udmattet ved Jld, at den skulde tørste ret meget; derpaa blev en Traad bunden ved Halen paa den, og den løsladt, hvorpaa den strax tyede hen til Vand forat drikke, og saaledes blev Vand fundet. Men saasnart Harald tyktes at være færdig, saa lagde han til Slag, strax da hans Folk vare komne, som han laae og biede efter; Svend blev overvunden efter at have lidt et stort Tab, og undflyede med faa. Men Finn blev fangen, og fik Fred, og drog hjem med Harald til sine Besiddelser.

36. Da Harald havde regjeret i nitten Aar over hele Norge, efter Magnuses Død, kom der en Mand fra England, ved Navn Toste; han var Jarl og Broder til Harald Gudinesen, der den Gang regjerede over England, og havde samme Fødselsret til Riget, som Harald, men havde da mistet alt, og forlangte Hjælp af Harald, og lovede ham det halve England, hvis de kunde faae

det erobret. Harald sejlede derover med ham med en Hær, og de indtog hele Northumberland. Men Englands Konge var da i Nordmandi, og strax da han spurgte det, skyndte han sig tilbage med en Hær, og kom saa uforvarendes paa dem, at deres fleste Folk vare paa Skibene, og de, som vare paa Land, næsten vaabenløse, uden Hugvaaben og Dækvaaben; de stillede sig da alle i een Fylking, og gjorde sig færdige, men Kongen selv var til Hest, og red imedens han fylkede Hæren; Hesten faldt under ham, og kastede ham af, og Kongen sagde, da han stod op: „Sjælden gif det saa, naar Lykken var med,” sagde han, og det gif ogsaa som Kongen sagde, at han ikke spaaede galt; thi i det samme Slag om Dagen faldt baade Kong Harald og Toste Jarl, og mange Folk tilligemed dem, men de, som undkom, toge Flugten. Anføreren for disse Folk var Haralds Søn Olaf, en meget smuk Mand, næsten tyve Aar gammel, der kaldtes Bonde formedelst sin Klogskab og Sindighed; han begjerede Fred af Harald, samt sin Faders Legeme, og fik begge Dele; siden drog han med Hovel Jarl til Orkenøerne, og om Foraaret efter til Norge, og jorde Kong Haralds Lig i Mariekirken i Nideros, men nu ligger han begravet i Elgesætr, thi man fandt det passende, at han fulgte med den Kirke han havde ladet bygge, som Erkebiskop Gisten flyttede derhen som Munkenes Gjendoms, hvormed han forøgede de andre Gjendomme, han selv havde givet dertil.

37. I de tolv Maaneder Harald og hans Søn vare vesterpaa, regjerede imidlertid hans Søn Magnus i Norge, en meget smuk Mand, og han og hans Broder Olaf skiftede nu Riget imellem sig. Men hurtigere end

man tænkte, to Aar efter, døde Magnus, og efterlod sig en Søn Hakon, som blev givet Steig-Thorer til Opfostring; men Olaf regjerede derpaa allene over Norge i fire og tyve Aar; og i ingen Konges Tid efter Harald Haarfager havde Norge nydt en saadan Lykke, som i hans Dage; han eftergav mange af de Ting, som Harald med Haardhed har indført og overholdt. Han var gavmild paa Guld, Sølv, Aenodier og Kostbarheder, men sparsom med Jorder; det voldte hans Klogskab, og det at han saae, at det gavne Kongedømmet; og der er mange gode Indretninger af ham at omtale. Han byggede en Steenkirke ved Bispestolen i Nideros over sin Frænde den hellige Olafs Legeme, og fuldendte den. Og hvor stor hans Godhed og Kjærlighed mod Folket har været, det kan man skjønne af de Ord, han sagde en Dag i et stort Gilde; han var munter og i godt Lune, og der vare nogle, som sagde: „Hvilken Glæde det er for os, Konge, at du er saa munter;” men han svarede: „Skulde jeg ikke være munter nu, da jeg paa mit Folk seer Glæde og Frihed, og sidder i det Lag, som er indviet til min hellige Farbroder. I min Faders Dage da var Folket i stor Tvang og Frygt, og de fleste skjulte deres Guld og Kostbarheder; men nu seer jeg det skinne paa enhver som ejer noget, og deres Frihed er min Glæde.” Det var ogsaa saa godt i hans Dage, at han uden Krig fredede for sig og sit Folk udenlands, og hans nærmeste Naboer bare Frygt for ham, skjøndt han var fredelig og mild sindet, som Skjalden siger:

Med Trusler og tillige

Med fredelige Taler

Saa værner Olaf Riget,
 At Drotters Krav forstummed.

38. Da han havde regjeret over Norge i syv og tyve Aar, det første medregnet, da han var vesterpaa efter Haralds Fald, imedens hans Broder Magnus var i Norge, da blev han syg paa Gaarden Haukbo øster i Ranrige, hvor han var paa Gjesteri, og døde der; hans Lig blev ført til Nideros, og begravet i den Kirke, han havde ladet bygge.

39. Herefter kom hans Søn Magnus Barfod til Regjeringen; han var næsten tyve Aar gammel da han tog Kongenavn efter sin Fader tilligemed hans Frænde Hakon, hvem Steig-Thorer, som nys blev sagt, havde til Opfostring; denne var da omtrent fem og tyve Aar gammel. De vare een Vinter begge Konger, og tilbragde den i Nideros, hvor Magnus var i Kongsgaarden, men Hakon i Skulegaarden ned fra Klemenskirke, og holdt saaledes Julen. Da affskaffede Hakon Julegaver og alle Afgifter og Landerepenge hos Thronderne og alle Dplændingerne, som toge imod ham, og forbedrede derimod ved meget andet Undersaatternes Ret. Da begyndte for den Sags Skyld Magnuses Sind at foruroliges, da han tyktes at faae mindre af Landet og af Landskatterne, end hans Fader eller Farbroder eller Forfædre havde haft, og han meente, at ved denne Gave dem til Ære var hans Lod ligesaa meget eftergivet, som Hakons, og han ansaae sig derved tilsidefat og misholden af sin Frænde og hans og Thorerens Raad; de frygtede derfor ogsaa meget for, hvorledes Magnus vilde synes derom, thi han holdt den hele Vinter syv Langskibe i aaben Vaag ved Rjebstaden. Men om Foraaret henved Kyndelmesse lagde han bort

ved Begyndelsen af Natten med tjeldebe Skibe og Lys derunder, og lagde ind til Hefring; blev der om Natten, og tændte store Fide oppe paa Landet. Da troede Hakon og de Folk, som vare i Byen, at det var gjort til Evig, og han lod Folket blæse ud; alle Kjøbstedsfolkene søgte derhen, og bleve samlede om Natten. Men om Morgenens da det blev lyst og Magnus saae hele Folket paa Dren, saa styrede han ud af Fjorden, og saa senders paa til Gulethingslag.

40. Men Hakon begyndte sin Rejse øster til Wigen, efterat han først havde holdt et Møde i Kjøbstaden, hvor han sad til Hest, og lovede dem alle sit Venfskab, og bad om deres; og sagde, at han forstod ikke ret sin Frændes Billie. Alle lovede ham deres Venfskab med god Billie og Bistand, om behøvedes; og hele Folket fulgte ham ud under Steenbjerg. Han begav sig da op til Fjeldet, og foer en Dag efter en Rype, som fløj op for ham da han red; da blev han syg, fik Banesot, og døde der paa Fjeldet. En halv Maaned efter kom Tidenden derom til Kjøbstaden, og man skulde gaae hans Lig imøde; hele Folket gik det imøde, de fleste grædende, thi alle elskede ham højligen. Hans Lig blev nedsat i Kristkirken.

41. Efter Hakons Død kunde Thorer ikke bje sit Sind til Magnus, som da tog mod Riget, men rejste af Uergjerrighed en Mand imod ham, ved Navn Svend, en Søn af Harald Fletter; de fik Hjælp fra Dplandene, og kom ned i Romsdalen og paa Søndmar, hvor de fik sig Skibe, og sejlede siden til Thronbhjem. Men da Sigurd Ulfstreg og mange andre af Kongens Benner spurgte denne Steig-Thorers Oprensning og Fjendskab, saa samlede de med en Krigsbudstikke alle de Folk imod

Thorer, de kunde faae, og stœvne dem til Bigge. Men Svend og Thorer styrede hid med deres Hær, holdt et Slag med Sigurd, vandt Dpgang, fik Overmagten, og anrettede et stort Nederlag. Men Sigurd flyede til Kong Magnus, da de begave sig til Kjøbstaden, og Thorer og de andre streifede om i Fjorden. Men da Thorer og de andre vare færdige til at forlade Fjorden, og havde lagt deres Skibe i Hefring, da kom Kong Magnus udenfra i Fjorden, hvorpaa Thorer og hans Følge lagde deres Skibe over til Vagnvigestrånd, flygtede op af Skibene, og kom ned i den Dal, som hedder Therdal i Seljevherf; og Thorer blev paa en Baare ført over Fjeldet. Derpaa samlede de Skibe, og begave sig til Helgeland, men Kong Magnus satte efter dem, og den ene Flok saae den anden i den Fjord, som hedder Harm. Sine lagde siden til Hæsjetun. Thorer og hans Følge troede at de vare komne til Fastlandet, men det var en Ø, og mange bleve der fangne med Steig-Thorer, men han selv siden hængt paa den Holm, som hedder Rambholmen. Thorer sagde da han saae Galgen: „Ildes lykkes onde Raad,” og han kvad følgende, førend han blev hængt og Strikken blev lagt ham om Halsen:

Vi fire Fæller vare,

Ferte dog een til Roret.

Egil Alfelsen fra Orland, en meget rask Mand, blev ogsaa dræbt der og hængt med Thorer, thi han vilde ikke forlade sin Kone Ingeborg, Dgmunds Datter, Skoptes Søster. Kong Magnus sagde, da Egil hang i Galgen: „Ildes komme hans gode Frænder ham til Hjælp.” Men Svend flyede ud paa Havet, og saa til Danmark, og blev der indtil han blev forligt med Magnuses Sen,

Kong Eisten, som tog ham til Raade, gjorde ham til sin Skutelsvend, og viste ham megen Kjærlighed og Fortrolighed. Kong Magnus havde da Riget allene og uden at nogen gjorde ham det stridigt, fredede vel for sit Land, edelagde alle Vikinger og Røvere, var en frigerst, rask og virksom Mand, og i det hele mere lig sin Farfader Harald i Sind, end sin Fader; alle vare de store og smukke Mænd.

42. Magnus gjorde mange Krigstog. Først gjorde han den Paastand paa Gotland, at han sagde, at Dal, Bear og Bardhynjar med Rette skulde høre til Norge, og sagde, at hans Forfædre fordum havde haft dem; han lagde sig derpaa ved Landsgrændsen med en stor Hær, lejrede sig i Telte, og agtede at gjøre Anfald paa Gotland. Men da Kong Inge erfarede det, samlede han hurtig en Hær sammen, og stævneede imod ham; og da der kom tilforladelig Efterretning om hans Tog til Kong Magnus, saa skyndede Høvdingerne til at man skulde vende tilbage, men det syntes han ikke om, og gif imod Kong Inge førend han tog sig i Agt, ved Nattens Begyndelse, og tilføiede ham et stort Nederlag, men Kong Inge frelste sig ved Flugten. Derpaa kom Sagen til Forlig, og Kong Magnus fik Kong Inges Datter Margrete, og med hende de Landstrækninger, som han før havde gjort Fordring paa.

43. Paa dette Tog vare med Kong Magnus Ogmund Skoptesøn, Sigurd Sigurdsøn, Sigurd Ulstreng og mange andre. Men derefter sejlede Kong Magnus med en Hær til Orknesserne. Da vare følgende Høvdinge med ham: Dag, Gregoriuses Fader, Vidkun Jonson, Ulf Raneson, Broder til Sigurd, Mikolaus'es Fader, og

mange andre store Hovdinge. Paa Orkenerne tog han derpaa Jarlen Erlend med sig og hans atten Aar gamle Søn Magnus, som nu er hellig; derpaa begav han sig paa Hærtog til Skotland og Bretland, og dræbte der en Jarl, der hed Huga den Digre; han blev skudt i Djet, og døde deraf; men den, som havde skudt, fastede, efter hvad nogle fortælle, Buen til Kongen, og udbød: „Til Lykke med Skuddet, Herre!” og gav Kongen Vren for det Skud. Han vendte hjem fra dette Hærtog med Skibene ladede med Guld og Sølv og Kostbarheder.

44. Faa Aar efter sejlede han til Irland med en Skibsflaade og med en stor Hær, og agtede at indtage Landet, og vandt ogsaa en Deel i Førstningen; derover blev han driftigere og blev uforsigtigere, fordi det i Førstningen gik ham gunstig, ligesom hans Farfader Harald, da han faldt i England; den samme Svig paadrog ham ogsaa Døden, thi Irerne samlede hemmelig om Aftenen før Bartholomæusmesse en utallig Hær imod Kong Magnus; da de gik fra Skibene op paa Land forat øve Strandhug, vidste de ikke af noget, førend Hæren kom imellem dem og Skibene; men Kongen og hans Mænd vare kun slet forsynede med Rustning, thi han var gaaet i Land med Silketrøje, Hjelm paa Hovedet, omgjordet med Sværdet og med Spyd i Haanden, og med Stighoser, som han ofte plejede. I dette Slag faldt Kong Magnus med en stor Deel af hans Folk; det Sted, hvor han faldt, kaldes Uadstir, og Givind Finnsøn faldt der med ham og mange andre store Hovdinge. Bidkun var stædt næst ved Kongen, og fik tre Saar; men da Kongen saae sin visse Død, bad han Bidkun frelse sig ved Flugten, hvorpaa han og de andre Folk, som undkom, søgte ned til

Skibene, og saa tilbage til deres Fædreland; han stod siden i megen Anseelse hos Kongens Sønner, fordi han havde holdt sig saa vel der. Den Gang var Myrjartaf Rindjalfson Overkonge paa Irland; med hans Datter var Sigurd Magnussøn gift nogen Tid; hun hed Bjadmynja. Magnus Barfod var i alt Konge i ti Aar.

45. Efter Magnus kom hans tre Sønner til Regeringen, Gisten og Sigurd og Olaf; alle gode og vakre Mænd, rolige, sindige og fredelige, og meget Godt og Herligt er om dem at sige. Olaf prøvede man dog for kort Tid, thi han levede ikke længer end tolv Aar efter sin Faders Død; han døde i Kjøbstaden sytten Aar gammel, blev begravet i Kristkirken, og alle Mænd sergede over hans Død. Men i Begyndelsen da de tre Brødre, Gisten, Sigurd og Olaf, sad i Riget, da fik Sigurd Lust til at drage bort fra Landet til Jorsal med sine Brødres og de bedste Mænds Samtykke i Landet. Men forat erhverve sig Guds Naade og Vennescæthed hos Almuen, affstæfede alle Brødrene de Tynger og Trængsler og onde Paalæg; som haarde Konger og Jarler havde lagt paa Folket, saaledes som før er sagt.

46. Brødrene vendte nu saaledes Trældom til Frihed, men derpaa drog Sigurd bort fra Landet til Jorsal med tressindstyve Skibe, fire Aar efter hans Fader Magnuses Død, og havde mange og gode Mænd med sig, dog kun dem, der vilde fare; han blev i England det første Aar, men sejlede det andet ud til Jorsal, ned der megen Hæder og fik dyrebare Kostbarheder.

47. Kongen bad om noget af det hellige Kors, men erholdt det dog ikke, førend tolv Mænd og han selv som den trettende svore, at han skulde fremme Kristens

dommen af al sin Magt, og oprette en Erkebisppestol i Landet, hvis han kunde, og at Korsset skulde være der, hvor den hellige Olaf hvilede, og at han skulde fremme Tienden og selv give den. Og noget af dette holdt han, thi Tienden fremmede han, men hiint brød han, hvilket kunde have blevet til stor Ulykke, hvis Gud ikke havde forhindret Ulykken ved Jertegn; han rejste en Kirke ved Enden af Landet, og satte Korsset der næsten i Hedningenes Vold, som siden viste sig; han tænkte det skulde der være til Landets Forsvar, men deri tog han fejl; did kom Hedningene, brændte Kirken, toge Korsset og Præsterne, og førte dem bort; men siden kom der en saadan Hede over Hedningene, at de tyktes næsten at brænde, og bleve forfærdede over denne Tildragelse. Men Præsten sagde dem, at denne Brand kom af Guds Magt og det hellige Korsets Kraft, hvorpaa de skjede en Baad ud, og satte begge, Korsset og Præsterne, i Land. Og efterdi Præsten ikke fandt det raadeligt, anden Gang at udsætte Korsset for samme Fare, saa flyttede han det hemmelig nordpaa til den hellige Olafs Sæde, som svoret var, og der er det nu siden.

48. Men der skete ogsaa meget andet Godt paa hans Rejse; han indtog nogle hedenske Borge, og lovede, forat vinde een af dem, at affkaffe Rjødspisen om Tvættdagen i Norge. Han drog til Mitlegaard, og nød der ved Kejserens Modtagelse megen Hæder og store Gaver, og efterlod der til Minde om sit Ophold sine Skibe, og tog af et af sine Skibe et stort og kostbart Hoved, som han satte paa Peterskirken. Men hjem til Norge drog han igjennem Ungerland og Carland over Danmark, tre Aar efter at han var dragen fra Landet, og hele Folket glæ-

bede sig over hans Ankomst. Han var tyve Aar gammel, da han kom tilbage til Landet fra denne Rejse, og var bleven meget navnkundig. Gisten var et Aar ældre, men Olaf var da tolv Aar gammel. Endnu ere mange Steder prydede med de Kostbarheder, som Sigurd den Gang førte

49. og paalagde Smaaland en Udredsel af femten hundrede Oxne, og de antog Kristendommen; derpaa vendte Kong Sigurd hjem med mange store Kostbarheder og Bytte, som han havde gjort paa dette Tog, og denne Leding blev kaldet Kalmar-Leding. Denne Leding var Sommeren før det store Mørke. Der herskede da god Tid i hans Dage, baade med frugtbart Aar og mange andre gode Ting, og der var kun det i Rejen, at han næppe kunde styre sit Sind, naar den Uhyggelighed kom over ham i Slutningen af hans Liv; men alle ansaae ham dog for den dyrebareste og mærkeligste af alle Konger, allerhelst formedelst hans Rejse; han var ogsaa den anseeligste Mand og meget høj som hans Fader og Forfædre; han elskede sit Folk og Folket ham, og han tilkjendegav sin Kjærlighed ved følgende Kvædning:

Boende¹⁾ tyktes mig bedste,

Beboet Land og Freden.

Men formedelst den Støtte han tyktes at have i Folkets Kjærlighed lod han i levende Live Landet tilsværge sin Søn Magnus i hele Norge; han var en Frillesøn, og een af de smukkeste Mænd der har været til.

¹⁾ Paa den Tid kaldtes alle Husfædre Boende (hvoraf Ordet Bønde) enten de saa hørte til Bønder eller Borgere.

50. Men derefter kom der en Mand fra Irland, som hed Harald Gillekrift, og udgav sig for at være en Søn af Magnus og Broder til Sigurd, og tilbød at bevise det. Dette antog Kongen mere af Egenwillie end efter forstandige Mænds Raad, og Harald traadte da ni gnistrende Plovjern, og blev befunden reen. Han var siden i god Anseelse hos sin Broder, thi Manden var rask og krigerisk, høj af Væxt og af et meget liveligt Udsvortes. Men de Eder, som vare bundne angaaende Magnus, stode ved Magt. Harald afslagde ogsaa Ed, førend han stædtes til Jernbyrd, at han ikke skulde gjøre Fordring paa Riget, saalænge Magnus levede, og ved denne Eds Afslæggelse vilde Kongen stadfæste Folkets Ed og sin Søns Regjering, forebygge Fare og hindre Blodsudgydelse. Renselsen skete paa Sæheim, og man fandt den vel streng, efterdi han bar Jern forat bevise sin Fædreneherkomst, men ikke sin Ret til Riget, som han edelig havde frasagt sig. Kort efter døde Kongen i Oslo. Harald og Magnus vare i Tønsberg; der blev strax sendt Bud ud til Magnus, og han skyndte sig til Oslo, og fik saaledes Klenodierne. Kong Sigurds Lig blev begravet i Halvardskirke, efterat han i alt havde regjeret over Norge i syv og tyve Aar.

51. Nu vilde Magnus ene tiltræde Regjeringen, som hans Faders Anordning og Almuens Ed gav ham Ret til; men Harald brød sig ikke derom, gjorde Fordring paa det halve Rige, og vilde hverken mindes sine Eder eller sin Broders Bestemmelse; i de første syv Dage blev der nu Uenighed imellem dem, Sirden og Høvdingerne og Almuen deelte sig i to Partier, hvorved Harald fik Folk nok, og

52. deres Fosterfædre; og Kongerne Inge og Sigurd havde begge een Hird, men Kong Gisten sin egen for sig. Og da alle disse Høvdinge døde, som med deres Raad kraftig havde styret Riget med dem efter Landslovene, Omunde, Thjostolf Olesøn, Ottar Birting, der var gift med Ingerid, Kong Inges Moder, Dgmond Svipt og Dgmund Dreng, Broder til Erling Skafte og Søn af Kyrpinge=Orm, der baade var langt ypperligere af Anseelse end Erling, medens de begge levede, og ældre af Alder: saa adskilte strax derefter Brødrene Sigurd og Inge deres Hird. Kong Sigurd var en stor Mand af Væxt, krigerisk, stærk af Kræfter, lunefuldb og veltaleude, vanskelig og slem at stille til Rette, modig og glad. Kong Gisten var en høj Mand, stærk, fritalende, snu, underfundig, fast og begjerlig efter Gode, sort og stridhaaret. Kong Inge var hvid og smul af Ansigt, vanser, frogrugget, hans ene Fod var visset, saa at han haltede meget, mild og venlig mod sine Mænd. Sigurd var i alle Dele voldsom og trættefjær strax i sin Opvæxt; ligesaa hans Broder Gisten, men han tog dog noget mere Billighed i Betragtning, derimod tyktes han den gjerrigste af dem. Kong Inge var elsket af Almuen. Noget efter Kongernes Raadgiveres Død indtraf følgende Begivenhed: En Mand hed Geirsteen, og havde to Sønner, Hjarrande og Hising; hans Datter var Kong Sigurds Frille, og de stode i Indest hos ham. Geirsteen var en trættefjær og uretsfærdig Mand, men stode paa Kongens Beskyttelse. Kort fra ham boede en fornem Enke, der hed Gyda, en Søster til Ragnhild, der var gift med Dag Giliffen øster fra Rigen; hun var en meget mandig Kvinde. Geirsteen drog ofte hen til

hende, og bejlede til hendes Kjærlighed, men hun gav ham Afslag, og da optændtes han af Brede imod hende, og sagde, at det skulde bekomme hende ilde. Hans første Raad og Anslag var det, at han lod hendes Kvæg drive hen paa sine Agre, og gav hende Sag derfor, og derhos lod han med Vold sit Kvæg føre paa hendes Agre, og hende tilføje megen Skade paa mange Maader. Da hun nu saae, at hans Had var saa stort og at der tilføjedes hende Skade, saa talte hun med sine Venner om, hvor meget hun savnede sine gjæve Venners og Mænds Beskyttelse, siden hun paa saa mange Maader skulde lide Overlast. Da sagde en Mand, der hed Gyrð, til hende, han var opfødt der hos hende, af god Slægt og en raff Mand: „Frue!“ sagde han, „det er sandt hvad du siger, megen Ulempe har du lidt af den Mand; men lader os see til at indrette det saa, at du ikke skal lide endnu værre.“ Og det hændte sig en Dag, da hun gik fra sin Gaard, at hun saae meget Kvæg paa sine Agre, og en Deel deraf gjorde megen Skade; da blev hun vred, tog et Spyd, og løb ud, did hvor Kvæget var. Nu kom Gyrð hende imøde, tog Spydet, gik imod Kvæget, og drev det bort, og hen over en Bro, der var over Naen imellem Gaardene; men nu kom Geirsteen ham imøde, løb strax imod ham, og sagde, at de havde truffet Træl- lene formeget frem, naar saadanne skulde lignedes med ham, og stak efter ham; Gyrð afværgede Stiffet, men hug derimod igjen til ham i den venstre Side, og gav ham Banesaar; derpaa begav han sig til Gyda, og sagde hende hvad der var skeet. Hun havde ogsaa da ladet to Heste gjøre færdige, den ene belæstet med Gods, den anden til at ride

Her begynder Norges Kongerække,
forfattet af Sæmund Frode.

1. Stjalde, som rigtig
Rime ville,
Pligt opfordrer
Folk at glæde,
Allerhelst om
De ere nu
Færre end de
Før have været.

2. Først bør man siæernes
Fra sit Maal,
Men det naae
Nær før man slutter;
Disse Ord
Bed dette Kvad
Ngtet jeg har
At efterligne.

3. Først jeg vil,
Hvis Folk lytte,
Denne Sang
Saa begynde:
Smild i Hu
Halvdan Svarte
Tapper Arving
Efterlod.
4. Kappelysten tog
Kongenavnet
Harald snart
Den Haarfagre,
Da Halvdan
Druknet var,
Falden under
Iis i Vandet.
5. Og han er
I Høj nedlagt,
Paa det stridbare
Ringerige,
Men barnung
Halvdans Søn
Sik ærgjerrig
Fædres Arv.
6. Ej han det ene
Eje vilde
Hvad af Forfædre
Gaaet han havde;

Saa mægtig var
 Sognboers Konning
 Og gjerrig mod
 De Gavnilde ¹.

7. At hele Landet
 Mellem Elven
 Og Finmarken
 Kongen ejed;
 Han opnaade
 For Norrige
 Først af alle
 Gne at raade.

8. Drotten, som gjæv
 Gaver uddeelte,
 Havde mange
 Borne Børn;
 Derfor enhver
 Skjoldungs Slægt
 Regnes til Harald
 Den Haarfagre ².

9. Raffest Fyrste
 Raadte Vintre
 Tre og halvfjerds
 For sit Land,

¹) Eller: de som uddele. Rigdom (Fyrster eller Rigmænd).

²) Saaledes vise Stamtavlerne endnu at det nærværende danske Kongehus (og flere) nedstamme fra Harald Haarfager.

Indtil Usa-Lokes
 Gnefte Datter ¹
 Kom for at rane
 Konningens Liv.

10. Da blev en Høj
 Efter Harald kastet,
 Ret anseelig
 Paa Rogaland;
 Den Hærførers,
 Halvdans Søn,
 Navn bestandig
 Leve skal.

11. Erik Blodøse
 Kongenavnet
 Brat modtog
 Som Voende ² vilde;
 Erik i alt
 En og fire
 Vintre hersked
 Baabenbehændig.

12. Indtil vennescæl
 Fra Besten kom
 Adalsteins
 Gnefte Fostre ³,
 Og Hakon
 Den halve Arv
 Heel af sin Broder
 Begjerede.

¹) Hel, Dødens Gudinde. ²) Landets bosatte Indbyggere.
³) Fostersøn.

13. Men Grik
Maatte flygte,
Hævnelysten,
Med hans Sønner;
Aldrig haardsindet
Hersers Nedtrykker
Utter siden
Kom til Landet.
14. Kappelysten
Kongedømmet
Hafon ene
Savde en Stund;
Han ærefjær,
I alt, Landet
Ser og tyve
Vintre styred.
15. Konningen holdt
Slag paa Fitje
Mod Griks
Arvinger ¹;
Han der blev
I Haanden skudt
Bed paa Flugt
Fjenden at jage.
16. Dette lidet
Saar jeg troer
Døden bragde
Bravest Fyrste;

¹) Sønner.

Siden der
 Hvor han bøde
 Efter Hakon
 Helde ¹ kaldes.

17. Men i Høj
 Sadelandets
 Mænd ² paa Sæheim
 Kongen lagde;
 Da forlode
 Haralds Arving
 Krigere vakkre
 Liv berøvet.

18. Da har jeg hørt,
 At Harald tog
 Naarsæl ³
 Jord og Rige;
 Graafeld raadte,
 Gunhilds Søn,
 Bintre ni
 For Norrige.

19. Indtil Gormsøn
 Og Guld-Harald
 Fod deres Navne
 Til sig blive;
 Kongen blev,
 Sønder ved Hals,
 Liv berøvet
 I Limfjorden.

¹) Glad Klippe (Hakonarhella). ²) eller blot Hølder (rige Odelsbønder eller Adelsmænd). ³) ikke heldig med gode Kar i Landet.

20. Haardsindet tog,
 Efter Haralds Fald,
 Hakon Jarl
 Mod Hars ¹ Kone;
 Tre og tredive
 Vintre denne
 Fyrste besad
 Thunds ² Veninde.
21. Grits Faders
 Endeligt
 I Guldalen
 Godt ei bley,
 Da Trællen Karf
 Med Kniv i Haanden
 Hovedet
 Af Hakon skar.
22. De, som ved Love
 Landet styred,
 Den Bedstes Raad
 Neppe savned,
 Da de nordpaa
 I Norrige
 Kristen Mand
 Til Konge toge.
23. Og Olaf
 Tryggves Arving
 Tog hjælperig
 Mod Land og Folk;

¹) d. e. Odins; Jorden kaldes hans Hustru. ²) ligeledes.

I faa Vintre
Han fem Lande
Kristnet har,
Menneskers Ben.

24. Olaf Riget
Har besiddet
Længer ej
End fem Vintre,
Indtil Grik
Med Dvermagt
Kongen til
Kamp udfordred.

25. Jnden med alle
Ormen blev ryddet
Stod det Slag
Haardt og længe;
Hvor Olaf faldt
Folket haver
Evolvers Baag
Siden kaldet.

26. Grik Jarl
Med Vere raadte
Vintre tolv
For Yggs Kvinde,
Før af Landet
Best over Havet
Vedlingen drog,
Som Benner begaved.

27. Da blev Grik's
 Drebel skaaren,
 Før han til Rom
 Reise skulde,
 Og Blodløb
 Ledte til Døden
 Den vise Jarl
 Best paa blandt Engler ¹
28. Da hans Lande
 Og Løsøre
 Svend og Hakon
 Til sig toge;
 Kun to Vintre
 Taltes, hvori
 Grik's Arv
 De Jarler havde.
29. Indtil i Land
 Med liben Hær
 Kongelig Mand
 Kom fra Vesten,
 Og Olaf
 Jarlen mødte
 I Sandungs-
 Sundets Midte.
30. Hakon da nødtes
 Kongen at sværge
 Ed paa det,
 Som Olaf begjerte,

¹) Englændere (Englar, Ænglar).

At Folkets Anfører
Forlade skulde
Odelers egne,
Til hans Alders Slutning.

31. Olaf bød
Ost paa for Næsses
Jarlen Svend
Hestig Træfning;
Med faa Folk
Flygted af Landet
Hakons Søn,
Sejer berøvet.

32. Hæderrig
Rige og Godser
Olaf fik
Ene, hin digre ¹;
Harald den Grønstes
Herlige Søn
Styred femten Vintre
Klippe-Landet.

33. Med stor Iver
Mægtig Knud
Gav lyst Guld
Mange Bønder;
For Lensmænd det
Lidt han sparede,
For at egen Drot
Forraade de skulde.

¹) eller Synke.

34. Da mod Kongen
Krigsfolk samlede
Vel ætbaarne
Kalf og Thorer;
Thrøndernes Fyrste
Fældet blev
Hvor Stiklestad
Stedet nævnes.
35. Da det erfartes,
At Odlingen
Krist, som hellig,
Kjær var bleven;
Midt i Krist's
Kirke stander
Helligt Skrin
Over Harald's Arving.
36. Da herskede Svend,
Søn af Alfva,
I sex Vintre
Over Landet,
Indtil Knuds Søn
Fra Kongedømmet
Benneløs
Nødtes at flygte.
37. Ypperlig kom
Østen fra Garde
Konning Olaf's
Æneste Søn;

Magnus fik
Megen Bælde
Og sin hele
Edelsjord.

38. Magnus den Gode,
Mennesker nyttig,
Bar, uden Tvivl,
Tolv Vintre Konge;
Indtil i Sygdom
Sognboers Herre
Ypperligst Mand,
Mistede Livet.

39. Af hver Mand
Højlig savnet
Fertes han did
Hvor Faderen hviler;
I Krist's Kirke
Kongelig Mand
Blev nordpaa
I Norge jordet.

40. Nu har jeg talt
Ti Land-Drotter,
Af dem enhver
Fra Harald nedstammer;
Saa deres Alder
Anførte jeg
Som den vise
Sæmund beratted.

41. Dog af den Sag,
Som drøfte jeg agter,
End er meget
Meer tilbage;
Nu skal derfor
Forklares om
Den Kongeæt,
Som end er i Live.
42. Det er mig sagt
At Sigurd Rife
Haralds Søn
Fordum kaldtes;
Halsdan var
Rises Arving,
Men Sigurd Sør
Søn af Halsdan.
43. Da fik en Søn
Sigurd og Asta,
Haralds Navn
Ham blev givet,
Meget viis
Den Drot behersked
Det vide Land
Vintre tyve.
44. Indtil Krigstog
Kongen gjorde
Til England,
Med Overmod;

Bestpaa fælbed
 I Vaabentorden
 Engelske Mænd
 Olafs Broder.

45. Fredsommelig tog
 Mod Faders Arv
 Og aarsæl
 Olaf Kyrrer¹;
 Den Konge raadte
 For Klippelandet
 Fulde syv
 Og tyve Vintre.
46. Alt for snart kom,
 Udslukkende Livet,
 Megen Sygdom paa
 Magnus's Fader;
 Og den Vedling
 Jordet blev
 I Krist's Kirke
 I Njøbingen².
47. Men Olaf
 Den stille sig
 Raff og gavmild
 Søn efterlod;
 Magnus raadte
 For Yggs Kvinde,
 Efter Folks Tal,
 I ti Vintre.

¹) den Stille. ²) Staden Nideros eller Trondhjem.

48. Magnus Barfod,
Som jeg herte,
Havde mange Børn,
Heit anseete,
Den daadsnare
Fyrstes Sønner
Bare ei færre
End fem Konger.
49. Den maalsnilde ¹
Magnus drog
Til Irland
Ung, at hærge;
Ypperlig
Gysteins Fader
Der i Fægtning
Fældet blev.
50. Det er sagt,
At siden raadte
Folketonger
Tre for Landet;
Det har jeg hert
At have næppe
Bakrere Brødre
Bæret paa Jorden.
51. Olaf maatte
Ung, den gode,
Først, vel berømt,
Livet miste;

¹) veltalende.

Maatte den
Magnus's Søn
Kun stættet Tid
Folk beholde.

52. Mest gjorde vist
Hvad gavnligt var
Indenlands
Konning Gystein,
Til Hjerteværk
Den raske Fyrste
Altfor hastig
Døden bragde.

53. Begge ere de
Brødre lagte
Nordpaa i Landet
Paa Nidelvens Bred,
Der staaer høit
I Hovedkirke
Over Altret
Olafs Skrin.

54. Men Sigurd
Siden leved
Allerlængst
Af de Brødre;
Han som af Landet
Ud til Jorsal
Navnkundigst Tog
Har foretaget.

55. Ypperlig
 Sigurd raadte
 Lyve og syv
 Vintre for Riget,
 Indtil folkdræbende
 Hellsot skilte
 Ved sit Liv
 Mørers Herster.
56. Østerpaa
 I Oslo Bye
 Lagt er i Kiste
 Kongens Lig,
 Grift groer Jorden
 Over Fyrstens Been
 I Hallwards
 Høje Kirke.
57. Efter bedaget
 Sigurd leved
 Søn og Datter
 Sødsfende tvende;
 Dølernes Konnings
 Datter skal
 Siden her
 Nævnet vorde.
58. Nu det snart
 Paa Selbing er
 Med at erindre
 Afdøde Fyrster;

Sigurds Søn
Kaldtes Magnus
Hævnelysten, men
Harald Broder.

59. De meget uroligt
Rige havde,
Nærbeflægtede,
I Norrige;
Alt gif værre
End være skulde,
Mange undgjaldt det
Mellem dem.

60. Indtil Magnus
Mistede baade,
Uden Hæder,
Silsen og Sejer;
Det veed enhver,
At Harald Gille
Var sex hele
Vintre Konge.

61. Indtil paa hans
Levedage
Uhæderlig
Ende gjordes;
Han er i Kristis
Kirke jordet,
I Bergens By,
Broder til Konger.

62. Som jeg har spurgt
 Sognboers Konnings
 Sønnen Landet
 Siden værged;
 Gystein var
 Inges Broder,
 Til Angreb snar,
 Men Sigurd den anden.
63. Som bekendt
 Deres Rige
 Ikke længe
 Stod i Fred,
 Thi de Brødre,
 Som brøde Eder,
 Banespyd
 Var mod hinanden.
64. Si sagesløst
 De Sigurd havde,
 Tapper Mand,
 Liv berøvet;
 Sam i Jorden
 Hos sin Fader,
 I Bergens By
 Beredtes Hvile.
65. Gystein blev
 I Ost af Fjorden ¹
 Af Inges Flok
 Skilt ved Livet,

¹) Folden eller Faldesfjorden.

Nu er den Edling
Bedækket af Jord
Dg affjælet
Ostpaa ved Fors.

66. Inges Rige
Stod urokket
Atten Vintre
Dg andre syv,
Indtil Sakon
Af Hær ledsaget
Ostpaa i Vigen
Inge fældte.
67. Den kampbjærve
Konning i Oslo
Lilhylles af Jord
I Hovedkirken,
Men Sakon kun
Maatte raade
For Land og Folk
En liden Stund.
68. Thi den skjæve
Erling havde
En væn Søn
Dg velbaaren,
Efter Inges Fald
Folket gav
Kristines Søn
Kongenavnet.

69. Paa Møre, i Nord,
Magnus da
Sæderbegierlig
Sakon fældte;
Vennesæl Drot
Med viet Muls
I Romsdalen
Blev tilbæffet.

70. Driftig i Krig
Kristines Søn
Var i sytten
Vintre Konning,
Indtil ypperlig
Ostpaa i Sogn
Sverre fælbed
Tapper Drot.

71. Nu er kampdjarve
Magnus's Eig
Lagt i Grav,
Under Templet
I Bergen, hvor
Beslaget med Guld
Sunneves Skriin
Sees at glimre.

72. Vel det nu sees,
At Sverre raader,
Udbredende Skræf,
Gne for Riget,

Seelt, som det
Havde ejet,
Halsdans Søn,
Haralds Slægt.

73. Dog skal jeg end
Noget mere
Om Barfods
Børn fortælle, —
Hans, den Edlings,
Som aldrig for
Gld eller Jern
Frygtet havde.

74. Denne Konges
Datter Thora
Med en ædel
Mand var gift,
Hun især,
Som Jon fødte
Var sønnesæl ¹⁾,
Søster til Konger.

75. Kongens Datter
Kom retskaffen
Til det efter Isen
Opkaldte Land,
Edelsindet
I god Tid,
Allerhelst
For Islands Folk.

¹⁾ Lykkelig ved en eller flere ypperlige Sønner.

76. Thi avlet blev
 I Egteffab
 Gnefte Søn
 Af Søster til Konger,
 Edelhjertet
 Menneffers Ven,
 Som af alle
 Mænd berømmes.
77. Det er og vist,
 At oprigtig
 Jon størst Hæder
 Stedsfe skal
 Vinde, hvor
 Hædermænd
 Sager mellem
 Sig afgjøre.
78. Nu med Kongens
 Frænde tør
 Ingen, nok saa kraftig,
 Kæmpe trætte;
 Rig paa Lykke,
 Som rimeligt er,
 Border vennesæl
 Skattes Uddeler.
79. For gavmild
 Og uden Svig
 Ansaaes hans Fader
 Af fleste Mænd;

Under Himlen
Lopt ei vidste
Sin Uven
Født at være.

80. Men Sæmund
Sigfusson
Visdom bevidst
Var sig stedse,
Fader til Lopt,
Dg Folk han tyktes
Ypperst i
Alt at være.

81. Oddeboers
Hele Slægt
Knyttes med Pryd
Til Kongers Stamme
Ved Kong Magnus's
Dattersøn
Som meer end daglig
Ved Daad gavner.

82. Før jeg nævned
Næsten tredive
Herbaarne Mænd
Dg af Hæder rige;
Uden al Evid
Alle de Konger
Til Jons Slægt
Regnes kunne.

83. Nu beder jeg Krist,
At Kongers Ben
Gaaer det alt,
Han ønsker sig,
Givet til Held,
Af Gud selv,
Al sin Alder
Og sig fryde!
-

Navne-Register paa Personer og Folkeslag

i 8^{de}, 9^{de} og 10^{de} Bind.

- A**age den Danste, 10, 248.
264-65.
- Aane (Peter Steipers Søster-
søn), 9, 10. 70.
- Aase Blod, Frille, 9, 198.
- Abel, Baldemar Sejersøls S.,
Danekonge, 10, 17. 32-33.
35. 38-40.
- Abalon, Prædikebroder, 10,
59.
- Erkebiskop, 8, 194. 203.
206. 209.
- Adalbrikt, Hertug af Bruns-
vig, 10, 87.
- Adam, 8, 2. 166.
- Adelraad, R. i Engelland,
10, 323.
- Adelsteen, R. i Engelland,
10, 155. 158. 330. 332.
337. 375.
- Adils, Ottar Wendelkrages
S., 8, 2.
- Agne Dagsøn, 8, 2.
- Ake, see Aage.
- Albanus, 10, 237.
- Alle Halvardson, 8, 275. 282.
— den Rige, see Olaf Tryg-
vesøn.
- Alain Jarl, 9, 274. 276.
278. 10, 102-3. 109.
- Alexander Alexanderson, Skot-
tekonge, 10, 28. 79. 118.
- Konge i Garderige, 10,
34. 43.
- Vilhelmsøn, Skottekonge,
10, 4. 26.
- Alf Alfarinson, see Gandalf.
- Greve, 10, 69. 72.
- fra Leifastad, 9, 296. 314.
318. 329. 332. 335. 354.
- Skules Maag, 9, 285.
- Standeyk, 9, 238.
- Styrson, 9, 215. 244.
254.

- Alf fra Thornberg, 9, 309.
 335-36.
 — paa Throndbjerg, 9, 62.
 Alfarin fra Alfheim, 10, 167-
 68.
 Alfgeir, see Alfarin.
 Alfiva, Dronning, 10, 350-
 53. 382.
 Algaute (Alsgaut), Vesetes
 Broder, 9, 296. 309. 314.
 316. 318. 335. 358.
 Allogia, Dronning, 10, 183.
 186.
 Alpin, Kjempe, 10, 210-
 12.
 Alrek Agnesen, 8, 2.
 Amund Lyn, see Onund Lyn.
 Amunde Alf, 9, 188.
 — Burst, 8, 270. 285.
 — paa Folevald, 9, 215.
 264. 294.
 — (Haraldson) fra Græn-
 land, 9, 200. 10, 37.
 50. 57. 68. 70.
 — Remba, Lavmand, 9, 200.
 203-4. 206-7. 243. 311.
 358. 363.
 An hin Gamle, 8, 2.
 — Skytte, 10, 307.
 Andott Skakalok, 9, 293.
 Andreas, 8, 90.
 — Bjuge, 8, 176.
 — Bjuza, 10, 110.
 — Brasab, 8, 170.
 — Dritljod, 9, 22. 24. 85.
 Andreas Erikson, 8, 158.
 — Gums, 10, 93.
 — Hanef den Unges Broder,
 9, 280-81.
 — Havardson, 10, 93.
 — den Hvide, 9, 268.
 — Jonson, 9, 209.
 — Kept, 9, 347.
 — Krista, 8, 176.
 — Nikolaisøn, 10, 68. 91-
 92. 96. 101. 105-6.
 — Plyt, 10, 87-88. 94.
 101. 105. 111. 114.
 — Pott, 10, 94. 96. 105-
 6.
 — Rolffson, 9, 282.
 — Simonson, 9, 116-17.
 151. 155-58. 291. 294.
 362. 10, 2.
 — fra Sjømælingerne, 9,
 195. 320.
 — Skjaldarband, 9, 135.
 161. 163. 169. 172. 185-
 86. 195-96. 275.
 — Skjaldvorsen, 8, 169.
 — Skæla, 9, 324.
 — R. af Sursdalene, 10,
 43.
 — af Thississ, 10, 93.
 — Thorsteenson, 9, 214.
 Ane, see Aane.
 Angler, 10, 328.
 Ante Præst, 8, 235-36.
 Are Frode, 10, 230-31.
 Arnbjorn Jonson, 9, 6. 9-10.

16. 20. 28-30. 38. 59.
67. 69-70. 75. 81. 89-91.
98. 106. 151. 155-58.
167. 169. 171. 177-78.
185-87. 192-193. 196.
200. 207. 217. 219. 229-
31. 245. 256-57. 259-60.
263. 273. 284. 291-92.
295-99. 307. 328. 330.
335-36. 342-43.
- Arnbjørn Pose, 9, 334. 10,
50.
— Svæla, 10, 93.
— Sørkver Snaps Broder,
9, 39.
— Troid, 9, 5. 12. 54. 71.
Arnder, see Arnthor.
Arne Armodson, 10, 121.
— Biskop af Bergen, 9, 326.
10, 11. 42.
— Biskop af Skalholt, 10,
123.
— Biskops-Frænde, 8, 293.
299.
— Blak, 9, 308. 313. 320-
21. 328. 362.
— fra Ejsa, 8, 113.
— Gudmundson, 8, 160.
— Herjedal, 9, 270.
— Hirdmand, 9, 213.
— paa Hole, 9, 259.
— den Lave, 9, 364.
— Ledrung, 9, 320.
— Løria, 9, 109.
— Mariall, 9, 368.
- Arne Ruga (Kofa, Rufa), 9,
295. 350. 352-53. 361-
62.
— Skadereb, 8, 228.
— Slink, 10, 93.
— paa Stodreim (Kongs-
Sveger), 8, 75. 9, 57.
— Storfa, 9, 148.
- Arnfinn Thjoffson, 9, 115.
310. 354. 10, 2.
- Arngeir Præst, 8, 134.
- Arnliot Gelline, 10, 307.
- Arnor den Mørste, 10, 307.
- Arnthor, 9, 258.
— Foka, 9, 17-18. 28. 38.
72. 75. 77. 89-90.
— fra Hvol, 8, 134.
- Arnvid, R. paa Søndmøre,
10, 148.
— fra Sogn, 10, 307.
- Asa, Harald Haarfagers Dron-
ning, 10, 152.
- Asbjørn Jonson, 8, 94. 97.
140-41. 152. 157-58. 162.
— Kopp (Kop), 9, 6. 12-13.
59. 71-72. 166. 352.
— i Medalbo, 9, 317.
— fra Moster, 10, 307. 316.
- Asbrand Jarl, 10, 148.
- Asse, Erik Jarl Sigurdsons
Hustru, 8, 189-90.
- Asgaut, 8, 223-24.
— Abbed, 9, 200.
— Bergthorson fra Selvaag,
10, 276.

- Asgaut Jarl, 10, 148.
 — Skatmester, 8, 235.
 — Vefetes Broder, see Al-
 gaute.
 Asgeir Hammerfalle, 8, 95.
 173.
 Asgrim Vestlideson, Abbed,
 10, 326.
 Ashild Ringsdatter, 10, 154.
 Askatin, Biskop, 9, 200.
 10, 37-38. 77. 93. 118-
 19. 121-22.
 Askel, Biskop af Oslo, 10,
 25.
 — Biskop af Stavanger, 10,
 11. 42. 45.
 — Hirdmand, 8, 265-66.
 — Kapalin, 9, 201.
 — Lavmand, 9, 116. 152.
 157. 218. 249. 254.
 — Lyja, 8, 171.
 Aslak Dagsøn, 10, 93.
 — Dyntel, 9, 368.
 — fra Finøerne, 10, 351.
 — Fitjefalle, 10, 349.
 — Guss, 10, 44. 50. 93.
 — Haukøn, 9, 159.
 — Smørstak, 9, 294.
 — Syssemand, 9, 201.
 — den Unge, 8, 195.
 Aslaug, Sigurd Fosnersba-
 nes Datter, 8, 2.
 — Sigurd Orm i Djes D.,
 8, 2.
 Asleif Bonde, 8, 190.
 Asolf Baardson, 9, 62. Jf.
 Asolf paa Østeraat.
 — (Lepp), 9, 319.
 — Dtrygsøn, 9, 261.
 — Skulesøn, 9, 61.
 — Stryk, 9, 305. 357.
 — paa Østeraat, Bonde (Jarls
 frænde, Kongsfrænde), 9,
 142. 168-69. 182. 200.
 272-73. 285. 299. 304-5.
 308. 313. 321. 324. 328.
 362. 365. 369. 10, 1.
 Asta Gudbrandsdatter, 10,
 172-73. 384.
 Aste, Bannerdrager, 9, 191.
 Astrid Burisleifs Datter, 10,
 240. 292-93. 297. 322.
 — Erik Bjodestalles D., 10,
 174-76. 179. 182-84. 342.
 — Hakon Hakonsøns Frænke,
 9, 130.
 — Olaf den Svenskes D., 10,
 348.
 — Roesdatter, 9, 110.
 — Steg, 8, 184.
 — Svend Tvestjægs D., 10,
 354.
 — Tryggvesdatter, 10, 231.
 323.
 Asvard Harm, 9, 364.
 Atle, 10, 353.
 — Grikone (Grikmand), 9,
 9. 10. 67. 69.
 — Skalme, 8, 178.

Atle Synnejarl, 10, 130.
 144-45.
 Attra Bedvigson, 8, 2.
 Aud, Hakon Jarls Datter,
 10, 177. 238.
 Audbjorn, Gjaesterne's Hov-
 ding, 8, 94-96.
 — Konge, 10, 148.
 Audgrim, 9, 213.
 Audun Illskalde, 10, 140.
 — i Sarpsborg, 9, 120.
 — Ostensø, 9, 192.
 Aura = Povel, see Dre = Povel.

Baard, 8, 230.
 — 9, 19.
 — Bratte, 9, 285. 309.
 319. 358. 363. 368.
 — Brimsteen, 9, 150. 164.
 171. 191. 219.
 — Flek, 9, 213.
 — Groesøn, 9, 362. 10. 60.
 — fra Gudreksstad, 9, 334.
 362.
 — Guttormsøn, 8, 94. 113.
 116. 118. 127. 137. 169.
 202. 9, 6. 39. 54. 61-62.
 67. 102. 112. 121.
 — Hale, 9, 170.
 — i Hestbæ, 9, 325. 10.
 40. 50. 94.
 — Isaksøn (Isaks Broder),
 9, 302-4.
 — Klerk, 9, 214.
 — Provst, 9, 200.

10 B.

Baard Sala, 8, 170.
 — Skjold, 8, 114.
 — Stalpe (Stolpe), 9, 20.
 79.
 — Varg, 9, 309. 333-34.
 358. 366.
 Bagler, 8, 210-15. 217-21.
 223-64. 266. 268-70. 284-
 87. 289-300. 9, 1. 5.
 7-26. 28-43. 45-49. 51.
 54. 57. 60. 64-72. 74-
 87. 89-98. 100-101. 104.
 106-7. 113-14. 121. 124.
 126-29. 134. 138. 144.
 147. 150-56. 158. 165.
 167. 173. 184. 187. 206-
 7. 249. 288. 325. 10, 117.
 Balke, see Povel Balke.
 Balte Bonde fra Hjalmland,
 10, 110.
 Barne = Peter, 9, 183.
 Baugaid Jonsdatter, 9, 305.
 Bedvig Gesesøn, 8, 2.
 Bene (Benedikt) Skindkniv,
 9, 154-57. 165. 177. 187.
 193.
 Benedikt, Bannerdrager, 8,
 156-57.
 — Birger Jarls Søn, Klerk,
 10, 123.
 — fra Gumenæs, 9, 6. 9.
 13. 21. 23. 59. 67. 82-83.
 — den Lille, 8, 202.
 — Skindkniv, see Bene.
 — Syssemand, 8, 271.

C c

- Bengeir den Lange, 8, 219.
 249.
 Berdlsukaare, 10, 149.
 Berenger, Fru, 10, 66.
 Berg, 9, 30. 91.
 — Hirdmand, 10, 120.
 — Mester, 9, 309, 368.
 — Møl, 9, 42.
 Bergdor, Sysselman, 9,
 190.
 Bergljot Hakonsdatter, 9, 61.
 — Thorerdatter, 10, 338-39.
 Bergsvend Lange, 8, 244. 9.
 19. 78.
 Bergthor Bestil, 10, 37.
 — Kam, 9, 329.
 Bergulf, see Bjorolf.
 Berse den Stærke, 10, 307.
 Birger, Abbed, 10, 118.
 — Gørn, 8, 76.
 — Jarl, Brose, 8, 12-13.
 15-17. 196. 226. 305. 9,
 102. 152. 276.
 — Jarl, Magnussøn, 10, 2.
 21. 24-25. 28-30. 32-36.
 38-40. 42-45. 55-56. 69.
 72. 77-78. 86. 90. 123.
 — fra Stange, 9, 36. 70.
 99.
 Birgitte, Harald Gilles Dat-
 ter, 8, 13. 15.
 Birkebener, 8, 14. 16. 27.
 29. 31. 33-37. 42. 47.
 50-52. 54-65. 67. 73. 76.
 78-81. 83-90. 92-95. 97-
 103. 105-7. 110-13. 116-
 25. 127-32. 139-40. 144-
 45. 148-49. 151. 153-58.
 162. 170-72. 176. 178-
 80. 183. 187. 193. 196-
 97. 200-203. 211-14. 217.
 219-21. 223. 227-32. 234.
 237-51. 253-54. 256-64.
 266-69. 273-85. 287-89.
 291. 293. 295-300. 9, 2.
 4-16. 19-24. 28-35. 37-
 42. 45-47. 59-60. 65-71.
 73-75. 78. 80. 83-86. 88-
 94. 96-98. 100-107. 114.
 120. 122-29. 131. 134-
 35. 137-41. 145-46. 150-
 53. 157-58. 160-61. 165-
 67. 173. 179-84. 187-88.
 190-92. 196-98. 203. 212.
 229. 233-35. 237-39. 242-
 44. 248. 250. 252. 255-57.
 260-66. 268-70. 273. 288.
 296. 324. 332-38. 340.
 345-46. 349-51. 353-69.
 10, 1.
 Bite = Raare, 8, 249.
 Bjadmynja, 10, 366.
 Bjalfe Skindstaf, 8, 223-24.
 259. 9, 79.
 Bjar Skjaldeføn, 8, 2.
 Bjarmer, 9, 195. 10, 116.
 Bjarne Bergthorsøn, 10, 326.
 — Biskop af Orkøerne, 8,
 206-7. 9, 109. 161. 200.
 — Hest, 9, 355.

- Bjarne Rålffson, 8, 118.
 — Mardson (Mordson), 8, 254. 267. 9, 200.
 — Mester, 9, 161. 200.
 — Mofesson, 9, 362. 10, 2, 33. 38.
 — Svend, 10, 68.
 Bjorolf (Björgolf, Bergulf) Baad, 9, 30. 36. 38. 91. 99.
 Bjørn, 10, 248.
 — Abbed, fra Holm, 9, 294-95. 297-98. 307. 320. 331. 341. 10, 5.
 — Barke, 9, 262.
 — Blaasfde, 10, 157-59. 161-64.
 — Buē, 8, 68. 170.
 — hin Digre, 10, 351.
 — Erlingsen, 8, 181.
 — (Eitrkveisa), 10, 174-75.
 — Furelang, 8, 299.
 — Gjaest, 9, 282.
 — Hakon Hakonsons Morbroder, 9, 210.
 — fra Hof, 9, 364.
 — paa Højen, Sveafonge, 10, 156.
 — Kjøbmand (Buna), Harald Haarfagers Søn, 10, 153. 155. 330. 333. 347.
 — fra Studla, 10, 307. 316.
 — Thorvaldsen, 9, 174-75.
 Blaamænd, 10, 2.
 Blak, Skjald, 8, 177-78. 191.
 Blindheimsslægten, 9, 274.
 Bodulf fra Fjordene, 8, 68.
 Boe Galin, 10, 123.
 Bollesønner, 9, 317-18.
 Borgar Dgmundson, 10, 34. 78.
 Botolf Haversen, 8, 219.
 — Lim, 9, 186.
 Brand, see Skeidarbrand.
 — Jonson, Biskop i Hole, 10, 88-89.
 — Kolbeensøn, 10, 6.
 — den Kaste, Demundson, 10, 249.
 Brimiskjar Jarl, 10, 202. 204. 208.
 Britter, 10, 209.
 Bruse, 9, 364. 368.
 Brynjolf Blanda, 8, 82.
 — fra Gaulerdal, 10, 219-20.
 — Jonson, 9, 291. 323. 10, 11. 13. 42. 79. 82. 93-94. 96. 111. 113.
 — Rålffson (Rarlson), 8, 7. 82-83.
 — Knudsen, 9, 148. 200.
 — i Njole, 8, 253. 267.
 — Nef, 9, 36. 99.
 — Rognvaldsen, 8, 176.
 Brøt-Onund, 8, 2.
 Bue, 10, 158.
 — Digre, 10, 214.

- Buris (Henrik Skadelaars Søn), 8, 217.
- Burisleif, Bændernes Konge, 10, 190. 240. 242. 263-64. 292-93.
- Burste, Træl, 10, 180.
- Bæglinger (Beglinger), see Bagler.
- Bødvar den Hvide, 10, 251.
- Børk fra Fjordene, 10, 307.
- C**ecilia, Hakon Hakonsons Datter, 9, 220. 10, 2-3. 13. 22-24. 26.
- Sigurd Munds D., 8, 14. 113. 169. 9, 6. 45. 61-62. 112. 121.
- Sverres D. 8, 169.
- Celestinus Pave, 8, 207.
- Chelius, 8, 2.
- Chiprus, 8, 2.
- Chretus, 8, 2.
- D**ag Dyggvesøn, 8, 2.
- Eiliffson, 10, 370.
- Gregoriusses Fader, 10, 364.
- fra Grof, 9, 294.
- Harald Haarfagers S., 10, 154. 330.
- fra Suderheim, 10, 93.
- Dagfinn Bonde, 8, 298. 9, 7. 30. 32-33. 35-36. 50. 60. 95-96. 98-99. 106-7. 120. 133. 140-41. 143-44. 148. 152. 162-64. 169-71. 174. 176-78. 191. 200. 205-6. 209. 217. 220. 248.
- Dalgøter, 10, 15.
- Danfste, 8, 203. 9, 293. 10, 17-18. 33. 37-38. 41. 43-45. 48-54. 59. 62-64. 72-73. 77-79. 154. 207. 213. 229. 299. 304-5. 343. 350.
- Dardan, 8, 2.
- David Jarl, 9, 109.
- Dirin, 10, 190-92. 292. 322.
- Domalde Bisbursøn, 8, 2.
- Domar Domaldeføn, 8, 2.
- Dovre, 10, 133-36. 145.
- Duggal Kudreføn, 10, 22-23.
- Stræk, R. paa Syderørerne, 9, 275. 277-78. 10, 42. 91. 93. 96-97. 102. 109. 122.
- Sumarlidesøn, 9, 275.
- Dungad Duggalsøn, 9, 275. 277-78.
- Dyggve Domarsøn, 8, 2.
- Dyre fra Gimse, 8, 269.
- E**dvard Abelaadsøn, R. i Engelland, 10, 323-24.
- Egil, An hin Gamles S., 8, 2.
- Aftellson, 10, 363.

- Egil Udsærk, 10, 166.
 Eiddbygger, 8, 134.
 Eilif Dverg, 9, 230.
 — Kapalin, 9, 142.
 — Kember, 9, 167.
 — Rik, 9, 201.
 — Ro, 9, 336.
 — Krone, Gudolffson, 9, 173.
 — i Naustdal, 10, 94. 107.
 111.
 — Orre, 8, 144.
 — den Røde, 8, 212.
 — Sire, 9, 168-70.
 — fra Vold, 9, 285.
 — Ublestang, 8, 77.
 Einar, 8, 8.
 — Bjarnesøn, 8, 249.
 — den Hordste, 10, 307.
 — Kongs=Maag (= Svoger),
 8, 298. 9, 2. 4. 9-10. 46.
 54. 67-68. 70. 120.
 — den Lille, 8, 68.
 — Lungbard, 10, 93.
 — Lygra, 8, 215.
 — Præst, 9, 317.
 — Skibsstyrmand, 8, 120.
 — Skidenbeen, 8, 229.
 — Smørbag, Erkebiskop, 9,
 339. 10, 25-26. 44. 46-
 47. 56. 60-61. 63. 69. 73.
 75. 77. 79. 88-89. 118.
 — Syssemand, 9, 110.
 — Thambestjælver, Styrkar-
 søn, fra Gimse, 9, 61. 10,
 231. 307. 309. 314. 316.
 318. 348. 352.
 Einar Thorvaldsøn, 10, 86.
 Eisten Adils's Søn, 8, 2.
 — Eng, 9, 190.
 — Glumre, 10, 148.
 — Halfdan Hvidbeens S., 8, 2.
 — Halkelsen, 8, 249.
 — Harald Gilles Søn, Nor-
 ges Konge, 8, 6. 107.
 191. 10, 370. 390.
 — Harald Haarfagers S.,
 10, 330.
 — R. i Hedemarken, 10, 129.
 141. 168.
 — Huusfoged, 9, 200.
 — Korp, 8, 198. 203.
 — Lavmand, 9, 200.
 — Magnus Barfods S.,
 Norges Konge, 8, 164. 9,
 108. 10, 364. 366. 368.
 386-87.
 — Mela, Birkebenernes R.,
 8, 11. 13-14. 70. 75. 107.
 — den Onde, 10, 168.
 — Orre, 9, 364. 368.
 — Roesøn, 9, 42. 167. 203-
 4. 207. 219. 230. 269.
 — Rognvaldsøn, 8, 218. 222.
 — Sundram, 9, 354.
 — Syre, Korsbroder, 9, 310.
 — Søfarer, Jarl af Hede-
 marken, 10, 153.
 — Erkebiskop, 8, 8. 50. 57.
 69. 71. 75. 102. 126. 132-

33. 151. 179-80. 187.
192. 9, 62. 204. 10, 359.
- Eisten paa Øre, 9, 315.
- Eivind, 8, 67.
- Dyra, 8, 109.
- Erik Blodøres S., 10, 332. 334.
- Feiler (Friland) 9, 19. 78.
- Finnson, 10, 365.
- Kelda, 10, 244. 258-59.
- Kinnrifa, 10, 247. 261.
- Præste-Maag (= Svoger), 8, 263-64. 9, 3. 4. 94. 120. 133.
- Samsøn, 9, 126.
- Skjaldespilder, 10, 335. 342.
- Skreja, 10, 335.
- Skrape, 8, 112.
- Snog, 10, 307.
- Elina, Peter Stranges Datter, 10, 25.
- Elis Præst, 10, 48. 54.
- Elju = Bjarne, 9, 293.
- Endride, 9, 320.
- Befel, 9, 152. 167. 170. 201.
- Hegre, 9, 8. 28. 65. 89.
- Kalfson, 8, 83.
- Ljora, 8, 244.
- Peine, 8, 249.
- Rakke, 8, 229.
- Slandre, 8, 77.
- Torve, Jonson, 8, 158.
- Engellændere, 10, 100. 108. 229. 323. 380.
- Engelstmænd, 8, 173. 10, 385.
- Engus, 10, 97. 102. 122.
- Enok, 8, 2.
- Enos, 8, 2.
- Ereas, 8, 2.
- Eredeir, 8, 2.
- Eres, 10, 182. 184.
- Erichonius, 8, 2.
- Erik, 9, 30. 42. 91.
- Arnesøn, 8, 26. 28. 120.
- Bagge, 9, 213. 270.
- Bjodestalle, fra Dyrustad, 10, 184.
- Blodøre, Norges Konge, 10, 154-55. 281. 330. 332-34. 337. 375-76.
- Bøse, 10, 119. 122.
- Dregel, 9, 197.
- Duggalsøn, 10, 93. 119. 122.
- Edvardson den Hellige, Sveafonge, 8, 169. 9, 42.
- fra Esja, 8, 113.
- Erikson (den 11^{te}), Sveafonge, 9, 218. 249. 10, 2. 21. 24-25. 28-30. 32.
- Foss, 9, 113-14.
- Gautson Skota, 10, 93.
- Guldveg, 9, 314.
- fra Haa, 8, 228. 263.
- Hertug i Sønderjylland, 10, 122.

- Erik den Hvide**, 9, 317.
 — **Hørdernes Konge**, 10, 149.
 — **Ignarbakke**, 9, 255-56.
 — **Jngenting, Birgersøn**, 10, 123.
 — **Jarl, Hakonsøn**, 10, 213-14. 221. 228. 288-89. 293-94. 297-300. 302. 306. 308-12. 314-16. 319-20. 323. 341. 346. 348. 378-80.
 — **Jarl, Sigurd Munds S.**, see **Erik Kongesøn**.
 — **Knudson (den 10de), Svea-konge**, 9, 44. 67. 101.
 — **Kongesøn, Sigurd Munds S., Jarl**, 8, 102-4. 109-13. 115. 130-32. 136-37. 154. 156. 188-91. 9, 40. 102. 194.
 — **Konge i Jylland**, 10, 153-54.
 — **Kristoffersøn, Danekonge**, 10, 73. 124.
 — **Kate**, 9, 215.
 — **Lydhorn**, 9, 231 (jf. **Erling Lydhorn**).
 — **Løg**, 8, 83.
 — **Mange**, 8, 158 (jf. **Erik Stagbrel**).
 — **Mare**, 9, 21. 82.
 — **Panne**, 9, 173.
 — (**Ploppenning**) **den Helige, Danekonge**, 10, 2. 17. 32. 37. 76. 86. 88.
Erik (Præstehader) Magnus-søn, Norges Konge, 10, 126.
 — **Sejersæl, Onundson, Svea-konge**, 10, 156-61. 164. 177-80. 238. 267.
 — **Siviz**, 9, 190.
 — **Skifa**, 10, 94.
 — **Stagbrel**, 8, 153. 158. 280.
 — **Stilk**, 9, 292. 296-97. 334. 347.
 — **Svage**, 8, 269.
 — **den Thrøndste**, 8, 250.
 — **Top**, 9, 364.
 — **Lovesøn**, 9, 42.
 — **Ørkebiskop**, 8, 99-100. 180. 186-87. 192-94. 203-4. 206. 208-9. 9, 48. 63. 86. 112.
Erlend, see **Erlend**.
Erlend fra Gerde, 10, 351.
 — **Gudbrandsøn**, 8, 178.
 — **Hakon Jarls S.**, 10, 221-23. 226.
 — **fra Huseby**, 9, 27. 121-22. 124.
 — **Jarl paa Ørkenserne**, 10, 365.
 — **Pig**, 9, 42.
 — **Præst**, 8, 267.
 — **Rød**, 10, 94. 96. 105. 111.
 — **Skolbeen**, 10, 93.
 — **Slidre**, 9, 30.

- Erlend Thjovekappe**, 9, 29.
 — **Thorbergson**, 9, 153.
Erling Alfson, 10, 80. 82.
 94. 105. 111. 114.
 — **Birkebener**, 9, 11. 70.
 — **paa Bjarkø**, 10, 111.
 — **Erik Blodøres S.**, 10, 332.
 336.
 — **den Gamle**, 10, 338.
 — **fra Huseby**, 9, 89 (jf. Erlend fra Huseby).
 — **Ivarson**, 10, 91-92. 94.
 96.
 — **paa Kvidme**, 9, 60. 62. 67.
 — **Lydhorn**, 9, 223. 253.
 259. 309. 358. 363. 367.
 — **Pikker (Vikr)**, 9, 90 (jf. Erling Vik).
 — **King**, 9, 173.
 — **Numstav**, 9, 173. 214.
 233. 243-44. 254. 261.
 268.
 — **Skakke**, **Kyrpinge = Orms S.**, **Jarl**, 8, 3. 8-13. 16.
 18. 22. 30. 33-34. 42-44.
 46. 48. 57. 59. 61-62. 64.
 66-70. 72-74. 107. 115.
 166-67. 169. 187. 194.
 237. 9, 61-62. 10, 370.
 391.
 — **Skamhals (Stakhals)**, 9,
 11. 70.
 — **Skjalgson paa Sole**, 9,
 61. 10, 231. 298. 322.
 349.
Erling Steenvæg, **Baglernes**
Ronge, 9, 3. 5-7. 9. 11.
 25-27. 42. 50. 54-59. 65-
 66. 68-70. 73. 75. 81-83.
 85-89. 124. 151. 156. 173.
 202. 205. 245. 249-50.
 — **Sverresøn**, 9, 110.
 — **i Thjotte**, 8, 254.
 — **den Unge**, **Alfson**, 9, 62.
 — **Vik**, 9, 29.
Ernst, **Greve**, 10, 77.
Ester, 10, 342.
Enjolf Alfson (Hafleson), 8,
 76-77. 89. 99. 100-101.
 113. 116-117. 228. 232.
 259. 269.
 — **Thorsteensøn**, 10, 45-46.
Ferant, **Gire**, 10, 54-58.
 65.
Ferus, **Ridder**, 10, 106.
Filippus, jf. **Philippus**.
 — **Knud den Langes S.**, 10,
 32. 34. 36.
 — **Rongen af Kastiliens Bro-**
der, 10, 67-68.
 — **Sæmundson**, 10, 33. 35.
Finn Eyfindson, 10, 309.
 314.
 — **den Færøiste**, 8, 249.
 — **Gautson**, 10, 11. 94.
 — **Godolffson**, 8, 2.
 — **Høvding**, 8, 237. 247.
 — **Jarl (Arneson)**, 10, 357-
 58.

- Finn Kalfsson, 9, 167.
 — Knøtt, 9, 295. 328.
 — den Rygste, 10, 307.
 Finnbjørn Helgesen, 10, 33.
 39.
 Finner, 8, 126. 10, 34. 58.
 91. 261.
 Finngeir, Thords Broder, 8,
 151. 263. 9, 18.
 Fjølner, Yngvefreis S., 8, 2.
 Flandrer, 10, 328.
 Foldunger, 9, 154.
 Folke Jarl, 10, 43.
 Folkunger, 10, 25.
 Folkevid Lavmand, 9, 39. 61.
 62. 102.
 Frederik, Kongen af Kastili-
 ens Broder, 10, 67.
 — (2^{den}), romersk Keiser, 9,
 275. 302. 10, 2. 37-38.
 — Klasse, 9, 122. 170. 192.
 201. 216. 221. 231. 240.
 269. 303.
 Frej, 10, 266.
 Freya, 10, 253.
 Friser, 10, 39. 304.
 Frijalaf, 8, 2.
 Frode Eistenson, 10, 141-42.
 — Harald Haarfagers S., 10,
 153. 155. 330.
 Gaase under Fjeldet, 9, 173.
 Gamle, Erik Blodores S.,
 10, 332. 334.
 Gandalf, Konge, 10, 130-31.
 141-42. 168.
 Gauldøler, 8, 26. 119-20.
 269. 10, 228.
 Gaut, 9, 306.
 — Urngeirson, 8, 134.
 — Jonson, 9, 148. 170-71.
 177-178. 305. 323. 328.
 357-58. 10, 11. 82.
 — paa Mel, 9, 200. 248.
 292. 10, 41-42. 94.
 — Warbelg, 9, 314.
 — fra Ornæs, 8, 94.
 Gaute Gotsmør, 9, 173.
 — Præst, 9, 235.
 Geir, 9, 227.
 Geira den Vise, 10, 90. 192.
 22.
 Geirsteen, 10, 370-71.
 Geller Thorgilsson, 10, 326.
 Gillekrift, 9, 212.
 Gillingbert, Biskop i Hammer,
 10, 76. 89. 101. 113. 121.
 Gistmænd, 10, 121.
 Gisl Bonde, 9, 228.
 Gissur Halsen, 10, 326.
 — den Hvide, Leitsen, 10,
 252-53.
 — Jarl, Thorgevaldson, 9, 290.
 306. 10, 3-4. 6. 18-19.
 33. 35. 39. 45-47. 63. 71.
 73-74. 76. 84-86.
 Gjalvald Gaute, 9, 122.
 Gjardar Styrson, 9, 215.
 337.

- Godolf Bjarson, 8, 2.
 Godorm, Erik Blodøres S.,
 10, 332. 334.
 Gorm, Erik Blodøres S., 10,
 332. 336.
 Gregorius Andreassøn, 9, 362=
 63. 10, 2=3.
 — Dagson, 10, 364.
 — Jonson, 8, 218=19. 9, 133.
 145=46. 148. 152. 177.
 181. 184. 193. 200. 242.
 272=74. 291. 294. 10, 2.
 — Kik, 8, 254. 9, 200.
 — (den 9^{de}), Pave, 9, 272.
 10, 2.
 — (den 10^{de}), Pave, 10, 122.
 Grim fra Grettesvig, 8, 270.
 — den Hvide, 9, 230.
 — Islænder, 10, 279.
 — Keikan, 9, 313. 322.
 — Magne, 9, 319.
 — paa Sand, 9, 354. 362.
 Grimar, 9, 172.
 — Evange, 9, 173. 239.
 Grijotgard Hakonsøn, 10, 148.
 — den Raste, 10, 307.
 Grunde Skatmester, 9, 42.
 152. 170. 262.
 Grønlandere, 10, 84.
 Gudbrand fra Dalene, 10,
 269. 271.
 — Herse, 10, 129. 141=42.
 — Jonson, 10, 94.
 — Kula, 8, 158.
 — Kula, 10, 172.
 Gudbrand Thorbergson, 8, 132.
 — den Unge, 8, 223=24. 231.
 Gudine Geig, 9, 314.
 Gudleif Dtrygsøn, 9, 261.
 Gudleik fra Aft, 9, 258. 302.
 328.
 — Eidung, 9, 343.
 — Flotbytte (Fladbond), 9,
 9. 11. 67. 70.
 — af Skattestad, 9, 307.
 — Skreidung, 9, 9. 67.
 — Sneis, 10, 93.
 Gudløg Gnitastør, Staller,
 8, 50. 53=54. 60=61. 77.
 82. 95=96.
 — Vale, 8, 94. 112.
 Gudmund Aresøn (den Gode),
 Biskop i Hole, 9, 2. 48.
 193. 214.
 — Flade, 9, 86.
 — Oddson, Skjald, 9, 174.
 Gudolf (Blak) paa Blakke-
 stad, 9, 13. 19=20. 72. 81.
 167. 173. 189. 198. 261.
 Gudrend, Konge paa Syder-
 øerne, 10, 4.
 Gudrid, 9, 32.
 Gudrun Bergthorsdatter, 10,
 276.
 — Jernfegges Datter, 10,
 276. 278.
 — Lundesol, 10, 339.
 — Nesssteensdatter, 9, 61.
 Gudrød Bjørnsøn, 10, 347.
 — den Højmodige, 8, 2.

- Gudrød, Konge paa Møns, 9, 110.
 — Ejome, Erik Blodøres S., 10, 281-82. 332. 337.
 — Ejome, Harald Haarfagers S., 10, 142. 155. 330.
 — Gudrød Stira (Skirja), 10, 139.
 — den Stærke, Vejdekonge, 10, 129. 167-68.
 — Svarte, Konge paa Eyderværne, 9, 279.
 Gudur, Valkyrie, 10, 150.
 Guldbener, 8, 197.
 Guldharald, 10, 202. 213. 338. 377.
 Gunbjørn Bonde, Jonsbroder (Jonson), 9, 14. 72. 167. 170-71. 189. 192. 200. 219. 231-32. 238. 245. 249-50. 262. 273. 284. 346.
 Gunhild, Burisleifs Datter, 10, 240. 242. 264. 267.
 — Kongemoder, Erik Blodøres Dronning, 10, 174. 176-79. 239. 332. 336-37. 339. 341-42. 377.
 — Olaf den Helliges Datter, 10, 348.
 — Sverres Moder, 8, 6-7. 9. 217.
 Gunnar Aafeson, 9, 13. 72. 187-88.
 — Banemand, 9, 150.
 Gunnar paa Berg, 9, 221. 243.
 — Bonde, Lavmand, 9, 204. 264 (if. Gunbjørn).
 — Eiliffson, 8, 77.
 — Galen, 8, 229.
 — Brynbag, 8, 252. 9, 41. 106. 200. 209. 10, 44.
 — Kongsfrænde, 9, 286-87. 301. 323-24. 328-29. 332. 357. 10, 2. 11. 13. 19. 30. 40.
 — Mirman, 9, 314.
 — Vest, 9, 2.
 — Sam, 9, 238-39.
 — Lind, 9, 126.
 Gunne den Lange (Lave), 9, 13. 23. 72. 83-84.
 — Lodinson, 9, 171.
 Gunnolf, Hakon Hakonsens Morbroder, 9, 168-70.
 — Hvide, 9, 223.
 Gunrød, Harald Haarfagers S., 10, 330.
 Gunthjof, Bonde, 8, 299.
 Guttorm Baardsøn, 9, 62. 67. 80.
 — Bakketolf, 10, 109.
 — i Bjarkø, 9, 316-18.
 — Erik Blodøres S., see Godorm.
 — Erlendson (Erlingsøn), 9, 223. 238. 255. 269. 351.
 — Fjont, 9, 259.
 — Graabard, 9, 121.

- Guttorm, Gudbrand Herfes
 S., 10, 129.
 — Gullerød, 10, 93.
 — Gunnesen, 9, 158. 164.
 167. 169. 171. 185.
 — Harald Haarfagers S.,
 10, 142. 330.
 — Hegg, 9, 336.
 — Hertug, Sigurdson, 10,
 138. 141.
 — Inge Baardsens S., 9,
 110-11. 130. 132. 136.
 202. 205. 209.
 — Jonadal, 9, 364.
 — i Njole, 8, 253.
 — Sigurdson, Norges Konge,
 9, 1. 4. 6. 54. 61. 63.
 120. 146.
 — Sneril, 8. 68.
 — fra Soderheim, 9, 309.
 314. 319. 329-30.
 — Thvare, 9, 6. 12. 59. 71.
 — Urfkebiskop, 8, 269. 9,
 116. 137. 161. 191. 200.
 208. 211.
 Guzalin Præst, 8, 254.
 Gyda, 10, 370-71.
 — den Engelse, 10, 210-12.
 — Eriksdatter, 10, 142.
 Gyrid (Gyre), K. Inges
 Frille, 9, 110.
 — Uslaksdatter, 8, 195.
 — Jonsdatter, 9, 94.
 Gyrð, 10, 371.
- Gyrð Benteensøn, 9, 6. 9.
 13. 28. 59. 67. 72. 89.
 — Skjalge, 9, 6. 36. 59.
 98-99.
 — Skjome, 8, 83.
 Gøter, 9, 249. 254-56. 263.
 10, 31. 36. 154. 327.
 343.
- Haalejer, 9, 195. Jf. Hel-
 gelændere.
- Hasle Bønde, paa Aaste, 8,
 76-77. 113.
- Hagbard Muntare, 8, 111.
- Hake Gandalfson, 10, 130.
 31. 141.
- Hakon Udelsteensfostre, Nor-
 ges Konge, 10, 154-55.
 158. 275. 330. 332-37.
 375-77.
- Baardsen, 9, 364.
 — Biskop af Oslo, 10, 25.
 42. 77-78. 80-81.
 — Due, 9, 303-4.
 — Eysil, 10, 87.
 — Galin, Jarl, 8, 196. 256.
 9, 2. 4. 6-7. 10-12. 15.
 17. 21-23. 25. 32. 35.
 37. 40-41. 45-46. 50. 52.
 54. 59-61. 63-64. 67-70.
 74. 76. 81-86. 92-97. 100.
 102-5. 107. 109-14. 116.
 17. 120-21. 126-35. 139.
 146. 152-53. 162-63. 202.
 205. 257. 319.

- Hakon den Gamle, 10, 177-80. 182. 230.
- Hakonson, den Gamle, Norges Konge, 9, 36. 98. 119. 121-54. 159-369. 10, 1-65. 68-120.
- Gris, 9, 335-36.
- Hærdebred, Sigurd Munds S., Norges Konge, 8, 17. 71. 75. 107. 167. 10, 391.
- Jarl, Erikson, 10, 346-50. 380-81.
- Jarl, Griotgardson, 10, 143. 145. 213. 237-38.
- Raaviis, 9, 182. 191. 217.
- Ladejarl, Sigurdson, den Mægtige, 9, 61. 10, 170. 174-80. 202-8. 213-14. 218-27. 230-31. 235. 239. 276. 284. 288. 293-94. 338-42. 345-46. 378.
- Lauf, 9, 361.
- Magnusson, Harald Haardraades Sønnesøn, 10, 360-62.
- (den 5^{te}), Magnus Lagabæters S., Norges Konge, 10, 126.
- Mester, 10, 44.
- Rønd, 9, 317-18.
- fra Steen, 10, 106. 108.
- Sverresøn, Norges Konge, 8, 169. 218. 220. 263. 275. 277-79. 288. 302-3.
- 9, 1-4. 36. 45-46. 48-54. 59. 94. 119-21. 124. 126-27. 133. 136. 139. 146-47. 208.
- Hakon Syssemand, 8, 118-19.
- den Unge, Hakon Hakonsons S., Norges Konge, 9, 283. 339. 341-42. 347. 10, 11-12. 26. 28. 31. 36. 40. 42-43. 47-48. 54-57. 60-61.
- Halbjørn Trolf, 9, 11.
- Halvor, Hirdmand, 9, 364.
- i Hjørleifsvig, 8, 254.
- paa Skerdingstad, 10, 340.
- Skvaldre, 8, 143.
- den Ukristne, 10, 297. 311. 315. 317.
- Halfdan, Erik Blodøres S., 10, 332. 334.
- Haaleg, Harald Haarfagers S., 10, 139.
- Hvidbeen (Hvide, Høifod), Harald Haarfagers S., 10, 153. 155. 330.
- Hvidbeen, Olaf Trætægjes S., 8, 2.
- Hvidbeen (Heikilnes), Sigurd Rises S., 8, 2. 10, 357. 384.
- den Milde og Madilde, 8, 2.
- Svarte, Gudrødson, R. i Norge, 8, 2. 10, 111.

- 129-37. 139. 141. 167.
329. 373.
- Halvdan Svarte, Harald Haarfagers S., 10, 153. 155-56. 330.
- Halfred Ranraadestjald, 10, 248-49. 251. 301-2. 306. 312. 317. 327.
- Halfel, 10, 108.
- fra Unger, 8, 270.
- fra Fjaler, 10, 307.
- Jonson, 8, 131. 133. 141. 194-95. 198-99. 202. 205.
- fra Lo, 8, 249.
- paa Kygin, 9, 364. 368.
- Hall Snorresøn, 8, 113.
- Thorsteensøn, paa Sida, 10, 251. 254.
- Halle Laud, Dgmundson, 9, 11. 70.
- Halsteen fra Fjordene, 10, 307.
- Hliffson, 10, 307.
- Snog, Botolffson, 8, 158.
- Halvard, Biskop i Hammer, 9, 237. 267.
- Bratte, 8, 202. 285. 290. 300. 9, 150. 178. 186. 200. 211. 219. 231. 243. 249. 262. 292.
- Bunjard, 10, 108.
- Guldsto, 10, 84-86. 88. 120.
- Gæla, 8, 96.
- Halvard den Hellige, 9, 180. 10, 388.
- Hvide, 9, 108.
- Koll, 9, 364. 368.
- Kut, 9, 173.
- Lepp, Sunnevasøn, 8, 116.
- Vidarfare, 9, 12-13. 19. 78.
- Marardrab, 8, 132.
- Rød, 10, 91-92. 94.
- paa Gaastad, 8, 30. 33. 215. 218. 229. 237. 241. 257. 262-65.
- Skygna, 8, 269.
- Stod, 9, 350.
- Svade, 9, 215.
- Syssemand, 9, 220.
- Halveig Bjørnsdatter, 9, 174.
- Hamunde Bursk, 9, 42. 3f. Amunde.
- Hanef den Unge, 9, 279-83.
- Har, 10, 133. 329. 378.
- Harald Blaatand, Gormson, Danekonge, 10, 180. 202-4. 206-8. 240. 294. 337-39. 377.
- Fletter, 10, 362.
- Gille, Norges Konge, 8, 1. 6. 9. 77. 105. 165. 169. 9, 61. 217. 10, 369. 389.
- Graafeld, Norges Konge, 10, 213. 231. 281. 332. 334. 337-39. 377-78.
- Grænste, 10, 170. 172-

73. 227. 238. 247. 381-82.
- Gudbrandson, 8, 41.
 - Gudineson, Konge i Engelland, 10, 324-25. 358-59.
 - Guldfjæg, Konge i Sogn, 10, 130.
 - Haardraade, Sigurdson, Norges Konge, 8, 2. 105. 9, 61. 10, 270. 223-24. 351-52. 356-61. 364-65. 384.
 - Haarfager, Norges Konge, 8, 2. 10, 131-36. 138-62. 164-66. 227. 231. 244. 291. 329-32. 338. 342. 347. 357. 360. 373-75. 383-84.
 - Halfdan Svartes S., 10, 130.
 - Hildetand, 9, 306.
 - Ingeson, 8, 141. 158. 162.
 - Jarl paa Orkenserne, 8, 194-95. 206-8. 9, 109.
 - Jonson, 9, 212.
 - Kesse, 9, 9. 67.
 - fra Lauftun, 9, 254. 264. 269-70.
 - Olafson, Konge af Man, 10, 21-24. 26.
 - Olaf Tryggvesons S., 10, 286.
 - paa Rakkestad, 9, 155.
 - Harald Sigurd Munds Son, 8, 107.
 - fra Skotun, 9, 215.
 - Snæfoll Gunnesons Morbroder, 9, 280.
 - Stangefylja, 9, 167. 170. 190. 192. 201. 219-20. 222. 231. 238. 264. 10, 37.
 - Svend Evesfjægs S., 10, 267.
 - Sæmundson, 10, 33. 35.
 - Vesete (Vesetesøn), 9, 200. 223. 231.
 - Hardangrer, 10, 60.
 - Harek, Harald Haarfagers S., 10, 142.
 - Helgelænder, 10, 247. 255. 260-63.
 - den Hvasse, 10, 307.
 - Hauk, 10, 255. 260-61.
 - Haabrog, 10, 156-64.
 - Havard, Biskop, 9, 140. 161. 200.
 - Bonde, 8, 285.
 - Dyntil, 9, 364.
 - Jarlsson, 8, 88-89. 94. 136. 165. 171. 186.
 - Lax, 8, 76.
 - fra Orkedal, 10, 307.
 - i Sundbo, 9, 201. 294.
 - Hedin, Hirdmand, 9, 316.
 - paa Lade, 8, 76-77.
 - Thorgrimson, 8, 185.

- Heid, Harald Haarfagers Fostermøder, 10, 161-64.
 Heklungur, 8, 56. 73. 75. 80. 82. 89. 92. 97. 99. 101. 109-13. 115-17. 122-25. 128-31. 145. 151. 155-57. 160.
 Helge, 8, 224.
 — 9, 196.
 — Bograngsson, 9, 195.
 — Bring, 8, 196.
 — Bygvom, 8, 52-53.
 — Flesthun, 9, 193.
 — Gørn, Birgersøn, 9, 6. 10. 38. 59. 69.
 — den Hvasse, 9, 130.
 — paa Loflo, 10, 93.
 — paa Rydaas, 8, 113.
 — den Røde, Præst, 10, 53.
 — paa Solbjerg, 9, 173.
 — Thorbjørns Broder, 9, 155-56.
 — Thorfinnson, 8, 67. 113. 116.
 Helgelændere, 10, 145. 247. 263. 307. 338.
 Helsing, 10, 130.
 Helsingur, 8, 45-46.
 Henrik, Biskop af Stavanger, 9, 161. 176.
 — Biskop af Orkenøerne, 10, 101. 118.
 — Greve af Sverin, 9, 199.
 — Kaareson, Biskop af Hole, 10, 11. 18-19. 32-33. 35. 39. 45. 47. 74.
 Henrik, Konge af Engelland, 10, 7. 28. 122.
 — Kongen af Kastiliens Broder, 10, 67.
 — Sendemand, 9, 303.
 — Skot, 9, 115. 10, 91. 119.
 Herbjørn, Bannerdrager, 9, 191.
 Herdis Dadedatter, 10, 326.
 Herjolf Dyntel, 9, 197.
 Herlaug, Hakon Jarls Søn, 10, 148.
 — Konge, 10, 146.
 Hermod, Trinams S., 8, 2.
 Hermund Kvaade, 8, 189.
 Herfer, Konge i Nummedalen, 10, 341.
 Herve, Biskop paa Orkenøerne, 10, 25.
 Hide, Sigurd Skjalges Broder, 8, 294. 9, 131-32.
 — Unasson, K. Sverres Halvbroder, 8, 7. 178. 221. 226-27. 301.
 Hising Geirsteensøn, 10, 370.
 Hjalte Skeggesøn, 10, 251-53.
 Hjarrande Geirsteensøn, 10, 370.
 — den Hvide, 8, 67. 196.
 Holmgeir Folkesson, 10, 43.
 — Knudson, 10, 25.

- Holmryger, 10, 154.
 Honorius, Pave, 9, 272.
 Horde-Knud, Knud den Mæg-
 tiges Søn, Danekonge, 10,
 354.
 Huce den Digre, 10, 365.
 Hunolf Hetta, 9, 72.
 Hvelp Sigurdson, 10, 232.
 Hviting, 8, 227.
 Hyrning, Olaf Tryggvesøns
 Svoger, 10, 281-82. 290.
 298. 303. 307. 309. 314.
 Hysing Gandalfson, 10, 130.
 Høgne, Eisten den Ondes S.,
 10, 141-42. 168.
 — Kaareson, 10, 141.
 Hølder, 10, 154.
 Hørder, 8, 75. 9, 183. 10,
 149. 154. 327.
 Høstuld Oddson, 10, 93. 119.
- I**lus, 8, 2.
 Indride Berseson, 9, 345.
 Indthrønder, 8, 29. 9, 134.
 137. 308. 10, 144. 307.
 Inga Kongsmoder, 9, 50.
 120-21. 139. 163. 167.
 289.
 Inge Baardsøn, Norges Kon-
 ge, 9, 6-7. 10-12. 15-21.
 25. 33. 40-41. 54. 62-
 64. 67-70. 74-75. 77-81.
 86. 91-92. 94-96. 100.
 102-6. 108-18. 121. 125-
 26. 129-30. 132-36. 139-
 40. 146-47. 162. 169.
 200. 202-3. 205. 309.
 311.
 Inge, Harald Gille's S., Nor-
 ges Konge, 8, 6. 79. 107.
 160. 169. 185. 9, 5. 27.
 56-57. 88. 10, 370. 390-
 91.
 — Magnus Erlingsøns S.,
 Baglernes Konge, 8, 211.
 215. 230. 257. 293-95.
 297-99. 9, 1-2. 45. 48-
 49. 288.
 — Stenkilsøn, Sveakonge,
 10, 364.
 Ingeborg, 8, 169.
 — Andreas Skjaldarbands
 Kone, 9, 275.
 — Baardsdatter, 9, 62. 185.
 — Dronning, Erik (Plov-
 pennings) den Helliges Dat-
 ter, 10, 76-83. 86-88.
 — Erik Sveakonges Søster,
 10, 2. 21.
 — Erlend Præsts Kone, 8,
 267.
 — Magnus Erlingsøns Dat-
 ter, 9, 4. 35. 63. 108.
 — Sverres Datter, 8, 169.
 250.
 — Ogmunds datter, 10, 363.
 Ingegerd, Harald Haarfa-
 gers Datter, 10, 156.
 — Rognvald Jarl den Helli-
 ges D., 9, 280.

- Ingemund Kolbeensøn, 9, 347.
 — Pus, 9, 299.
 Inger Kongsmoder, see Inga.
 Ingerid, 8, 217.
 — Kong Inge Haraldsøns
 Moder, 10, 370.
 — (eller Ingegerd), Olaf den
 Evenfæs Datter, 10, 348.
 353.
 — Rognvaldsdatter, Dron-
 ning, 9, 57.
 — Sigurd Eyræs Datter, 9,
 61.
 — Skules Datter, 9, 271.
 284.
 Ingjald, 9, 316.
 — hin Aldraade, 8, 2.
 Ingun, 8, 81.
 — Arnorsdatter, 10, 326.
 Innocentius (den 3^{die}), Pave,
 9, 119.
 — (den 4^{de}), Pave, 10, 2-3.
 5. 38.
 Irer, 10, 100. 108. 209.
 365.
 Isak i Bæ, 9, 220. 238.
 302. 323. 328.
 — fra Folskn, 8, 106.
 — Thorgilssøn, 8, 134.
 Islændere, 9, 174. 289. 10,
 71. 74. 86. 88. 120. 248.
 250. 252. 335.
 Ivar, 9, 318.
 — Armand, 8, 229.
 — Arnliotson, 10, 74. 76.
 Ivar i Berudal 9, 193.
 — Bedde, Præst, 9, 30. 133.
 144-46. 201.
 — Bollesøn, 9, 318.
 — Bonde, 9, 268.
 — Dape, 8, 134.
 — Dynaløs, 9, 20.
 — Dyre, 9, 353. 360.
 — Eglesøn (Engelsøn), 10,
 46-47. 54. 57. 65. 68-69.
 — Elda, 8, 147. 158. 169.
 — Fijedakoll, 9, 19. 79.
 — Galle, 8, 82-83.
 — Gjavalsøn, 8, 26. 28.
 — Grette, Povelsøn, 8, 270-
 71.
 — Guse, 9, 21. 82. 92.
 — Gæsling, 8, 30. 9, 200.
 — Helgesøn, 10, 93.
 — Hjelmhuus, 9, 364.
 — Holm, 9, 353. 10, 102-
 3. 108.
 — Horte, 8, 26-30. 60-61.
 65-66. 68.
 — Klementsøn, 8, 181.
 — Kofa, 10, 93.
 — Korne, 9, 314.
 — Lavmand, 9, 311.
 — Maxon, see Eriq Mare.
 — Nef, 8, 254. 9, 153.
 175. 187. 193. 200. 247.
 270. 292. 294.
 — Petersøn, 9, 317. 362.
 — Rognvaldsøn, 10, 151.

- Ivar Silke, 8, 26. 28.
 — Silke, 8, 94. 127. 137.
 169. 191.
 — fra Skedjehof, 9, 216.
 221. 237-38. 240. 246.
 263. 268. 294.
 — Skjalge, Biskop af Ham-
 mer, 8, 215. 9. 48. 122. 161.
 — Smætta, 10, 307.
 — Sneis, 9, 57.
 — Steg, Ormsøn, 8, 158.
 — fra Sundbo, 9, 309. 314.
 — Svendsøn, 8, 68.
 — Thorsteensøn, 10, 21-22.
 — den Unge, 10, 96.
 — Udvig (i Vig), 9, 157-
 58. 166. 173. 186. 195-
 96. 213. 242.
- J**akob, Erkebiskop i Lund,
 10, 48. 63-64. 73.
- Japhan, 8, 2.
 Japhet, 8, 2.
 Jarisleif Baldemarsøn, Kon-
 ge i Garderige, 10, 181.
 348. 352.
- Jaritlav, see Jarisleif.
- Jarmar, 10, 63-64. 69. 73.
- Jatgeir, Skjalb, 9, 197. 299.
 320. 331-32. 10, 2.
- Jernfegge paa Vrje, 10, 276-
 78.
- Jofren, Provst, 9, 165. 200.
 211.
- Jogram, 9, 195-96.
- 10 B.
- Johan (uden Land) Henrik-
 søn, Konge i Engelland,
 8, 254. 294. 9, 118-19.
- Johan Thjore, 10, 119. 122.
- Jolner, 10, 133. 329.
- Jomsvikinger, 10, 213-14.
- Jon, 8, 26.
 — 9, 316.
 — Alfson, 10, 69.
 — Ballhoved, 10, 108.
 — Biskop, 10, 231. 234.
 262. 325. 344.
 — Dretning, 9, 13-14. 55.
 72-73. 10, 11. 50. 94. 96-
 111.
 — Drumbe, 8, 126.
 — Dungadsøn, Konge paa
 Syderserne, 9, 275. 10.
 22-23. 26-27. 42. 95-97.
 100. 109.
 — Engellsøn, 10, 43.
 — Gautsøn, 8, 94. 9, 6. 59.
 — Gridmand, 9, 9. 67.
 — Gunnarsøn, 8, 27.
 — Halkelsøn, 8, 131. 133.
 158. 194.
 — fra Hestbæ, 10, 110.
 — Hogleife, 10, 93.
 — Jarl paa Orkenserne, 9,
 109. 144. 200. 212. 258.
 274. 277. 280-81. 283.
 — Killing, 8, 53.
 — Killing, 9, 268. 294.
 — Koll, 8, 160.
 — Kustung, K. Inge Harald-

- søns S., 8, 169-70. 176-
 78. 181-85.
 Jon Kula, 8, 83.
 — Kula, 8, 270.
 — Kur, 9, 190.
 — Kutija, 8, 85. 87. 113.
 158. 170.
 — Kott, 9, 367.
 — Langliffson, 10, 91. 95.
 — Robinson, 10, 50.
 — Roptson, 8, 206. 10, 393-
 95.
 — den Magre, 8, 228-29.
 — Dmage, 9, 226.
 — Paris, 9, 334.
 — Philippussøn, 10, 123-24.
 — Provsteson, 9, 303-4. 335-
 36.
 — Præst, 9, 220.
 — af Randabjerg, 8, 62-63.
 66. 68.
 — Rød, 9, 173.
 — Sandhavre, 9, 237.
 — Silke, 9, 316-18.
 — Skutelsvend, 8, 116.
 — Smædra, 9, 317.
 — Snorre Sturlasons S., 9,
 175.
 — Staal, 8, 298-99. 9, 153.
 164. 172. 175. 177. 200.
 203. 239. 291.
 — Sturlason, 10, 33. 35.
 — fra Suderheim, 9, 339.
 — Svarte, 9, 316.
 — Sverres Søstersøn, 8, 196.
 Jon Sylgia, 9, 317.
 — Sørkverfson, Sveakonge, 8,
 305.
 — fra Thjorn, 8, 94.
 — Trin, 8, 238.
 — Tvistafinn, 10, 120.
 — Tvistipting, 10, 2.
 — Uøle, 9, 80.
 — Vagadrumb, 8, 109.
 — Verkebisfop, 10, 125.
 — Verkebisfop Jacobs Bro-
 der, 10, 72.
 — fra Østeraat, 9, 115-16.
 305.
 Jordan Skindpeta, 8, 235-
 36.
 Jorek, 8, 2.
 Josteen, Erik Bjodeffalles S.,
 10, 215-16. 218.
 — Thomb, 9, 144-45.
 Jupiter, 8, 2.
 Jæmter, 8, 45-48. 10, 327.
 Jorund, 9, 31.
 — Yngves S., 8, 2.
 Raare den Eenhændede, 9,
 333.
 — Endridesøn, 10, 94.
 Rainan, 8, 2.
 Ralf (Arnesøn) paa Eggie,
 10, 349. 351-52. 382.
 — fra Hornyn, 9, 8. 65.
 — Sendemand, 8, 7.
 Rareler, 10, 34.

- Karf, Eræl, 10, 224. 340-41. 378.
 Karl Jarl, den Døve, 10, 21.
 — Jonson, Abbed, 8, 1. 4.
 — Rjødlaar, 8, 80. 109.
 — Kneifesøn, 10, 43.
 — Sendemand, 8, 82 (Jf. Kalf).
 — Svange, 9, 150. 158. 365.
 — Sørkverfson, 8, 250.
 — Ulfson, 10, 36. 43.
 — den Unge, see Kaurlung.
 Karlshoved Urngeirson, 8, 134.
 — Bonde, 10, 108.
 — Erik Bjodestalles S., 10, 215-16. 218.
 Kaunga den Unge, 9, 220.
 Kaurlung Botolfson, 9, 8. 65.
 Ketil Flue, 8, 158.
 — den Høje, 10, 307.
 — Lafransson, 8, 158.
 — den Rygffe, 10, 307.
 — Staur, 9, 230.
 Kinnad Eldrideson, 8, 250.
 Kirialar, Grækekonge, 8, 209.
 Kjarnaek Makamalsen, 10, 89.
 Kjartan Olafson, 10, 248-52.
 Kjøtve den Rige, 10, 149-51.
 Klemet (Klemens) Fader, 9, 309. 329-30.
 — fra Grande, 8, 144.
 Klemet fra Holm, 9, 221. 231. 255. 269. 292. 325. 362. 365.
 — den Lange, 9, 238.
 — den Lave, 10, 93.
 Klerk, 10, 182.
 Klerkon, 10, 182.
 Knarreleif, 10, 84.
 Knud Erikson, Sveakonge, 8, 17. 169. 189. 209. 9, 50. 276. 10, 32.
 — Gormson, Danaast, 10, 338.
 — Jarl, Birgersen, 9, 276.
 — Jarl, Hakon Galins S., 9, 111. 116. 130. 133. 153. 157. 202. 205. 218. 250. 254-59. 261-63. 267-74. 282. 284. 319. 327-28. 332-33. 335-36. 345. 347-48. 350. 360. 10, 7. 11-13. 33. 40. 42. 61. 80. 82. 84.
 Knud den Lange, Sveakonge, 10, 25. 32. 34.
 — Magnus Brokes S., 9, 276. 10, 32-34. 36.
 — den Mægtige, Svend Eveskjægs S., Danekonge, 10, 267. 346. 349. 354. 382.
 — (den 6^{te}) Baldemarson, Danekonge, 8, 209. 305.
 Knør Hattspjør, 9, 29.
 Kolbeen, Alf fra Thornbergs Broder, 9, 336.

- Kolbeen Arnorsøn, den Unge,**
 9, 290. 306. 10, 3. 5.
 — Berer (Bjeringer), 9, 19.
 78.
 — paa Fyre, 9, 221.
 — Gisleføn, 8, 83.
 — Grøn, 10, 39. 45.
 — Hanef den Unges Broder,
 9, 280-83.
 — Katterng, 9, 182. 242.
 262.
 — den Mægtige, 10, 101.
 — i Keinedal, 9, 281.
 — Kuga, 9, 281.
 — den Røde, 9, 59.
 — Smørred, 9, 22. 82.
 — Strinef, 8, 215. 218. 9,
 19.
Kolbjørn den Røde, 9, 6.
 200 (jf. Kolbeen).
 — Staller, fra Romerige, 10,
 307. 313. 316-19.
Koll Isakføn, 8, 109-12.
Kolfteg, Islænder, 9, 19.
Kolumba den Hellige, 10,
 28.
Konrad (den 4^{de}), Keiser Frede-
riks S. 10, 37.
Kristine, Hakon Hakonsøns
Datter, 9, 288. 10, 13.
 55. 57. 65-68. 70.
 — Nikolaisdatter, 9, 6. 47-
 50. 52. 60. 63. 67. 94.
 111. 116. 127. 131. 152-
 53. 218. 249. 254. 267.
Kristine, Sigurd Jorsalefarers
D., 8, 194. 10, 391-92.
 — Sverres D., 9, 2. 6. 32.
 39. 41-42. 47. 52. 94.
 102-3. 105-6. 108. 110.
 113. 120. 127. 129. 131.
Kristoffer Baldemarsøn, Da-
nekonge, 10, 40. 43. 45.
 48. 63-64. 69. 72-73.
Kustunger, 8, 169-71. 175-
 85. 189.
Kumbrex, 10, 328.
Kyrpinge = Orm, 8, 166. 10,
 370.
Lamech, 8, 2.
Lamidon, 8, 2.
Laurentius, Biskop af Skara,
 10, 36.
Lavard Sverresøn, see Si-
gurd Lavard.
Leiffønner, 9, 319.
Ljot Haraldføn, 8, 160. 213.
Lodin Bonde fra Leykne, 9,
 8. 65.
 — Gunneseøn, 9, 178. 185-
 86. 200. 209. 231. 249.
 257. 262. 273. 284. 292.
 335-37. 10, 11.
 — Halsteensøn, 8, 116.
 — Korsbroder, 10, 73. 75-
 76.
 — Lepp, 10, 57. 70. 87.
 — fra Mannvig, 8, 158.
 — Povelson, 8, 202. 285.

- 9, 150. 158. 185. 200.
223.
- Rodin Staller, 9, 9. 11. 16.
27. 65. 70. 75. 88-89.
- Staur, 10, 53. 78.
- Ropt i Skarde, 9, 175.
- Sæmund Frodes S., 10,
395.
- Ludvig, Kongen af Kastiliens
Broder, 10, 66.
- Lybekkere, 10, 17-18. 37-38.
- Lyter, 10, 161-62. 164.
- Lodder den Lange, 10, 307.
- M**aane Skjald, 8, 142-44.
- Magne Modeson, 8, 2.
- Magnus, 8, 217.
- Barfod, Olaf Kyrres S.,
Norges Konge, 8, 1. 77.
105. 10, 4. 109. 361-66.
369. 385-87. 393. 395.
- Biskop, 9, 290.
- Biskop i Skalholt, 10,
36.
- Bladstak, 9, 270.
- den Blinde, Sigurd Jor-
salfarers S., Norges Kon-
ge, 10, 368-69. 389.
- Broke, Knudson, -9, 276.
10, 32-34.
- Erik Kongens S., 8,
191.
- Erlingson, Norges Konge,
8, 3. 8-12. 14-15. 17-18.
22. 25. 30. 33-34. 40-41.
43-44. 46. 48. 54-61. 64.
84. 86-102. 104-16. 118-
23. 125-26. 128. 131-34.
137. 140-48. 150-51. 153-
54. 157-58. 160-69. 179-
186-87. 189. 195. 213.
237. 245. 249. 279. 305.
9, 3. 50-51. 57. 62-68.
106. 151. 154-55. 202.
10, 5-6. 9. 392.
- Magnus, Erling Steenvægs
S., 9, 26. 87.
- den Gode, Olaf den Hel-
liges S., Norges Konge,
8, 105. 192. 10, 349.
352-58. 383.
- Harald Haardraades S.,
10, 359-61.
- Hertug, Birgeron, 10,
123.
- Jarl, Erlendsøn, den Hel-
lige, 10, 112. 365.
- Jarl paa Orkenøerne, 10,
28. 94. 96.
- Konge paa Man, 10, 92.
96. 102. 122.
- Lagabæter, Hakonsøn, Nor-
ges Konge, 9, 305. 328.
10, 11. 23. 35. 38. 41-
42. 47. 60-62. 65. 69.
73-84. 86-88. 90. 94.
112. 114. 118-26.
- Mange, Erikson, 8, 153.
158.

- Magnus Minnefjald, 9, 152. 10, 21.
 — Slitting, see Bene Skind-
 Eniv.
 — Thorhalletson, Præst, 8, 1.
 Makamal, 10, 89.
 Malaleel, 8, 2.
 Manboer, 9, 278.
 Manuel, Konge i Nislegaard,
 8, 102.
 Margrete, 9, 3.
 — Arnesdatter, 9, 57.
 — Dagfinn Bondes Kone,
 9, 32.
 — Erik Sveafonges Datter,
 Sverres Dronning, 8,
 169. 186. 234. 9, 2-3.
 42. 47. 49-51. 59. 108.
 120.
 — (Fredkolla), Inges Datter,
 10, 364.
 — Magnus Erlingsøns D.,
 9, 21. 41. 82. 106. 108.
 — Nikolaisdatter, 10, 121.
 — (Sambiria), Dronning af
 Danmark, 10, 87.
 — Skules Datter, Hakon
 Hakonsøns Dronning, 9,
 171-72. 183. 238. 299.
 323. 10, 40. 65. 69. 80.
 86. 120-21.
 Martin, Biskop, 8, 205. 9,
 48. 112. 130.
 — i Kinjarvig, 9, 201.
 — Kongsfrænde, 9, 171.
- Martin Sobde, 9, 22. 82.
 Martinus den Hellige, Bi-
 skop, 10, 233. 343..
 Matthæus, 10, 2. 29-30.
 Matusalem, 8, 2.
 Mauricius, Broder, 10, 119.
 121.
 Melkolf, Skottekonge, 10, 4.
 Mikkel, Ridder, 10, 34.
 Misset, Ridder, 10, 79. 82.
 Mode Vingineren, 8, 2.
 Munan Biskopsøn, 9, 297.
 326. 329. 331. 345. 10,
 11-13.
 — Gautson, 8, 94. 141.
 145. 155.
 Mylboer, 10, 109.
 Myrgad, 10, 97. 102. 109.
 Myrjartak Kondjalfason, K. i
 Island, 10, 366.
 Nøreboer, 8, 75. 10, 338.
- N**arve Guttormsen, 8, 101.
 — Halvardson, fra Saastad,
 8, 94. 100. 241.
 — Synh, 9, 9.
 Nefare, 8, 176.
 Niels, Biskop i Stavanger,
 8, 187. 205-6. 9, 48.
 Nikolai Arnesen, Biskop i
 Oslo, 8, 75. 79. 83. 105.
 186. 205-6. 209. 211. 213.
 16. 218. 221-23. 242.
 245. 247-48. 255. 257-
 59. 262. 303. 9, 5-6. 8.

- 10-12. 26. 39-40. 48. 55-59. 65. 67. 69-70. 87. 100-102. 104-5. 112. 121. 124. 130. 141. 151. 161. 165. 167. 180. 200. 209. 211. 219. 229. 243. 248.
- Nikolai, Bjørn Buks Søn, 8, 170.
- Botolffson, 9, 8-10. 28. 65. 67. 69. 89-90.
- Broder, 10, 76-77.
- Drost, 9, 136.
- Gille, 9, 42.
- Kufung, 8, 88-89. 94. 145.
- fra Riste, 9, 29. 31. 90.
- Mandel, Andresson, 8, 83.
- fra Mors, 9, 295.
- Petersen, i Gifte, 10, 42. 94. 120-21.
- Povelson, 9, 219. 222. 231. 242. 246. 271. 285. 292. 302. 323. 325-26.
- Reidars Broder, 9, 238.
- Sigurdson, 10, 364.
- Sultan, Sverres Morbroder, 8, 164. 181-82.
- Tart, 10, 96.
- fra Vestnæs, 8, 211-12. 214. 232-33. 236.
- Urkedegn, 9, 200.
- Njord fra Noatun, 8, 2.
- Noa, 8, 2.
- Nordmænd, 8, 172. 9, 3. 51. 226. 249. 255. 277. 79. 302. 10, 4. 17-18. 21. 24. 37. 43. 45. 48-53. 56. 59. 63-64. 68. 78-79. 84. 99-108. 110. 119. 213. 246. 267. 272. 303. 308. 321. 343. 350.
- Nordnybrev, 10, 328.
- Nore, Konge, 10, 227.
- Norste, 9, 159. 276-77. 10, 49.
- D**odd Erikson, 9, 224. 294. 364.
- Munk, 10, 174. 323.
- Ran (Tan, Tand), 9, 5. 11. 54. 70.
- fra Sjolte, 10, 84.
- Thorarensen, 10, 45-46.
- Oddeboer, 9, 159. 10, 395.
- Odin, 9, 43-44. 101. 306. 10, 133. 139. 233. 238. 253. 258. 329.
- Frjalafs Søn, 8, 2.
- Olaf Beitstok, 8, 225.
- Biskop, 10, 18.
- Dalk, 9, 317.
- Dreng, 10, 307.
- Fridason, 9, 318.
- Geirstadealf, Gudrødson, 10, 129. 167-73.
- Geirstadealf (Digerbeen), Harald Haarfagers S., 10, 153. 155. 330. 333. 342.

- Olaf Gudrødsøn, 10, 21.
 — Gunnvaldsøn, 8, 158.
 — Hakon Hakonsons S., 9, 272.
 — den Hellige, Haraldsøn, Norges Konge, 8, 10. 28. 39. 57-58. 85. 91-92. 187. 192. 204. 275. 9, 61. 63. 128. 131. 138. 148. 203-6. 241. 310-11. 317. 323. 338-39. 349. 10, 10. 27. 68. 116. 132. 146. 172. 227. 239. 271-72. 347-53. 355-56. 360. 367. 380-82. 385. 387.
 — Hvide, 9, 272.
 — Ingasøn, 9, 210. 219. 230. 262.
 — Jarls = Svoger, 8, 194-95. 197-98. 201-2.
 — Jorunds Broder, 9, 30.
 — Kaabeen, 9, 324.
 — Kidlingsmund, 9, 362.
 — fra Kongehelle, 9, 200.
 — fra Krjanad, 9, 20.
 — Kvaran, Skottekonger, 10, 211.
 — Kyrre, Harald Haardraades S., Norges Konge, 8, 1. 10, 359-61. 385.
 — Lange, 8, 132.
 — Magnus Barfods S., Norges Konge, 10, 366. 368. 387.
 Olaf, Magnus Lagabæters S., 10, 88. 125.
 — Nok, 9, 167. 170. 192. 201. 214-17.
 — Provst, 10, 25-26.
 — Smørkoll, 8, 271.
 — Smormave, 9, 30.
 — fra Steen, 10, 124.
 — Svarte, Gudrødsøn, Konge paa Man, 9, 275-79. 10, 21.
 — Svenske, Sveakonger, 10, 238. 267. 288-89. 293-94. 298. 305. 341. 346. 348.
 — Thorason, 9, 26. 87. 325.
 — Thordson Hvideffjald, 9, 149. 225. 286-87. 290. 293. 301. 304. 307. 312. 336. 338. 345. 353. 356-57.
 — Tryggvesøn, Norges Konge, 9, 123. 10, 142. 146. 155. 170. 172. 174. 182-202. 205-6. 208-12. 214-19. 222-36. 239. 242-53. 255-79. 282-328. 341-47. 378-79.
 — Trætjelje, 8, 2.
 — fra Vigdeild, 9, 309. 314. 319. 335. 350. 354. 358.
 Ole den Darge, 9, 217.
 Olaf Harbod, Harald Haarfagers D., 10, 154. 338.

- Dlof, Alfvarins Datter, 10, 167.
 — Einar Thambestjælvers D., 9, 61.
 — Kanes Moder, 10, 170.
 Dmunde, 10, 370.
 Dplændinger, 8, 273. 9, 231. 10, 361.
 Drkndøler, 8, 119. 269.
 Drm, Abbed, 9, 200.
 — Bistop, 9, 267. 350. 10, 5.
 — Jonsen, 9, 172. 174.
 — Kongebroder, Ivar Sneis's S., 8, 32-33. 45. 54-55. 57-58. 71. 75. 87. 94. 97-98. 110. 115. 141. 145. 151-52. 157-58. 160. 162. 9, 57.
 — den Lange (Lave), 9, 6. 13. 21-22. 59. 72. 82.
 — Engra, 10, 276.
 — Peterson, 8, 184.
 — Skovnef, 10, 307.
 — Skutelsvend, 9, 29. 90.
 — see Kyrpinge = Drm.
 Drækja Snorresøn, 9, 290. 300. 306. 10, 3-4.
 Dspak Duggalsøn, den Gydersifte, 9, 42. 275-78.
 Dtryg, Bonde, 9, 261.
 Ottar Birting, 10, 370.
 — Gase, 8, 118. 120.
 — Jarl, 10, 208.
 Ottar Knerra, 8, 113. 116. 17. 176.
 — Mester, 10, 44.
 — Snækoll (Snækollson), 9, 212. 277.
 — Bendelkrage, 8, 2.
 Otto af Brunsvig, romerst Kejser, 9, 119.
 — Hertug i Sarland, 10, 348.
 — den Røde, romerst Kejser, 10, 202-4. 206. 213.
 Peter, 9, 60.
 — Andreas Skjalbarbands S., see Peter Skulesøn.
 — Bistop af Bergen, 10, 89.
 — Bistop af Hammer, 10, 38. 42. 57. 68. 70-71. 73.
 — i Gifte, 9, 242. 292. 308. 313. 324-25. 10, 40. 42. 44. Jf. Peter Povelsen.
 — fra Husestad, Erkebistop, 9, 200. 212. 239. 241. 252. 272.
 — Jifte, 8, 209.
 — Ivars Søstersøn, 9, 362.
 — Jon Ruffungs Fader, 8, 183-84.
 — Lukasbroder, 8, 271.
 — Musa, 9, 347.
 — Povelsen, 9, 177. 200. 320. 324. 328. 346. 10, 11.
 — Range, 8, 169.

- Peter Roeson, 8, 157.
 — Sigurdson, 9, 308.
 — Skuleson, 9, 275. 299.
 310. 343. 363-64. 366-
 67.
 — Stepper (Steiper), 8, 7.
 196. 256. 263-64. 291.
 9, 2. 4. 6. 10. 23. 33.
 35-38. 41-42. 45-48. 50.
 52. 54. 63. 70. 83. 86.
 96. 98-99. 106. 108. 120.
 — Strange, 10, 25.
 — Svarte, 8, 302.
 Pharet, 8, 2.
 Philippus Arneson, 8, 75. 82.
 — Jarl, 10, 25.
 — Jarl, Birgerson, 8, 196.
 226. 249. 263. 265. 267-
 69. 301. 9, 102.
 — Lavrenson, 10, 25. 28.
 34. 36.
 — Simonson, Baglernes Kon-
 ge, 9, 5-6. 10-11. 13. 15.
 20. 23. 25-27. 30-31. 33.
 36. 39-42. 56-59. 69-70.
 72. 75. 81-82. 84. 86-
 89. 91. 93-108. 110-13.
 116-17. 126-28. 131. 144.
 147. 150-52. 194. 10, 2.
 — af Svaben, romersk Kej-
 ser, 9, 119.
 — fra Begyn, 8, 262. 269.
 9, 5. 10. 13. 16. 20-22.
 24. 28. 55. 69. 72. 81-82.
 84. 86. 89. 91.
 Philippus, *if.* Filippus.
 Poppa, Biskop, 10, 207.
 Povet Andresson, 8, 84.
 — Valke, 9, 277.
 — Valkeson, 9, 276-77. 279.
 — Velte, 8, 273.
 — Biskop af Bergen, 8, 163.
 199. 205.
 — Biskop af Hammer, 9,
 288. 300. 10, 11. 38.
 — Dalk, 9, 317.
 — Drost, 9, 115-16.
 — Eriksen, 8, 132.
 — Flida, 8, 89. 146. 148.
 200.
 — Fot, 9, 314. 316. 318.
 — Gaas, 9, 276. 337. 10,
 50. 78. 87-88.
 — i Herdska, 8, 170.
 — Jarl, 10, 359.
 — Jonson, Biskop af Skal-
 holt, 8, 206.
 — Linsenyra, 10, 74. 76.
 — Magnusson, 10, 84.
 — Smaatsje, 8, 94. 158.
 202.
 — Sur, 10, 101. 105.
 — Sæmundson, 9, 159.
 — Varstind, 8, 178.
 — Vogestalm, 9, 171. 175.
 177. 181-82. 200. 213.
 242. 270-71. 283. 285.
 292. 294.
 Priamus, 8, 2.

Raadulf, see Reidulf.

Rafn, 9, 281. 283.

— Islænder, 10, 46.

— Oddson, 10, 85-86.

Ragnar Gamalson, 9, 13.
72.

— Rykil, see Rognvald.

Ragnfred, Erik Blodøres Søn,
10, 332. 337.

— Erlingsdatter, 9, 62.

— Hertug Skules Datter,
9, 330. 10, 13.

Ragnhild, 8, 141.

— Dag Eiliffens Hustru, 10,
370.

— Erik Stagbrel's Datter, 9,
280.

— Erling Skaffes D., 8,
126. 194-95.

— Erling Skjalgsøns D., 9,
61.

— Harald Guldfjægs D., 10,
130.

— den Mægtige, Eriksdatter,
10, 153-54.

— Sigurd Hjorts D., 8, 2,
10, 131.

— Skule Hertugs Hustru, 9,
185. 330. 337. 10, 13.

Ragnvald, see Rognvald.

Randver, 10, 28.

Rane Fostbroder, 10, 170-
73.

— Rodransøn, 10, 45.

Reas, 10, 182.

Rechon, 10, 182.

Reidar Dyn, 9, 293.

— Sendemand, 8, 209-10.

246. 262. 268. 284-85.

290. 292-302. 9, 5. 10.

13. 15-16. 20. 25. 27.

38. 41-42. 55. 69. 72.

74. 81. 86. 88. 106.

108. 127.

Reidulf, Baards Broder, 9,
19. 79. 168.

— Guldkrop, 9, 230.

Reere, Odins Søn, 8, 2.

Ribbalder, 8, 294-95.

Ribbunger, 9, 173. 175. 177.

83. 186-99. 215-220. 222.

224. 228-34. 236-48. 250.

252-70.

Rikiza, Hakon den Unge's

Dronning, 10, 26. 31.

36. 40. 65. 70.

Rikkard af Alimannia, 10,
122.

— Biskop paa Sydsøerne,
10, 38.

— (Løvehjerte), K. af Engel-
land, 8, 254.

— Svartemester, 8, 207.
209-10.

Ring Dagsøn, 10, 154.

— Harald Haarfagers S.,
10, 154. 330.

Roald, Asolf Strøfs Broder,
9, 305.

- Roald paa Gods, 10, 245-46.
 — i Moldefjord, 10, 278.
 Roar Kongsfrænde, 9, 3. 4. 50. 63. 120. 141. 145. 153. 302.
 Roe, Bistop paa Færøerne, 8, 6-7. 11. 157.
 — Halkelson, 9, 272-73.
 — paa Kjarrested, 8, 119.
 Rognvald, see Rognvald.
 Rolf Killing, 9, 282.
 Rolland Jarl af Galvei, 9, 274.
 Rollaug, Konge, 10, 146.
 Rudre, 10, 99. 109.
 Runolf Gode, 10, 252.
 — Skutelsvend, 9, 230.
 Rurhus, Præst, 10, 264.
 Rut, 8, 27.
 Ryger, 8, 75. 10, 149.
 Rærek, Harald Haarfagers S., 10, 155. 330.
 Rognvald, Hakon den Gamles Søn, 10, 178.
 — Halkelson, 9, 151. 154. 184.
 — Harald Haarfagers S., 10, 330.
 — Højere = end = Bjerger, 10, 168.
 — Ingesøn, Sveakonge, 9, 57.
 — Jarl, Bruseson, 10, 351-52.
 Rognvald Jarl den Hellige, 8, 158. 9, 280.
 — Jonson, 8, 131. 133. 158.
 — Konge paa Møen (Man), 9, 110. 279.
 — Nørejarl, Eistenson, 10, 148-49. 152.
 — Rettelbeen (Rytil), Harald Haarfagers S., 10, 139. 154. 330.
 — Urka, 10, 91-92. 94-96. 105-107. 111.
 Salgard Serk, 10, 157-59. 161-64.
 Samuel, Profet, 8, 19.
 Saracener, 10, 87.
 Saturnus, 8, 2.
 Saul, Konge, 8, 166.
 Saxe Bladspyd, 9, 246. 263-64. 294.
 — fra Hauge, 9, 200. 208.
 Saxer, 10, 229. 327.
 Seljamænd, 9, 254. 10, 93: 234.
 Serk fra Rjode, 8, 53-54.
 — Sygnekjuke, 9, 276.
 Sefep Magneson, 8, 2.
 Seth, 8, 2.
 Sigar fra Brabant, 9, 163-64.
 Sige, Neres Søn, 8, 2.
 Sighvat Bødvarson, 10, 86. 88. 93.

- Sigvat Skjald, Thordson, 10, 352-53.
 — Sturlason, 9, 194.
 Sigmund, Vølungs Søn, 8, 2.
 Sigrid Baardsdatter, 9, 16. 75. 94. 115. 185. 305.
 — Knud Sveakonges Datter, 9, 276.
 — Storraade, 10, 177. 238-39. 247. 267. 286-89. 294.
 — Thordsdatter, 9, 61.
 Sigtryg, Harald Haarfagers S., 10, 330.
 — den Stærke, K. i Romerige, 10, 129.
 Sigult Jarl, see Sigvalde Karl.
 Sigurd, 10, 255. 260-61.
 — 10, 279.
 — Abbed, 9, 200.
 — Abbed af Totra, 9, 200. 212.
 — Baardsøn, 9, 62-63.
 — Barfodmunk, 10, 119.
 — Bild, 10, 307.
 — Bistop, 10, 234. 325. 344. Jf. Jon Bistop.
 — Bistop i Skalholt, 10, 33. 35. 45. 86.
 — Bistopsøn, 9, 320-21. 324. 328. 10, 11. 13.
 — Borgeklet, 8, 197. 236-37. 249.
 Sigurd Broder, 10, 53.
 — Brænder, 8, 184-85.
 — Dotafinn, 8, 176.
 — Eisten Glumres S., 10, 152.
 — Erik Bjodestalles S., 10, 182-85.
 — Fertel, 9, 315.
 — Fosnersbane, 8, 2.
 — Hakon Hakonsøns S., 9, 220. 299. 352. 10, 11-13. 40. 42. 45.
 — Hit, 8, 158.
 — Hit, 9, 314. 364. 10, 2.
 — Hjort, 8, 2. 10, 131.
 — Jvarson, 10, 93.
 — Jarl, Lodversøn, 10, 232.
 — Jarl i Northumberland, 10, 201-2. 209.
 — Jarlsøn, Erling Skaffes S., 8, 194. 197-98. 203-4. 211. 213. 215. 218. 226-28. 234. 236. 241. 262. 285-87. 290. 293-95. 297-98.
 — Jonson, 9, 138.
 — Jorsalefarer, Norges Konge, 8, 9. 143. 160. 164. 9, 118. 10, 56. 350. 366. 69. 387-89.
 — Kongstrænde, 9, 1. 3-4. 6. 50. 120. 150. 163.
 — Kærer, 9, 305.
 — Lade- (Hyrne-) Jarl, Hakonsøn, 10, 145. 213. 338.

- Sigurd Lavard, Sverres S.,
 8, 112. 169. 196. 211-
 13. 275. 277-79. 9, 1. 4.
 54. 120.
 — Magnus Erlingsøns S.,
 Østegernes Konge, 8, 194-
 96. 102.
 — fra Modestad, 8, 218. 222.
 — Mund, Harald Gilles S.,
 Norges Konge, 8, 1. 4. 6.
 9. 15-17. 75. 102-3. 107.
 167. 217. 304. 9, 6. 61.
 63. 10, 370. 390.
 — Nikolaiøn, 8, 26. 62-63.
 66. 68.
 — af Onarheim, 9, 148.
 201.
 — Orm i Øje, 8, 2.
 — Paktin, 9, 319.
 — Partin, 9, 314-16.
 — Raneføn, 10, 364.
 — Ribbung, Erling Steen-
 vægs S. 9, 26. 87. 151.
 173. 177. 180. 182-83.
 187. 190. 192. 196-99.
 202. 209-15. 228. 233.
 236. 241-45. 247-48. 252-
 254. 261.
 — Rife, Harald Haarfagers
 S., 8, 2. 10, 139. 330.
 357. 384.
 — af Saltnæs, 8, 25. 53.
 — Saltfod, 9, 314.
 — Sepel, 9, 276. 279.
- Sigurd, Sigurd Munds S.,
 8, 17. 107.
 — Sigurdson, 10, 364.
 — Silkesje, 10, 45.
 — Sine, Erkebiskop, 9, 276.
 279. 284. 286. 294. 300.
 308. 316. 330. 338-39.
 369. 10, 11-12. 24. 33.
 38.
 — Skjalge, 8, 294. 9, 19.
 78. 131. 179. 355.
 — Sleva, Erik Blodøres S.,
 10, 332. 337-38.
 — Smed, 9, 276. 279.
 — Svardage, 9, 17. 76.
 — den Syderøiste, 10, 100.
 — Syr, Halsdanson, 8, 2. 9,
 61. 10, 348. 357. 384.
 — Syssemand, 8, 118-19.
 — Talge, 8, 277.
 — Toleføn, 9, 314. 318.
 — Ulstreg, 10, 362-64.
 — Øsfor Valles S., 8, 51.
 Sigvalde Jarl, Strutharalds
 S., 10, 190. 214. 240-
 42. 287-89. 292-95. 297.
 299-301. 303. 310.
 — Karl, 8, 222. 9, 19. 76.
 78.
 — Skjalgson, 9, 282-83.
 Simon, Biskop af Syderø-
 erne, 9, 258.
 — Raareføn, 9, 5. 57.

- Simon Ro (Ryr), 9, 6. 59.
72. 75. 77. 167. 196.
200. 211. 217. 219. 231.
245. 249-50. 256-57. 261.
62. 273. 284. 292. 319.
347.
- Lavmand, 8, 270.
 - Misfort, 10, 121.
 - Dre, 9, 11. 17-18. 70.
 - Prædikebroder, 10, 53.
57. 70. 98.
 - Skerpla, 8, 170.
 - Skriksvig, 8, 42-44.
 - Staur, 10, 53.
 - Stutt, 10, 96.
 - Olre = Raars S., 8, 170.
189-90. 9, 57.
- Sindre Snebjørnson, 8, 101.
Sjællændere, 10, 54.
Skaaninger, 10, 297.
Skage Skitrad, 9, 278.
Skegge paa Eggie, 8, 229.
Skeidarbrand, Ronge, 10,
330.
- Skering (Skæring) Skude,
9, 30. 91. 99.
- Skerius, udvalgt Erkebiskop,
10, 67.
- Skervald fra Gaulerdal, 9,
142.
- Skrukka, 9, 123.
 - Skervard, Bonde, 9, 46.
- Skinner den Lange, see Drm
d. L.
- Skjalde Hermodson, 8, 2.
- Skjaldbor Andresbatter, 8,
169.
- Skogle = Toste, Sigrid Stor-
raades Fader, 10, 177.
- Skopte Ogmundson, 9, 61.
10, 363.
- Skotter, 9, 278-79. 10, 4,
27-28. 89-91. 99. 101-2.
104-10. 118. 121-22.
209.
- Skrude = Erik, 8, 77.
- Skule, Hertug, 9, 32. 62.
67. 79-80. 94. 113-15.
117. 132-33. 136-37.
142. 144. 147. 151-53.
157-61. 163. 165. 170.
172. 174. 176. 179-80.
184-85. 191-92. 194.
196-200. 202-3. 205-7.
209. 213. 216. 235. 239.
241-43. 246. 252. 258.
262. 270-76. 282-89. 291.
370. 10, 1.
- Thorsteenson, 10, 303.
309. 318.
 - Tosteson, 9, 61.
- Skogul, Valkyrie, 10, 147.
- Slitande, Birkebener, 9, 187.
- Slittunger, 9, 154-59. 165-
67. 177.
- Sløkke Jarl, 10, 149.
- Smed Sleppa, 9, 173.
- Smjorke, see Smørkaare.
- Snefrid den Finske, 10, 139.
165-66. 330-31.

- Snorre Sturlason, 9, 172.
 174-75. 188-89. 290. 304.
 306. 10, 3. 18.
- Snækoll Gunneson, 9, 280-
 83. 324.
- Sofia, Erik Ploppennings
 Datter, 10, 86.
- Sognboer, 8, 34. 137. 156.
 10, 64. 382. 390.
- Sogndøler, 8, 134. 160-
 61.
- Sone Sit, 9, 320. 356. 364.
 368.
- Sote, Slække Jarls Broder,
 10, 149.
- Standaleætten, 9, 253.
- Steenfinn, 9, 94. 98.
- Steengrim Stryll, 9, 148.
- Steenrød, Præst, 9, 255.
- Steenvor, 10, 72. 85.
- Stefner, Mester, 9, 157.
- Steig-Thorer, 10, 360-63.
- Steinar Herka, 10, 93.
- Stephan Thomasmaag, 10, 1.
- Sturla Rafnson, 10, 88.
- Sighvatsen, 9, 289-90.
 300. 10, 18.
- Thordson, 9, 123-24.
 149. 180. 183. 215. 225.
 228. 240. 262. 312. 336.
 343. 346. 352-53. 355-
 56. 359-60. 368. 10, 14-
 15. 19. 28. 30. 36. 41.
 43. 46. 49. 51-52. 58-
 59. 62-63. 68. 83-84.
 86-87. 91. 94. 102. 106.
 114.
- Sturlunger, 9, 306.
- Styr, 9, 19.
- Præst, 9, 192.
- Styrbjørn, 10, 178. 238.
- Styrkar Endridesen fra Gimse,
 10, 276. 297.
- Stagnaal, 9, 42-43.
- Styrmer fra Thelemark, 10,
 307.
- Præst, hin Frode, 8, 1.
- Sumarlide Duggalsen, 9,
 275. 277.
- Kolsson, 9, 281-82.
- den Sydersiste, 9, 275.
- Sunneve den Hellige, 8, 92.
 247. 9, 148. 10, 237.
 392.
- Sunnolf Haukson, 9, 173.
- Svafner(Odin), 10, 151.
- Svanhild Eistensdatter, 10,
 153.
- Svase Dværg, Finnekonge,
 10, 139. 165. 330-31.
- Svegder, 8, 2.
- Sveinung Svarte, 9, 276.
 278.
- Svend Alfifason, 10, 212.
 350-51. 353-54. 382.
- Bryggefod, 10, 352.
- Harald Fletters S., 10,
 362-63.

- Svend Jarl, Hakonson, 10,
 170-73. 221. 228. 288.
 293-94. 341. 346. 348.
 380.
 — Munke, 8, 292.
 — Næva, 9, 28-29.
 — Prior af Elgefeter, 9, 200.
 — Sigurdson, 9, 195.
 — Sveiteffid, 8, 277.
 — Sveffjæg, Danekonge, 10,
 190. 240-42. 247-48. 263-
 64. 267. 286-90. 293.
 298. 300-301. 304-5.
 345-46.
 — Ulfson, Danekonge, 10,
 354-55. 357-58.
 Svenste, 8, 305. 9, 249.
 10, 21-22. 24-25. 28. 31.
 36. 38. 124. 156. 158.
 305-6.
 Sverre, Sigurd Munds S.,
 Norges Konge, 8, 1-305.
 9, 1-2. 4. 6. 23. 32. 40.
 45. 50-53. 61-63. 83.
 95. 109. 119-21. 134.
 136-38. 146-47. 161. 194.
 199. 203-4. 206. 245.
 260. 340. 348. 357. 10,
 115. 314. 392.
 — Hakon den Unges S., 10,
 70. 76-77.
 Sverting, 9, 21. 30. 82. 92.
 94.
 — Runolffson, 10, 252.
 Svine-Peter, 8, 138. 144.
 153. 161-62. 278. Jf.
 Peter Stepper.
 Syderboer, 9, 277. 10, 24.
 27.
 Sygner see Sognboer.
 Sæbjørn (Søbjørn) Rim, 8,
 289.
 — Sindreson, 8, 30.
 Sælboer, 8, 26.
 Sæming, 9, 125.
 Sæmund Jonson i Odde, 9,
 159. 172. 214.
 — Frode, 10, 231. 244.
 372. 383. 395.
 Sælmund Systrung, 8, 231-
 32. 236.
 Sølve, 8, 228-29.
 — Diseson, 9, 5. 14. 55.
 — Klove, Hundolffson, 10,
 148. 155.
 Sønddøler, 8, 44.
 Sønderlændinger, 8, 172.
 — (paa Island), 9, 175.
 10, 74.
 Sørkver, Biskop af Færøerne,
 9, 200.
 — Karlson, Sveakonge, 8,
 209. 250. 305. 9, 44.
 101. 119.
 — Snap, 9, 11. 39. 42-
 43. 70.
 Sørle, 9, 172.

- Sørle, Erkebiskop, 10, 38.
 42. 44.
- T**artarer, 10, 34. 43. 116.
- Zeit Isleiffson, 10, 255.
- Thangbrand, Præst, 10, 231.
 251-52. 345.
- Theleboer, 9, 190.
- Thjodolf Pig, 8, 189.
- Thjodulf den Hvinverste, 10,
 139. 149. 153-55. 167-
 68.
- Thjostar Svarte, 8, 76.
- Thjostolf Oleson, 10, 370.
- Thomas den Hellige, 9, 239.
- Thor, 10, 39. 208. 233.
 277. 282. 310.
- Troanas S., 8, 2.
- Thora, Magnus Barfods Datter, 10, 393.
- Møsterstang (Mørstang),
 10, 154. 336.
- paa Kemol (Kamol) 10,
 340. Jf. 224.
- Skoptesdatter, 9, 61.
- Thoralde den Hvide, 10, 71.
- Jarl, see Harald Jarl.
- Skinring, 9, 12. 71.
- Svend, 10, 68.
- Thrym, 8, 145.
- Ogmundson (Augesøn, Oge-
 søn, Ogurson), 9, 9. 13.
 67. 72. 170.
- Thorsalf den Stærke, 10, 335.
- Thoraren Refulffson, 10, 248-
 49. 266.
- Thorberg, 9, 196.
- Arneson, 9, 61.
- Povelson, 8, 170.
- Thorerson, 9, 316.
- Thorbjørn Grom, 9, 247.
- Hornklove, 10, 147. 151.
- Krig, 9, 215.
- fra Vimaland, 9, 155-56.
- Ring, 9, 192.
- Skeif, 9, 30. 91.
- Slode, 9, 255.
- Thorbrand Svarte, 9, 125.
- Thord Brase, 9, 7. 21. 60.
 82.
- Dokka (Dotta), 8, 293.
 295. 9, 6. 13. 16. 20. 23.
 59. 72. 83.
- Drasle, 9, 168. 196.
- Erik Lates S., 9, 215.
- Finngeirs Broder, 8, 151.
 263. 9, 18. 78.
- Foleson, 9, 61.
- Frederik Classes S., 9,
 303-4.
- Gudmundson, 9, 200.
- Jorunson, 10, 234.
- Rakale, 9, 290. 304. 10,
 4. 6. 18-19. 32-33. 35.
 39. 46-47. 50.
- Lavmand, 9, 208.
- Løke, 8, 249.
- fra Njardarløg, 10, 307.
- Præst, Erikson, 9, 213.

- Thord Skolle, 9, 200. 207.
 — Sturlason, 9, 290.
 — Land, 9, 317.
 — Tott, 10, 46.
 — Ulfgestson, 8, 270.
 — Vetter, 9, 44. 100.
 — Vegileiffson, 10, 234.
 — Østmand, 9, 215.
 Thore Brose (Bruse), see
 Thord Brase.
 — Bot, see Thord Vetter.
 Thorer Amundeson, 9, 167.
 — Biskop af Hammer, 8,
 205-7. 209-10.
 — fra Born, 9, 315-16. 322.
 — Dare, 8, 215.
 — Flis, 9, 197.
 — Greipson, 10, 60.
 — Gudmundson, Erkebiskop,
 9, 6. 39. 86. 92. 112.
 114. 116. 127-28. 130.
 202.
 — Haklang, 10, 149. 151.
 — Hjort, 10, 247. 262.
 — Hund, 10, 349. 351.
 382.
 — Klakka, 10, 215-19. 222.
 230-31.
 — Knap, 8, 77. 253. 9,
 335.
 — Krak, 8, 215.
 — Lavmand, 9, 208.
 — Magnus den Godes Bro-
 der, 10, 357.
 — Njobeen, 9, 342.
 Thorer Pæla, 9, 239.
 — Spæla, 8, 67.
 — Snyfsetmand, 9, 332.
 — den Lavse, Mørejarl, 10,
 338.
 — Thorer Hunds Fader, 10,
 239.
 — den Throndeste, Erkebi-
 skop, 9, 272. 274. 276.
 — see Steig-Thorer.
 Thorsid Blinde, 8, 270. 283.
 Thorsinn Eisle, 10, 307.
 — fra Gyrvæ, 9, 339.
 — den Onde, 9, 168. 196.
 — Sigvaldeson, 10, 94.
 — Svidebrand, Luursvend, 9,
 19. 23. 83.
 Thorgeir Biskopsmand (=maag),
 9, 170. 189. 192. 201.
 237. 268.
 — den Hellige 9, 228.
 — Lavmand, 10, 254.
 — Olaf Tryggvesons Svoger,
 10, 281-82. 290. 298.
 307. 314.
 — Erkebegn, 9, 200.
 Thorger Hund, see Thorgils
 Fudhund.
 Thorgerd, Harald Haarfagers
 Datter, 10, 154.
 — Holdabrud, 10, 213.
 — Thorsteensdatter, 10, 326.
 — Thorgils (Thorgisl), 8,
 215.

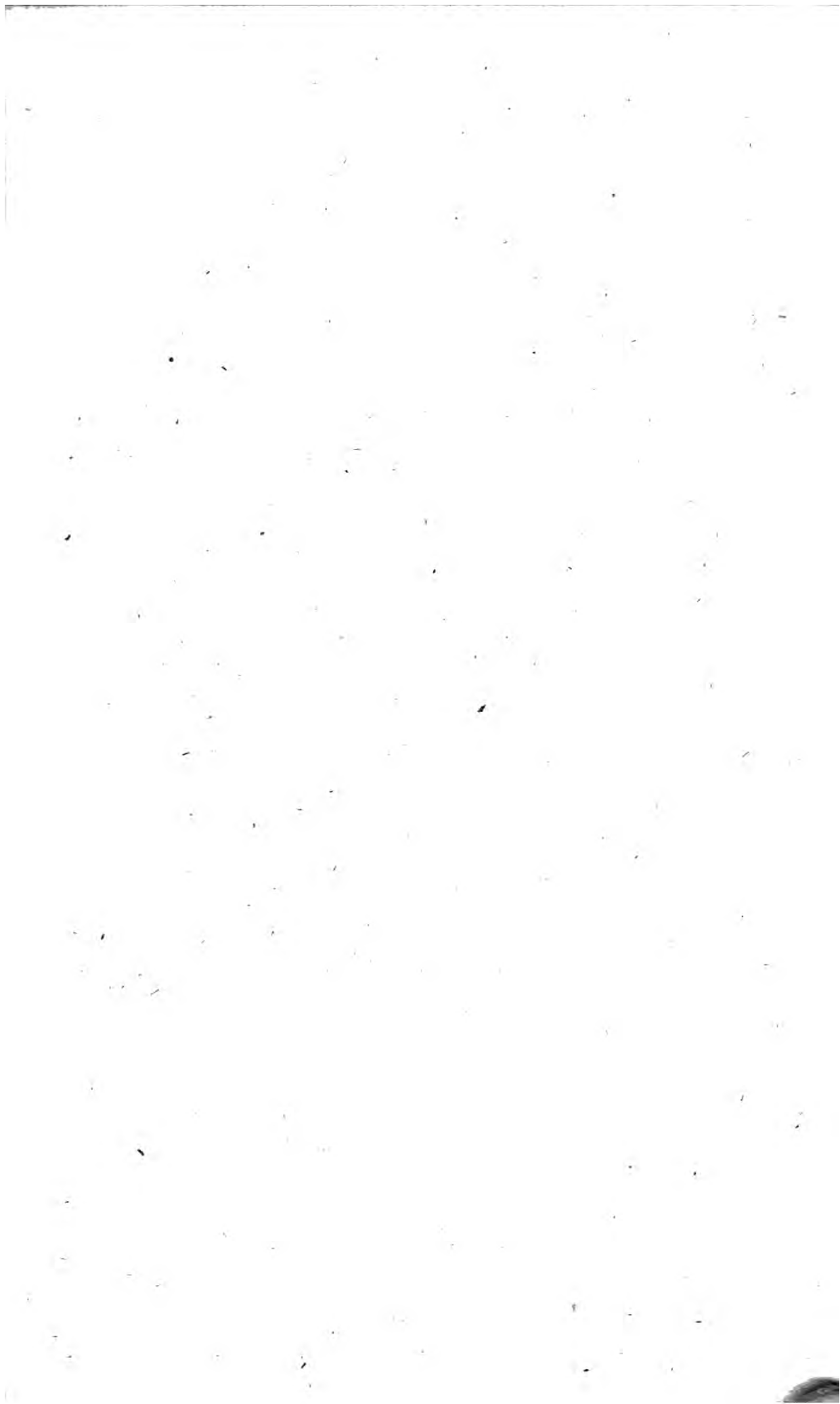
- Thorgils (Thorgisl), Biskop af Stavanger, 10, 89. 96. 113-14.
 — Fudhund (Fudend), 9, 13. 28. 89.
 — Gloppa, 10, 108.
 — Harald Haarfagers S., 10, 153. 155.
 — Skarde, Bødvarson, 10, 33. 35. 39. 46-47. 72. 120.
 — Slydra, 9, 296. 363.
 — Sot, 9, 19.
 — Snysselman, 8, 126.
 — Thorolffson, 10, 183.
 — Tuestid, 8, 211. 9, 288.
 Thorgrim, Bonde, 8, 40-41.
 — Hørse, 8, 185.
 — af Ejanæs, 9, 7. 16-18. 46. 60. 70. 75-78.
 — Thjodolffson, 10, 307.
 Thorkel, Biskop af Oslo, 10, 11.
 — Digre, 9, 11.
 — Drage, 9, 10. 70.
 — Dydril, 10, 269-70. 302. 306-7.
 — den Høje, 10, 310-11.
 — Klyp, 10, 338.
 — Nefja, 10, 299.
 — Njalsen, 9, 278.
 — Svarte, 9, 281. 283.
 — Thormudson, 9, 277.
 — Trefil, 10, 279.
 Thorkat Biskop, den Hellige, 8, 206.
 — Draste, 8, 270.
 — Ulfgestson, 8, 190. 9, 117.
 Thorlaug Bøse, 9, 353. 10, 30. 48-49. 57. 65. 68. 87-88. 105.
 Thorleif, Abbed, 10, 93. 113.
 — Brandsen, 10, 249.
 — Bredstjæg, 8, 191-92.
 — Brud, 9, 173.
 — i Garde, 9, 290. 304. 306. 10, 19.
 — Mester, 9, 200.
 — Skalp, 9, 5. 54.
 — den Spage, 131. 331. 334.
 — Styrja, 8, 229.
 Thorleif Spage, 9, 211.
 Thormod Fylbeen, 9, 42.
 — Præst, 10, 232. 252. 345.
 — Thasram, 9, 42.
 — Thingstaun, 9, 276.
 — (Thormud) Therkelsen, 9, 277. 279.
 Thorodd fra Olfos, 10, 276.
 Thorolf, 10, 307.
 — Lusestjæg, 10, 175. 183. 342-43.
 — Rympe, 8, 76. 80. 136. 138. 171. 173.
 — Generfei, see Ornolf Hæfel.
 Thorsteen, 9, 196.
 — Asmundson, 9, 200.

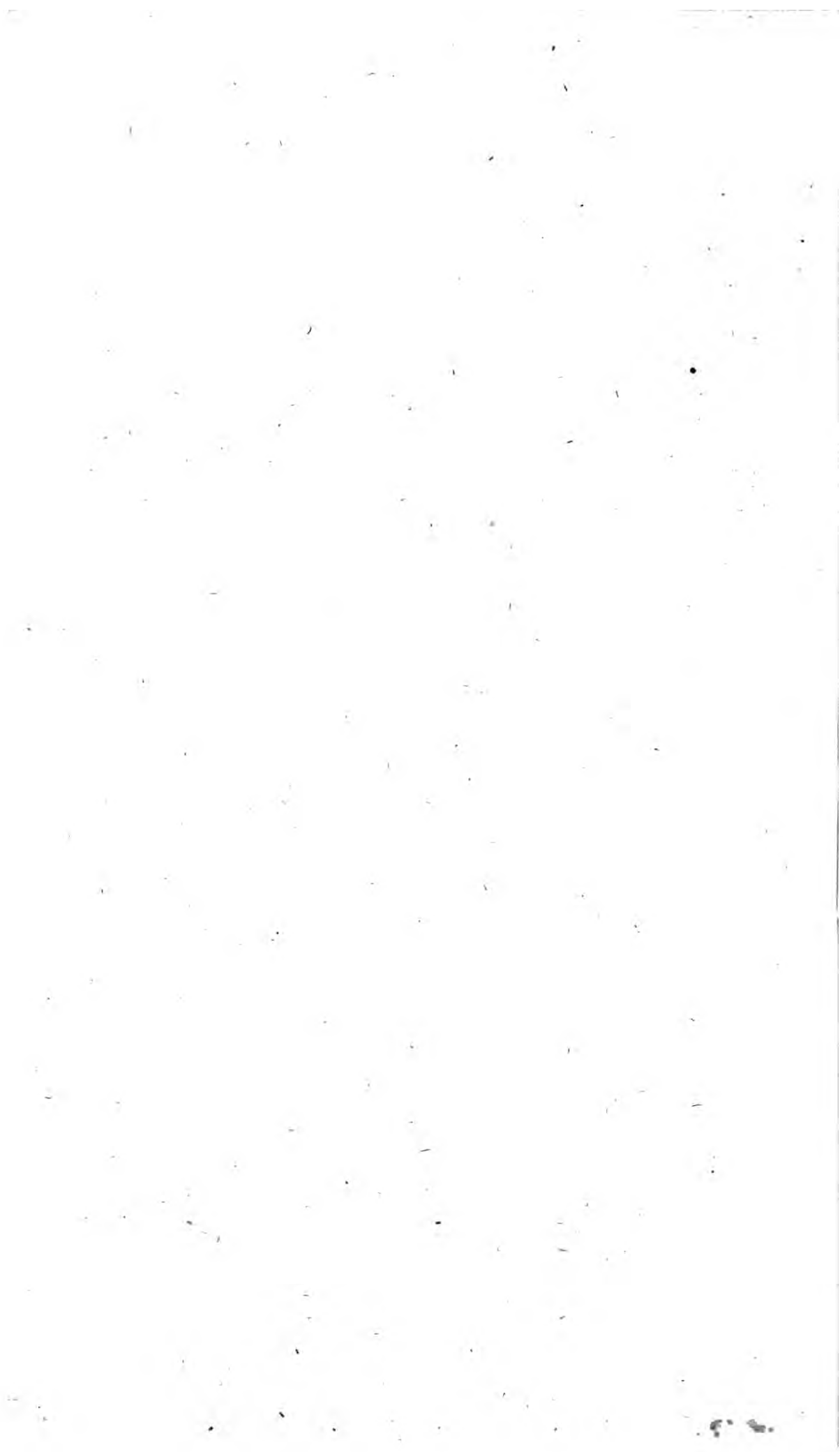
- Thorsteen Waab, 10, 108.
 — Gemfer, 9, 28.
 — Gullefson, 10, 93.
 — Heimnæs, 9, 32. 258.
 350-51. 357-58. 362.
 — den Hvide, 10, 307.
 — Knarrefmed, 10, 351.
 — Rugab, 8, 181. 223-24.
 250-53. 9, 334. 362.
 — Drefod, 10, 307. 316.
 — Slefå, 9, 123.
 — Thjof, 9, 13. 72.
 — i Wisle, 10, 174-77.
 Thorvald Gissurson, 9, 174.
 Thorvard Thorarensen, 10,
 46. 72. 85. 120.
 Thronð, Bonde, 9, 14. 72.
 73.
 — Tyrta, 8, 76.
 — Præst, 9, 121-22. 124.
 — hin Kamme, 10, 307.
 — Skjalge, 10, 307. 316.
 — Thronðer, 8, 74-75. 81.
 114. 119. 192. 256. 269-
 70. 9, 121. 134. 141-42.
 286. 336. 363. 10, 44.
 145. 223. 228. 266. 334.
 351. 361. 382.
 Thurid, 10, 276.
 Thyre, Burisleifs Datter, 10,
 240.
 — Harald Blaatands D., 10,
 248. 263-66. 286. 290-
 91. 293. 304. 319-20.
 345.
 Tobbefønner, 9, 196-97.
 Torve Jonson, 8, 113.
 — Balbrandsen, 10, 309.
 Toste Jarl, Gudinesen, 9, 61.
 10, 358.
 — paa Øste, 8, 113.
 Tredie (Thridie), 10, 133.
 329.
 Trinam Attrason, 8, 2.
 Troana, 8, 2.
 Tryggve, Harald Haarfagers
 S., 10, 153. 330.
 — Olafson, paa Vestfold, 10,
 178. 183. 206. 227. 230.
 281. 327. 342.
 — Olaf Tryggvesons S., 10,
 212.
 Tume, 9, 194.
 Tystere, 8, 172. 174. 9, 220.
 303. 10, 35-36. 124.
 Tønsbergere, 8, 189-90. 276-
 77.
U
 Udthronðer, 9, 137.
 Ulf Fare, 9, 314.
 — Fly, 8, 88-89. 94. 137.
 171.
 — Hane, 9, 9. 67.
 — Jarl, Fafe, 10, 21. 24.
 25. 36. 43.
 — Knere, 8, 77.
 — fra Lovnæs, 8, 79. 88.

94. 130-31. 136-38. 153.
171-72. 178.
- Ulf Raneføn, 10, 364.
— den Røde, 10, 302-3. 307.
— Skygner, 9, 239.
— Staller, 10, 356.
— Svarte, 8, 190. 9, 117.
- Ulle, 10, 340.
- Unas Råmbare, 8, 6-7.
- Urguthjot Jarl, 10, 202.
204. 208.
- U**ak den Vermste, 10, 307.
- Ualdemar Birgersøn, Sveafonge, 10, 32. 55-56. 79.
86. 122-24.
— Knudføn, Danefonge, 8, 84. 87. 134. 142. 10, 2.
— Konge i Garderige, 10, 181. 183. 188-89. 198.
— Sejerfæl, Danefonge, 8, 305. 9, 5. 57-59. 119. 199. 262. 271. 362. 10, 1-2. 21.
- Uandlande Svegderson, 8, 2.
- Uarbelger, 8, 190. 9, 296-97. 315-21. 324-26. 328-31. 334-36. 339. 342. 344-345. 347. 349-62. 364-67.
- Uarin, 10, 256.
- Uarteiginger, 9, 120.
- Uegard Beradal, 9, 137-38. 161. 164. 169-70. 172. 185-86. 315.
- Uemund Råmban, Konge, 10, 148-49.
— Valebryder, 10, 338.
- Uender, 10, 35. 315. 327.
- Uerdøler, 9, 190.
- Uesete paa Hell, 9, 319. 10, 53.
— den Lille (den Unge), 9, 296. 309. 314. 319. 335. 358. 363.
- Uidkun Erlingsføn, 8, 126-27.
— Jonføn, 10, 364-65.
- Uidrer, 10, 133. 329.
- Uigda, 10, 341.
- Uigfus Gunnsteensøn, 10, 86.
— Uigaglumsføn, 10, 309.
- Uighard, 10, 159-60. 162-64.
- Uigleik paa Digren, 8, 26.
— Provsteføn (Præsteføn), 10, 34. 96. 102.
— Staller, 10, 125.
- Uigverjer, 8, 81. 89. 160-61. 164. 9, 107. 178. 210. 347.
- Uikar, Magnus Erlingsfønens, 8, 189-90.
— fra Liundeland, 10, 302-3. 307. 309. 314.
- Uiking Nefje, 8, 295.
- Uilhelm Bastard, K. af Engelland, 10, 324-25.
— Kardinal, 10, 7-21.
— Mester, 9, 327.
— af Saltnæs, 8, 53.

- Wilhelm Sendemand, 9, 302.
 — Skottefonge, 10, 4.
 — Skrifer, 9, 347.
 — fra Lorge (Thorgar), 8, 158. 9, 342. 360. 362.
 Wilmund Pilt, 9, 295. 297.
 Winginer, 8, 2.
 Wingithor, 8, 2.
 Wisbur Wandlandesøn, 8, 2.
 Wiswald, Konge i Østerleden, 10, 238.
 Werfer, 10, 337.
 Wærmer, 8, 42. 9, 212. 214-15. 217-19. 221-22. 225-29. 10, 22.
 Wølſung, Siges S., 8, 2.
Yngvar Eistensøn, 8, 2.
 Yngve Alrekſøn, 8, 2.
 Yngvefrei, 8, 2.
Zethim, 8, 2.
Ddun Bileist, 8, 268.
 Dgmund, Bannerdrager, see Dmund.
 — Dreng, Kyrpinge=Drmsøn, 10, 370.
 — Egeland, 9, 11. 70.
 — Halsteensøn, 8, 116.
 — Kodung, 9, 320.
 — Kræfedans, 9, 308. 320. 326. 329. 364. 10, 40. 50. 52-53. 55. 77-78. 80. 94. 96. 105-6. 119. 121.
 — Sande, 10, 307. 316.
 Dgmund Skoptesøn, 10, 363-64.
 — fra Spanheim, 9, 195.
 — Svipt, 10, 370.
 — Thorbergſøn, 9, 61.
 — Wagapung, 8, 232.
 — Olmodſøn, 9, 232-34.
 Dgvald, Konge, 10, 256.
 Diſten, see Eisten.
 Olver fra Godran, 8, 189-90.
 — Julteit, 9, 276. 279. 281-83.
 — den Spage, 10, 130.
 Dnund, Bannerdrager, 9, 138. 182.
 — Brynjolffſøn, 9, 219.
 — Lunn, 8, 218.
 — Lund (Lyn, Lin, 9, 5. 55. 70-71.
 — Sveakonge, 10, 156.
 — Ufred, 8, 258-59.
 Dre=Novel, 8, 234-36. 9, 282.
 Drkensinger, Drkensboer, 8, 207. 9, 282-83.
 Drnolf fra Folevold, 9, 192.
 — Hæfel, 9, 19-20. 78.
 Dſtegger, 8, 196-203. 208. 9, 62. 109. 206.
 Dſfur Valle, 8, 31-32. 35. 51.
 — Gnid, 9, 186.
 — Jonſøn, 8, 109.
 — Laſſteg, 10, 332.
 — Præſt, 8, 67. 188.
 Dſtmænd, 9, 172. 10, 102. 151.

Kettelser. I 1ste Bind: S. 61. L. 4 læs: 969de; L. 5
l. 32te. I 8de Bind: S. 124. L. 14 Borgen l. Bergen. S. 126.
L. 10 Jonson l. Erlingson. S. 169. L. 5 f. n. Heklungernes l.
Kustlungernes. S. 194. L. 2 f. n. Bindetegnet udslettes. S. 229.
L. 16 Baffe l. Kaffe. I 9de Bind: S. 46. L. 3 f. n. Thors-
grim l. Thorgrim. S. 215. L. 2 f. n. Rubbunger l. Ribbunger.
S. 236. L. 16 Baglerne l. Bagterne. S. 238. L. 3 f. n. Olaf
Standeyf l. Alf Standeyf. S. 266. L. 15 Skydkaster l. Spydk-
kaster. S. 280. L. 8 Slagbrell l. Stagbrell. S. 297. L. 8
Munan l. Munan. S. 335. L. 18 Arnsinn l. Arnbjorn. I 10de
Bind: S. 5. L. 5 f. n. Erikson l. Erlingson. S. 118. L. 3 f. n.
Kansler l. Kansler. S. 121. L. 5 Hakon l. Magnus. S. 132.
L. 15 Hakon l. Haldan. S. 133. L. 7 Kong Hakon l. Harald.
S. 307. L. 5 f. n. Arnvind l. Arnvid. S. 358. L. 1 Hakon l.
Harald.





Efterretning til Bogbinderen.

For Gensformigheds Skyld i den hele Række ere Titelbladene til de tidligst udgivne 1—3^{die} og 11^{te} Bind omtrykte, for at indsættes i disse Bind istedenfor de ældre, i Henseende til Form og Udtryk, uoverensstemmende.

Det ellevte Bind er forhen udgivet; et tolvte, som slutter den første Række, vil følge efter.





